

# Holy Bible

## *Aionian Edition®*

Библия пы сэргицко ромско чиб  
Servi Romani Bible

[AionianBible.org](http://AionianBible.org)  
The world's first Holy Bible untranslation  
100% free to copy and print  
also known as " The Purple Bible "

*Holy Bible Aionian Edition* ®  
Библия пы сэrvицко ромско чиb  
Servi Romani Bible

Creative Commons Attribution ShareAlike 4.0 International, 2018-2024

Source text: eBible.org

Source version: 11/13/2024

Source copyright: Creative Commons Attribution ShareAlike 4.0  
Pioneers.org, 2021

Formatted by Speedata Publisher 4.19.32 (Pro) on 11/24/2024

100% Free to Copy and Print

TOR Anonymously

<https://AionianBible.org>

Published by Nainoia Inc  
<https://Nainoia-Inc.signedon.net>

We pray for a modern Creative Commons translation in every language  
Translator resources at <https://AionianBible.org/Third-Party-Publisher-Resources>  
Report content and format concerns to Nainoia Inc  
Volunteer help is welcome and appreciated!

*Celebrate Jesus Christ's victory of grace!*



# Preface

Servi Romani at [AionianBible.org/Preface](http://AionianBible.org/Preface)

The *Holy Bible Aionian Edition* ® is the world's first Bible *un-translation*! What is an *un-translation*? Bibles are translated into each of our languages from the original Hebrew, Aramaic, and Koine Greek. Occasionally, the best word translation cannot be found and these words are transliterated letter by letter. Four well known transliterations are *Christ*, *baptism*, *angel*, and *apostle*. The meaning is then preserved more accurately through context and a dictionary. The Aionian Bible un-translates and instead transliterates eleven additional Aionian Glossary words to help us better understand God's love for individuals and all mankind, and the nature of afterlife destinies.

The first three words are *aiōn*, *aiōnios*, and *aīdios*, typically translated as *eternal* and also *world* or *eon*. The Aionian Bible is named after an alternative spelling of *aiōnios*. Consider that researchers question if *aiōn* and *aiōnios* actually mean *eternal*. Translating *aiōn* as *eternal* in Matthew 28:20 makes no sense, as all agree. The Greek word for *eternal* is *aīdios*, used in Romans 1:20 about God and in Jude 6 about demon imprisonment. Yet what about *aiōnios* in John 3:16? Certainly we do not question whether salvation is *eternal*! However, *aiōnios* means something much more wonderful than infinite time! Ancient Greeks used *aiōn* to mean *eon* or *age*. They also used the adjective *aiōnios* to mean *entirety*, such as *complete* or even *consummate*, but never infinite time. Read Dr. Heleen Keizer and Ramelli and Konstan for proofs. So *aiōnios* is the perfect description of God's Word which has *everything* we need for life and godliness! And the *aiōnios* life promised in John 3:16 is not simply a ticket to *eternal* life in the future, but the invitation through faith to the *consummate* life beginning now!

The next seven words are *Sheol*, *Hadēs*, *Geenna*, *Tartaroō*, *Abyssos*, and *Limnē Pyr*. These words are often translated as *Hell*, the place of *eternal punishment*. However, *Hell* is ill-defined when compared with the Hebrew and Greek. For example, *Sheol* is the abode of deceased believers and unbelievers and should never be translated as *Hell*. *Hadēs* is a temporary place of punishment, Revelation 20:13-14. *Geenna* is the Valley of Hinnom, Jerusalem's refuse dump, a temporal judgment for sin. *Tartaroō* is a prison for demons, mentioned once in 2 Peter 2:4. *Abyssos* is a temporary prison for the Beast and Satan. Translators are also inconsistent because *Hell* is used by the King James Version 54 times, the New International Version 14 times, and the World English Bible zero times. Finally, *Limnē Pyr* is the Lake of Fire, yet Matthew 25:41 explains that these fires are prepared for the Devil and his angels. So there is reason to review our conclusions about the destinies of redeemed mankind and fallen angels.

The eleventh word, *eleēsē*, reveals the grand conclusion of grace in Romans 11:32. Take the time to understand these eleven words. The original translation is unaltered and a highlighted note is added to 64 Old Testament and 200 New Testament verses. To help parallel study and Strong's Concordance use, apocryphal text is removed and most variant verse numbering is mapped to the English standard. We thank our sources at [eBible.org](http://eBible.org), [Crosswire.org](http://Crosswire.org), [unbound.Biola.edu](http://unbound.Biola.edu), [Bible4u.net](http://Bible4u.net), and [NHEB.net](http://NHEB.net). The Aionian Bible is copyrighted with [creativecommons.org/licenses/by/4.0](http://creativecommons.org/licenses/by/4.0), allowing 100% freedom to copy and print, if respecting source copyrights. Check the Reader's Guide and read online at [AionianBible.org](http://AionianBible.org), with Android, and TOR network. Why purple? King Jesus' Word is royal... and purple is the color of royalty!

# History

Servi Romani at [AionianBible.org/History](http://AionianBible.org/History)

- 04/15/85 - Aionian Bible conceived as B. and J. pray.
- 12/18/13 - Aionian Bible announced as J. and J. pray.
- 06/21/15 - Aionian Bible birthed as G. and J. pray.
- 01/11/16 - AionianBible.org domain registered.
- 06/21/16 - 30 translations available in 12 languages.
- 12/07/16 - Nainoia Inc established as non-profit corporation.
- 01/01/17 - Creative Commons Attribution No Derivatives 4.0 license added.
- 01/16/17 - Aionian Bible Google Play Store App published.
- 07/01/17 - 'The Purple Bible' nickname begins.
- 07/30/17 - 42 translations now available in 22 languages.
- 02/01/18 - Holy Bible Aionian Edition® trademark registered.
- 03/06/18 - Aionian Bibles available in print at Amazon.com.
- 10/20/18 - 70 translations now available in 33 languages.
- 11/17/18 - 104 translations now available in 57 languages.
- 03/24/19 - 135 translations now available in 67 languages.
- 10/28/19 - Aionian Bible nursed as J. and J. pray.
- 10/31/19 - 174 translations now available in 74 languages.
- 02/22/20 - Aionian Bibles available in print at Lulu.com.
- 05/25/20 - Illustrations by Gustave Doré, La Grande Bible de Tours, Felix Just.
- 08/29/20 - Aionian Bibles now available in ePub format.
- 12/01/20 - Right to left and Hindic languages now available in PDF format.
- 03/31/21 - 214 translations now available in 99 languages.
- 11/17/21 - Aionian Bible Branded Leather Bible Covers now available.
- 12/20/21 - Social media presence on Facebook, Twitter, LinkedIn, YouTube, etc.
- 01/01/22 - 216 translations now available in 99 languages.
- 01/09/22 - StudyPack resources for Bible translation study.
- 02/14/22 - Strong's Concordance from Open Scriptures and STEPBible.
- 02/14/23 - Aionian Bible published on the TOR Network.
- 12/04/23 - Eleēsē added to the Aionian Glossary.
- 02/04/24 - 352 translations now available in 142 languages.
- 05/01/24 - 370 translations now available in 164 languages.
- 08/05/24 - 376 translations now available in 165 languages.
- 08/18/24 - Creative Commons Attribution 4.0 International, if source allows.
- 10/20/24 - Gospel Primer handout print format.
- 11/24/24 - Progressive Web Application off-line format.

# Table of Contents

## OLD TESTAMENT

Руфъ .....  
Иона .....

## NEW TESTAMENT

Лукастар ..... 19  
Рындоря ..... 46

## APPENDIX

Reader's Guide

Glossary

Maps

Destiny

Illustrations, Doré



# **OLD TESTAMENT**



## Adam and Eve Driven Out of the Garden of Eden

*"So he drove out the man; and he placed cherubim at the east of the garden of Eden, and a flaming sword which turned every way, to guard the way to the tree of life."*

Genesis 3:24

# Руфь

**1** Калась, ды връяма сундисарэн, ды пхув Иудея авиля бокх, тай екх мануш Вифлеемостар екхтханэ ромняга тай донца чявэнца пэрэлагла ды пхув Моаво. **2** Кадыл мануш аххарэнас Элимелехо, лэхкирэ джювля — Нооми, а дон лэхкирэн чявэн — Махлоно тай Килионо. Вонэ джювэнас ды Эфрато пашэ ды Вифлеемо, со ды Иудея. Вонэ авиле ды пхув Моаво тай ачилепэ котэ. З Элимелехо, мурш Нооми, муля, тай вой ачиляпэ донца чявэнца. **4** Вонэ лиле пэсти джювлен моавитянкен; екх аххарэнас Орпа, авря — Руфь. Вонэ проджюдэ котэ паша дэш бэрш, **5** тай тунчи Махлоно тай Килионо кади ж муле. Нооми пэрэджюдэ дон чявэн тай пэхкэрэ муршэ. **6** Кала Нооми уджянгля ды Моаво, со РАЙ срапирда пала пэхкирэн манушэн тай дыня лэнди хамо, вой закамля тэ рисязвэ пхуятар Моаво ды пэхкири пхув, тай лаѓа скамле тэ джя дуй латирэ боря. **7** Нооми ачявда тхан, тев джюда, тай лакирэ боря джиле лаѓа. Вонэ джиле ды дром павлалэ ды пхув Иудея. **8** Нооми пхэнда пэхкирэнди дуенди боренди: — Рисявэн цэрэ, дэ тумарэн чяче ёрен! Мэк РАЙ дэл тумэнди лачимо, сар и тумэ дэнаас лачимо пэхкирэ мулэнди муршэнди тай манди. **9** Тэ дэл РАЙ тумэнди тэ аракхэн бахт ды цэр нэвэ муршэѓа. Вой чюминдэня лэн, нэ вонэ фартэ подлиле гвалто тай заровине. **10** Тай пхэндэ: — Амэ джяѓа туга, тирэ манушэндэ. **11** Нооми пхэндэ: — Чея, рисявэн павлалэ. Пэ со тумэнди тэ джя манца? Чи авэна мандэ инте чявэ, соб тэ авэн тумэнди муршэнца? **12** Рисявэн, чея мурэ, мэ фартэ пурани, соб тэ выджа пала ром. Тэ думисаравас бы мэ кадыя: «Мандэ исин надежда!», тэ пэррэятяравас бы мэ кадыя ряят ромэѓа тай тэ быяндёнпэ бы чявэ, **13** со калэстар? Тумэнди тэ дожутярэ, кала вонэ выбарёна? Со калэстар, тэ ачепэ тумэнди на пала ром?! На трэбуни, чея. Мурэ джювимо фартэ кырко, мэ фартэ пала тумэн пэрэджював. РАЙ счюта пы ман пэхкири холи. **14** Вонэ упалэ подлиле гвалто тай заровине. Орпа чюминдэня пэхкири сасуя тай джиля, а Руфь отпхэндэлэ тэ уджа. **15** Нооми пхэндэ: — Дыкх, тири ятровка рисявэл пэхкирэ манушэндэ тай пэхкирэ дэвлэндэ. Джя и ту лаѓа. **16** Нэ Руфь пхэндэ: — На манг ман тэ ачявав тут тай тэ рисяв. Мэ джява пордэ, тев ту джях, тай ачявалэ котэ, тев ту ачехпэ; тирэ мануша авэна мурэ манушэнца, тиро Дэвэл — муро Дэвэл. **17** Тев мэрэѓа ту, котэ и мэ мэрэва, тай котэ мэк ман гаравэна. Тэ помарэл ман РАЙ, кацик мэримо розачавэла амэн! **18** Нооми полиля, со Руфь всаекх джяла лаѓа тай пэрэачиля тэ мангэ ла тэ

уджял. **19** Вонэ джиле дуйджинэ ды Вифлеемо. Кала вонэ авиле, ды форо подлиялэ баро гвалто: — Када со, Нооми?! — типисявшас джювля. **20** Нооми пхэнэлэс лэнди: — На аххарэн ман будэр Нооми, ай аххарэн Мара, колэсти со Всазорако бичялда манди бида! **21** Кала мэ уджяvas, мандэ сля вса, нэ РАЙ рисарда ман павлалэ нисога. Пэ со тумэ аххарэн ман Нооми? РАЙ сундисарда ман, Всазорако бичялда манди бибахталимо. **22** Кади рисардагэлэ пхуятар Моаво Нооми тай лаѓа латири бори моавитянка Руфь. Кала вонэ авиле ды Вифлеемо, ачиле тэ стидэ ячменё.

**2** Муршэстэ Нооми сля родо пав лавэ Боазо, мануш пативало, колэстар родостар, со и Элимелехо. **2** Моавитянка Руфь пхэнда Нооми: — Мук ман тэ джя ды маля тэ стидэ ворзо, саво тэлэдэня, котэ, тев манди сикавэна мищимо. Нооми пхэнда: — Джя, чей мури. **3** Руфь джилия пы маля, тев стидэнас ворзо, тай ачиля тэ подлэ кода, со тэлэдэлэс пы пхув. Тай ачиля кади, со кодяя маля сля маля Баозостири, саво сля родо Элимелехости. **4** Ды кадыва диво еджино Боазо авиля пордэ Вифлеемостар. — РАЙ тумэнца! — пхэнда вов бутярнэнди. — Тэ авэх бахтало РАЕСТАР! — пхэнда вонэ лэсти. **5** Боазо пхучля пхурэдэрэ бутярнэстар: — Кахкири када чей, кадыя тэрни джювли? **6** Пхурэдэр бутярно пхэнда: — Када моавитянка, сави Нооми анда пхуятар Моаво. **7** Вой пхучля: «Мукэѓа ман тэ стидэ ворзо, саво тэлэдэня». Авиля дэнзор тай ачиляпэвой катэ, тай на прыбэшля тэ отцинявэ. **8** Тунчи Боазо пхэнда Руфяти: — Чей мури, пошун. На джя тэ стидэ ворзо пэ авэр маля, на уджа катар, нэ рицарэлэ пашэ мурэ бутярнэндэ. **9** Дыкх, тев тирэн бутярнэ, тай джя пав шпэра бутярнен. Мэ прытхэндом пэхкирэ манушэнди тэ на холярэн тут. Кала скамэѓа тэ пэ, поджя тай пи хкорэстар, савэстар лэн пани мурэ копыли. **10** Вой тэлия лэсти ды пхуя тай пхэнда: — Сости ту сикавэх манди кацаво мищимо? Сости ту чювэх пы ман сама, мэ ж авря пхуятар? **11** Боазо пхэнда лати: — Манди роспхэндэ пала кода, со ту стирдан пэхкирти сасуяти, кала муля тиро мурш: сар ту ачявдан дадэ тай да, ачявдан пэхкири пхув, тев аракхлянпэ, тай джилиян манушэндэ, савэн ды калэ на джяняѓас. **12** Мэк РАЙ воздэла тути пала тирэрындоря, савэ ту тирдан, тай дэла бахт тути Дэвэл, РАЙ Израилхэжкоро, пала лэхкирэ пхака ту камэх тэ ушаравэл! **13** Вой пхэнда: — Рай муро, ту сикавэх манди кацаво мищимо. Ту дынян пачя тиря копыляти, кала мэ на тирэ копылендар. **14** Кала авиля връяма тэ ха, Боазо

пхэнда Руфяти: — Джя кордэ, ха тай обмук пэхкоро котор мандро ды шуклима. Руфь бэшля пашэ бутярнэн, тай вов дыня лати присардо ворзо. Вой чялиля, тай латэ интэ ачиляпэ. 15 Кала Руфь упалэ джиля тэ стидэ ворзо, Боазо прыпхэнда пэхкирэ манушэнди: — Тай кала вой закамэла тэ стидэ помашкар снопуря, на холярэн ла. 16 Кала авэна тэ стидэ, на залэн вса тай ачявшэн лати. Мэк подлэл, тай тумэ нисо на дэдүмэн лати. 17 Ды бельвэль Руфь стидэлас ворзо пэ маля. Нэ кала вой обмарда лэн, выдхиля ёпаш гоно ячмени. 18 Кала авиля ды форо, Руфь сикавда сасуяти, сказик вой стидынья. Тунчи вой доросля кода, со ачиляпэ хаматар, тай отдынья Нооми. 19 Сасуи пхучля латар: — Тев ту стидэгэс? Тев ту тирдан авдивэ? Тэ авэл бахтало кодыва, саво дыня тути зор. Руфь пхэнда сасуяти, кастье вой тирда пэ маля. — Манушэ, пэ маля кастье мэ авдивэ слём, акхарэн Боазо, — пхэнда вой. 20 — Тэ дэл лэсти РАЙ бахт! Вов патив тховэл и пы джюдэн тай пы мулэн! — пхэнда Нооми боряти. — Кадыва мануш амаро пашутно родо, кастьар авэла амэнди зор. 21 Руфь моавитянка пхэнда: — Вов пхэнда манди тэ рицарэпэ екхтханэ лэхкирэ бутярнэнца ды колэ, кала вонэ стирэна всаворэ бутя пэ лэхкирэн мален. 22 Нооми пхэнда Руфяти, пэхкирэ боряти: — Чяёри, мишто, кала ту авэгэа лэхкирэ бутярненца. Тунчи нико на холярэла тут пэ авэр маля. 23 Руфь рицардапэ екхтханэ бутярненца Боазостириэнца тай подлэлас кода, со тэлэдэлас ды колэ, кала постидынэ ячмени тай див. Джювэлас вой тунчи пэхкирэ сасуяса.

**3** Ехвар латири сасуи Нооми пхэнда лати: — Мури чей, на трэбуни ли манди тэ аракхав тути тхан, соб тути тэ авэл мишто? 2 Хыба Боазо, пэхкирэнца бутярнянца, савэнца ту слян, амэнди на родо? Авдивэ бельвэлига вов жужарэл ячмени пы токо. 3 Тай кади, джя, выхалавпэ, помакпэ лаче мастинага тай уряв тири лачи ёда. Джя пы токо, сказик на сикавпэ лэсти ды кодыя время, кала вов на пэрэачела тэ ха тай тэ пэ. 4 Кала вов пэрэла, рапир кадыва тхан, тев вов пэрэла. Тунчи джя, оттер ушардо ды лэхкирэ пурэн тай пэр. Вов пхэнэла тути, со тэ тирэ. 5 — Мэ тирава вса, сар ту пхэндан, — пхэнда Руфь. 6 Вой джиля пы токо тай тирда вса, со пхэнда лати тэ тирэ латири сасуи. 7 Кала Боазо пэрэачиля тэ ха тай тэ пэ, тай ачиля лэсти мишто, вов отджиля, пэля ды угло скирдатэ. Руфь локхэ поджиля, оттерда ушардо лэхкирэ пурэндэ тай пэля. 8 Ды ёпаш ряят вов сдарынпэ, порисардапэ тай додыкхля джювля, сави пашлёлас ды лэхкирэ пурэн. 9 — Ко тү? — пхучля вов. — Мэ тири копыля, Руфь — пхэнда вой. — Ушарав ман

тирия ёдаа, ту же екх пашутнэндар родостар амэнди, саво лиджял лав пала амэн. 10 Вов пхэнда: — Тэ дэл тути РАЙ бахт, чей мури. Када лачёрындо барьдэр колэстар, саво ту тирэгэс дыкаалэ. Ту на ачилян тэ пхирэ пала тэрнэн муршэндэ — на пала барвалэн, тай на пала чёрорэн. 11 Нэ каны, мури чей, на дара. Мэ тирава важ тути вса, со ту помангэгэ. Всаворо муро форо джянэл, со ту пативали джювли. 12 Мэ пашутно родо, нэ исин родо пашэдэр тути. 13 Ачпэ пы ряят катэ. Дэнзор, кала вов скамэла тэ вытигин тут, када мишто — мэк кади и тэ авэл. Нэ сар на закамэла, чячимаага, сар кода, со джюдо РАЙ, када тирава мэ. Сов катэ ды дэнзор. 14 Тай вой сляды лэхкирэн пурэн ды дэнзор, нэ вшиля дыкаалэ, кала ек мануш роздыкхэла аврэ манушэ. Боазо пхэнда ды пэ: «Мэк нико на джянэл, со пы токо авэлас джювли». 15 Вов пхэнда лати: — Дэ манди упрани ёда, сави пэ тут, тай рицар ла. Кала вой тирда када, вов вычюта ды кадыя ёда баро гоно ячмени тай дыня лати зор тэ зачюэ пы пхикен. Тунчи вов рисардапэ ды форо. 16 Кала Руфь авиля пэхкирэ сасуята, Нооми пхучля: — Нэ сар ту, чей мури? Тай Руфь роспхэнда лати пала вса, со тирда Боазо важ лати 17 тай прыпхэнда: — Вов дыня манди ёпаш гоно ячмени тай пхэнда: «На рисов пэхкирэ сасуята шушэ вастэнца». 18 Нооми пхэнда: — Поач, мури чей, кала на уджанаага, дыссо вса доджяла. Кадыва мануш на прыбэшэла, вов авдивэ затирэла кадыва риндо.

**4** Боазо джиля тай бэшля ды форохкирэн ударэн. Тай акэ дыкхэл: джял кодыва родо, пала савэ вов дэдүмэня. Боазо акхарда лэ тай пхэнда: — Амал, поджя, бэш. Кодыва поджиля тай бэшля. 2 Боазо анда дэшэн манушэн пхурэдэрэн ды форо тай пхэнда лэнди: — Бэшэн катэ. Вонэ бэшлэ. З Боазо пхэнда родости: — Дума джял пала малия Элимелехостири, амарэ родохкири. Нооми рисиля пхуятар Моаво тай битинэл лэ. 4 Мэ думисардом, со трэбуни тэ пхэнэ тути пала када. Камэх, вытигин кадыя малия англа всаворэн, ко исин катэ, тай англа пхурэдэрэн мурэ народостар. Камэх — вытигин. Сар на камэх — пхэн манди, соб мэ тэ джянов. Тути трэбуни ангэл тэ вытигин када, мэ — авэр, касти трэбуни тэ вытигин. — Мэ вытигана, — пхэнда кодыва. 5 Боазо пхэнда: — Кала вытигэа малия Ноомиятири, тути трэбуни тэ лэ моавитянка Руфь, кастье муля ром, соб, кала тумэндэ бяяндэлэпэ чыворо, всаворо хаббэ тэ ачелпэ лэсти. 6 Тунчи пашутно родо пхэнда: — Нат, манди на выджаал тэ вытигин. Дарав, соб тэ на хасявлэл мандэ вса. Мэк пала тут вса авэла, вытигин ту, мандэ на выджаал.

7 (Англал ды Израили сля упхэнимо: кала пэрэдэнас вытинимо тай парувэнас, соб ды калэ тэ авэл зор, мануш слэлас пэстар цэрюли тай отдэлас аврэсти. Кади ды Израили састьярэнас упхэнимо.) 8 — Тин ту, — пхэнда пашутно родо Боазости тай слия цэруля. 9 Боазо пхэнда пхурэдэрэнди тай всаворэсти народости: — Тумэ допхэнимаря: екхатар мэ тинав Ноомиятэ вса, со сля Элимелехостэ, Килионостэ тай Махлоностэ. 10 Кади ж мөавитянка Руфь, со сля ромни Махлохири, мэ лав пэсти ды ромнен, соб ко авэла латар тэ авэн хуляя пхуяти, со сля лэстэ, тай соб тэ на хасявэл лэхкиро родо ды амаро форо. Тумэ калэсти допхэнимаря! 11 Всаворэ ко котэ сля пашэ ударэн тай пхурэдэра пхэндэ: — Акэ, амэ допхэнимаря! Мэк РАЙ дэла ромнти, сави заджял ды тиро цэр, бут чаворэн, сар сля Рахилятэ тай Лиятэ, савэндар джиля всаворя нородо Израилёхкоро! Тэ авэх зорало ды Эфрата, тай тэ джянэн тут ды Вифлеемо. 12 Мэк РАЙ дэла тути чаворэн кала тэрня джювлятар! Мэк тиро цэр авэла пхуджило пы цэр Парецтиро, сава Тамар быянда Иудасти! 13 Боазо лилия Руфь пэсти ды ромнен. Вонэ сле екхтханэ, тай дыня РАЙ, вой быянда лэсти чавэ. 14 Джювляя пхэндэ Нооми: — Наис РАЕСТИ, саво на ачявда тут би чаворэндиро! Тэ лашарэлпэ вов ды Израили! 15 Вов рисарэла тути джюимо тай подрицарэла тут ды пурэн бэршэн! Бори тири, сави камэл тут, быянда лэ! Вой важ тути фэдэр, сар ефта чавэн. 16 Нооми пхиравэлас пы вастэн чаворэ, саво быяндалэ, тай дыкхэлас пала лэ. 17 Пашэ джювляя дэдумэнас: — Ноомиятэ быяндалэ чаворо! Вонэ дынне лэсти лав тай акхардэ лэ Овидо. Када дад Иессеихкоро, саво сля дад Давидохкоро. 18 Акэ родо Давидохкоро, саво джял Парецстар: Парецо сля дад Хецронохкоро, 19 Хецроно сля дад Рамости, Рамо сля дад Аминадавости, 20 Аминадаво сля дад Нахшоности, Нахшоно сля дад Салмоности, 21 Салмоно сля дад Боазости, Боазо сля дад Овидости, 22 Овидо сля дад Иессеести, Иессеи сля дад Давидости.

# Иона

**1** Сля лав РАЕСТАР Ионасти, чвэ Амиттаёхкирэсти:  
2 — Вщи, джя ды Ниневия, баро форо, тай роспхэн ды лэ, со дума пала врьти рындура кадылэн манушэн доджилы ды ман. 3 Нэ Иона вшияла, соб тэ нашэ ды Таршыш РАЕСТАР, тай авиля ды Яффа, аракхля корабли, саво оджилас ды Таршыш, потинда, соб лэ тэ пролиджян, и заджилы ды лэ, соб тэ авэ РАЕСТАР ды Таршыш. 4 Нэ РАЙ бичялда пы море састо балвал. Тирдалэ баро гвалто, и кораблести трэбуни сля тэ розмарэп. 5 Матросуря здарэнэп тай ачилил тэ типисиявжжко пэхкирэ дэвлэсти. Вонэ вычютэ всаворэ бужэ кораблестар ды пане, соб тэ авэл локхэдэр. Нэ Иона ды калэ смукляпэ андрэ, пыля тай саастэс засута. 6 Капитано кораблехжко авиля лэстэ тай пхэнда лэсти: — Со ту совэх? Вщи, типисиявжжко Тирэ Дэвлэсти. Ко джянэл, Вов ушунэла амэн, тай амэ на хасяваага. 7 Матросуря пхэндэ ехкэхсти: — Джям, чювага жребиё, соб тэ уджянэ, пала ка кадыя грыжка авиля пы амэн. Вонэ чютэ жребиё, и жребиё выпилья пы Иона. 8 Тунчи вонэ пхэндэ лэсти: — Пхэн амэнди, пала ка дорэсля амэн кадыя грыжка? Сою ту залэхэз? Катар ту джях? Тев тири пхув? Савэндар ту манушэндар? 9 Вов пхэнда лэнди: — Мэ евреё, даравпэ РАЕСТАР, Дэвлэ болыбнажкирэ, Саво стирда баро пани тай пхув. 10 Тунчи Иона пхэнда лэнди, со вов нашэл РАЕСТАР. Кала мануша уджянгле пала када, вонэ фартэ пэрэдэрэнэ тай пхэндэ лэсти: — Сости ту када тирдан? 11 Море на пэрэачелас гвалтовать. Вонэ пхэндэ лэсти: — Со амэнди тэ тирэ туга, тэ на гвалтует море? 12 Тунчи вов пхэнда лэнди: — Лэн ман и вычювэн ды море, тай море пэрэачела гвалтовать важ тумэнди. Мэ джянав, со кадыя бары грыжка доросля тумэн пала ман. 13 Нэ кала мануша ачилил фартыдэр тэ тирэ бути, соб тэ прыяче пхуята, лэндэ нисо на выджялас, колэсти со море на пэрэачелас гвалтовать. 14 Тунчи вонэ типисине РАЕСТИ тай пхэндэ: — Мангах Тут, РАЕ, тэ на хасяваах пала води кадылэ манушэ, тай на прычувэга амэнди навуджило рат. Ту, РАЕ, стирдан, со Ту камлян! 15 Вонэ лиле Иона тай вычютэ ды пане, тай пы море авиля пачя. 16 Матросуря фартэ пэрэдэрэнэп РАЕСТАР, андэ Лэсти жэртва и дыне солах. 17 РАЙ бичялда баро мачё, тай вой прозумавда Иона. Вов просля андрэ ды пэр мачестэ трин дивэ тай трин рята.

**2** Кала Иона сля ды пэр мачестэ, вов помангляпэ РАЕСТИ, пэхкирэ Дэвлэсти. 2 Вов пхэнда: — Ды бида

мэ типисилём РАЕСТИ, и Вов задэдуманя мандэ. Мэ затиписилём кола люмлятар мулэндар — тай Ту ушундан муро глас. (Sheol h7585) 3 Ту обмуклян ман фартэ тэлэ ды пане, вой тирёлас тай подлэласпэ понад муро шэро. 4 Мэ пхэндом: «Отчуют мэ Тирэ якхэндар, нэ всаекх мэ джянав, со мэ удыкхава свэнто Тиро цэр». 5 Пани ушаравда ман, чяря панестар обкхувдэ муро шэро. 6 Мэ тэлэ пхув сджилём, тев барён плая, тай удара затердэпэ пала ман, соб тэ на вымукэ ман вако. Нэ Ту, РАЙ, муро Дэвлэл, вылиян ман хывьятар джюдэга. 7 Кала джювимо муро мурдёлас, тай ачилёмпэ мэ би зорако, мэ РАЕ срапирдом, тай муро мангимо доджилы Тутэ, ды свэнто Тиро цэр. 8 Кала, ко тэлёл хохавнэ, шушэ дэвлэнди, прыдынэ Тут. 9 А мэ ашаримахкирэ гласога аанава Тути жэртва, со пхэндом англа Тут, стирава! Фирисаримо РАЕСТАР! 10 РАЙ пхэнда мачести, тай вов вычута Иона мостар пы пхув.

**3** Авэр моло сля лав РАЕСТАР Ионасти: 2 — Вщи, джя ды Ниневия, баро форо, тай роспхэн ды лэ када, со Мэ пхэндом тути. 3 Иона вшияла тай доджилы ды Ниневия, сар пхэнда лэсти РАЙ. Ниневия сля баро форо Дэвлэстэ, пэ трин дивэ тэ джя пэза. 4 Иона заджилы ды форо и састо диво пхирэлас тай пхэнэлас: «Интэ саранда дивэ, и Ниневия хасявлэла!» 5 Мануша ды Ниневия патиле Дэвлэсти тай отпхэндэп тэ ха и тэ пэ. Всаворэ — барвалэ и чёрорэ — урявдэп ды ёда гонэндар. 6 Кала кадыва лав доджилы ды тхагари, вов вшияла троностар, слия барвали ёда, урявдэп ды ёда гонэндар тай бэшля ды прахо. 7 Вов прыакхарда барэ манушэн, тай вонэ пхэндэ всаворэнди ды Ниневия: «Мануша нисо тэ на хан, тэ на пэн пани. Тай хулаимо, гурува, бакэр бузненца тэ на пхирэн пы мален и тэ на пэн пани. 8 Мануша тай хулаимо тэ авэн ушаравдэ ды похтан гонэндар тай зоралэс тэ типисиявжжко Дэвлэстэ. Соб какно мануш отрисардалэ пэхкэрэндар мижэ дромэндар тай прохариикирындонэндар. 9 Ко джянэл, на парувэла ли Дэвлэл Пэхкиро гындо тай отрисарэла амэндар Пэхкири холи, тай амэ на хасяваага». 10 Дэвлэл удыкхля лэндирэ рындура, со вонэ отрисардэп пэхкирэ мижэ дромэндар, и ачилия Лэсти дор лэн, тай на бичялда бида, сави камля тэ бичялэ.

**4** Када сля бары бида ды якхэн Ионасти. Вов фартэ холявэлас. 2 Вов ачилил тэ мангэпэ РАЕСТИ: — РАЕ! Мэ ж дэдуманём пала када, кала мэ инте слём пэстэ цэрэ. Колэсти мэ нашлём ды Таршыш. Мэ джянавас, со Ту, Дэвла, тирэх лачимо, Ту доруно, бут врьяма на холявэх,

Ту барвало камлимаға тай на камэх тэ бичялэ бида. 3  
Еххатар, РАЕ, лэ мури води. Манди фэдэр тэ мэрэ, сар  
тэ джувэ. 4 РАЙ пхэнда: — Мишто када, со ту холявэх?  
5 Иона выджиля форостар тай бэшля, тев восточно риг  
форостэ, стирда пэсти котэ катуна рандендар тай бэшля  
тала ла, дэ шалин, соб тэ удыкхэ, со авэла фороға. 6  
РАЙ Дэвэл прыпхэнда рандяти, и рандь подлиляпэ понад  
шэро Ионасти, соб вов тэ авэл ды шалин, тэ авэл лэсти  
мишто. Иона сля фартэ лошало. 7 Тала дэнзор Дэвэл  
бичялда термэ тэ подха кодыя рандь, тайвой зашутия.  
8 Кала вщиля кхам, Дэвэл бичялда зорало, пхабардо  
балвал, тай кхам ачиля тэ пхабарэ шэро Ионасти, кади  
со лэсти ачиля бибахт. Вов мангля мэримо тай пхэнэлас:  
— Манди фэдэр тэ мэрэ, сар тэ джувэ. 9 Дэвэл пхэнда  
Ионасти: — Мишто када, со ту холявэх пала кадыя  
рандь? Вов пхэнда: — Мишто! На кацик тэ холявэ, нэ и  
тэ мэрэ. 10 Тунчи РАЙ пхэнда: — Тути дор кадыя рандь,  
пала савля ту на пхирэгас тай на тирдан бути. Ды екх рят  
рандь выбариля, тай ды екх рятвой хасиля. 11 Манди ли  
на дор Ниневия, баро форо, ды саво фартэ бут хулаимо  
тай будэр тев шэл биш пхангля манушэн, савэ на джянэн,  
со мищимо, а со врыйтимо?



# **NEW TESTAMENT**



Исусо пхэнэлас: — Дадэ! Эртисар лэн! Вонэ на джянэн, со терэн.

Халавдэ чутэ жребии и розлиле Лэхкири юда.

Лукастар 23:34

# Лукастар

1 Кана бут ко манушэндар ачиле тэ зачинэ дума пала кода, со стердапэ машкар амэн, 2 и сар амэнди разлхэнэд мануша, савэ англунэ дивэндар дыкхле кода, со сля, тай терэнас бути важ Дэвлэхкэрэ Лавэ, 3 тунчи и манди, пативало Феофило, авиля пэ гындо тэ розлэпэ дэ кодэлэ, со стердапэ англунэ дивэндар, тай ехж пала аврэ тэ чинэ тути, 4 соб ту тэ полэх, пэ скици исин чячюно сикляримо, саво ту прылиян. 5 Дэ кодыя время, кала Иродо сля тхагари дэ Иудея, джювда ехж рашай, саво вджялас дэ рашаенгири группа, тев сля пхурэдэрэгэ Ави. Лэ акхарэнас Захария, тай лэхкирия ромнягэ сля Елизавета, манушни Ааронохкэрэ родостар. 6 Вонэ лэдүй сле дэвлуун мануша, и лэнгоро джювимо сля бидошакоро. И вонэ джювдэ пав Дэвлэ Раехкэрэ заповеди и пав дума Дэвлэхкири. 7 Лэндэ на сля чяворэн, колэсти со Елизаветатэ на выдялас тэ авэ пхарягэ, и вонэ лэдүй сле дэ пуранэн бэршэн. 8 Ехвар поджиля время Захариясти рашаенца тэ лиджя бути англа Дэвлэ. 9 Сар прылито сля рашаендэ, вонэ чутэ жребии, касти тэ джя дэ храмо, тай Захариясти выпэлэ тэ заджя дэ храмо Раехкоро и тэ ваздэх тхув. 10 Дэ кодыя время, кала Захария ваздэлас тхув дэ храмо, всавэрэ мануша мангэнаспэ аври, дэгрэда. 11 Тунчи сикавдапэ Захариясти Раехкоро ангело, пав чячи риг жэртвеникостар, пэ савэ ваздэнас тхув Дэвлэсти. 12 Кала Захария удыкхля ангело, дэнэ пэ лэстэ дар, и затинисиля даратар лэхкоро ѹло. 13 Ангело пхэнда лэсти: — На дар, Захария! Шунда Дэвэл мангимо тиро, тай ромни тири, Елизавета, бэнёла тути чявэ, и дэгэлэсти лав Иоанно. 14 Тиро ѹло авэла бахтало баря лошатар, и Иоаннохкэрэ бэнимасти лошавэна бут мануша. 15 Авэла вов барэ манушэгэ англа Рае: на пэла мол и мортхали тай Свэнтонэ Фано'га авэла пхэрдо инте тала дакэрэ ѹлэ. 16 Бутэн манушэн дэ Израили вов рисарэла Раестэ, лэнгэрэ Дэвлэстэ. 17 Вов джяла англа Рае, тай Ильяхкэрэ фано и зор авэна пэ лэстэ, и вов рисарэла дадэнгэрэ ѹлэ лэнгэрэ чярэндэ, тай накандунэн рисарэла свэнтонэ годятэ, тай лачярэла манушэн, соб тэ авэн вонэ англа Дэвлэ. 18 Захария пхэнда ангелости: — Сар манди тэ патя кадэлэсти? Мэ пхуро, тай ромни мури дэ пуранэн бэршэн. 19 Ангело пхэнда лэсти: — Мэ Гавриило, саво ачел англа Дэвлэ, тай бичалдо тэ дэдумэ туѓа и тэ розхэнэ тути пала када вса. 20 Акэ, ту авэгэ лало и ни ехж лав на пхэнэгэ ды кодэлэ, сар вса стерэлапэ. Кодэлэсти со ту на патинян мурэ лавэсти,

пав савэ стерэлапэ вса дэ пхэкири время. 21 А мануша дожутярэнас Захария аври тай на полэнас, сости вов на выдяжл храмостар скици время. 22 Кала вов выдяжил храмостар, тунчи на сг'алювда тэ выпхэнэ ни ехж лав, нэ кици сикавэлас вастэнца, сар лало. Тунчи мануша полиле, со Дэвэл сикавда лэсти варисо дэ храмо. 23 Ай кала проджиля лэхкири время тэ лиджя бути дэ храмо, Захария рисиля цэрэ. 24 Проджиля набут время, и Елизавета, ромни лэхкири, ачиля пхари тай гаравэласэ манушэндар панч чён. 25 Тай пхэнэлас: — Со терда манца Рай? Вздыххляпэ пэ ман! И слия ладжявимо мандар англа манушэн! 26 Пэ шовто чён, сар Елизавета ачиля пхари, ангело Гавриило сля бичалдо Дэвлэстар дэ форо Назарето, саво ачел дэ пхув Галилея, 27 чэтэ, савя акхарэнас Мария, пала савя дэнэ лав тэ отдэ ла пала Иосифо Давидохкэрэ родостар. 28 Ангело авиля латэ тай пхэнда: — Лошав, бахтали! Рай исин туга! 29 Вой на полиля, со када терэллэ тай сар тэ полэ лэхкэрэ лава. 30 Ангело пхэнда лати: — На дар, Мария! Дэвэл дэнэ тути бахт бары! 31 Акэ, ту авэгэ пхари тай бэнёгэ Чяворэ, и дэгэлэсти Лэсти Лав Иусо. 32 Вов авэла баро, тай Лэ авэна тэ акхарэ Барэдэрэхкоро Чяво. Дэвэл Рай дэла Лэсти троно, пэ савэ бэшэлас тхагари Давидо, дад Лэхкоро. 33 И авэла Вов Тхагари дэ родо Иаковохкоро, и Тхагаримо Лэхкоро никала на пэрэзачела. (aiðn g165) 34 Мария пхучяя ангелостар: — Сар откада вса авэла, кала мэ чей и муршэ на джянах? 35 Ангело пхэнда лати: — Свэнто Фано сджяла упранл пэ тут, и зор Барэдэрэхкири ушарэла тут. И кодэлэсти Свэнто, Саво бэнёлапэ, акхарэлапэ Дэвлэхкэрэ Чявэгэ. 36 Акэ и Елизавета, тирэ родостар, пэ савя пхэнэнас «бичячворэнгири», шовто чён, сар ачиля пхари дэ пуранэн бэршэн. 37 Акэ, важ Дэвлэ нэнай нисо, соб Вов тэ на стерэл! 38 Тунчи Мария пхэнда: — Дэвэл — муро Хулай, мэк авэла вса, сар ту пхэндан. Тай отджиля латар ангело. 39 Проджиля набут время, и Мария стидэнэпэ тай сигэдэр джиля дэ форо Иудеенгоро, саво ачелас машкар плаен. 40 Тай авиля дэ цэр Захариястэ и наисардапэ Елизаветагэ. 41 Кала Елизавета шунда лакэрэ лава, подхукля чяворо тала лакэрэ ѹлэ, и пэ Елизавета сджиля Свэнто Фано. 42 Вой ваздэнэ пэххоро ѹласо тай пхэнда: — Бахтали ту машкар джювлен, тай бахтало Чяворо, Савэ ту пхиравэх тала тирэ ѹлэ! 43 Пала со манди кадыя бахт, со авиля мандэ Мурэ Раехкири дэй? 44 Кала ашундом тиро ѹласо, тунчи ваздэняпэ чяворо дэ мурэ ѹлэ лошагэ. 45 Бахтали ту, колэсти со патинян и Раехкэрэ лавэсти и со авэла кади, сар Вов пхэнда! 46 И пхэнда Мария: — Ашарэл Рае води муро, 47 и лошавэл

фано муро англа Дэвлэ мурэ, Саво фирикарэл ман. 48 Вов удыкхля ман, бутярня, сави нисо на ачел, и акана всавэрэ родуря пхэнэна, со бахтали мэ, 49 кала шунэна, со Дэвэл Зорало стерда важ ман кадэва барорындо. И свэнто исин Лав Лэхкоро! 50 И родонэндэ, савэ полэн и трашан Лэстар, Вов обрисявлэв ковло ѫло Пэхкоро! 51 Барэрындуя стерда Вов зоралэ вастэгэ, розпхагля дрома пхутимаренди. 52 Вов счута раен лэнгэрэ трононэндэр и ваздэня упрэ чёэрэн, 53 бокхалэн чялярда лачимага, ай барвалэн мукля шушэ вастэнца. 54 Авиля Лэсти пэ гындо тэ подрицаэр Израиле, бутярнэ Лэхкэрэ, 55 сардэнэ Вов лав амарэ дадэнди, Авраамости тай лэхкэрэ родости пэ всавири врэма. (айтн 9165) 56 Мария просля латэ пашэ трин чён тай рисиля цэрэ. 57 Тай авиля врэма Елизаветати тэ бэнё, ивой бэня чяворэ. 58 Пашунэ мануша и родо лакоро шундэ, сар Рай дэнэ лати баро лачимо Пэхкоро, тай лошавэнэс Ѣтханэ лага. 59 Пэ охто диво авиле вонэ тэ обчинэ чяворэ, и камле тэ дэ лэсти лав Захария, кади, сар акхарэнэс лэхкэрэ дадэ. 60 Нэ Елизавета, лэхкири дэй, пхэнда: — Нат, дэн лэсти лав Иоанно. 61 Пхэндэ лати: — Ника дэ тумаро родо кади на акхарэн! 62 Тай пхученас вастэнца лэхкэрэ дадэстэ, Захариястэ, камле тэ уджянэ лэстэ, сар вов камэл тэ акхарэ чяворэ. 63 Захария помангия сандёры важ лилэн тай чинда упран: «Лэсти лав Иоанно». Всавэрэ прылиле када пала дыво. 64 Тунчи отмукия лэсти муй и чиб, и вов ачиля тэ дэдумэ тай тэ ваздэ слава Дэвлэсти. 65 И всавэрэн пашунэн облия бари дар, и када вса розджилия пав всавири Иудея плаенгири. 66 Мануша, савэ шундэ вса кода, пхученас еджинэ пэстэ: — Ка'га дурдээр авэла кадэва чяворо? И Раехкоро васт сля пэ чяворэ. 67 Ай Свэнто Фано сджиля пэ Захария, Иоаннохкорэ дадэ, и вов ачиля тэ дэдумэ Дэвлэстар: 68 — Тэлював англа Тут, Бахтало Рай, Дэвэл Израилехкоро! Ту авилян Тирэ манушэндэ тай фирикардан лэн. 69 Ваздэня важ амэн Фирикарэ цэрэстар, савэстар исин Тиро бутярно Давидо, 70 зрицардан Тиро лав, саво Ту пхэнэгас дэ думутни врэма Тирэ свэнтонэ англунаренца, (айтн 9165) 71 со фирикарэгэ амэн врыймашэндэр, кодэлэндэр, савэ вурыцэн амэндэр. 72 Вов сикавда ковло ѫло Пэхкоро амарэ дадэнди тай на бистарда, со спхангия лэнца Еджино Пэ Свэнтонэ заветога. 73 Солаханя Вов Авраамости, амарэ дадэсти, 74 со фирикарэла амэн врыймашэндэр, соб амэ битрашакаро тэ терах свэнто бути англа Лэстэ, 75 соб тэ авэл амаро джювимо свэнто тай чячно англа Лэхкоро Муй всавэрэ бэрша амарэ. 76 И тут, чяворэ, акхарэнна Барэдэрэхкоро англунари,

колэсти со ту джягэ англа Рае и лачярэгэ Лэсти дром, 77 и тховэгэ Лэхкэрэ манушэнди дэ гындо, со Дэвэл зэлл лэндэр бэзимо и фирикарэла лэнгэрэ водя. 78 Пэхкэрэ ковлэ Ѣлэстар Дэвэл бичалэла амэнди Кхам, Саво ваздэлапэ дэнзор, 79 и манушэнди, савэ мэрэн дэ калима, дэла одуд и сикавэла амэнди дром, саво анэл пачя. 80 Ай чяворо барёлас, тай фано лэхкоро ачелас зорало, и сля вов дэ шуки пхув ды кодыя врэма, кала тэрбуни лэсти сля тэ сикавэлэ манушэнди дэ Израили.

**2** Дэ кодыя врэма императоро Августо чинда упхэнимо, соб тэ пэрэдинэ и тэ зачинэ, сики манушэн джювэл пав всавири римско пхув. 2 Када сля англуну упхэнимо пала кода, соб тэ пэрэдинэ и тэ зачинэ манушэн, кодэла врэматар, кала Квиринни ачиля рае'га дэ Сирия. 3 И всавэрэ мануша джянас тэ зачинэлэ, кожно дэ пэхкоро форо. 4 Тунчи и Иосифо Назаретостар, саво ачел дэ Галилея, джиля дэ Иудея, дэ форо Давидохкоро, Вифлеемо, колэсти со вов сля Давидохкорэ родостар. 5 Иосифо джиля, соб лэ тэ зачинэн, Ѣтханэ Мария'га, лэхкири тэрня'га, сави сля пхари. 6 Дэ Вифлеемо авиля врэма, кала лати трэбуни сля тэ бэнё. 7 Тай бэня пхэнэрэ англунэ Чяэрэ, закхувда Лэ дэ похтан тай тховда дэ граждо, колэсти со дэ цэр важ акхардэн манушэн на сля лэнди тхан. 8 Надур сле чукнэя, савэ чяравэнэс пэ маля пэхкэрэн бакрэн и бузнен и прыдыхэнэс пала лэн ратя'га. 9 И акэ, ачиля англа лэндэ ангело Раехкоро, и слава Дэвлэстар, сар баро одуд, дэнэ пэ лэндэ. И бари дар облия лэн. 10 Нэ ангело пхэнда лэнди: — На даран! Мэ пхэнава тумэнди пала барипош, сави авэла всавэрэ манушэнди. 11 Акана бэняпэ тумэнди дэ форо Давидохкоро Фирикар, Саво исин Рай Христосо. 12 И акэ тумэнди шпра: тума аракэнэ Чяворэ, закхувдэ дэ похтан, Саво пашлёт дэ граждо. 13 Тунчи упрамистар авиле фартэ бут ангелонэн, савэ ваздэнэ барипо слава Дэвлэсти тай пхэнэнас: 14 — Слава Дэвлэсти пэ упрамиста, а пэ пхуя пачя манушэнди, важ савэн ковлия Дэвлэхкоро ѫло! 15 Кала ангелуря ваздэнепэ лэндэр упрэ, чукнэя пхэндэ ехх экхэсти: — Авэн дэ Вифлеемо, дыкхага, со котэ стердапэ, пала со амэнди пхэнда Рай. 16 Вонэ сиго авиле дэ форо Вифлеемо и аракхле Мария, Иосифо тай Чяворэ, Саво пашлёт дэ граждо. 17 Ай кала дыкхле Лэ, тунчи розгхэндэ лэнди вса, со вонэ ашундэ пала Чяворэ. 18 Всавэрэ, ко шундэ лэн, дэнэс дыво лавэнди, савэ пхэндэ чукнэя. 19 Ай Мария стховэлас кадэла лава дэ пэхкэрэ Ѣлэ тай думисарэлэс пала лэн. 20 Тунчи чукнэя рисиле павпалэ, ашарэнэс Дэвлэ и ваздэнас Лэсти слава пала кода, со дыкхле и со

лэнди сля пхэндо. 21 Пэ охто диво, кала авиля врьяма тэ обчинэ Чяворэ, Лэсти дэнэ Лав Исусо. Кадэва Лав дэня Лэсти ангело, кала дай Исусохири инте на сля пхари. 22 Авиля врьяма, кала Мария тай Иосифо жужардэп пав Моисеехкэрэ Упхэнима, тай тунчи вонэ лиджялд Чяворэ дэ Ерусалимо, соб тэ свэнтикарэ Лэ Раести. 23 Сар чиндо дэ Дэвлэхкэрэ Упхэнима: «Чяворэ, саво бэняпэ англuno, трэбуни тэ свэнтикарэ Раести». 24 И тэ анэ свэнто жэртва, дон ғолубонэн чи дон ғолубонэнгэрэ пуицен, сар пхэндо дэ Упхэнима Раехкэрэ. 25 Тунчи джювда дэ Ерусалимо екх мануш, савэ аххарэнас Симеоно. Вов сля дэвликуно тай жүжэ ёлэгэ и дожутярэлас, со Дэвэл подрицарэла Израиле, тай Свэнто Фано сля пэ лэстэ. 26 Свэнто Фано пхэнда лэсти, со вов на мэрэла ды кодэлэ, сар на удыкхэла Христо Дэвлэхкэрэ. 27 Лэ лиджялда Свэнто Фано дэ храмо, кала дад и дэй андэ Чяворэ Исусо, соб тэ стерэ вса, сар трэбуни пав Упхэнима. 28 Симеоно лиля Чяворэ пэ вастэн, ваздэнэ слава Дэвлэсти тай пхэнда: 29 — Акана отмукх Ту, Дэвла, Хулае, Тирэ бутярнэ и дэх лэсти пачя кади, сар Ту и пхэндан. 30

Колэсти со дыкхле мурэ якха фирикаримо Тиро, 31 саво Ту лачярдан англа всавэрэн манушэн. 32 Вов — одуд, саво дэла душлимо важ всавэрэ народуря и анэла слава Тирэ манушэнди, Израилести. 33 Дад и дэй прылиле пала дыво лава, савэ Симеоно пхэнда пала Чяворэ. 34 Тунчи Симеоно пхэнда бахталэ лава лэнди тай дэдуманя Мариати, Исусохири дати: — Важ Кадэлэ Чяворэ, Саво пашлёт катэ, бут манушэн дэ Израили тэлэдэнэ и бут ваздэнапэ. И тути еджиняти чори заджяла дэ ёлэ. 35 Вов авэла сар шпэра, сави бут мануша на прылэнэ. И оттерэлэпэ вса чёрахано, со мануша рицарэн пэстэ дэ ёлэн. 36 Катэ кади ж сля и англунарька Анна, чей Фануилохири, Асирохкэрэ родостар. Вой сля манушни дэ пурэнэн бэршэн, сави выджилия паларом тэрня чягэ и пэхкэрэ ромэгэ проджювда эфта бэрш. 37 Тунчи латэ муля ром, ивой джювда еджини охтодэша штар бэрш. Диво и рятвой терэлэс бути важ Дэвлэ, сля дэ мангима и посто и на уджялас храмостар. 38 Дэ кодыя врьямавой поджилия и ачилия тэ ашарэ Дэвлэ. Тай розгэнэлас пала Чяворэ всавэрэнди, савэ дожутярэнас фирикаримо важ Ерусалимо. 39 Кала Мария и Иосифо стердэ Чяворэгэ вса пав Упхэнима Раехкэрэ, тунчи рисиле павпэлэ дэ Галилея, дэ пэхкоро форо Назарето. 40 Чяворо ж барёлас тай бэршэнца прылэлас барийг и зор, тай Дэвлэхкоро мищимо сля Лэгэ. 41 Исусохкэрэ дад и дэй кожно бэрш пхирэнас пэ Патради дэ Ерусалимо. 42 И кала Лэсти сля дэшүүдүй бэрш, вонэ джиле дэ Ерусалимо пэ сырботори,

сар сля прылито. 43 А кала проджилия сырботори и вонэ рисиавэнэс цэрэ, Чяворо Исусо ачилияпэ дэ Ерусалимо, нэ дад и дэй на додыкхле када. 44 Нэ думисардэ, со Вов джял аврэ манушэнца. Кала ж проджиле екх диво дромэгэ, тунчи ачиле тэ родэ Лэ машкар пэхкэрэн манушэн и джянглэн. 45 Тай на аракхле Лэ, тунчи рисиле дэ Ерусалимо и родэнас Лэ котэ. 46 Кала проджиле трин дивэ, аракхле Лэ дэ храмо. Вов бэшэлэс сиклимаренца, шунэлэс лэн тай пхучелас лэндэ. 47 Всавэрэ шунэнас Лэ тай дэнэс дыво Лэхкэрэ годяти тай лавэнди. 48 Кала дад и дэй удыкхле Лэ, прылиле када пала баро дыво. Тунчи Лэхкири дэй пхэнда Лэсти: — Чяворо! Со Ту стердан амэнца? Мэ тай дад Тиро родағас Тут баря дукхаға дэ ёлэн. 49 Вов пхэнда лэнди: — Пэ со тумэ родэнас Ман? Чи на джянэн тумэ, со Манди трэбуни тэ авэ дэ цэр Мурэ Дадэстэ? 50 Нэ вонэ на полиле, пала со Вов пхэнда. 51 Вов рисиле лэнца дэ Назарето тай сля кандуно лэнди. Лэхкири ж дэй стидэлэс кодэла лава дэ пэхкэрэ ёлэ. 52 Исусо барёлас, и Лэхкири годи ачелас барэдэр, а Дэвэл и мануша камэнас Лэ вса будэр и будэр.

**3** Пэ дэшупанчо бэрш, кала Тиверии сля императоро, и кала Понтий Пилато сля барэдэрэгэ дэ Иудея, а Иродо сля тетрархо дэ Галилея, лэхкоро пхрал, Филиппо, сля тетрархо дэ Итурея тай дэ пхув Трахонитско, а Лисани сля тетрархо дэ Авилиния. 2 Англунэ рашаенца тунчи сле Аннас тай Кайафа. Дэ кодыя врьяма бичалдо сля Лав Дэвлэхкоро дэ шуки пхув Иоанностэ, Захарияхкэрэ чявэстэ. 3 Иоанно пхирэлас пав всавири пхув паша Иордано, прыакхарэлэс манушэн тэ отрияавэ бэзимастар тай тэ болдэпэ, соб Дэвэл тэ эртисарэл лэнгоро бэзимо. 4 Сар чинда англунари Исаия: «Гласо дэ шуки пхув типисиавэл: Лачярэн дром Раести, терэн важ Лэ чячэ дромора. 5 Тхана, савэ машкар плаен, — ваздэнапэ, а вуче плая тай цыкнэ плаёра — тэлэна, бангэ дрома — выцырдэнапэ, и помардэ дрома — авэна лачярэ. 6 Тунчи всавэрэ мануша дыкхэна фирикаримо Дэвлэхкоро». 7 Иоанно пхэналас манушэнди, савэ авиле лэстэ тэ болдэпэ: — Родо салэнгоро! Ко пхэнда тумэнди тэ нашэ бидатар, сави пэ тумэн джял? 8 Мэк тумарэ рындура сикавэн, со тумэ ачявдэ бэзимо, и на думисарэн: «Амаро дад исин Авраамо». Пхэнав тумэнди, со Дэвлэстэ исин зор кадэла барэндар тэ терэ чявэн Авраамости. 9 Акэ, товэр лачярдо и тала каштэнгоро корни пашлёт: кожно кашт, саво на анэл лачё барило, сцинэн и чүвэн дэ яга. 10 Пхученас лэ мануша: — Со амэнди тэ терэ? 11 Вов пхэнда лэнди: — Касть исин дуй гада, отдэ екх кодэлэсти,

кастэ нэнай. И кастэ исин хамо, дэ елаш кодэлэсти, кастэ нэнай. 12 Авиле тэ болдэгээ стидэмэрия, савэ лэнас налугура, тай пхучле лэстар: — Сиклими! Со амэнди тэ терэ? 13 Вов пхэнда лэнди: — На лэн манушэндар будэр, сар тумэнди прыпхэндэ тэ лэн! 14 Пхученас лэ и халавдэ: — Со амэ тэ терах? Вов пхэнда лэнди: — На залэн манушэндар зоргаа, на дошарэн манушэн ювяа и джювэн пэ ловэн, савэ потинэн тумэнди. 15 Мануша дожутярэнас тай гинисардэ пала Иоанно: — Чи на Христосо вов исин? 16 Иоанно пхэнда всавэрэнди: — Мэ болдав тумэн панега, нэ джял пала ман зорэдэр мандар, мэ на ачяя тэ розпхандэ Лэсти пундрангэ. Вов болдэла тумэн Свэнтонэ Фанога тай ягаа. 17 Каштуни ғанавди дэ вастэ Лэстэ, тай Вов жужарэла див и стховэла ла дэ граждо, а кода, со ачиляпэ, спхабарэла дэ яга, савя нащи тэ мурдарэ. 18 Бут инте со пхэнлас Иоанно, кала дэдумэлэс Бахтало Лав. 19 Кала ж Иоанно дошарда Иродо, саво сля тетрархо, пала кода, со вов лиля пала пэ пхралэхкия ромня, и пала авэр налаче рындура, 20 тунчи Иродо додэнэ пэхкэрэ бэзимастэ инте кода, со чута Иоанно дэ барунэ. 21 Кала болдэнепэ всавэрэ мануша, болдэняпэ кади ж Иисусо. И кала Вов мангэлласпэ, оттердапэ упралимо, 22 и Свэнто Фано сджиля упран пэ Иисусо, сар ғолубо, тай сля ғласо упралимастар, саво пхэнэлас: — Ту — Муро камло Чяво! Ту — Мури бари бахт! 23 Кала Иисусо ачиля тэ терэ бути важ Дэвлэ, Лэсти сля пашэ трянда бэрш. Сар думисарэнас, Вов сля Иосифохкоро Чяво. И Лэхкэрэ пхурэнца сле Илья, 24 Матфато, Левии, Мелхии, Ианнаи, Иосифо, 25 Маттафия, Амосо, Наумо, Еслии, Наггей, 26 Маафо, Маттафия, Шымьи, Иосифо, Иодаи, 27 Иоханано, Рисаи, Зоровавели, Шэалтило, Нирии, 28 Мелхии, Аддии, Косамо, Элмадамо, Иро, 29 Иосии, Элиезеро, Иоримо, Матфато, Левии, 30 Симеоно, Иуда, Иосифо, Ионамо, Элиакимо, 31 Мелеаи, Маинаи, Маттафай, Нафрано, Давидо, 32 Иессеи, Овидо, Боазо, Сала, Нахшоно, 33 Аминадаво, Админо, Арнии, Хецроно, Парецо, Иуда, 34 Иаково, Исаако, Авраамо, Терахо, Нахоро, 35 Серуго, Рейо, Пелего, Еверо, Шэлахо, 36 Кайнано, Арпахшадо, Симо, Нои, Ламехо, 37 Мафусало, Енохо, Иаредо, Малелеило, Кайнано, 38 Еносо, Сифо, Адамо, Дэвэл.

**4** Иисусо, пхэрдило Свэнтонэ Фанога, рисиля Иорданостар тай лиджялдо сля Фанога дэ шуки пхув. 2 Котэ Лэ саранда дивэ зумавэлэс баро бэнг. Всавэрэ кадэла дивэ Вов нисо на халас тай ачиля бокхало. 3 Тунчи пхэнда Лэсти баро бэнг: — Кала Ту — Дэвлэхкоро

Чяво, тер мандро кадэлэ барэстар. 4 Пхэнэл лэсти Иисусо павпалэ: — Чиндо: «На кици мандрэга джювэл мануш». 5 Тунчи ваздэня Лэ баро бэнг пэ вүчэ плай тай сикавда Лэсти всавэрэ тхагарима, савэ исин пэ люмля, пала цыро врэма. 6 Тай пхэнда Лэсти баро бэнг: — Мэ отдава Тути всавэрэ зор тай слава, савэ исин дэ кадэлэн тхагаримэн. Вса када дэно манди, и мэ када дав, кости камав. 7 Вса када авэла Тиро, кала Ту тэлэгэ англа ман. 8 Иисусо пхэнда лэсти: — Чиндо: «Рае Дэвлэсти тэллюв тай кици Лэсти тер тири бути». 9 Тунчи баро бэнг лиджялда Лэ дэ Ерусалимо, тховда пэ майвүчэ тхан дэ храмо тай пхэнда Лэсти: — Кала Ту — Дэвлэхкоро Чяво, тунчи хук тэлэ. 10 Колэсти со чиндо: «Ангелонэнди Пэхкэрэнди Вов прыпхэнэла тэ фириласэн Тут». 11 «Пэ вастэн пхиравэна Тут, тэ на дукхавэлпэ барэстар пуро Тиро». 12 Иисусо пхэнда лэсти павпалэ: — Пхэндо: «На зумав Тирэ Рае Дэвлэ». 13 Тунчи баро бэнг пэрэзчиля тэ зумавэ Лэ тай отджиля Лэстар пэ врэма. 14 Тунчи Иисусо рисиля дэ Галилея, пхэрдило зоргаа Фаностар, тай розджиляпэ пала Лэ дума пав всавири кодыя пхув. 15 Вов сиклярэлас дэ синагоги, тай всавэрэ ашарэнас Лэ. 16 Тунчи Иисусо авиля дэ Назарето, тев Вов выбария, и, сар Лэстэ сля прылито, дэ суббота заджиля дэ синагога тай вшиля, соб тэ динэ. 17 Лэсти дэнэ лил, саво чинда англунари Исаия. Иисусо оттерда лэ тай аракхля тхан, тев сля чиндо: 18 — Фано Раехкоро пэ Ман, колэсти со Вов помакхля Ман тэ пхэн Бахтало Лав чёрэнди. Вов бичалдо Ман тэ дэдумэ спханглэ манушэнди, со лэн отмукэнэ пэ воля, корэнди, со авзна тэ дыкхэ, и тэ фириласэ кодзлэн, савэ хан грыжа, 19 тай тэ розпхэнэ, со авиля лачи врэма Раехкири. 20 Тунчи Иисусо стховда лил, отдэнэ павпалэ бутярнэсти дэ синагога тай бэшля. Тай всавэрэ ды екхэ дэ синагога дыкхэнэс пэ Лэстэ. 21 Тай ачиля тэ дэдумэ лэнди: — Авдивэ стердапэ пав лавэн, савэ тумэ шундэ екхатар. 22 Всавэрэ ашарэнас Лэ тай фартэ лошавэнас Лэхкэрэ бахталэ лавэнди. Тай пхэнэнас: — Чи на Иосифохкоро Вов Чяво? 23 Иисусо пхэнда лэнди: — Тумэ дэна Манди пэ гындо лав, сар мануша пхэнэн: «Састиами, састияр едкино п!» И кади ж пхэнэна: «Амэ шундэ, со Ту тердан дэ Капернаумо. Стер када и катэ, тев Ту выбариян». 24 Нэ пхэнав тумэнди чячимо: ни екхэ англунаре на прылэн котэ, тев вов бария. 25 Пхэнав тумэнди чячимо: дэ врэма, кала джювда Илья, дэ Израили сля бут джювен, савэндэ мулэ рома. Тунчи трин елашэга бэрш на сля брышынд, тай пав всавири пхув сля бары бокх. 26 Тай никастэ лэндар на сля бичалдо Илья, кици дэ Сарепта паша Сидоно джювлятэ, савята мулэ ром. 27 Кади ж

дэ Израили бут сля насвалэн, пэ савэн сля проказа, кала джювда англнари Елисеи. Тай нико лэндар на састьярдапэ, ици ех Неемано Сириятар. 28 Кала мануша дэ синагога шундэ кадэла лава, вонэ фартэ мижыле. 29 Тунчи вонэ всхукле тай поцырдэне Исусо аври пэ плай, пэ савэ сля ваздэн оро, соб тэ счувэ тэлэ. 30 Нэ Вов проджиля машкар лэн тай уджиля котарь. 31 Тунчи Исусо джиля дэ форо Капернаумо, саво дэ Галилея, тай дэ суббота сиклярэлс котэ манушэн. 32 Тай динэнас пала дыво сикляримо Лэхжоро, колэсти со дэ Лэхжэрэ лавэн сля бары зор. 33 Котэ, дэ синагога, сля мануш, дэ савэ сля нахужэ бэнгэхжоро фано. Тай вов фартэ затиписиля: 34 — Ааа! Со Тути трэбүни амэндар, Исусо Назаретостар? Ту авилян, соб тэ хасярэ амэн? Мэ джянов, Ко Ту Кацаво! Ту — Свэнто Дэвлэхжоро! 35 Нэ Исусо запхэнда лэсти: — Заач мулком тай выджа лэстар! Тунчи бэнг аравда манушэн англа всавэрэн пэ пхуя, тай выджиля лэстар, тай на стерда манушэсти нисави бида. 36 Тунчи дэнэ пэ всавэрэн бары дар, тай пхэнэнас ехк екхэсти: — Катарь дэ Лэхжэрэ лавэн кацави бары зор, со Вов прыпхэнэл нахужэнди тай вонэ кандэн Лэ? 37 Тай дума пала Исусо розджиляя пав всавири кодыя пхув. 38 Тунчи Вов ачявда синагога тай джиля Симоностэ цэрэ. Симонохжир пхуромни пашлёлас насвали дэ пхабарима. Тай мангле Исусо, соб Вов тэ састьярэл ла. 39 Вов тэлия латэ тай прыпхэнда пхабаримасти тэ ачявэл ла. Тунчи пхабаримо ачявда ла, тай джювли екхатар ушияа и ачила тэ стидэ важ лэн скаминд. 40 Кала бэшэлас кхам, ачила тэ анэ Исусостэ фартэ насвалэн манушэн. Вов тховэлас пэ лэндэ васта тай састьярэлас лэн. 41 И бутэ манушэндар выджаинас бэнга тай типисяянэас: — Ту — Чаво Дэвлэхжоро! Нэ Исусо пхандэлас лэнди муй тай запхэнэлэс тэ дэдумэ, колэсти со вонэ джяангле, со Вов — Христосо. 42 Кала авиля диво, Исусо джиля дэ шуки пхув, нэ мануша родэнас Лэ. Тай кала аракхле, мангэнас Лэ, соб тэ ачеллэ лэнца. 43 Нэ Исусо пхэнда лэнди: — Манди трэбүни тэ пхэн Бахтало Лав пала Дэвлэхжэрэ Тхагарима и дэ аврэн форонэн. Пэ кадэварындо Мэ и слём бичалдо. 44 Тай сиклярэлс дэ синагоги пав Иудея.

**5** Екхвар Исусо ачиля паша Генисаретско озеро, тай бут манушэн стидэнепе паша Лэстэ, соб тэ шунэ Дэвлэхжоро Лав, и стасавэнас Лэ всавэрэ ригэндар. 2 Вов удыкхля дуй лодкы пэ пане паша пхуя и мачярен, савэ выджелия лодкэндар и халавэнас кхувдя. 3 Исусо заджиля дэ Симонохжир лодка тай помангле Симоно тэ отлиджял ла пав пане надур пхуятар. Тунчи бэшля и

лодкатар ачиля тэ сиклярэ манушэн. 4 Кала ж пэрэачиля тэ сиклярэ, пхэнда Симоности: — Отлиджя лодка дурэдэр пхуятар, тев будэр пани, тай зачув кхувдя тэ астарэн мачё! 5 Симоно пхэнэл Лэсти: — Пхурэдэр амаро! Амэ всавири рят терағас пхари бути и камле тэ астарэн мачё, тай вса ивья. Нэ сар Ту пхэнэх, мэ кандава Тут тай инте зачувава кхувди. 6 Кала вонэ кади стердэ, тунчи астардэ фартэ бут мачен, пэ скици бут, со кхувди ачиля тэ чинэпэ. 7 Тунчи вонэ сикавдэ вастэнца амалэнди, савэ сле пэ авэр лодка, соб тэ подрицаарэн лэн. Кодэла авиле тай ёханэ зачутэ пхэрдо мачё дэ лэдүй лодкы, кади со лодкы ачила тэ тасё. 8 Кала дыкхля вса откада Симоно Пётро, вов тэлия Исусохжэрэ чянгэндэ тай пхэнда: — Выджа мандар, Rae! Кодэлэсти со мэ мануш дэ бэзима! 9 Баридар дэнэ пэ лэстэ тай пэ всавэрэн, ко дыкхля, скици мачё вонэ астардэ. 10 Трашане кади ж амала Симонохжэрэ, Иаково тай Иоанно, Зеведеехжэрэ чявш. Нэ Симоности Исусо пхэнда: — На дар. Акана манушэн авэга тэ астарэ. 11 Тунчи вонэ выцьирдэнэ лодкы пэ пхув, ачявдэ вса тай джиле пала Исусо. 12 Екхвар Исусо сля дэ ехк форо. Тунчи авиля Лэстэ мануш, пэ савэстэ сля насвалимо проказа. Вов пэля англа Исусо пэ муй тай мангля Лэ мангимага: — Rae! Коли закамэга, Ту жужарэга ман! 13 Исусо процырдэнэ васт, лиляя пэ лэстэ тай пхэнда: — Камав, жужарплэ! Тунчи проказа екхатар сджиля лэстар. 14 Исусо прыпхэнда лэсти: — Никасти на розпхэн пала кода, нэ джя, сикавпэ рашасти тай ан жэртва пала кода, со жужарданпэ, сар пхэнда Моисеи, соб вонэ када тэ дыкхэн. 15 Нэ инте будэр розджиляя дума пала Исусо, тай фартэ бут манушэн джянаас Лэстэ, соб тэ шунэ Лэхжэрэ лава тай тэ састьярэлэ бутэ дукхэндар. 16 Нэ Вов уджялас дэ тханэн, тев манушэн на сля, соб тэ мангэнэ. 17 Екхвар, кала Исусо сиклярэлс манушэн, котэ сле фарисея тай сиклимаря пав Упхэнима. Вонэ авиле всавэрэ тханэндар Галилеятар, Иудеятар тай Ерусалимостар. И зор Раехжир сля пэ Исусо, соб тэ састьярэ манушэн. 18 Тай акэ, андэ пэ пато насвалэ, саво на пхирэлас, тай камле тэ залиджа лэ дэ цэр тай тэ тховэ англа Исусо. 19 Тай на аракхле, сар тэ анэ лэ дэ цэр, колэсти со фартэ бут манушэн сля паша цэрэ. Тунчи вонэ ваздэнепе упрэ пэ цэр, розлиле ушарди тай зму克ле насвалэ пэ пато англа Исусо. 20 Кала Вов удыкхля лэнгоро патявимо, тунчи пхэнда насвалэсти: — Мануша! Отмукэллэ тути тиро бэзимо. 21 Сиклимаря пав Упхэнима тай фарисея ачила тэ дэдумэ еджинэ пэсти дэ гындо: — Ко Вов исин, со дэдумэл кацаэв бэзимахжэрэ лава? Кици Дэвлэстэ исин зор тэ эртисарэ

бэзимо манушэсти! 22 Иисусо полиля, со лэндэ дэ гындо, тай пхэнда лэнди: — Сости тумэ гинисарэн кади дэ тумарэн ёлэн? 23 Со локхэдэр, тэ пхэнэ: «Отмукэллэ тиро бэзимо», — чи тэ пхэнэ: «Вщи тай пхир?» 24 Нэ соб тумэ тэ джянэн, со Манушыканэ Чавэстэ исин зор тэ эртисарэ бэзимо, — пхэнда Вов наасвалэсти: — Тути пхэнав: Вщи, лэ пато тиро тай джя цэрэ! 25 Тунчи Вов еххатар вишия англа лэндэ, лиля кода, пэ со пашлёлас, джилия цэрэ и ваздэлас слава Дэвлэсти. 26 Тунчи и вонэ ваздэнас Дэвлэсти слава тай пхэнэнас: — Авдивэ амэ пэхкэрэ яххэнца дыкхле кода, со на сля никала! 27 Пала кадэлэ Иисусо выдхиля тай удыкхля стидэмаре, саво лэлас налогуя, акхарэнас лэ Левии. Вов бэшэлас паша тханэ, тев здэнас налогуя. Тай пхэнда лэсти Иисусо: — Джя пала Ман! 28 Вов ачявда вса тай джилия пала Иисусо. 29 Тунчи Левии тховда важ Иисусо баро скаминд пэстэ цэрэ. Лэнца пала скаминд сля бут аврэн манушэн и стидэмарен. 30 Фарисея тай сиклимаря пав Упхэнима сле дэ холя и пхученас Иисусохкэрэ сиклярнэн: — Сости тумэ хан и пэн стидэмаренца тай бэзимахкэрэ манушэнца? 31 Иисусо пхэнда лэнди: — На састэ манушэнди трэбуни састимири, нэ наасвалэнди. 32 Мэ авилём тэ прыакхарэ, соб тэ обрисявшнэ Дэвлэстэ на бидошакэрэ мануша, а кодэла, савэ джювэн дэ бэзима. 33 Тунчи вонэ пхэндэ Иисусости: — Иоаннохкэрэ тай фарисеенгэрэ сиклярнэн мангэнпэ тай рицарэн посто, а Тирэ сиклярнэн хан тай пэн. 34 Иисусо пхэнда лэнди: — Сар тумэ пхэнэна пэ бяяв манушэнди тэ рицарэн посто, кала лэнца тэрно? 35 Нэ авэла время, кала лэндэр заллала тэрно, тунчи авэна тэ рицарэ посто. 36 Тунчи Вов пхэнда лэнди кацави дума: — Нико на прысювэл пураня ёдатэ котор, саво отчиндо нэвя ёдатар. Кодэлэсти со тунчи и нэви ёда мусарэла, и пуранятэ на поджяла. 37 Нико на чувэл тэрно мол дэ пурано ғравлицико гоноро, колэсти со и гоноро пхарола, и мол розчувэлапэ. 38 Нэ тэрно мол чувэн дэ нэвэн ғравлициунэн гонорэн. 39 Тай нико на закамэла тэ пэ тэрно мол, кала зумавда пурано мол, нэ пхэнэла: «Пурано фэдэр».

**6** Ехвар дэ суббота джялас Иисусо сиклярнэнца маляга, а сиклярнэн сцинэнас див, розхосэнас вастэнца тай ханас ворзо. 2 Койсавэ фарисеендар пхэндэ Лэсти: — Сости тумэ терэн кода, со наци тэ терэ дэ суббота? 3 Иисусо пхэнда лэнди: — Тумэ со, на динэнас, со терда Давидо, кала вов тай лэхкэрэ мануша ачиле бокхалэ? 4 Вов заджила дэ Дэвликуно Цэр, лиля мандро, свэнтисардо Дэвлэсти. Вов еджино лэ халя тай дэня

пэхкэрэ манушэнди. А кодэва мандро наци никасти сля тэ ха, кици рашаенди. 5 Тунчи Иисусо пхэнда лэнди: — Чаво Манушыкано исин субботакоро Хулай. 6 Дэ авэр суббота Иисусо заджиля дэ синагога тай ачиле тэ сиклярэ. Котэ сля ехх мануш, савэстэ чячё васт сля шуко. 7 Сиклимаря пав Упхэнима тай фарисея дыкхэнас пала Иисусо, чи састьяэла Вов дэ суббота, соб тэ дошарэ Лэ. 8 Нэ Вов джянэлас лэнгоро гындо тай пхэнда манушэсти шукэ вастгэ: — Вщи тай выджа машкар! Мануш подлиялэ тай ачиле машкар. 9 Тунчи Иисусо пхэнда лэнди: — Пхучяв тумэн: трэбуни дэ суббота тэ терэ лачимо чи бибахт? Тэ фириэрэ води чи тэ мулярэ? 10 Тунчи Вов подыкхля пэ всавэрэн тай пхэнда манушэсти: — Процырдэ тиро васт! Вов стерда кади, и васт ачиле састо. 11 Вонэ фартэ мижыле тай ачиле тэ дэдумэ ехх еххэга, со лэнди тэ терэ Иисусога. 12 Дэ кодэлэн дивэн Иисусо джилия пэ плай тэ мангэнпэ тай манглялэ Дэвлэсти котэ всавири ряг. 13 Кала авила диво, Иисусо акхарда Пэхкэрэн сиклярнэн тай вытидэнэ лэндэр дэшудуен, савэнди дэня лав «апостолуря»: 14 Симоно, савэ акхарэнас Пётро, лэхкоро пхрал Андреи, Иаково, Иоанно, Филиппо, Варфоломеи, 15 Матфеи, Фома, Иаково Алфеекхоро, Симоно, пэ савэ пхэнэнас «Зилото», 16 Иуда Иаковохкоро тай Иуда Искариото, саво ачиле здымарега. 17 Тунчи Иисусо змуклялэ лэнца плаестар пэ малия. Паша Лэстэ стидэнялэ фартэ бут манушэн: Лэхкэрэ сиклярнэн, мануша всавири Иудеятар тай Ерусалимостар, кади ж Тиростар тай Сидоностар, форонэндэр, савэ ачен паша море. 18 Вонэ авиле тэ шуну Лэхкэрэ лава тай тэ састьярэлэ манушэн. 19 Тунчи Иисусо подыкхля пэ Пэхкэрэн сиклярнэн тай пхэнда: — Бахталэ тумэ, чёрэрэ! Тумаро исин Тхагаримо Дэвлэхкоро. 21 Бахталэ тумэ, бокхалэ акана! Тумэ авэна чялярдэ. Бахталэ, савэ ровэн акана! Тумэ авэна тэ лошавэ. 22 Бахталэ тумэ, кала мануша тумэн на камэнэ, кала авэна тэ выгтадэ тумэн, тэ кошэ тумаро лав, тэ пхэнэ пэ тумэн налаче лава пала Чавэ Манушыканэ. 23 Кадики ж теренас англунаренца и дада кадэлэ манушэнгэр! Лошавэн тунчи тай хукэн лошатар! Бари цимин потинэнэ тумэнди пэ упралима. 24 Нэ бида тумэнди, барвалэ! Тумэ катэ ужэ чялиле джювимага. 25 Бида тумэнди, чялз! Тумэ авэна бокхалэ. Бида тумэнди, ко асалпэ акана! Тумэ авэна тэ ровэ и ваздэнэ типимо дэ грыжа. 26 Бида тумэнди, кала авэна тэ ашарэ тумэн всавэрэ мануша!

Колэсти со лэнгэрэ дада кади ж ашарэнас хохавнэн англунарен. 27 Тумэнди, ко шунэн, Мэ пхэнав: камэн тумарэн врыжымашэн. Терэн лачимо кодэлэнди, ко тумэн на камэн. 28 Пхэнэн бахталэ лава кодэлэнди, савэ приидэн тумэн мräя. Мангэн Дэвлэ пала кодэлэн, ко акошэл тумэн. 29 Ко дэла палма тут пав екх чэмни, бандяр лэсти авэр. Ко залэл тутар упрануни ѫда, дэ лэсти тэ отлэ и гад тиро. 30 Всавэрэнди, ко мангэл тутэ, дэ. Кодэлэстар, ко отлэл тутар, на манг павпалэ. 31 Сар тумэ камэн, соб тумэнди тэ терэн мануша, кади и тумэ терэн лэнди. 32 Кала камэн ици кодэлэн, ко камэл тумэн, пала со тумэн тэ ашарэ? Кади ж мануша дэ бэзима камэн кодэлэн, ко лэн камэл. 33 Кала терэн лачимо кодэлэнди, ко тумэнди терэл лачимо, пала со тумэн тэ ашарэ? Мануша дэ бэзима кади ж терэн. 34 Кала дэн ловэ дэ вуджилима кодэлэнди, кастар думисарэн тэ лэ павпалэ, тунчи пала со тумэн тэ ашарэ? Мануша дэ бэзима кади ж залэн кодэлэнди, кастар думисарэн тэ лэ павпалэ. 35 Нэ тумэ камэн тумарэн врыжымашэн, терэн лачимо лэнди, залэн дэ вуджилима тай на дожутярэн, со тумэнди отдэна павпалэ. Тунчи бари цимин тумэнди потинэна. Тумэ авэна Барэдэрэхкэрэ чявэнца, колэсти со Вов терэл лачимо и налаченди, и мижэнди. 36 Сар ковло ѫло тумарэ Дадэстэ, кади тумэ ковлисарэн тумарэ ѫлэ манушэндэ. 37 На сундисарэн, тай еджинэ на авэна сундисардэ. На дошарэн, тай тумэн на дошарэна. Эртисарэн, тай тумэнди авэла эртисардо. 38 Дэнтэ, и тумэнди дэлапэ. Дэлапэ дэ бэрт тумэнди пхэрдо, кади чувэлапэ, со авэла прытасавдо и авэла тэ вычувэлэ аври. Сар тумэ дэна, кади и тумэнди дэно авэла. 39 Тунчи Иисусо пхэнда кацави дума: — Чи лиджяла коро корэ? Чи на пэрэнэ вонэ лэдүй? 40 Сиклярно на барэдэр сиклимарестар, нэ сар высиклэлапэ, авэла, сар сиклими. 41 Со ту дыкхэх сулуморы дэ яхса тирэ пхралэстэ, нэ дэ пэхкия яхса баро кашт на дыкхэх? 42 Сар пхэнэгэ тирэ пхралэсти: «Пхрала, дэ, вылава сулуморы тиря яххатар!» — кала ту дэ пэхкия яхса баро кашт на дыкхэх? Домуенгоро, англал вылэ кашт тиря яххатар, тунчи мишто дыкхэгэ, сар тэ вылэ сулуморы яххатар тирэ пхралэстэ. 43 Лачэ кашт на анэл цэрно барило. А цэрно кашт на анэл лачэ барило. 44 Пав барило уджянэлпэ кашт. На стидэн инжиро пусанэ рандендар, на стидэн виноградо пусанэ чирендар. 45 Лачэ мануш вылэл лачимо мищимастар, саво исин лэстэ дэ ѫлэ. Налачэ мануш вылэл пэхкэрэ ѫлэстар биахт. Кода, со пхэрдо дэ ѫлэ, выджял чибатар манушэнэ. 46 Со тумэ акхарэн Ман: «Рае! Раэ!» — а на терэн, сар Мэ тумэнди пхэнав? 47 Мэ пхэнава тумэнди,

пэ касть счувэлпэ мануш, саво авэл Мандэ, ашунэл, со Мэ пхэнав, и терэл кода. 48 Вов — сар кодэва мануш, саво выганаавда пхув ды барэн и ваздэнэ пэхжоро цэр пэ баруно фундаменто. Кала дэнэ пэ цэр баро пани лэнятар, вов на аравда цэр, колэсти со вов сля мишто стердо. 49 Мануш, саво шунэл Муро лав, нэ на джювэл пав лэ, счувэлпэ пэ манушэ, саво ваздэнэ цэр пэ пхуя. Тунчи дэнэ пэ цэр баро пани лэнятар, екхатар аравда кодэва цэр и фартэ розмарда лэ.

7 Кала Иисусо пэрэачиля тэ дэдумэ манушэнди, Вов авиля дэ Капернаумо. 2 Котэ сля екх шэлляжо пхурэдэр. Лэхжо бутярно, саво важ лэ сля кучутно, фартэ занасвалия и сля пашэ мэриастэ. 3 Шэлляжо пхурэдэр шунда пала Иисусо тай бичалда Лэстэ иудеенгэрэн пхурэдэрэн тэ мангэн Иисусо, соб Вов тэ авэл и тэ састьярэл бутярнэ. 4 Вонэ авиле Иисусостэ, фартэ мангле Лэ и пхэнэнас: — Кадэва мануш ачел, соб Ту тэ терэх важ лэ каварындо. 5 Колэсти со Вов камэл амаро народо тай ваздэня амэнди синахога. 6 Иисусо джилия лэнца. Кала Вов сля пашэ цэрэстэ, шэлляжо пхурэдэр бичалда Лэстэ англал пэхкэрэн амалэн, соб вонэ тэ пхэнэн: — Рае! На трэбуни Тути тэ цинэ! Мэ на ачяя, соб Ту тэ заджях мандэ дэ цэр! 7 Нэ мэ еджино на ачяя тэ авав Тутэ. Ици пхэн лав, и састьярэлэ бутярно муро. 8 Упрэ мандар исин пхурэдэра, савэн мэ кандав. Нэ исин мандэ халавдэ, савэ ман кандэн. Пхэнав екхэсти: «Джя!» — и вов джял. Пхэнав аврэсти: «Ав!» — и вов авэл. Пхэнав мурэ бутярнэсти: «Тер!» — тай вов терэла. 9 Иисусо шунда кадэла лава, прылияла пала дыво, обрисиля тай пхэнда манушэнди, савэ джянас пала Лэ: — Пхэнав тумэнди, со и дэ Израили на аракхёлмэ Мэ кацаво патявимо. 10 Кала мануша, савэн бичалда Иисусостэ, рисиле цэрэ, вонэ удыкхле, со наасвало састьярдапэ. 11 Тунчи Иисусо джилия дэ форо, саво акхарэлпэ Наино. Джянас пала Лэ бут Лэхкэрэн сиклярнэн и фартэ бут манушэн. 12 Кала Вов поджиля форохкэрэ вударэндэ, котарь вылиджянас тэ гаравэ тэрнэ чявэ. Вов сля екх пэхкия датэ, савягэ муля ром. Фартэ бут манушэн кодэл форостар джянас ѫтханэ лага. 13 Кала Рай удыкхляла, Лэсти ачиля дор кадэла манушня. Тай пхэнда Вов лати: — На ров! 14 Тунчи Вов поджиля тай лиляпэ вастэгэ гробостэ. Мануша, савэ лиджянас гробо, ачилие. Вов пхэнда мулэсти: — Чяво! Тути пхэнав, вщи! 15 Муло ваздэняпэ, бэшля тай ачиля тэ дэдумэ. Тунчи Иисусо отдэна лэ дати. 16 Пэ всавэрэн дэнэ бари дар. Вонэ ачилие тэ ваздэх слава Дэвлэсти тай пхэнэнас: — Баро англунари ваздэняпэ машкар амэн, и Дэвэл авиля Пэхкэрэ манушэндэ. 17 Кади дэдумане

пала Иисусо пав всавири Иудея тай дэ пхуен, савэ сле пашэ. 18 Иоаннохкэрэ сиклярнэ разпхэнэд Иоанности пала кода, со стердапэ. Иоанно акхарда дон пэхкэрэн сиклярнэн 19 тай бичалда Раестэ тэ пхучен Лэстар: — Ту исин Кодэва, Касти трэбуни тэ авэ, чи трэбуни амэнди тэ дожутярэ аврэ? 20 Мурша авиле Иисусостэ тай пхэндэ: — Иоанно Болдэмары бичалда амэн тэ пхуче Тут: «Ту исин Кодэва, Касти трэбуни тэ авэ, чи трэбуни амэнди тэ дожутярэ аврэ?» 21 Дэ кодыя время Иисусо бутэн манушэн састиярэлас насвалимэндар и дукхэндар, вытрадэлас налачен тай бутэ корэнди оттерэлас якха. 22 Тунчи Вов пхэнда Иоаннохкэрэ сиклярнэнди: — Дхян, пхэнэн Иоанности, со тумэ дыкхле тай шундэ: корэ дыкхэн, лангэ пхирэн, мануша дэ проказа жүжарэнпэ латар, кашукэ шунэн, мулэ отджювдён, и чёрэнди пхэнэлпэ Бахтало Лав. 23 Бахтало кодэва, ко пала Ман на змарэлапэ дромэстар. 24 Кала бичалдэ Иоанностар джиле, Иисусо ачила тэ пхэн манушэнди пала лэ: — Со тумэ пхирдэ тэ дыкхэ дэ шуки пхув? Чяр, сави тинисявлэ барвальятар? 25 А сар на кади, ка тумэ пхирдэ тэ дыкхэ: манушэ дэ ковля юда? Нэ кодэла, савэ урявэнпэ дэ райкани юда тай джювэн дэ барвалима, бэшэн дэ тхагарнэн цэрэн. 26 Ка тумэ пхирдэ тэ дыкхэ: англунаре? Кади, пхэнав тумэнди, вов барэдэр, сар англунаря. 27 Вов кодэва, пала каастэ чиндо: «Акэ, Мэ бичалав Мурэ манушэ англа Тиро муй. Вов лачярэла дром Тиро англа Тут.» 28 Пхэнав тумэнди: машкар кодэлэн, савэ джювлендар бэнепэ, нэнай ни екхэ англунаре барэдэр Иоанностар. Нэ цыкнэдэр дэ Дэвлэхкэрэ Тхагарима исин барэдэр лэстар. 29 Всавэрэ мануша, савэ шундэ Иисусо, тай стидэмара прыдяянгле, со Дэвлэхкоро дром исин чячноно. Тунчи болдэнепэ Иоаннохкэрэ болдимага. 30 А фарисея тай сиклимаря пав Упхэнима на прылиле Дэвлэхкири воля и на болдэнепэ. 31 Тунчи Рай пхэнда: — Пэ каастэ счувэлпэ кадэва родо? Пэ каастэ счувэнпэ кадэла мануша? 32 Вонэ счувэнпэ пэ чяворэн, савэ бэшэн пэ форо, акхарэн екх экх тай пхэнэн: «Амэ цэлдэ тумэнди пэ дудка, нэ тумэ на цэлэнас пэ пурэн. Амэ дилибане тумэнди диля ровимахкэрэ, нэ тумэ на ровэнас». 33 Акэ, авиля Иоанно Болдэмары, на хал мандро и на пэл мол, а тумэ пхэнэн: «Дэ лэстэ бэшэл бэнг». 34 Авиля Чяво Манушыкано, хал и пэл, а тумэ пхэнэн: «Акэ исин Мануш, Касти чялёр тэ ха и тэ пэ. Вов амал стидэмаренди тай бэзимахкэрэ манушэнди!» 35 Нэ кодэла, ко прылэн бари Дэвлэхкири годи, кадэлэгэа сикавэн, со када чячимо. 36 Екх фарисея акхарда Иисусо скаминдэстэ, тай Вов заджила лэстэ дэ цэр и залия тхан пала скаминдэ. 37 Тай акэ, екх джювли дэ бэзима кодэлэ

форостар уджянгля, со Иисусо дэ цэр фарисеестэ пала скаминдэ, анда алабастрово вакхор кучутнэ мирага. 38 Вой вцили павпалэ, паша Иисусохкэрэн пурэн, заровиня, тай лакэрэ ясва ачиле тэ чюлэ. А вой выкхосэлас Иисусохкэрэ пурэ пэхкэрэ балэнца, чюминдэлас лэн и маххэлас мирага. 39 Фарисеи, саво акхарда Иисусо, удыкхля када тай пхэнда пэсти дэ гындо: «Тэ авэл Кадэва Мануш чячимага англунари, Вов бы джянэлас, сави манушни Лэстэ лэлэл тай дэ савэ бэзима вой джювэл». 40 Иисусо пхэнда лэсти: — Симоно! Камав тэ пхэнэ тути екх лав. Кодэва дэдуманя: — Пхэн, Сиклимар! 41 Иисусо пхэнда: — Екхэ хулаестэ дуй мануша залиле ловэ. Екх сля вуджило лэсти панчшэл динарии, ай авэр — пандэша. 42 Нэ сар лэндэ на сля ловэ, хурай эртисарда лэдуенди вуджилимо. Ко дуендар авэла будэр тэ камэ кадэлэ манушэ? 43 Симоно пхэнда: — Гинисарав, со кадэва, касти вов будэр эртисарда. Иисусо пхэнда: — Тиро чячимо. 44 Тунчи обрисиля манушнятэ и пхэнда Симоности: — Ту дыкхэх кадэла манушня? Мэ авилём дэ тиро цэр, и ту на дэнян Манди пани, соб Мэ пурэ тэ халавав. А вой ясвэнца обхалавда Манди пурэ и выкхосля лэн пэхкэрэ балэнца. 45 Ту на чюминдан Ман, а вой всавири время, сар Мэ заджилём дэ цэр, на пэрэачел тэ чюминдэ Мурэ пурэ. 46 Ту на помакхлян Муро шэро зэтога оливкэндар, а вой пурэ Манди помакхля кучутнэ мирага. 47 Пхэнав тути: эртисардэ бут бэзима лакэрэ, кодэлэсти вой и покамля бут. Касти набут эртисарэлапэ, кодэва набут и камэла. 48 Тунчи Иисусо пхэнда джювлия: — Эртисарэнэ тути тирэ бэзима. 49 Авэр мануша, савэ сле пала скаминдэ, ачиле тэ гинисарэ: — Ко Вов Кацаво, соб бэзима тэ эртисарэ? 50 Вов жэ пхэнда манушнати: — Тиро патявимо тут фирикарда. Дхя, и тэ авэл тута пача!

8 Тунчи Иисусо пхирэлас пав гавэн тай форонэн, сиклярэлас и разпхэнэлас Бахтало Лав пала Дэвлэхкэрэ Тхагарима. Паша Лэ сле дэшудуй апостолуря. 2 Сле паша Лэстэ кади ж и джювля, савэндар Вов вытрадэнэ налачен тай састиярда насвалимастар: Мария, савя акхарэнас Магдалина и савятар выджиле эфта бэнгэн, з Иоанна, ромни Хузохири, саво Иродостэ дыкхэлас пала цэр, Сусанна и бут аврэн джювлен, савэ подрицаэрнас Иисусо и сиклярнэн пэхкэрэ барвальямага. 4 Екхвар, кала паша Иисусо стидэняпэ бут манушэн, савэ авэнас Лэстэ бутэ форонэндар, Вов пхэнда каави дума: 5 — Выджиля мануш тэ чувэ ворзо дэ пхув. Кала чувэлас, екх ворзо пэля паша дром. И койсаво ворзо чириклия упралимахкэрэ похале, а койсаво мануша

тасавдэ пурэнца. 6 Авэр ворзо пэля пэ барэн тай сиго бария, нэ заштия, колэсти со котэ на сля пани. 7 Трито ворзо пэля машкар пусани чяр. Кодыя чяр бария тай затасавда ворзо. 8 Штарто ворзо пэля дэ лачи пхув, ваздэняпэ тай анда барило дэ шэл молы будэр. Тунчи Иисусо пхэнда зоралэ ғласога: — Каастэ исин кана тэ шунэ, мэк шунэл! 9 Лэхкэрэ сиклярэн пхучле Лэстар: — Сар тэ полэ кадэла лава? 10 Вов пхэнда: — Тумэнди дэно тэ джяэн чёраханэ лава пала Дэвлэхкэрэ Тхагарима. Ай аврэнди пхэнэллэ дума, соб вонэ тэ дыкхэн и тэ на удыкхэн, тэ шунэн и тэ на полэн. 11 Акэ сар трэбуни тэ полэ кадыя дума. Ворзо — када исин Дэвлэхкоро Лав. 12 Ворзо, саво пэля паша дром, када исин мануша, савэ шунэн Лав. Нэ лэндэ авэл баро бэнг тай чёрэл Лав лэнгэрэ ѹлэндар, соб вонэ тэ на патян и тэ на фириласарэнпэ. 13 Ворзо, саво пэля пэ барэн, када мануша, савэ шунэн Лав тай прылэн лошаға, нэ лэндэ нэнай корни. И набут врэма вонэ патян. Нэ кала авэл пхари врэма и вонэ зумавэнпэ, тунчи вонэ отджян Дэвлэстар. 14 Ворзо, саво пэля дэ пусани чяр, када мануша, савэ ашунэн Лав. Нэ пэ годя лэндэ кици, сар тэ джувэ пэ кадыя люмля и сар тэ затэрэ барвалимо, и соб тэ авэл драго важ лэнгоро трупо. Вса када положхэ авэл и затасавэл Лав, и мануша на анэн барило. 15 Ворзо, саво пэля дэ лачи пхув, када мануша, савэ шунэн Лав, рицарэн лэ дэ лачё и пативало ѫло, вса пэрэлиджян и кодэлэсти анэн барило. 16 Кала пхабарэн лампа, тунчи на тховэн ла тала вакхор чи тала пато. Нэ тховэн упрэ, соб мануша, савэ заджян, тэ дыкхэн одуд. 17 Нэнай нисо гаравдо, со на авэла аракхло, нэнай нисо чёрахано, со на авэла уджянгло и на выджаля аври. 18 Дыкхэн, сар тумэ шунэн! Кодэлэсти, каастэ исин, инте дэллэп. А каастэ нэнай, лэстар залэлэп и кода, со вов думисарэл, со лэстэ исин. 19 Тунчи авиле Иисусостэ Лэхкири дэй тай Лэхкэрэ пхрала и на поджиле Лэстэ, важ кода со паша Лэ стидэняпэ фартэ бут манушэн. 20 Тай пхэндэ Лэсти: — Дэй Тири тай пхрала Тирэ ачен аври и камэн тэ дыкхэ Тут. 21 Иисусо пхэнда лэнди: — Мури дэй тай Мурэ пхрала исин кодэла, савэ шунэн Дэвлэхкоро Лав и терэн кади, сар вов пхэнэл. 22 Ехвар Иисусо заджиле дэ лодка Пэхкэрэ сиклярэнца тай пхэнда лэнди: — Авэн пэ авэр риг. Тай лагле. 23 Кала вонэ джянас пав пане пэ лодка, Иисусо засута. Ваздэняпэ бари барвал пэ пане, лодка пхэрдэня панеға, и вонэ ачиле тэ тасё. 24 Поджиле Иисусостэ, джюнгавдэ Лэ и пхэндэ: — Сиклими! Сиклими! Амэ хасявах! Иисусо вшия, запхэнда барвалаляти и барэ панести, саво ваздэласпэ. Тунчи барвал и пани улилэпэ, и

вса заачиля мулком. 25 Тунчи Иисусо пхэнда сиклярэнди: — Тев тумаро патывимо? Вонэ фартэ дарэнэ, и лэнди на заджасл дэ шэрэ, со када терэллэ. И вонэ кици пхэнэнас екх екхэсти: — Ко исин Кадэва, со и барвалаляти запхэнэл, и панести, и вонэ кандэн Лэ? 26 Тай авиле дэ пхув Гераса, сави исин пэ авэр риг Галилеятар. 27 Кала Иисусо выджиля лодкатар, авиля Лэстэ фросторст екх мануш, дэ савэ бэшэнас бэнга. Вов бут врэма пхирэлас нанго и джувэлэс на дэ цэр, нэ дэ склепо, тев мулэн гаравэнас. 28 Кала вов удыкхля Иисусо, чутапэ Лэхкэрэ пурэндэ тай затиписиля зоралэ ғласога: — Со Тути трэбуни мандар, Иисусо, Чяво Дэвлэ Барэдэрэхкэрэ? Мангав Тут, на тер манди бида! 29 Вов типисиля, колэсти со Иисусо прыпхэнда нахужэсти тэ выджаля манушэстар. Ай нахужо бут врэма марэлас кадэлэ манушэ, кади, со пхандэнас лэхкэрэ васта и пурэ ланцоға и дыкхэнас пала лэ. Нэ вов розчинэлэс ланцуя, и бэнг традэлас лэ дэ мален. 30 Иисусо пхучля лэстар: — Сар тиро лав? Вов пхэнда: — Легионо, — колэсти со бут бэнгэн заджиле дэ лэ. 31 Тай мангле Иисусо, соб Вов тэ на бичалэл лэн дэ хасиутон тхан. (Abyssos g12) 32 Котэ пэ плай чяравэнаспэ фартэ бут балэн, тай бэнга мангле Иисусостар, соб лэнди тэ заджа дэ балэн. Иисусо домуклия лэнди. 33 Бэнга выдже манушэстар тай заджиле дэ балэн. Тунчи всавэрэ балэ чутэпэ плаестар дэ пане тай потасиле. 34 Чукняя, савэ чяравэнас балэн, удыкхле, со тердапэ, и тунчи прастэнэ и розпхэндэ пала кода дэ форо и пав гавэн. 35 Кала стидэнепэ мануша, соб тэ дыкхэ, со тердапэ, воне авиле Иисусостэ тай дыкхле, со мануш, дэ каастэ сле бэнга, бэшэл дэ пурэн Иисусостэ, урявдо и дэ пэхкия годя, тай фартэ дарэнэ. 36 Ай кодэла, савэ еджинэ дыкхле, сар вса от када тердапэ, розпхэндэ лэнди, сар састьярдапэ мануш, дэ савэ сле бэнга. 37 Всавэрэ мануша кадэла пхуятар, сави аххарэллэ Гераса, мангле Иисусо, соб Вов тэ джял лэндар, колэсти со фартэ дарэнэ. Вов заджиле дэ лодка тай рисиля павпалэ. 38 Мануш, дэ савэ сле бэнга, манглья тэ джял лэсти Иисусога. Нэ Иисусо отмуклия лэ тай пхэнда: 39 — Рисяв пэстэ цэрэ и розпхэн, со терда тута Дэвэл. Мануш джилия и всавэрэнди дэ форо розпхэнэллас, со терда лэсти Иисусо. 40 Кала Иисусо рисиля павпалэ, мануша прылиле Лэ, колэсти со вонэ дожутярэнас Иисусо. 41 Тай акэ, авиля екх мануш, савэ аххарэнас Иайро и саво сля пхурэдэр дэ синагога. Вов тэлэдэня Иисусости дэ пурэн тай манглья, соб Иисусо тэ авэл лэстэ цэрэ. 42 Кадэлэ манушэстэ сля кици екх чей, савяти сля пашэ дэшудуй бэрш, и вой мэрэлас насвалимстар. Иисусо джилия лэстэ, и мануша всавэрэ ригэндар стасавэнас Лэ.

43 Машкар кадэлэн манушэн сля екх джювли, савятар дэшудуй бэрш джилия рат. Вой отдэня састимаренди вса, со латэ сля, нэ нико ла на састьярда. 44 Тунчи вой поджиля павпалэ, лиляпэ подятэ Иисусохири ёдатар, и екхатар рат пэрэачиля тэ джя. 45 Иисусо пхучля: — Ко лиляпэ Мандэ? Нэ нико на прыдяянгялэ. Тунчи Пётро пхэнда: — Сиклимар! Бут манушэн пашэ Тут и всавэрэ ригэндар Тут стасавэн. 46 Нэ Иисусо пхэнда: — Койсаво мануш лиляпэ Мандэ, и Мэ шундом, со Мандар выджиля зор. 47 Кодыя джювли удыкхля, со лати на выджиля тэ гаравэлэ, затинисиля, поджиля Иисусостэ, тэлэдэня Лэсти дэ пурэн тай розпхэнда англа всавэрэн манушэн, состивой лиляпэ Иисусостэ и сар екхатар састьярдэлэ наасвалимастар. 48 Иисусо пхэнда лати: — Чей! Тиро патявимо тут састьярда. Джя, и мэк авэл туга пача! 49 Кала Вов инте пхэнэлас кадэла лава, авиля екх мануш цэрэстар, тев джювда пхурэдэр дэ синагога, тай пхэнда лэсти: — Тири чей муля. Будэр на замисар Сиклимар! 50 Нэ Иисусо шунда када тай пхэнда лэсти: — На дар, кици патя, и тири чей састьярэлапэ. 51 Кала авиле дэ цэр, Иисусо запхэнда тэ заджя пордэ манушэнди, а лиля Пэ́га кици Петро, Иаково тай Иоанно и чиёракэрэн дадэ и да. 52 Всавэрэ ровэнас тай марэнас пэ дэ колинэн дэ баря грыжа. Нэ Иисусо пхэнда лэнди: — На ровэн! Вой на муля, вой совэл. 53 И асанас Лэстар. Вонэ ж джянгле, со чиёры сля мули. 54 Нэ Иисусо лиля чиёра пала вастэ тай пхэнда: — Вщи, чиёры! 55 Тай рисиля лакоро фано, и чиёры екхатар вшилия. Тунчи Иисусо пхэнда, соб тэ дэн лати тэ ха. 56 Лакэрэ дад и дай прылиле када пала дыво, нэ Иисусо запхэнда лэнди тэ розпхэнэ пала кода, со стердапэ.

**9** Тунчи Иисусо акхарда Пэхкэрэн дэшудуен апостолонэн и дэнэ лэнди бари зор тэ вытградэ бэнгэн и тэ састьярэ наасвалимэндар. 2 Тунчи бичалда лэн тэ розпхэнэ пала Дэвлэхкэрэ Тхагарима и тэ састьярэ наасвалэн. 3 Вов пхэнда лэнди: — Нисо на лэнтэ дэ дром: ни дэсто, ни траста, ни мандро, ни руль, ни инте екх гад. 4 Дэ саво цэр тумэ заджяна, котэ аченпэ и котарь джян дэ дром. 5 А кала тумэн на прылэнэ, тунчи джян кодэлэ форостар тай обмарэн прахо тумарэ пурэндар. И мэк кода авэла шпэра важ лэн. 6 Вонэ джиле пав гавэн, пхэнэнас Бахтало Лав и пав всавэрэ тхана састьярэнас наасвалэн. 7 Дума пала кода вса доджиля Иродостэ, саво сля тетрархо. Вов на джянгля, сар када тэ полэ. Койсавэ мануша пхэнэнас, со када Иоанно Болдэмари отджювдиня мулэндар. 8 Авэр пхэнэнас, со када Илья авиля, а тритэ — со отджювдиня

екх думутнэ англунарендар. 9 Тай пхэнда Иродо: — Мэ отчиндом шэро Иоанности, а ко исин Кадэва, пала Ка мэ шунав? И родэлэс тэ дыкхэ Иисусо. 10 Апостолуря рисиле Иисусостэ и розпхэндэ Лэсти, со вонэ тердэ. Вов стидэня лэн, и вонэ джиле форостэ, саво акхарэлэлэ Вифсаида, еджинэ, би манушэн. 11 Нэ мануша уджянгле пала кода тай джиле пала Иисусо. Вов прылила лэн тай дэдуманя лэнца пала Дэвлэхкэрэ Тхагарима. И касти сля трэбүни тэ састьярэлэ, Вов састьярэлас. 12 Кала диво сля пашэ ряятэлэ, дэшудуй апостолуря поджилие Иисусостэ тай пхэндэ Лэсти: — Отмук манушэн, мэк джян вонэ дэ пашунэн гаворэн и гавэн, тэ аракхэн, тев лэнди тэ ратярэ и со лэнди тэ ха. Кодэлэсти со амэ катэ дэ шуки пхув. 13 Иисусо пхэнда лэнди: — Тумэ дэн лэнди тэ ха. Вонэ пхэндэ: — Амэндэ исин кици панч мандрэ и дүй маче. Чи амэнди тэ джя тай тэ тинэ всавэрэнди хамо? 14 А котэ стидэнепэ кици еххэн муршэн пашэ панч пханглэ. Иисусо пхэнда Пэхкэрэ сиклярнэнди: — Пхэнэн манушэнди, мэк розмарэнэлэ пав пандэша манушэн и бэшэн. 15 Вонэ тердэ кади, и всавэрэ бэшле. 16 Иисусо лиля панч мандрэ и дүй маче, подыкхля дэ упралима, наисарда Дэвлэл пала хама, розпхагля мандро и мачэлэ пэ которэн тай дэнэ сиклярнэнди, соб вонэ тэ роздэн манушэнди. 17 Всавэрэ хале и чялиле, и стидэнэ дэшудуй трасты которэнца, савэ ачилепэ. 18 Екхвар, кала Иисусо ачиляпэ Еджино и мангялэ, сиклярнэ поджилие Лэстэ. Тунчи Иисусо пхучля лэндар: — Пала кастэ динэн Ман мануша? 19 Вонэ пхэндэ: — Пала Иоанно Болдэмарэ, ай авэр — пала Илья. А тритэ пхэнэн, со када отджювдиня екх думутнэ англунарендар. 20 Вов пхучля лэндар: — А тумэ пала ка Ман прылэн? Пётро пхэнда: — Пала Христо Дэвлэхкэрэ. 21 Нэ Иисусо запхэнда лэнди тэ дэдумэ пала кода. 22 Тунчи Вов дэдуманя лэнди, со Манушыканэ Чявэсти трэбүни авэла тэ ха бари грыжа, со Лэстар отпхэнэнапэ пхурэдэра, англунэ рашая тай сиклимаря пав Улхэнима, со Лэ умарэна, нэ пэ тритэ диво Вов отджювдэла мулэндар. 23 А всавэрэнди пхэнда: — Кала ко камэл тэ джя пала Ман, тунчи отпхэнэлэ еджинэ пэстар, лэ пэхкоро трушул кожно диво и джя пала Ман. 24 Ко камэл тэ фиригарэ пэхкоро води, кодэва хацаэрэлэ лэ. А ко хацаэрэлэ пэхкоро води важ Ман, кодэва сфиригарэлэ лэ. 25 Сави баих кодэлэстар, со мануш затэрэла всавиря люмля, а еджино хасявлэла чи терэлэлээти бида? 26 Ко ладжяла Мандар чи Мурэ лавэндар, кодэлэстар ладжяла и Чяво Манушыкано, кала авэла дэ Пэхкири слава, дэ слава Дадэхкири и свэнтононэ ангелонэнгири слава. 27 Чячимага пхэнав тумэнди: ачен

катэ мануша, савэ инте ды мэрима дыкхэна Дэвлэхкоро Тхагаримо. 28 Кала проджиля пашэ охто дивэ, Иисусо лиля Пэгэ Пётро, Иаково тай Иоанно и джиля пэ плай тэ мангэпэ. 29 И кала мангляпэ, парувдалэ англа лэн муй Лэхкоро, тай ёда Лэхкири кади парниля, со дукхано сля тэ дыкхэ. 30 Тай акэ, авиле дүй мурша, савэ дэдумане Лэгэ. Када сле Моисеи тай Илья. 31 Вонз авиле дэ бары слава и пхэнэнас, со Иисусости трэбүни авэла тэ джя дэ Ерусалимо и тэ ачяэв кадыя люмля. 32 Пётро и кодзла, савэ сле лэгэ ютханэ, совэнас, а кала джюнгавдэпэ, удыкхле слава Иисусохири и дон муршэн, савэ аченас Лэгэ. 33 Кала мурша ачиле тэ уджя, Пётро пхэнда Иисусости: — Сиклими! Сар мишто амэнди катэ! Тховаға трин катуны, екх Тути, екх Моисеести и екх Ильясти. Ай еджино на полэлас, со пхэнэл. 34 И кала вов инте дэдуманя, авиля хмара и ушарда лэн упран. Кала ж вонз ачиле дэ хмара, лэн облияа бары дар. 35 Тай сля шундо ғласо хмаратар: — Када Чаво Муро вытидэно. Шунэн Лэ! 36 Кала ғласо пэрэачиля тэ дэдумэ, Иисусо ачилияп Еджино. И сиклярнэ аченас мулком и никасти на разлхэнэнас, со дыкхле дэ кодыя врьяма. 37 Пэ авэр диво, кала вонз сджянаас плаестар, авиля Иисусостэ гроза манушэн. 38 Екх мануш типисиля: — Сиклими! Мангав Тут, подыхх пэ мурэ чаворэ! Мандэ вов екхоро иисин. 39 Дэ лэстэ заджял бэнгано фано и чаворо ачел тэ типисиавэ. Нажужо марэл чаворэ кади, со лэхкэрэ мостар чолён саля. И вов дэл тэ ха чаворэсти бары грыжа, и пхаро отмукэл лэ. 40 Мэ манглём Тирэ сиклярнен, соб вонз тэ вытградэн нажужэ, нэ лэндэ нэнай зора. 41 Иисусо пхэнда: — Мануша бипатявиш и родо мусардэ ёлэнца! Скици инте тэ авэ тумэнца? Скици инте тэ вырицаав тумэн? Ай кордэ пэхкэрэ чавэ! 42 Кала чаворо джялас Иисусостэ, бэнг аравда лэ пэ пхув тай ачиля тэ марэ. Тунчи Иисусо запхэнда нажужэсти, састьяра чаворэ и отдэнэ лэ дадэсти. 43 Всавэрэ дэнас дыво кодэлэсти, саво баро Дэвлэл. И кала вонз дэнас дыво кодэлэсти, со терда Иисусо, Вов пхэнда Пэхкэрэ сиклярнэнди: 44 — Тховэн дэ тумарэ канэн кадэла лава: Чавэ Манушыканэ сиго здэна манушэнди дэ вастэн. 45 Нэ вонз инте на полиле, пала со Иисусо дэдуманя. Лэнгирги годи инте сля залтерди, а тэ пхуче Иисусостар, сар тэ полэ Лэхкоро лав, вонз даранас. 46 Еххвар Лэхкэрэ сиклярнэ ачиле тэ халз екх ехкэгэ пала кода, ко лэндэр иисин барэдэр. 47 Иисусо джянгя, со лэндэ пэ годен, тунчи Вов лиля цыкнэ чаворэ тай тховда паша Пэстэ. 48 Тай пхэнда сиклярнэнди: — Ко прылэла кадэлэ чаворэ важ Мурэ Лавэ, кодэвэ Ман прылэла. Ай ко прылэла Ман, прылэла Кодэлэ, Ко

Ман бичалда. Ко тумэндар иисин цыкнэдэр всавэрэндар, кодэвэ авэла всавэрэндар барэдэр. 49 Тунчи Иоанно пхэнда Лэсти: — Сиклими! Амэ дыкхле манушэ, саво вытградэл бэнгэн Тирэ Лавэгэ, и запхэндэ лэсти кади тэ терэ. Кодэлэсти со вов на пхирэл амэнца ютханэ. 50 Иисусо дэдуманя: — На запхэнэн лэсти. Кодэла, савэ на ваздэнпэ пэ тумэн, кодэла пала тумэн. 51 Кала поджялас врьма тэ ваздэпэ Иисусости пэ упралима, Вов лиля Пэсти дэ гындо тэ джя дэ Ерусалимо. 52 Тунчи Иисусо бичалда англал Пэстэ манушэн, и вонз авиле дэ гав Самариякоро, соб вса важ Лэ тэ лячэрэ. 53 Нэ самарянура на прылиле Иисусо, колэсти со Вов джялас дэ Ерусалимо. 54 Кала Иисусохкэрэ сиклярнэ Иаково тай Иоанно дыкхле кода, вонз пхэндэ: — Rae! Камэх, амэ пхэнага, соб тэ сджял яг упралимастар и тэ спхабарэл лэн? 55 Нэ Иисусо обрисиля лэндэ тай запхэнда када тэ терэ. И джиле дэ авэр гав. 57 Кала вонз джянаас пав дром, екх мануш пхэнда Иисусости: — Мэ джява пала Тут, курик Ту тэ на джях. 58 Иисусо пхэнда лэсти: — Рувэндэ иисин тхан, тев вонз отцинён, и чириклендэ кади ж. Ай Манушыканэ Чавэстэ нэнай тхан, тев шэрэ тэ притховэ. 59 Авэр манушэсти Иисусо пхэнда: — Джя пала Ман! Кодэвэ пхэнда: — Rae! Мук ман майанглал тэ гаравав мурэ дадэ! 60 Иисусо пхэнда лэсти: — Мэ мулэ гаравэн пэхкэрэн мулэн, а ту джя тай разлхэн пала Дэвлэхкэрэ Тхагарима! 61 Трито мануш пхэнда Иисусости: — Rae! Мэ джява пала Тут, нэ дэ манди майанглал тэ джяв и тэ дыкхав муро юри. 62 Иисусо пхэнда лэсти: — Мануш, саво лэлпэ пала плуго, нэ обрисиавэлпэ павпалэ, на поджял важ Дэвлэхкэрэ Тхагарима.

**10** Тунчи Рай Иисусо вытидэня эфтадэшэ авэрэн сиклярнэн тай бичалда лэн пав дүй англал Пэстар дэ всавэрэн форонэн и тханэн, тев Еджино камля тэ авэ. 2 И пхэнда лэнди: — Ваздэняпэ бут мандро пэ мален, а бутярнэн набут. Важ кода мангэн Хулае малякэрэ, соб Вов тэ бичалэл бутярнэн, тэ злэн див малендар. 3 Джянтэ! Мэ бичалав тумэн, сар бакрэн машкар рувэн. 4 На лэн пэгэ ни тышила, ни траста, ни пундрангэ. И пав дромэ на наисарэнпэ манушэнца. 5 Дэ саво цэрэ заджяна, майанглал пхэнэн: «Пачя кадэлэ цэрэсти!» 6 Кала котэ джювэл мануш, саво камэл пачя, кадыя пачя ачела пэ лэстэ. А кала нат, тумари пачя рисявлэла тумэндэ павпалэ. 7 Аченгэ дэ кодэлэ цэрэ, хантэ тай пэнтэ кода, со тумэнди дэна. Бутярно мануш ачел кода, соб лэсти тэ потинэн важ лэхкири бути. На пэрэджян цэрэстар дэ цэр. 8 Кала авэна дэ форо и прылэна тумэн котэ, хантэ вса, со тумэнди дэна. 9 Састьяра лэнгэрэн наасвалэн и пхэнэн

лэнди: «Надур тумэндар Дэвлэхкоро Тхагаримо». 10 Кала авэна дээ форо тай на прылэна тумэн котэ, тунчи джян пэ гаса и пхэнэн: 11 «И прахо, саво прыячиля амарэ пурэндэ дээ тумаро форо, амэ обмарах. Нэ джянэн, со надур тумэндар Дэвлэхкоро Тхагаримо». 12 Пхэнав тумэнди, дээ кодэва диво форости Содомо авэла локхэдэр, сар кадэлэл форости. 13 Бида тути, форо Хоразино! Бида тути, форо Вифсаид! Тэ дыкхэн форуря Тиро тай Сидоно дывуря, савэ сле тумэндэ, вонэ б думут обрисявэнаслэ пэхжэрэ бэзимастар, урявэнаслэ дээ ёда гонэндар и бэшэнас дээ прахо. 14 Нэ Тирости и Сидоности пэ сындо авэла локхэдэр, сар тумэнди. 15 И ту, форо Капернаумо, гинисарэх тэ ваздэпэ упрэ? Ту дээ адо тэлэдэгэ. (Hadēs g86) 16 Кодэва, ко шунэла тумэн, кодэва Ман шунэла, и ко отпхэнэлэлэ тумэндар, отпхэнэлэлэ Мандар. А ко отпхэнэлэлэ Мандар, отпхэнэлэлэ и Кодэлэстар, Ко Ман бичалда. 17 Эфтадэша сиклярнэн рисиле баря лошага тай пхэндэ: — Рае! И бэнга кандэн амэн важ Тиро Лав! 18 Иисусо пхэнда лэнди: — Мэ дыкхлём, сар сатана тэлэдэня упрамастар кади, сар тэлэдэл молния. 19 Акэ, дав тумэнди зор тэ тасавэ пурэнца салэн и скорпионэн, и тэ чувэ пэ пхув врыймашэн, и нисави бибаахт вонэ тумэнди на терэна. 20 Кици лошавэн на колэсти, со фануря кандэн тумэн, а колэсти, со тумарэ лава зачиндэ пэ упрамана. 21 Тунчи Иисусо лошияла дээ Свэнто Фано тай пхэнда: — Наисарав Тут, Дадэ, Тхагари пэ пхуя и пэ упрамана, со Ту оттердан цыкнэнди гаравдо ёрвалэндар и годявэрэндар. Кади, Дадэ! Кацави сля Тири лачи воля! 22 Вса дэно Манди Мурэ Дадэстар. Нико на джянэл Чява, кици Дад, и нико на джянэл Дадэ, кици Чяво и кодэла, касти Чяво камэл тэ сикавэ Дадэ. 23 Тунчи обрисиля сиклярнэндэ тай пхэнда лэнди: — Бахталэ яхха, савэ дыкхэна кода, со тумэ дыкхэн ехжатар! 24 Пхэнав тумэнди, со бут ко англунарендар тай тхагарендар камле тэ дыкхэ кода, со тумэ акана дыкхэн, нэ на дыкхле. Камле тэ шунэн кода, со тумэ акана шунэн, нэ на шундэ. 25 Тунчи ехж сиклимарендар пав Упхэнима вшилия, соб тэ зумавэ Иисусо, тай пхуччя: — Сиклими! Со манди тэ терэ, соб тэ авэл мандэ вечно джювимо? (aīōnios g166) 26 Иисусо пхэнда лэсти: — Сар чиндо дээ Упхэнима? Сар ту полэх? 27 Кодэва пхэнда: — Кам тирэ Рае Дэвлэ всавэрэ тирэ ёлэгэ и всавэрэ тирэ водэгэ, всавирия тиря зорага и всавирия годягэ. И кам тирэ пашунэн, сар еджино пэ камэх. 28 Иисусо дэдуманя: — Чечимо ту пхэндан. Тер кади и авэгэ тэ джювэ. 29 Нэ кодэва камля тэ допхэнэ пэхжоро и пхуччя Иисусостар: — А ко исин муро пашуно? 30 Иисусо пхэнда: — Ехж мануш джилия Еруслимостар

дээ Ерихено. Тай хутилдэ лэ прахаря, злилэ лэстар ёда, домардэ лэ и джиле, а вов ачилиягэ тэ пашлэ ешашмуло. 31 Выджиля кади, со трэбуни сля тэ джя кодэлэ дромэгэрашаести. Вов удыкхля кадэлэ манушэ, пэрэджиля пэ авэр риг и проджиля мамуй. 32 Джялас котэ и левито, удыкхля манушэ, пэрэджиля пэ авэр риг и проджиля мамуй. 33 Ехж самарянино ладэлас кодэлэ дромэгэ, удыкхля манушэ, и ачиля лэсти дор лэ. 34 Вов поджиля манушэстэ, упрант чута мол, помакхля дукхавэ тхана ээтога тай пэрэхангя лэн. Тунчи тховда лэ пэ пэхжэрэ мугаре, анда дээ гостиница тай прыдыкхэлэс пала лэ. 35 Пэ авэр диво, кала трэбуни лэсти сля тэ уладэ, вов дэня хуласти дуй динарии тай пхэнда: «Прыдыкх пала кадэлэ манушэ, а кала джяна будэр ловэ, мэ дава тути инте, кала рисявава павпалэ». 36 Ко тринэндар сля пашуно манушэстэ, савэ домардэ прахаря, сар ту гинисарэх? 37 Сиклими пав Упхэнима пхэнда: — Кодэва, ко терда манушэстэ лачимо. Тунчи Иисусо пхэнда лэсти: — Джа и ту тер кади! 38 Кала вонэ джянаас дурзэдэр, Иисусо заджиля дэ ехж гав. Котэ манушни, савя акхарэнас Марфа, прылияя Лэ дэ пэхжоро цэр. 39 Латэ сля пхэнь Мария. Вой бэшля паша пурэн Раестэ тай шунда Лэхжэрэ лава. 40 Марфа ж змардапэ пурэндар, соб тэ тховэ баро скаминд. Тунчи поджиля Иисусостэ и пхэнда: — Рае! Чи ту на дыкхэх, со муря пхэнь всавири бути ачявда пэ ман? Пхэн лати, мэк терэл манца. 41 Рай Иисусо пхэнда: — Марфа! Марфа! Бут пала со ту думисарэх, и бут пала со тутэ дукхал шэрэ. 42 Нэ кици ехж трэбуни. Мария ж вытидэня кода, со фэдэр, и када латар на залэлэлэ.

**11** Ехжвар Иисусо мангляпэ, ай кала пэрэачиля, ехж Лэхжэрэ сиклярнэндар пхэнда Лэсти: — Рае! Сикляр амэн тэ мангэлэ, сар Иоанно сиклярда пэхжэрэн сиклярнэн! 2 Иисусо пхэнда лэнди: — Кала мангэнпэ, пхэнэн: Дадэ! Мэк тэ свэнцолпэ Лав Тиро! Мэк авэл Тхагаримо Тиро! 3 Пэ кожно диво мандро амэнди дэ авдивутно. 4 И бэзимо амаро эртисар амэнди, сар и амэ дош эртисарах кодэлэнди, ко исин амэнди буджилэ. И на домук, соб тэ змарахпэ дромэстар. 5 Тунчи Иисусо пхэнда лэнди: — Кала варико тумэндар авэла ряягэ амалэстэ тай пхэнэла лэсти: «Морэ! Залэ манди трин питы мандро. 6 Амал дромэстар заджиля мандэ, и нэнай мандэ, со тэ дав лэсти тэ ха». 7 Чи пхэнэла амал тиро тути андрал: «На замисар ман! Мэ вудара затердом, и мурэ чяворэ совэн манца. Нисар манди тэ вще и тэ дэ тути мандро? 8 Пхэнав тумэнди: кала на вщела и на дэла тути мандро, сар амал тиро, тунчи вщела и

дэла тути кодэлэсти, со ту на пэрэачех тэ мангэ. 9 И Мэ пхэнав тумэнди: мангэн — и Дэвэл дэла тумэнди, родэн — и тумэ аракхэн, марэн дэ будара — и Дэвэл оттерэла тумэнди. 10 Акэ, кожно, ко мангэл — лэл, кодэва, ко родэл — аракхэл. И кодэлэсти, ко марэла дэ бударэн, — Дэвэл оттерэла. 11 Чи исин машкар тумэн кацаво дад, саво подэла пэхкэрэ чяворэсти сапэ, кала вов мангэл лэстар маш? 12 И саво дад подэла чяворэсти скорпионо, кала вов мангэл дадэстар парноро? 13 Кала тумэ, миж мануша, джянэн, сар тэ терэ лачимо тумарэ чяворэнди, тунчи пэ скици будэр Дад Упралимастар дэла Свэнто Фано кодэлэнди, савэ мангэн Лэстар? 14 Екхвар Иисусо вытрайдэнэ бэнгэ, саво терэлас мануш лалэгэ. Кала бэнг выджиля, лало мануш ачиля тэ дэдумэ, а всавэрэ мануша прылиле када пала баро дыво. 15 А койсавэ лэндар дэдумане: — Вов вытрайдэл бэнгэн зорага, сави дэл Лэсти Веельзевуло, барэдэр бэнгэнгоро. 16 Авэр мануша зумавэнас Лэ и мангэл Лэстар шпэра упралимастар. 17 Нэ Иисусо джянгя лэнгоро гындо тай пхэнда лэнди: — Тхагаримо, дэ савэ хангэ екх екхэгэ, авэла шушо. Тай цэр, дэ савэ хангэ екх екхэгэ, розхагэлапэ. 18 И кала сатана халпэ еджино пэгэ, тунчи сар выячела лэхкоро тхагаримо? Тумэ пхэнэн, со Мэ вытрайдав бэнгэн зорага, сави дэл Манди Веельзевуло. 19 А кала Мэ вытрайдав бэнгэн зорага, сави дэл Манди Веельзевуло, тунчи савя зорага вытрайдэн бэнгэн тумарэ сиклярнэ? Кодэлэсти вонэ сундисарэнна тумэн. 20 А кала Мэ вытрайдав бэнгэн Дэвлэхкирия зорага, тунчи тумэндэ ачиля Дэвлэхкоро Тхагаримо. 21 Кала зорало мануш дэстэнца и чиренца дыкхэл пала пэхкэрэ цэрэ, лэхкоро хулаимо нико залэла. 22 Нэ кала авэла зорэдэр лэстар, тунчи марэла лэ, залэла лэстар дэста и чиря, пэ савэн лэстэ сля надия, и всаворо лэхкоро барвалимо роздэла. 23 Ко на ітхэн Манца, кодэва ваздэлпэ пэ Ман. Ко на стидэл Манца, кодэва розчувэл. 24 Кала нажужо выджаля манушэстар, тунчи пхирэл пав биланенгирэн тханэн, родэл тхан, тэв лэсти тэ отцинэ, нэ нисар на аракхэл. Тунчи пхэнэл: «Рисяава павпалэ дэ муро цэр, катарь мэ выджилём». 25 А кала авэл павпалэ, дыкхэл, со цэр шулавдо и прытидо. 26 Тунчи джял, ахарэл пэстэ эфта аврэн нажужэн, мижэдэр пэстар, и вонэ заджян тай джювэн котэ. И кода авэла важ мануш инте шымай, сар сля. 27 Кала Иисусо дэдуманя кодэва лав, екх манушни лэнгэрэ стидэмастар затиписиля зоралэ ғласоға: — Бахтали джювли, сави бэня Тут и парварда! 28 Иисусо пхэнда: — Нат, на кади! Бахталэ кодэла, савэ шунэн Дэвлэхкоро Лав и джювэн кади, сар вов пхэнэл! 29 Кала инте будэр

манушэн стидэняпэ паша Иисусостэ, Вов ачиля тэ дэдумэ: — Кадэва родо — хохавно. Вов родэл пэсти шпэра, нэ лэсти авэла кици шпэра Ионахкири. 30 Сар Иона ачиля шпэра важ манушэн Ниневиятар, кади Чяво Манушыкано авэла шпэра важ кадэва родо. 31 Тхагарни югостар ваздэлапэ пэ сындо ітхэн кадэлэ родога и дошарэла лэ, колэсти совой ачиля аврэ ригакиря пхуятар тэ пошунэ годявэр лава Соломонохкэрэ. Нэ акэ, катэ Кодэва, Саво исин барэдэр Соломоностар. 32 Мануша Ниневиятар ваздэнапэ пэ сындо ітхэн кадэлэ родога и дошарэнэ лэ. Колэсти со вонэ ачиавэд пэхкэрэ бэзима, кала Иона пхэнэлас лэнди лав Дэвлэстар. Нэ акэ, катэ Кодэва, Саво барэдэр Ионастар. 33 Кала мануш запхабарэл лампа, вов на тховэл ла ни дэ граждо, ни тала вакхор, нэ тховэл ла упрэ, соб лакири яг тэ дэл душлимо манушэнди, савэ заджян. 34 Якха — када лампа важ тиро трупо. Кала якха тутэ жужэ, тунчи дэ трупо тиро пхэрдо одуд. А кала якха тутэ налачэ, тунчи и дэ трупо тиро авэла пхэрдо калимо. 35 Кади дыкх: одуд, саво дэ тут исин, соб тэ на авэл вов калимага. 36 Кала дэ тиро трупо исин одуд и нэнай калимо, тунчи ту всаворо жужо, пхэнэгэ, сар душлимо лампатар марэл пэ тут. 37 Кала Иисусо пхэнда кадэла лава, екх фарисеендар ахарда Лэ пэстэ тэ ха. Иисусо ачиля лэстэ и залия тхан пала скаминдэ. 38 Фарисеи удыкхля, со Вов на халавда васта англа колэ, сар тэ ха, и дэняпэ дыво. 39 Нэ Рай пхэнда лэсти: — Акэ тумэ, фарисея, жужарэн аврят тахтая тай чирэ, нэ андрал тумэндэ пхэрдо ханджьвалимо тай вурьитимо. 40 Бигодякэр! Кодэва, Саво стерда кода, со аврят, чи на стерда кади ж и кода, со андрал? 41 Кала тэ пхэн пала кода, со андрал, тунчи подэн бог'удэнди ғлэстар, и вса тумэндэ авэла жужо. 42 Нэ бида тумэнди, фарисея! Тумэ дэн Дэвлэсти дэшто котор чирендэр мятя и рута и всавэрэстар, со барэл тумэндэ пэ баря, нэ бистарэн чячиюно сындо и Дэвлэхкоро камавимо. Трэбүни и када тэ терэ, и пала кода тэ на бистарэ. 43 Бида тумэнди, фарисея! Тумэ камэн тэ бэшэ пэ англунэн тханэн дэ синагоги, и чялёл тумэнди, кала пэ форо мануша наисарэнэ тумэнца. 44 Бида тумэнди! Тумэ сар могилы, савэ на душон, пав савэн пхирэн мануша и на джянэн. 45 Екх сиклимиар пав Упхэнима шунда кадэла лава и пхэнда Лэсти: — Сиклимиар! Кадэлэ лавэнца Ту и амэн кошэх. 46 Нэ Иисусо пхэнда: — Бида и тумэнди, сиклимиар пав Упхэнима! Тумэ чувэн пэ манушэн баро пхаримо, саво нащи тэ подваздэ, а еджинэ и ангуштэгэ лэстэ на лэнпэ. 47 Бида тумэнди! Тумэ ваздэн пэ кладбищен памятникуя англунаренди, савэн мулярдэ

тумарэ дада! 48 Тумарэ дада мулярэнас англунарен, а тумэ ваздэн лэнди памятникуря. Кадэлэгэ тумэ сикавэн, со тумэ цырдэн васта пала тумарэн дадэн. 49 Колэсти пхэнэл Дэвлэхкири годи: «Бичалава лэндэ англунарен и апостолонэн. Екхэн вонэ мулярэна, а аврэн авэна тэ вытград». 50 Колэсти пхучелалэ кадэлэ родостар пала англунаренгоро рат, саво сля прочуто кодэла вряттар, сар Дэвэл терда люмля. 51 Ратэстар, саво прочуто Авели, ды Захарияхкэр ратэ, кала лэ умардэ машкар храмо и жэртвеннико. Чячимага пхэнав тумэнди, пхучелалэ кадэлэ родостар. 52 Бида тумэнди, сиклимаря пав Упхэнима! Тумэ залиле тии вударэндар, савэ лиджян джянимастэ. Нэ и еджинэ на заджиле, и аврэн, савэ камле тэ заджя, на мукле. 53 Кала Иисусо джиля котарь, сиклимаря пав Упхэнима и фарисея фартэ мижыле пэ Лэстэ тай ачиле тэ долэ Иисусо и тэ пхуче Лэстар бут пала со. 54 Вонэ родэнас, сар тэ астарэ Иисусо пэ лавэн.

**12** Екхвар стидэняпэ бут пхангля манушэн, кади бут, со ачиле тэ тасавэ еху екхэ. Иисусо ачиля тэ дэдүмэ англэдэр Пэхкэрэ сиклярнэнди: — Рицарэнэл дурэдэр фарисеенгэрэ закваскатар, соб тэ на авэн тумэ домуенгэрэ мануша, сар вонэ. 2 Нэнай нисо гаравдо, со б тэ на оттерэллэ, и нэнай чёрахано, со б тэ на авэл уджянгло. 3 Кода, со тумэ пхэндэ ряягэ, шунэна дивэс, и со тумэ чёраханэ пхэндэ дэ цэр, пхэнэна зоралэ ғласоға пэ ушарди. 4 Пхэнав жэ тумэнди, Мурэ амалэнди: на даран кодэлэндар, савэ умарэн трупо, а будэр нисо на терэна. 5 Нэ сикавава тумэнди, каастар трэбуни тэ дара: даран Кодэлэстар, Каастэ исин зор на кици тэ мулярэ, нэ тэ чувэ дэ геенна. Кади, пхэнав тумэнди, Кодэлэстар даран. (Geenna g1067) 6 Пала дуй харумэ мардэ тинэн панч чириклен. Нэ никя лэндар Дэвэл на бистарда. 7 А тумэндэ Вов джянэл, и скици бала исин пэ тумаро шэро. На даран! Тумэ пэ бутэ кучэдэр цыкнэн чириклен! 8 Пхэнав жэ тумэнди: кодэлэ, ко прыджянэла Ман англа манушэн, прыджянэла и Чаво Манушыкано англа Дэвлэхкэрэн ангелонэн. 9 А ко отпхэнэлалэ Мандар англа манушэн, кодэлэстар и Чаво Манушыкано отпхэнэлалэ англа Дэвлэхкэрэн ангелонэн. 10 Манушэсти, саво пхэнэла налачё лав пэ Чавэ Манушыканэ, эртисарэлалэ бэзимо, а кодэлэсти, ко кошэла Свэнто Фано, бэзимо на эртисарэлалэ. 11 Кала ж лиджяна тумэн дэ синагоги, пхурэдэрэндэ и раэндэ, на пэрэджювэн пала кода, сар и со тэ пхэнэ лэнди дэ отпхэнима. 12 Дэ кодья врима Свэнто Фано сиклярэла тумэн, со трэбуни тэ пхэнэ. 13 Екх мануш, саво ачиля

машкар лэн, пхэнда Иисусости: — Сиклимар! Пхэн мурэ пхралэсти, соб тэ дэл манди кодэлэ хулаимастар, саво ачиляпэ амарэ дадэстар! 14 Нэ Иисусо пхэнда лэсти: — Ко тховда Ман тэ сундисарэ тумэн и тэ розлэ тумаро рымно? 15 Тунчи пхэнда лэнди: — Дыкхэн, соб тэ на авэн тумэ ханджьвалэ. Саво б тэ на авэл мануш барвало, лэхкэрэ джювимастэ када бэрша на додэла. 16 Тунчи Вов розпхэнда лэнди кацави дума: — Екх барвалэ манушэстэ выбарила бут ворзо пэ маяя. 17 Тай дэдумэлас еджино пэсти: «Со манди тэ терэ? Нэнай мандэ, тев тэ стидэ див». 18 Тай пхэнда: «Пхагава мурэ граждуря и терава инте барэдэр. Стидава дэ лэн див и всаворо муро барвалимо. 19 Тай пхэнава пэхкэрэ водести: "Води муро! Бут исин тутэ барвалимо, саво ту стидэнян, хутилэла тути пэ бут бэрша. Отцинюв, ха, пи и ав лошало!"» 20 Нэ Дэвэл пхэнда кадэлэ манушэсти: «Бигодяжко! Кадэла ряягэ тиро води залэна тутар. Тунчи кasti доросэлалэ кода, со ту стидэнян?» 21 Кади авэла кодэлэгэ, ко стидэл барвалимо вах пэ, а англа Дэвлэ ачеллэ чёро. 22 И пхэнда Пэхкэрэ сиклярнэнди: — Пхэнав тумэнди, на пэрэджювэн пала джювима, ни пала кода, со тумэнди тэ ха, ни пала трупо, дэ со тумэнди тэ урявэлэ. 23 Джювимо будэр хамастар, и трупо будэр ёдатар. 24 Подыкхэнтэ пэ воронэн: вонэ на чувэн ворзо дэ пхув, на стидэн мандро малендар. Лэндэ нэнай ни цэра, ни граждо, нэ Дэвэл парварэл лэн. Тумэ ж пэ бутэ кучэдэр чирикленд! 25 Ко тумэндар, кала пэрэджювэл, додэла джювимастэ пэ еху чясо врима? 26 И кала тумэ кадэва цыкно рымно на стерэн, сости пала аврэ пэрэджювэн? 27 Подыкхэн пэ маленгэрэн лулуден, сар вонэ барён. Вонэ на терэн бути и на сювэн пэсти ёда. Нэ пхэнав тумэнди, со и тхагари Соломоно дэ пэхкири слава на урявэлэспэ кади, сар кадэла лулудя. 28 Кала чяр малякири, сави авдивэ барёл, а атася чувэна ла дэ бов, Дэвэл кади урявэл, пэ скици будэр Вов тумэн урявэла, мануша набарэ патявимага? 29 И тумэ на родэн, со тэ ха чи со тэ пэ, и на пэрэджювэн пала кода. 30 Вса откада родэн народуря кадэла люмлякэрэ, нэ тумаро Дад джянэл, со тумэнди када трэбуни. 31 Нэ родэн Лэхжоро Тхагаримо, и вса откада тумэнди дэлалэ предэбэ. 32 На даран, цыкнэ бакрора! Тумаро Дад закамля тэ дэ тумэнди Тхагаримо. 33 Битинэн тумаро хулаимо и дэн чёрорэнди! Лачярэн тышыла, савэ никала на чинэнапэ! Стидэн барвалимо, саво никала на хасявлэла, пэ упралима, курик чёр на пашола и тев цэрмо на схала. 34 Тев тумаро барвалимо, котэ и тумаро ѫло авэла. 35 Мэй всавири врима тумарэ кущика тэ авэн зацырдэнэ, и мэй всавири врима пхабон

тумарэ лампы. 36 Авэн, сар бутярнэ, савэ дожутярэн пэхкэрэ хулае бывэстар. Вонэ еххатар лэсти оттерэн аудара, кала шунэнэ, со вов марэл дэ лэн. 37 Бахталэ кодэла бутярнэ, савэ на совэна, кала авэла лэнгоро хулаи. Чячима'га пхэнав тумэнди: вов еджино зацырдэла күщик, акхарэла лэн пала скаминд и терэла важ лэн бути.

38 Бахталэ кодэла, савэ дожутярэн хулае и дэ епашрят, и дэнзор. 39 Полэн, тэ джянэл хулаи, кала авэла чёр, вов бы на домукалас лэсти тэ загуле дэ цэр. 40 А тумэ дожутярэн и авэн гата, колэсти со Чяво Манушыкано авэла тунчи, кала тумэ на думисарэн. 41 Тунчи Пётро пхэнда Лэсти: — Рае! Ту кици амэнди пхэнх кадэла лава чи важ всавэрэн? 42 Рай пхэнда: — Со терэла пативало и годявар бутярно, савэ хулаи ачявда тэ дыкхэ пала цэрэ и аврэн бутярнэн, соб тэ роздэл лэнди хамо дэ пэхкири врьяма? 43 Кала рисявлэла хулаи и дыкхэла, со бутярно терэл пэхкири бути, тунчи кадэва бутярно авэла бахтало.

44 Чячима'га пхэнав тумэнди, со хулаи терэла кадэлэ бутярнэ пхурэдэрэгэ пав всавэрэ пэхкэрэ хулаима. 45 Нэ кала кодэва бутярно пхэнэла еджино пэсти: «Муро хулаи на сиго авэла», — и ачела тэ марэ аврэн бутярнэн и бутярнен, обхалалэ тай матёла, 46 тунчи авэла хулаи дэ дивэ, кала бутярно лэ на дожутярэл, и дэ врьяма, пала савя бутярно на джянэл. И мулэрэла лэ, и авэла лэсти бида ютханэ бидэвлэхкэр манушэнца. 47 Бутярно, саво джянгли, со камэл лэстэр хулаи, нэ на сля гата, и на стерда кади, авэла фартэ мардо. 48 А бутярно, саво на джянгли и стерда кода, пала со марэнэ, авэла мардо набут. Касти дэвэл дэня бут, кодэлэстэр бут и лалап. И касти бут допатиня, кодэлэстэр будэр пхучелалэ. 49 Мэ авилём, соб тэ запхабарэ яг пэ пхуя, и сар Мэ камав, соб вой сигэдэр тэ розпхаболлэ! 50 Манди трэбуни тэ болдэгэ, и стасавэл грыжа Муро юло, кала кода вса дожутярав! 51 Тумэ гинисарэн, Мэ авилём, соб тэ анэ пэ пхув пачя? Нат, пхэнав тумэнди: Мэ авилём тэ анэ врьжымо. 52 Аканы юри панче манушэндар розджялалэ машкар пэстэ, трин ваздэнапэ пэ дон и дуй ваздэнапэ пэ тринэн. 53 Дад ваздэлалэ пэ чявэ, и чяво ваздэлалэ пэ дадэ. Дэй ваздэлалэ пэ чя, и чай ваздэлалэ пэ да. Сасуни ваздэлалэ пэ боря, а бори ваздэлалэ пэ сасуня. 54 Тунчи Иисусо пхэнда манушэнди: — Кала тумэ дыкхэн, сар пэ западо ваздэллэ хмара, тумэ пхэнэн: «Дэла брышынд». И кади исин, брышынд дэл. 55 И кала пхурдэл барвал южнона ригатар, тумэ пхэнэн: «Кхам пэкэла», — и кади выджаля. 56 Домуенгэрэ! Тумэ дыкхэн пэ упралима и пэ пхув и джянэн, со авэла аври, ай сави врьяма авиля акана, тумэ на полэн? 57 И сости тумэ еджинэ на розлэнпэ, со

исин чячимо? 58 Кала ту джях пэхкэрэ врьжымашэгэ дэ сындо, стер все, соб тэ допхэнэпэ лэгэ инте пав дром. А кала на допхэнэгэлэ, вов цырдэла тут сындимарестэ, а сындимири отдэла тут халавдэсти, и халавдо чувэла тут дэ барунэ. 59 Пхэнав тути: на выджаягэ котарь ды колэ, сар на отдаагэ ды екхэ мардэ.

**13** Дэ кодыя врьяма авиile Иисусостэ койсавэ мануша и розпхэндэ пала манушэн Галилеятар, савэн Пилато прыпхэнда тэ мулэрэ и мукля лэнди рат, кала вонэ анэнас жэртвь. 2 Иисусо пхэнда лэнди: — Тумэ гинисарэн, со кадэла галилеянура тердэ бэзимо будэр аврэ манушэндар дэ Галилея и кодэлэсти хале грыжа? з Нат, пхэнав тумэнди. Нэ кала тумэ на ачявшна бэзимо, хасявшна, сар и вонэ. 4 А кодэла дэшуюхто манушэн, савэ помуле, кала тэлэдэнэ пэ лэн упранл башня дэ Силоамо? Тумэ гинисарэн, со вонэ сле дошадэр всавэрэндар, савэ джювэнэс дэ Ерусалимо? 5 Нат, пхэнав тумэнди. Нэ кала тумэ на ачявшна бэзимо, тунчи всавэрэ хасявшна, сар и вонэ. 6 Тунчи пхэнда лэнди кацави дума: — Екхэ манушэстэ сля инжырно кашт дэ лэхкоро винограднико. Вов авиля тэ родэ пэ кадэва кашт барило, нэ нисо на аракхя. 7 И пхэнда виноградарести: «Акэ, дыкх, мэ трито бэрш авав, соб тэ аракхэ барило пэ кадэва инжырно кашт, нэ нисо на аракхав. Сщин лэ! Пэ со вов ивья залэл пхув дэ садо?» 8 Нэ виноградари пхэнда лэсти: «Хулае! Мэк кадэва кашт инте екх бэрш барёла. А мэ пхув ковлярава и гуниво чуава. 9 И кала пэ авэр бэрш анэла барило — мишто. А кала на анэла, сцингэ лэ». 10 Екхвар дэ суббота Иисусо сиклярда дэ синагога. 11 Котэ сля екх джювли, дэ кастьэ дэшуюхто бэрш сля налачэ фано, саво дэлас лати дукх. Вой сля бандги, кади со нащи лати сля тэ ваздэ шэро. 12 Иисусо удыкхяла, аххарда тай пхэнда: — Джювлие! Ту састьярхэпэ тирэ наасвалимастар! 13 И тховда пэ латэ васта. Вой еххатар пэрэачиля тэ авэ бандги и ачиля тэ ваздэ слава Дэвлэсти. 14 Тунчи пхурдэдэр дэ синагога мижыля, со Иисусо састьярда дэ суббота, и пхэнда манушэнди: — Иisin шов дивэ, кала трэбуни тэ терэ бути. Дэ кадэлэн дивэн авэнтэ тэ састьярхэпэ, а на дэ суббота. 15 Рай пхэнда лэсти дэ отпхэнима: — Домуенгэрэ! Чи на отпхандэн тумэ пэхкэрэ мугаре чи гурувэ, на вылиджян лэ граждостар и на лиджян панестэ дэ суббота? 16 Авой исин чай Авраамохкири. Дэшуюхто бэрш ла спхандэлас сатана! И со, на трэбуни сля тэ розпхандэ ла дэ суббота? 17 Кала Иисусо пхэнда кадэла лава, всавэрэ Лэхкэрэ врьжымашуря сле ладжьвардэ, а всавэрэ мануша лошавэнас важ кода, со Вов терэлас

барэ и лачерындуяя. 18 Иисусо же пхэнда: — Пэ со счувэлэ Дэвлэхжэ Тхагаримо? Сар Манди када тэ сикавэ? 19 Вов счувэлэ пэ цыкно горчично ворзо, саво мануш лиля и чута дэ пхув дэ пэхжэ садо. И кадэлэ ворзостар бариля вучё кашт, кади со упрамахжэрэ чириклия джювэнэс пэ лэхкэрэн ранден. 20 Инте пхэнда Иисусо: — Пэ со счувэлэ Дэвлэхжэ Тхагаримо? 21 Вов счувэлэ пэ закваска, савя лиля манушни тай чута дэ трин барэ чярэ варэгэ, а тунчи кадыя закваска розджиляя пав всаворо хумэр. 22 Тунчи Иисусо упалэ джиля дромэгэ да Ерусалимо, проджялас пав гавэн и форонэн и котэ сиклярэлас. 23 Ех мануш пхуччяя Лэстар: — Рае! Када чячимо, со кици набут манушэн фириласэнэ? Иисусо пхэнда: 24 — Прыйтховэн зора кодэлэстэ, соб тэ заджя тумэнди набу́гэ выдарэнца. Чячимаа пхэнав тумэнди, со бут мануша закамэнэ тэ заджя, нэ нисо лэнди на выдяяла. 25 Кала цэрэхжэ хулай вщела и затерэла выдара, тунчи тумэ авэнэ тэ аче аври, тэ марэ дэ выдара тай тэ мангэ: «Рае, оттер амэнди!» Нэ Вов пхэнэла тумэнди: «На джяяна, катарь тумэ». 26 Тунчи тумэ пхэнэна: «Амэ хале и пиле англэ Тут, и пэ амарэн гасэн Ту сиклярэгэ». 27 Нэ Вов пхэнэла: «На джяяна, катарь тумэ. Нашэн Мандар всавэрэ, ко вуритимо терэн!» 28 Котэ тумэ авэнэ тэ ровэ и тэ ха барыгжна, кала дыкхэнэ, со Авраамо, Исаако тай Иаково и всавэрэ англунаря дэ Дэвлэхжэрэ Тхагарима, а тумэн катарь вытрайдэна. 29 Авэнэ мануша штарэ пхуякэрэ ригэндар тай бэшэнэ пала скаминдэ дэ Дэвлэхжэрэ Тхагарима. 30 Тай акэ, мануша, савэ палунэ, авэнэ англэ. И кодэла, савэ англэ, авэнэ палунэ. 31 Дэ кодыя время авиле койсавэ фарисеендар и пхэндэ Лэсти: — Наш катарь, колэсти со Иродо камэл тэ мулярэ Тут. 32 Иисусо пхэнда: — Джян и пхэнэн кадэлэ хрантимарести кацавэ лава: «Акэ, Мэ авдивэ и атася авава тэ традэ бэнгэн и тэ састьярэ, а пэ трито диво дотерава пэхжэ рындо». 33 Нэ Манди трэбуни тэ джя Мурэ дромэгэ авдивэ, атася и пэ авэр диво. Нэнай кади, соб англунара тэ умарэн на дэ Ерусалимо. 34 Ерусалимо, Ерусалимо! Ту мулярэх англунарен и барэнца помарзх кодлэн, савэ сле бичалда тутэ! Скаци молы Мэ камлём тэ стидэ Тирэ чяворэн кади, сар ка'ни стидэл пуицен тала пэхжэрэ пхака! Нэ тумэ на закамле кади. 35 Тай акэ, ачяав тумэн еджинэн дэ тумарэ цэрэ. Пхэнав тумэнди, со на дыкхэнэ Ман ды кодыя время, сар пхэнэна: «Бахтало Кодэва, Саво джяял вах Лав Раехжэ!»

**14** Ехквар дэ суббота Иисусо заджиля дэ цэр фарисеенгэрэ пхурэдэрэстэ, соб тэ ха мандро. И всавэрэ дыкхэнэс пала Иисусо. 2 Тай акэ, англэ Иисусо бэшля ех мануш, саво сля всаворо шуло панехкия дукхатар. 3 Иисусо пхуччяя сиклимарендар пав Улхэнима и фарисеендар: — Чи трэбуни пав Улхэнима тэ састьярэ дэ суббота? 4 Вонэ ачиле мулком. Иисусо лиляяя наасвалэстэ, састьярда лэ и отмуяя. 5 Тунчи пхэнда лэнди: — Кала тумаро чяворо чи гурув тэлэдэла дэ ханигэ, чи тумэ на выцырдэнэ лэн еххатар и дэ суббота? 6 Вонэ на джянгле, со тэ пхэнэ Иисусости. 7 Кала Иисусо дыкхяя, сар мануша, савэн акхардэ, вытидэнэс пэсти фэдэр тхана, Вов пхэнда кацави дума: 8 — Кала тут акхарэнэ пэ бяяя, на бэш пэ фэдэр тхан. Кала машкар манушэн, савэн акхардэ пэ бяяя, авэла пативэдэр тутар, 9 тунчи кодэва, ко акхарда и тут, и лэ, поджяя и пхэнэла тути: «Уштав тхан кадэлэ манушэстэ». И авэла тути ладжяво, и прыдяялэ тути тэ залэ шымай тхан. 10 Нэ кала акхарэнэ тут, бэш пэ шымай тхан. Тунчи кодэва, ко акхарда тут, поджяя туутэ и пхэнэла: «Морэ, бэш англэ!» И кодэла, ко бэшэнэ пала скаминдэ паша тут, дыкхэнэ, со тути дэне патив. 11 Кодэва, ко ваздэлэ упрэ, авэла тэлэярдо. Нэ кодэва, ко тэлэярэл еджино пэ, авэла ваздэнэ. 12 Пхэнда Иисусо и манушэстэ, саво акхарда Лэ: — Кала ту тховэх скаминдэ дивээс чи пашэ ряятэ, на акхар пала лэ ни тирэ амалэн, ни тирэ пхралэн, ни тиро родо, ни пашунэн, савэ исин барвалэ. Колэсти со и кадэла мануша акхарэнэ тут, кала терэнна скаминдэ, и терэнна тути кади, сар и ту лэнди тердан. 13 Нэ кала ту терэх скаминдэ, акхар пала лэ чёрорэн, помардэн, лангалэн и корэн. 14 Бахтало ту авэгэ, кала кадэла мануша на дэна тути павпалэ кода, со ту важ лэн стердан. Нэ рисявлэлэпэ вса тути дэ кодэва диво, кала дэвликунэ мануша отджонвёна мулэндар. 15 Ех мануш, саво бэшэлас Иисусо га пала скаминдэ, пхэнда: — Бахтало мануш, саво хала мандро дэ Дэвлэхжэрэ Тхагарима! 16 Иисусо пхэнда лэсти: — Ех мануш терда баро скаминдэ и акхарда бутэн манушэн. 17 И кала авиля время, соб тэ бэшэн пала скаминдэ, бичалда бутярнэ, соб вов тэ пхэнэл акхардэ манушэнди: «Авэн, вса дожутярэл тумэн!» 18 Нэ всавэрэ мануша сар допхэндэлэ и ачиле тэ мангэ патив. Ех мануш пхэнда: «Мэ тиндом пхув, и манди трэбуни тэ джя и тэ дыкхя ла. Мангав патив тутар!» 19 Авэр мануш пхэнда: «Мэ тиндом дэшэн гурувэн, и манди трэбуни тэ дыкхя, сар вонэ терэн бути. Мангав патив тутар!» 20 Трито мануш пхэнда: «Мэ лилём хуланя, на выдяял мандэ тэ авэ тутэ!» 21 Кала бутярно рисиля, вов вса розпхэнда хулаести. Тунчи хулай

холиля и пхэнда пхкэрэ бутярнэсти: «Джя сигэдэр пав барэн и цыкнэн гасэн дээ форо тай стидэ кордэ чёрорэн, помардэн, корэн и лангалэн!» 22 Бутярно пхэнда: «Хулае! Вса тердом, сар ту манди прыпхэндан, нэ инте исин тхана». 23 Хулай пхэнда бутярнэсти: «Джя пав дромэн и паша грэдэн, и манг манушэн, соб муро цэр тэ авэл пхэрдо. 24 Пхэнав тумэнди, со нико кодэлэндар, савэ сле ажхардэ майянглал, на хана муро хамо пала мурэ скаминдэ». 25 Джянаас ётханэ Исусога бут манушэн. Тунчи Исусо обрисиля лэндэ и пхэнда: 26 — Кала мануш, саво авэл Мандэ, на покамэла Ман будэр пхкэрэн дадэ и да, ромня, чяворэн, пхралэн, пхэнен и будэр пхкэрэ джювимастар, тунчи вов нисар на авэла Мурэ сиклярнэгэ. 27 Мануш, саво на лиджял пхкэрэ трушул и на джял пала Ман, нисар на авэла Мурэ сиклярнэгэ. 28 Кала ко тумэндар закамэла тэ ваздэ башня, чи на бэшэла вов англал и на бинэла, скици ловэ пэ када трэбуни, соб тэ дотерэрындо? 29 Кала вов чувэла фундаменто тала башня, нэ на дотерэла кадэварындо, мануша асанапэ лэстар. 30 И пхэнэна: «Кадэва мануш ачиля тэ терэ бути, нэ на дотерда». 31 Кала тхагари стидэлпэ пэ марима аврэ тхагарега, чи на бэшэла вов англал и на гинисарэла, исин ли лэстэ зор дэшэ пхангленца манушэн тэ выджа пэ марима тхагарега, каастэ исин биш пханглья манушэн? 32 А кала нат, тунчи бичалэла пативалэн манушэн тхагарестэ, кала вов инте дур и мангэла лэстар пачя. 33 Кади и тумэндар нико на авэла Мурэ сиклярнэгэ, кала на ачявлэла вса, со лэстэ исин. 34 Лон — када мишто. Нэ кала лон хацэрэла пхжири зор, сар тэ терэ, соб тэ авэл вов лондо? 35 Ни дэ пхув, ни дэ гуниво лэ на чувэгэ. Лэ кици вычувэн аври. Каастэ исин кана тэ шунэ, мэш шунэл!

**15** Авэнас Исусостэ всавэрэ стидэмара, савэ лэнас налогурия, и бээзимахкэрэ мануша, соб тэ шунэ Лэ. 2 Нэ фарисеенди и сиклимаренди пав Улхэнима на чялёлас, со терда Исусо, и вонэ пхэнэнас: — Вов прылэл бээзимахкэрэ манушэн и хал лэнца. 3 Нэ Исусо пхэнда лэнди каави дума: 4 — Пхэнэга, екхэстэ тумэндар исин шэл бакря, и екх лэндар хасиля. Чи на ачявлэла вов енядэша тай еня бакрен дэ маля и чи на джяла тэ родэ бакря, сави хасиля? 5 Ай кала аракхэла бакря, баря лошага тховэла ла пэ пхикэ и лиджяла. 6 Кала авэла цэрэ, ажхарэла пхкэрэн амалэн и пашунэн и пхэнэла лэнди: «Лошавэн манца, мэ аракхлём бакря, сави хасиля». 7 Пхэнав тумэнди, со кади ж пэ упралима пала екх манушэ, саво ачявда бээзимо, будэр лошавэнэ,

сар пала енядэша еня патявиэн манушэн, савэнди на трэбуни тэ ачявэ бээзимо. 8 Кала манушнятэ исин дэш драхмы ивой хацэрэла екх лэндар, чи на пхабарэлавой лампа, на шулавэла всаворо пхкхоро цэр и на авэла тэ родэ, соб тэ аракхэ кадыя драхма? 9 А кала аракхэла, тунчи стидэла пхкэрэн амалкэн и пашунэн джювлен тай пхэнэла: «Лошавэн манца, мэ аракхлём драхма, сави хацардом!» 10 Кади, пхэнав тумэнди, лошавэн ангелуя Дэвлэхкэрэ и пала екх манушэ, саво ачявда пхкхоро бээзимо. 11 Инте пхэнда Исусо: — Екх манушэстэ сле дуй чявэ. 12 И тэрнэдэр лэндар пхэнда дадэсти: «Дадэ! Дэ манди тирэ барвалаистар котор, саво манди доросэлэпэ». И дад розмарда вса, со лэстэ сля, пэ дон и дэнэ пхкэрэ чявэнди. 13 Проджилия набут время, и цыкнэдэр чявэндар стидэнэ вса, со лэстти доросляпэ, и джилия дур, дэ авэр пхув. Котэ розтерда вса, со лэстэ сля, и пав диниманэ розчувэлас ловэ. 14 Кала вов розчути всавэрэ ловэ, дэ кодяя пхув авиля барий бокх, и чяво мэрлас бокхатар. 15 Тунчи джилия и намисардапэ екх манушэстэ кодэла пхуятар, тэ чяравэ баличен пэ малия. 16 Вов мэрлас бокхатар и сля лошало тэ ха ётханэ баличенца, нэ лэстти и кода на дэнас. 17 Кала чявэстэ рисиля годи, тунчи вов пхэнда: «Бут намисардэн бутярнэн мурэ дадэстэ, и вонэ хан, скици закамэнэ, а мэ бокхатар катэ мэрав! 18 Вщява, рисяава павпалэ мурэ дадэстэ и пхэнава лэсти: «Дадэ! Мэ тердом бээзимо англа Дэвлэ пэ упралима и англа тут 19 и на ачяв тэ ажхарэпэ тирэ чявэгэ. Нэ прылэ ман сар тирэ бутярнэн!» 20 Тунчи вщиля и джилия пхкэрэ дадэстэ. Кала чяво сля дур цэрэстар, дад удыкхля лэ. И ачиля лэстти дор пхкэрэ чявэ. Тунчи вов прастэнэ лэстти, облиля и чюминдэнэ лэ. 21 Чяво пхэнда дадэсти: «Дадэ! Мэ тердом бээзимо англа Дэвлэ пэ упралима и англа тут и на ачяв тэ ажхарэпэ тирэ чявэгэ». 22 Нэ дад пхэнда пхкэрэ бутярнэнди: «Джян сигэдэр! Анэн фэдэр ёда, сави исин, и урявэнтэ чявэ, дэнтэ лэстти ангруси пэ ангушт и пундрэнгэ пэ лэхкэрэ пурэн. 23 Анэн парвардэ гурувэ и чинэн лэ пэ мас. Тховарга баро скаминд и авага тэ лошавэ! 24 Кадэва муро чяво сля муло, нэ отджювдина, сля хацардо, нэ кана аракхляпэ». Тай ачилие тэ лошавэ. 25 Пхурэдэр чяво сля пэ малия. Кала вов рисиля малятар и сля паша цэр, шунда, сар цэлэн и дилиябэн. 26 Тунчи ажхарда екх бутярнэ и пхучляя: «Со када терэлпэ?» 27 Бутярно пхэнда лэсти: «Авиля тиро пхрал. И тиро дад прыпхэнда тэ чинэ парвардэ гурувэ, колэсти со лэхкэрэ чяво рисиля цэрэ джювдо». 28 Тунчи пхурэдэр чяво холиля и на камля тэ заджя дэ цэр. Нэ дад выджиля цэрэстар и ачиля тэ ажхарэ лэ. 29

Нэ вов пхэнда дадэсти: «Акэ, мэ скици бэрш терав бути важ тут, со никала тэ ваздэ шэро, и дэ всавэрэ кандав тут. Нэ ту и цыкнорэ бузнорэ на дэнян манди, соб мэ тэ лошавав мурэ амалэнца. 30 А кала кадэва тиро чяво, саво проторда пэхкэрэ ловэ налаче джювенца, авиля цэрэ, тү важ лэ чиндан парвардэ гууровэ». 31 Нэ дад пхэнда чявэсти: «Чяворо! Ту всавири врима манца. И вса, со мандэ исин, када тиро. 32 Нэ важ кода трэбуни тэ лошавэ, со тиро пхрал сля муло, нэ отджювдиня, сля хацаардо, нэ аракхляя». 16 Тунчи Иисусо пхэнда Пэхкэрэ сиклярнэнди: —

Екхэ барвалэстэ сля бутярно, саво дыкхэлас пала лэхкоро цэр. Екхвар хулаести пхэндэ пэ кан, со бутярно проторэл вса кода, со лэстэ исин. 2 Тунчи хулай аххарда бутярнэ и пхэнда: «Со када мэ пала тут шунав? Здэ манди тири бути. Колэсти со ту будэр на терэга мандэ». 3 Тунчи бутярно пхэнда еджино пэсти: «Со манди тэ терс? Муро хулай вытрадэл ман кадэла бутятар. Тэ ғанавэ пхув мандэ зора нэнай, а тэ мангэ ловэ манди ладжяво. 4 Джянов, со тэ терэ, соб тэ прылэн ман мануша дэ пэхкэрэн цэрэн, кала хацарава бути!» 5 Тунчи аххарда манушэн, савэ сле вуджилэ лэхкэрэ хулаести, тай пхэнда екхэсти: «Скици ту вуджило мурэ хулаести?» 6 Кодэва пхэнда: «Шэл барэ вакхор зэт». Бутярно пхэнда: «Залэ тиро лил, бэш и чин, со ту вуджило пандэша барэ вакхор». 7 Тунчи пхучай аврэстэ: «А ту скици вуджило?» Кодэва пхэнда: «Екх пхангли гонэ див». Бутярно пхэнда лэсти: «Залэ тиро лил, бэш и чин, со ту вуджило охтошэл гонэ див». 8 И ашарда хулай бипативалэ бутярнэ пала кода, сар годяга выдхиля кадэлэрындостар. Кадэла люмлякэрэ чявэ лиджян рындуя пэхкэрэ амалэнца годявэдэр, сар чявэ Дэвлэхкэрэ, Саво исин Одуд. (aiōn g165) 9 Мэ ж пхэнав тумэнди: азбан пэсти амалэн хасютнэ барвалима. И кала тумаро барвалимо проджяла, тумэн прылэнэ дэ катунэн, савэ авэна тэ аче вечно. (aiōnios g166) 10 Ко дэ набарэ исин чячино, кодэва и дэ барэ авэла чячино. А ко начячино дэ набарэ, кодэва и дэ барэ на авэла чячино. 11 И кала нащи тэ допатя тумэнди хасютно барвалимо, ко тумэнди дэла барвалимо чячино? 12 И кала тумэ на сле чячионэ на дэ пэхкэрэ барвалима, ко тумэнди дэла тумаро? 13 Нисаво бутярно на авэла тэ тер бути дуе хулаендэ. Важ кода со вов екхэ хулае на камэла, а аврэ камэла, екхэ хулаести авэла чячино, ай пэ аврэ авэла тэ чонгардэ. Нащи дэ екх врима тэ тэр бути важ Дэвлэ и важ барвалима. 14 Шундэ вса откада фарисея, савэ камле ловэ, тай ваздэне Иисусо

пэ асама. 15 Иисусо пхэнда лэнди: — Тумэ камэн тэ сикавэлэ пативалэ манушэнца, нэ Дэвлэ джянял тумарэ ѹл. И кода, со драго важ манушэн, исин грязимо важ Дэвлэ. 16 Упхэнимо тай англунаря сле англа Иоанно, нэ кана пхэнлэлэ Бахтало Лав пала Дэвлэхкэрэ Тхагарима, и всавэрэ прытховэн зора, соб тэ заджя дэ лэ. 17 Нэ сигэр пхув и упралимо хасявэна, а Упхэнимастар на хасявэла ни екх цыкно лаворо. 18 Кожно мануш, саво чувэл пэхкия ромня и уджял аврятэ, терэл бэзимо и прэдэл пэхкия ромня. И кодэва, ко лэл джювля, сави розлиджлалэ, терэл бэзимо. 19 Сля екх барвало мануш, саво урявэлэспэ дэ фартэ кучутни ѹда санэ похтаностар тай кожно диво джювда шукар дэ пэхкэрэ барвалима. 20 И паша вударэн лэстэ аври пашлёлас чёро мануш, савэ аххарэнас Лазари, и труло лэхкоро сля помардо насвалимостар. 21 Вов фартэ камля тэ чялэх хамага, саво тэлэдэлэл скаминдэстар. Авэнас лэстэ риконэ и чибэнца тиндрэнэс лэхкэрэ дукха. 22 Тай акэ, муля чёро, и ангелуя отлиджялдэ лэ А враамостэ. Муля и барвало мануш, тай заганавдэ лэ. 23 И кала барвало халас грыжа дэ адо, вов подыкхяя упрали и удыкхяя дур пэстар А враамо и Лазаре, саво сля паша лэстэ. (Hadēs g86) 24 А тунчи аххарда: «Дадэ А враамо! Ковлисар тиро ѹло важ ман! Бичал Лазаре, соб вов тэ тиндрэрэл пэхкоро ангушт дэ пани и тэ подлиджял муря чибатэ, колэсти со мэ хав бары грыжа». 25 Нэ А враамо пхэнда: «Чяво! Зггинисар, со дэ тирэ джювима ту лилян лачимо, а Лазарестэ сля екх бида. Кана Лазари катэ улэлэлэ грыжатар и лошавэл, а ту прылэх бары грыжа. 26 Када инте на вса, нэ машкар тумэн и амэн стердэ бары выг'анавди, соб тумэндар нащи сля тэ пэрэджа амэндэ и амэндар — тумэндэ». 27 Тунчи барвало пхэнда: «Мангав тут, дадэ, бичал Лазаре мурэ дадэстэ дэ цэр. 28 Мандэ исин панч пхрала. Мэл Лазари розпхэнэла лэнди, соб и вонэ тэ на попэрэн дэ кадэва тхан, тэв хан грыжа». 29 А враамо пхэнда: «Лэндэ исин Моисеи и англунаря, мэл шунэн лэн». 30 Нэ барвало пхэнда: «Нат, дадэ А враамо! Нэ кала ко мулэндар вщела и авэла лэндэ, тунчи вонэ ачявэна бэзимо». 31 А враамо пхэнда лэсти: «Кала вонэ на шунэн Моисеей тай англунарен, тунчи вонэ на патяна, кала и муло отджювдэла».

17 Тунчи Иисусо пхэнда Пэхкэрэ сиклярнэнди: — Бут исин, со цырдэл манушэ бэзимастэ. Нэ бида кодэлэсти, ко залиджял манушэн дэ бэзима. 2 Фэдэр важ лэ, соб тэ прыхандэн лэсти баро и пхаро бар пэкора и тэ чувэн лэ дэ море, сар тэ залиджял вов дэ

бэзима еххэ кадэлэн цыкнэндэр. 3 Дыкхэн пала пэстэ! Кала пхрал тиро терэла бэзимо, запхэн лэсти када тэ терэ! И кала вов ачявлэла бэзимо, эртисар лэ! 4 И кала пхрал тиро эфта молы дэ дивэ терэла бэзимо и эфта молы авэла тутэ и пхэнэла: «Дошало! Мангав патив!» — эртисар лэ. 5 Апостолуря еххвар пхэндэ Раести: — Баряа амаро пативимо! 6 Рай пхэндэ: — Кала тумэндэ исин пативимо, сар цыкно горчично ворзо, и тумэ пхэнэна кадэлэ тутовонэ каштэсти: «Вычингэ пхуятар, джя дэ море и барюв», — тунчи кашт кандэла тумэн. 7 Ко тумэндэр пхэнэла бутярнэсти, саво рисиля малятар, тэв вов вушарелас пхув чи чиравэлэс бакрэн: «Джя сигэдэр, бэш пала скаминд?» 8 Нат, тумэ на кади дэдүмэнэ, нэ пхэнэна лэсти: «Вщи, тав манди тэ ха! Обхандээлэ кушикаа, подэ и прылэ скаминдэстар, кала мэ авава тэ ха и тэ пэ! Тунчи еджино хаа и пэга!» 9 Чи наисарэн тумэ бутярнэ пала кода, со стерда бути, сави лэсти трэбуни сля тэ терэ? 10 Кади и тумэ, кала терэнэ вса, со тумэнди прыгхэндо, дэдүмэн пала пэстэ: «Аама бутярнэ, савэ нисо на ачен. И стердэ кода, со амэнди трэбуни сля тэ стерэ». 11 Пав дром дэ Ерусалимо Исусо проджаялас машкар Самария тай Галилея. 12 Кала Вов заджиля дэ ехх гав, авиле Лэстэ дэш мануша, савэндэ сля наисвалимо проказа. Вонэ ачиле дэ рига 13 тай типисиле зоралэ ғласоға: — Исусо Сиклими! Ковлисар юло Тиро важамэн! 14 Кала Исусо удыхля лэн, Вов пхэндэ: — Дэжян и сикавэнпэ рашаенди! И кала мануша джиле, пав дромэ вонэ састиядрээ наисвалимстар. 15 Ехх лэндэр дыкхля, со састиядал, рисиля павпалэ и ашарда Дэвлэ зоралэ ғласоға. 16 Вов тэлэдэня Исусостэ дэ пурэн и наисарда Лэ. А кодэва мануш сля самарянин. 17 Тунчи Исусо пхэндэ: — Чи на дэш манушэн састиядрээ? Тэв жэ инте еня? 18 Сости вонэ на рисиле, соб тэ ваздэлагаа? Ай рисиля кици кадэва самарянин? 19 И пхэндэ кадэлэ манушэсти: — Вщи, джя цэрэ! Тиро пативимо тут фириласарда. 20 Тунчи фарисея пхучле Исусостар, кала авэла Дэвлэхжоро Тхагаримо. Исусо пхэндэ: — Дэвлэхжоро Тхагаримо на авэла кади, соб всавэр лэ тэ дыкхэн. 21 Нико на пхэнэла: «Акэ, вов катэ исин». Чи: «Акэ, вов катэ». Нэ Дэвлэхжоро Тхагаримо машкар тумэн исин. 22 Тунчи Исусо пхэндэ Пэхкэрэ сиклярнэнди: — Авэла время, кала закамэнэ тэ дыкхэгээ ехх дивэндэр Манушыканэ Чавэхжэрэ, нэ на дыкхэнэ. 23 Кала пхэнэна тумэнди: «Акэ, Вов катэ!» Чи: «Акэ, Вов катэ исин!» — на дэжян пордэ и на прастан пала лэн. 24 Сар молния марэл упралимастар и дэл яг и душлимо пав всавири пхув, кади ж и Чяво Манушыкано рисиавэла

павпалэ. 25 Нэ англал кадэлэстар Чяво Манушыкано хала бары грыжа и кадэва родо Лэстар отпхэнэлап. 26 Сар сля дэ время, кала джювда Нои, кади авэла и дэ время, кала рисиавэла Чяво Манушыкано. 27 Мануша ханас, пэнас, лэнас ромнен и джянаас паларом аж ды кодыя время, сар Нои заджиля дэ ковчего, а тунчи джиля баро пани и всавэрэ хасиле. 28 Кади ж сля дэ время, кала джювда Лото: мануша хале, пиле, тинэнас, битинэнас, чувэнэс ворзо дэ пхув, ваздэнэс цэра. 29 Нэ дэ дивэ, кала Лото выдхиля форостар Содомо, джиле упралимастар ягуну брышынд и сера и всавэрэ хасиле. 30 Кади ж авэла и дэ кодэва диво, кала Чяво Манушыкано сикавэлап. 31 Дэ кодэлэ дивэ мануш, саво авэла упрэ пэ ушарди, а кырпы лэхжэрэ — дэ цэр, мэж на змукэлпэ тэлэ пала лэн. Ко авэла пэ маля, мэж на рисиавэл цэрэ. 32 Рипэрэн Лотохжирия ромни! 33 Ко камэл тэ фириласарэ пэхжжоро джювимо, кодэва хасярэла лэ. Ай ко хасярэла пэхжжоро джювимо, кодэва сфириласарэла лэ. 34 Пхэнав тумэнди: дэ кодыя рят совэна дуй мануша, ехх залэнэ, ай авэр мануш ачелап. 35 Дуй манушнэя залэнэ, ай авэр ачелап. 37 Тунчи пхэндэ Исусости: — Рае, тэв када авэла? Исусо пхэндэ: — Пордэ, тэв пашлэл муло трупо, стидэнапэ орлуря.

**18** Тунчи Исусо пхэндэ лэнди пала кода, со трэбуни всавири время тэ мангэлэ и тэ на грисиавэ: 2 — Дэ ехх форо сля сындими, саво Дэвлэстар на даралас и манушэндэр на ладжяласпэ. 3 Дэ кодэва форо сля и ехх джювли, савягэ муля ром. Вой пхирэлэс сындимиарестэ и мангэлас: «Пав чячима розлэ мурорындо! Фирилас ман кодэлэстар, ко дошарэл ман!» 4 Нэ сындими бут время нисо на камля тэ терэ. Тунчи пхэндэ еджино пэсти: «Мэ Дэвлэстар на дарав и манушэндэр на ладжявлэ. 5 Нэ важ кода со кодыя джювли на пэрэачел тэ доха ман, пав чячима розлана лакорурындо, собвой будэр мандэ тэ на пхирэл и тэ на дохал ман». 6 И пхэндэ Рай: — Шунэн, со пхэнэл бибахтало сындими? 7 А кала кади, Дэвлэл ли на фириласарэла пав чячима кодэлэн, савэн вытидэнэ и савэ зоралэ ғласоға акхарэн Лэ диво и рят? Чи помукэла лэн Дэвлэл? 8 Пхэнав тумэнди, со Дэвлэл сиго лэн фириласарэла пав чячима. Нэ Чяво Манушыкано кала авэла, чи аракхэла Вов пэ пхув пативимо? 9 Пхэндэ Исусо кацави дума манушэнди, савэн гинисаренас пала пэстэ, со вонэ фартэ пативалэ, а пала аврэн пхэнэнас, со вонэ бибахталэ: 10 — Дуй мануша заджиле дэ храмо тэ мангэлэ. Ехх лэндэр сля фарисеи, ай авэр — стидэмари,

саво лэлас налогурая. 11 Фарисеи ачелас тай мангялэ дэлхэрэй ёлэ кади: «Дэвла! Наисарав тут пала кода, со мэ на кацаво, сар авэр мануша, савэ исин чёра, хохавнэ, терэн биладжавимо ромнятар, чи сар кадэва стидэмари. 12 Мэ рицарав посто дуй молы дэл курко, отдав дэшто котор муря ворхатар». 13 Стидэмари жэ ачиля дэл рига и ладжяло лэсти сля тэ ваздэ яхса упрэ, нэ марэлас дэл колинэ еджино пэ и пхэнэлас: «Дэвла! Ковлисар юло Тиро важ ман, бэзимахэрэ манушэ!» 14 Пхэнав тумэнди, со стидэмари джиля бидошакоро англа Дэвлэ, а фарисеи ачиля дошало. Кодэлэсти со кожно мануш, саво ваздэл еджино пэ, авэла обмукло, а саво тэллярэл еджино пэ, авэла ваздэно. 15 Анэнас Иисусостэ цыкнэн чаворэн, соб Вов тэ лэлэлэ лэндэ, а сиклярнэ дыкхле кода и запхэндэ лэнди. 16 Нэ Иисусо акхарда сиклярнэн и пхэнда: — Мукиэн чаворэн, соб тэ авэн Мандэ, и на запхэнэн лэнди, колэсти со Дэвлэхжоро Тхагаримо исин лэнгоро. 17 Чячимага пхэнав тумэнди: ко на прылэла Дэвлэхжоро Тхагаримо кади, сар прылэн цыкнэ чаворэн, кодэва дэл Дэвлэхжэрэ Тхагарима на заджяла. 18 Ехк пхурэдэрэндэр пхучял Иисусостар: — Сиклимири лачё! Со манди тэ терэ, соб тэ доросав вечно джювимо? (aiōnios g166) 19 Иисусо пхэнда лэсти: — Сости ту пхэнх пала Ман «лачё»? Кици Ехк Дэвлэл исин лачё. 20 Ту джянэн заповедь: на тэр биладжавимо тирэ ёрестар, на умар, на чёр, на пхэн хохавимо пэ сындо, полэ тирэ дадэ и да. 21 Кодэва мануш пхэнда: — Вса откада мэ терав тэрэн бэршэндар. 22 Иисусо шунда када и пхэнда лэсти: — Ехк тути на хутилэл: битин вса, со тутэ исин, и роздэ ловэ чёрорэнди, соб тэ авэл тутэ барвалимо пэ упралима. Тунчи ав и джя пала Ман! 23 Кала пхурэдэр шунда када, вов загрисиля, колэсти со сля фартэ барвало. 24 Иисусо дыкхля, со вов загрисиля, и пхэнда: — Сар пхаро барвалэнди тэ заджя дэл Дэвлэхжэрэ Тхагарима! 25 Локхэдэр верблюдости тэ проджя машкар сувякоро каноро, сар барвалэсти тэ заджя дэл Дэвлэхжэрэ Тхагарима. 26 Кодэла, ко шундэ, пхучле: — Касть тунчи исин зора тэ фириласэрэ? 27 Иисусо пхэнда: — Кода, со манушэсти нащи тэ стирэ, кода стирэла Дэвлэл. 28 Пётро пхэнда Иисусости: — Акэ, амэ вса ачявдэ и джиле пала Тут. 29 Иисусо пхэнда лэнди: — Чячимага пхэнав тумэнди: мануш, саво ачявда важ Дэвлэхжэрэ Тхагарима цэр, чи ромня, чи пхралэн, чи дадэ и да, чи чаворэн, 30 лэла будэр дэ кадэлэ джювима, а дэ вряза, сави авэла, — вечно джювимо. (aiōn g165, aiōnios g166) 31 Тунчи Иисусо отлиджялда дэл рига Пхэнхэ сиклярнэн и пхэнда лэнди: — Акэ, амэ заджял дэл Ерусалимо, и терэлэлэ вса, со чиндэ англуняра пала

Чявэ Манушыканэ. 32 Кади со здэна Лэ бидэвлэхжэрэ манушэнди, и вонэ стерэнэ Лэстар асамо, дэна Лэсти бары дукх и бары грыжа, авэнэ тэ чунгардэ пэ Лэстэ, 33 тэ марэ Лэ чукняга, а тунчи умарэнэ. Нэ пэ трито диво Вов отджювдёла. 34 Нэ сиклярнэ нисо кадэлэстар на полиле, кадэла лава сле гаравдэ лэндар. Вонэ на джянэнас пала со Вов дэдумэл. 35 Кала Иисусо поджялас форостэ, саво акхарэлэ Ерихоно, ехк коро бэшэлас паша дром и мангэлас ловэ. 36 Кала коро шунда, со пашэ лэстар джян мануша, вов пхучял: — Со када терэлпэ? 37 Лэсти пхэндэ: — Када джял Иисусо Назаретостар. 38 Тунчи коро ачиля тэ типисява: — Иисусо, Чаво Давидохжоро! Ковлисар Тиро юло важ ман! 39 Мануша, савэ джиле англал, прыпхэндэ лэсти, соб вов тэ заачел мулком, нэ коро типисиля инте зоралэдэр: — Чаво Давидохжоро! Ковлисар тиро юло важ ман! 40 Иисусо ачиля пэ дром и прыпхэнда, соб тэ анэн кадэлэ корэ Лэстэ. Кала коро поджяля, Иисусо пхучял: 41 — Со ту камэх, соб Мэ тэ терав важ тут? Коро пхэнда: — Рае! Камав тэ дыкхэ! 42 Иисусо пхэнда лэсти: — Дыкхэ! Тиро патявимо тут фириласарда! 43 Коро ехкхатар ачиля тэ дыкхэ и джиля пала Иисусо, а еджино ачиля тэ ваздэ слава Дэвлэсти. И всвасэрэ мануша, ко дыкхле кода, ваздэнас Дэвлэсти слава.

**19** Тунчи Иисусо заджиял дэл форо Ерихоно и проджялас пав лэ. 2 Тай ажэ, ехк барвало мануш, стидэмаренгоро пхурэдэр, савэ акхарэнас Закхеи, з закамля тэ дыкхэ Иисусо, Ко Вов исин. Нэ Закхеи сля цыкноро вучимага, и лэсти нащи сля тэ дыкхэ Иисусо, колэсти со котэ стидэнгэ фартэ бут манушэн. 4 Колэсти вов прастэнэ англэ, загульда пэ тутово кашт, соб тэ дыкхэ Иисусо, кала Вов проджяла мамуй. 5 Кала Иисусо авиля пэ кодэва тхан, Вов вздыкхля упрэ и пхэнда: — Закхеи! Змукэ тэлэ! Авдивэ Манди трэбуни тэ авэ тутэ цэрэ! 6 Закхеи сиго змуклялэ и баря лошага прылия Иисусо. 7 Манушэнди, савэ сле котэ, фартэ на чялия кода, и вонэ пхэнэнас: — Касть Вов заджиял дэ цэр! Манушэстэ, саво джювэл дэ бэзима! 8 Закхеи ж вшияла англа Рае тай пхэнда: — Рае! Епаш мурэ хулаимастар мэ отдава чёрорэнди, и касть лилём будэр, сар трэбуни, мэ рисарава штарвар будэр. 9 Иисусо пхэнда лэсти: — Авдивэ фириласаримо авиля дэ кадэва цэр, колэсти со и Закхеи исин Авраамохжоро чаво! 10 Чаво Манушыкано авиля тэ аракхэ и тэ фириласэр кодэлэн, савэ хасиле. 11 Кодэлэнди, ко када шунда, Иисусо пхэнда инте ехк дума. Колэсти со Иисусо сля паша Ерусалимо, и мануша

гинисардэ, со сиго оттерэлэлэ Дэвлэхкоро Тхагаримо. 12 Иисусо пхэндэ: — Ех мануш барвалэ родостар лагля дэ дуратуни пхув, соб тэ аче лэсти тхагареѓа, а тунчи камля тэ рисявэ павпалэ. 13 Вов акхарда дэшэн бутярнэн, дэнэ лэнди пав шэл драхмы и пхэндэ: «Затерэн пэ кадэлэн ловэн манди ворха ды кодья время, сар мэ рисявава павпалэ». 14 Нэ мануша лэхкия пхуятар на камле кадэлэ рае и бичалдэ пативалэн манушэн пала лэ дэ дром, соб вонэ тэ пхэнэн: «Амэ на камах, соб кадэва мануш тэ авэл амарэ тхагареѓа». 15 Нэ вов ачиля тхагареѓа и рисиля павпалэ. Тунчи акхарда пэстэ бутярнэн, савэнди дэнэ ловэ, соб тэ уджянэ, сикици вонэ затердэ лэсти ворха. 16 Авиля англuno бутярно и пхэндэ: «Хулае! Пэтирэ шэл драхмы мэ затердом ехх пхангли!» 17 Хулай пхэндэ лэсти: «Мишто. Ту — лачё бутярно! Пала кода, со ту слян чячюно дэ кадэва набаро рындо, дава дэшфоруря тала тиро васт». 18 Авиля авэр бутярно и пхэндэ: «Хулае! Тирэ шэл драхмы затердэ панч шэла драхмы!» 19 Хулай пхэндэ кадэлэ бутярнэсти: «И ту ав пхурэдэрэѓа пэ панчен форонэн». 20 Авиля трито бутярно и пхэндэ: «Хулае! Акэ тути тирэ шэл драхмы! Мэ запханглём лэн дэ ххоснэ и гаравдом. 21 Мэ даравас тутар, колэсти со ту мануш, саво бут мангэл: ту лэх кода, со на тховэгас, и чинэх кода, со на чувэгас дэ пхув». 22 Хулай пхэндэ лэсти: «Бибахтало бутярно, тирэ лавэнца сундисараава тут! Ту джянглан, со мэ — мануш, саво бут мангэл, и со мэ лав котз, тев на тховавас, и чинав кода, со на чувавас дэ пхув? 23 Сости ту на дэнян мурэ ловэ дэ рындо? И кала мэ рисилём, тунчи залилём бы лэн и ворха упрэ». 24 И пхэндэ пашунэ манушэнди: «Залэнтэ лэстар шэл драхмы и дэнтэ кодэлэсти, каастэ исин ехх пхангли!» 25 Мануша пхэндэ хулаести: «Хулае! Лэстэ и кади исин ехх пхангли!» 26 Нэ хулай дэдуманя лэнди: «Пхэнав тумэнди, каастэ исин, кодэлэсти дэлэлэ инте. А каастэ нэнай, залэлапэ и кода, со лэстэ исин. 27 Мурэн врыжымашэн, савэ на камле, соб мэ тэ авав лэнгэрэ тхагареѓа, анэн кордэ и мулярэн англа ман». 28 Иисусо розпхэнда када и джиля пав дром дэ Ерусалимо. 29 Кала Вов поджиля гавэндэ Виффагия тай Вифания, савэ аченас паша Оливково плай, Вов бичалда англэ дон Гэхкэрэн сиклярнэн 30 и пхэндэ: — Джян дэ гав, саво англа тумэн. Кала заджяна, дыкхэнэ, со ачел прыпхангло тэрно мугари, пэ савэ инте нико на бэшэлэс. Отпхандэн лэ и лиджян Мандэ. 31 Кала ко пхучела тумэндар: «Пэ со тумэ отпхандэн мугаре?» — пхэнэн кади: «Вов трэбуни Раести». 32 Бичалдэ сиклярнэн джиле тай аракхле мугаре, сар пхэндэ Иисусо. 33 Кала вонэ отпхандэнас мугаре, хулая пхучле лэндар: — Пэ

со тумэ отпхандэн мугаре? 34 Сиклярнэ пхэндэ: — Вов трэбуни Раести. 35 Тунчи андэ мугаре Иисусостэ, чутэ пэ лэстэ пэхкири упрануни ёда тай тховдэ Иисусо упран. 36 Кала Иисусо ладэлас, мануша чувэнас пэ дром пэхкири упрануни ёда. 37 Кала Иисусо подлагля тханэстэ, тев дром змукэллэ Оливковонэ пластар, фартэ бут сиклярнэн подваздэнэ пэхкоро гласо и лошаѓа ачиле тэ ашарэ Дэвлэ пала барэ рындуя, савэ вонэ дыкхле. 38 И пхэнэнас: — Бахтало исин Тхагари, Саво авэл важ Раежкоро Лав! Пача пэ упралима и слава Дэвлэсти пэ вуче упралима! 39 Койсавэ фарисея аченас котэ и пхэндэ Иисусости: — Сиклими! Улэ Тирэ сиклярнэн! 40 Нэ Иисусо дэдуманя лэнди: — Пхэнав тумэнди: кала вонэ заачена мулком, тунчи бара затиписявшна. 41 Кала вонэ поджила пашэдэр Ерусалимостэ, Иисусо вздыкхля пэ форо и заровиня. 42 Тай пхэндэ: — О, тэ полэх бы ту авдивэ, со анэла тути пача! Нэ кана гаравдо када тирэ якхэндар. 43 Авэна дивэ, кала тирэ врыжымашуря выджяна маримаѓа пэ тут, ваздэна пэ тут пхуяна плая, поджяна тутэ тай стасавэна тут всавэрэ ригэндар. 44 Розпхагэна тут, тирэ чяворэн мулярэн, бар пэ барэ тути на ачявшна, пала кода со ту на уджянглан время, кала Дэвлэл авиля тутэ. 45 Тунчи Иисусо заджиля дэ храмо и ачиля тэ вытрайдэ тимисарен. 46 И пхэнэлас: — Кади исин чиндо: «Муро цэр — када цэр мангимахкоро», а тумэ тердэ лэстар прахарицико цэр. 47 Диво дивэстар Иисусо сиклярэлас манушэн дэ храмо. Нэ англунэ рашая, сиклимиаря пав Упхэнима тай манушэнгэрэ пхурэдэра родэнас, сар тэ мулярэ Иисусо. 48 И на джянгле, сар када тэ стерэ, колэсти со всавэрэ мануша шундэ Иисусохкэрэ лава и на камле тэ промукуэ ни ехх лэндар.

**20** Екхвар, кала Иисусо сиклярэлас манушэн дэ храмо и пхэнэлас Бахтало Лав, поджила Лэстэ англунэ рашая тай сиклимиаря пав Упхэнима ётхэнэ пхурэдэрэнца 2 и пхучле Лэстар: — Пхэн амэнди, савя зорага! Ту вса кода терэх? И ко дэнэ Тути кадьяя зор? 3 Иисусо пхэндэ лэнди дэ отпхенима: — Пхучява и Мэ тумэн, пхэнэн Манди: 4 катарь Иоанностэ зор тэ болдэ, упралимастар чи манушэндар? 5 Тунчи вонэ дэдумане машкар пэстэ: — Кала пхэнаѓа: «Упралимастар», — Вов пхучела: «Сости ж тумэ лэсти на патине?» 6 А кала пхэнаѓа: «Манушэндар», — тунчи всавэрэ мануша марэнэ амэн барэнца, вонэ ж динэн, со Иоанно сля англунари. 7 И пхэндэ: — Амэ на джянах, каастар. 8 Иисусо пхэндэ лэнди: — Тунчи и Мэ на пхэнава тумэнди, савя зорага терав вса откада. 9 Тай пхэндэ каави дума: — Ех мануш выбарярда

винограднико. Тунчи здэня лэ манушэнди пала ловэн, а еджино улагля пэ бут врьяма. 10 Кала поджила врьяма, бичалда лэндэ пэхкэрэ бутярнэ, соб тэ залэ котор виноградостар, саво стидэне. Нэ виноградаря дукхавдз бутярнэ и отбичалдэ лэ павпалэ шушэ вастэнца. 11 Хулай бичалда лэндэ аврэ бутярнэ, нэ вонэ мардэ лэ тай тэлярдэ лэхкири патив, и отбичалдэ шушэ вастэнца. 12 Хулай бичалда лэндэ инте екхэ бутярнэ. Нэ виноградаря и кодэлэ домардэ и вычутэ аври. 13 Тунчи хулай пав винограднико пхэнда: «Со манди тэ терэ? Бичалава лэндэ мурэ камлэ чявэ, чи на ладжяна лэстар?» 14 Нэ виноградаря дыкхле чявэ и пхэндэ екхэ екхэсти: «Акэ кодэва, касти доросэлапэ всаворо хулаимо, муяраға лэ, тунчи хулаимо доросэлапэ амэнди». 15 Тунчи вылиджалдэ чявэ аври виноградникостар тай мулядрэ лэ. И со терэла лэнца виноградникохоро хулай? 16 Авэла тай мулярэла кадэлэн виноградарен, а винограднико отдэла аврэ манушэнди. Мануша, савэ шундэ Исусо, пхэндэ: — Тэ на авэл кади! 17 Исусо вձыхля пэ лэн и пхучуя: — Сар тэ полэ кода, со чиндо: «Бар, саво вычутэ кодэла, ко ваздэнас цэр, ачила шэрутнэ барэға дэ вэнгло?» 18 Ко тэлэдэла пэ кодэва бар, розмарэлапэ, а пэ кастэ кодэва бар пэрэла, розтасавэла лэ. 19 Дэ кодыя врьяма сиклимаря пав Улхэнима тай англунэ рашая полиле, со Исусо пала лэн розпхэнэлас, и камле екхатар тэ хутилэ Лэ, нэ дарэне манушэндар. 20 Тунчи вонэ ачиле тэ дыкхэ пала Исусо и подбичалэнас Лэстэ манушэн, савэ поддыкхэнас пала Лэ и прытховэнаспэ пативалэ манушэнца, нэ родэнас, сар тэ астарэ Исусо пэ лавэн тай тэ здэ Лэ раенди и прыбэшлэсти Римостар. 21 Вонэ пхучле Исусостар: — Сиклимар! Амэ джянах, со Ту пхэнэх тай сиклярэх пав чячима. И на дыкхэх пэ мо манушэсти, нэ сиклярэх манушэн чячюнэ Дэвлэхкэрэ дромэсти. 22 Чи мишто пав Улхэнима тэ потинэ налогуя императости, чи нат? 23 Исусо полиля лэнгоро хрантимо тай пхэнда лэнди: 24 — Сикавэнтэ манди динарии: кахкоро муй исин вымардо пэр лэстэ и кахкоро катэ лав? Вонэ пхэндэ: — Императохкэрэ. 25 Исусо пхэнда лэнди: — Тунчи отдэн императости императохоро, а Дэвлэсти отдэн Дэвлэхкоро. 26 Лэндэ на выджиля тэ схутилэ Исусо пэ лавэ англа манушэн. Вонэ дэнепэ дыво Лэхкэрэ лавэнди и заачиле мулком. 27 Тунчи авиле койсавэ саддукея. Вонэ на патянас, со мулэ отджювдёна, тай пхучле Исусостар: 28 — Сиклимар! Моисеи чинда амэнди, со, кала мэрэла мануш, кастэ сля ромни и на сля чяворэн, тунчи лэхкэрэ пхралэсти трэбуни тэ лэл боря паларом, соб тэ авэл пхралэстэ родо. 29 Сля эфта

пхралэн. Пхурэдэр лэндар лиля пэсти ромня, нэ тунчи муля, и чяворэн на сля лэндэ. 30 Кади ж и авэр пхрал. 31 И трито пхрал лиля пэсти кадэла ромня, и кади ж всавэрэ эфта пхралэн. Всавэрэ пхрала помуле, и чяворэн лэндэ на сля. 32 Тунчи муля и ромни. 33 Кала мулэ отджювдёна, кахкири ромни кадыя манушни авэл? Вой жэ эфта молы паларом выдялас! 34 Исусо пхэнда лэнди: — Мануша дэ кадэва вако лэн пэсти ромнен и джян паларом. (аiōn g165) 35 А касти вытэлэдэла патив тэ джювэ дэ авэр вако тай савэ отджювдёна мулэндар, кадэла мануша на лэн пэсти ромнен и паларом на выдяян. (аiōn g165) 36 Вонэ на мэрэна, нэ исин сар ангелуря. Вонэ важ Дэвлэ чявэ и чея, колэсти со авэна ваздэнэ мулэндар. 37 Ай кода, со мулэ отджювдён, сикавда Моисеи паша терново кашт, саво пхаболас, кала пхэнда Раести, со Вов — Дэвлэ Абраамохкоро, Дэвлэ Исаакохкоро тай Дэвлэ Иаковохкоро. 38 Вов — Дэвлэ джювдэн, а на мулэн. Лэстэ всавэрэ исин джювдэ. 39 Пэ кода койсавэ сиклимаря пав Улхэнима пхэндэ: — Сиклимар! Ту мишто пхэндан. 40 И всавэрэ даранас тэ пхуче Исусостар дурэдэр. 41 Тунчи Исусо пхучля лэндэ: — Сар пхэнэн, со Христосо исин Чяво Давидохкоро? 42 Кала еджино Давидо пхэнэл дэ лил «Псалмы»: «Пхэнда Рай Дэвлэ мурэ Раести: Бэш пав чяче вастэ Мандар 43 ды кодыя врьяма, сар Мэ чувава Тирэ врьжымашэн тала пурэн Тути». 44 Давидо акхарэл Лэ Раға. Сар Вов прыдяллэ Давидости чявэгэ? 45 И кала Исусо шундэ всавэрэ мануша, Вов пхэнда Пэхкэрэ сиклярнэнди: 46 — Даран сиклимарендар пав Улхэнима, савэнди чялёл тэ пхирэ дэ лунго ѫда и соб мануша тэ наисарэнтэ лэнца пэ форо. Дэ синагога и дэ цэрэн, курик лэн акхарэн, вонэ камэн тэ бэшэ пэ англуну тхан. 47 Вонэ залэн цэра джювлендар, савэндэ муле рома, и бут мангэнпэ кади, соб тэ дыкхэн лэн мануша. Лэн дожутярэл барэдэр сындо.

**21** Тунчи Исусо дыкхля, сар барвалэ мануша чувэнас даруял дэ храмохкоро сыртали. 2 Дыкхля кади ж, сар чёроры манушни, савяэтэ муля ром, чута дэ сыртали дуй харумэ хурдэ ловэнца. 3 Исусо пхэнда: — Чячимаға пхэнав тумэнди, со кадыя чёроры манушни чута будэр всавэрэндар. 4 Всавэрэ пэхкэрэ барвалимастар дэне даро Дэвлэсти, а кадыя чёры отдэня всавэрэ ловэ, савэ сле латэ пэ джювима. 5 Кала мануша пхэнэнас пала храмо, сар вов стердо кучутнэ барэндар тай шукар обтховдо дарэнца, савэ анэнас Дэвлэсти, Исусо пхэнда: 6 — Авэла врьяма, кала кодэлэстар, со тумэ катэ дыкхэн, на ачелапэ бар пэ барэ, вса авэла розмардо. 7 Тай

пхучле Исусостар: — Сиклими! Кала вса откада авэла? Сави шпэра, со када вса сиго авэла? 8 Исусо пхэнда: — Дыкхэн, соб тумэн тэ на хохавэн! Бут манушэн авэна тала Муро Лав и пхэнэна: «Када Мэ» и «Авиля врьяма». На джян пала лэндэ. 9 Кала шунэнэ пала маримо и пала кода, сар ваздэнпэ мануша ехк пэ екхэстэ, тунчи на даран. Англал кадэлэсти трэбүни тэ авэ. На агор авэла на еххатар. 10 Исусо пхэнэлас дурэдэр: — Народуря ваздэнэлэ пэ марима ехк еххэгэ, и тхагаримо выдяяла пэ марима тхагаримаға. 11 Пхув затинисявшэла баря зорага, авэна пав тханэн бокха, насвалимо и бари дар, тай упрамимо парувэлалэ. 12 Нэ англал мануша авэна тэ хутилэ тай тэ традэ тумэн, тэ отлиджа дэ синагоги тай тэ чувэ дэ барунэн. Вонэ лиджяна тумэн тхагарендэ и раэндэ пала Муро Лав. 13 Тунчи тумэндэ авэла врьяма тэ пхэнэ пала Ман. 14 Нэ хтовэн пэсти дэ ёлэ: на пхагэн шэро, со тэ пхэнэ. 15 Мэ дава тумэнди кацаэ лава и годи, со тумарэ врыйымашуря пхандэнэ муй и на выячена англа тумэн. 16 Доджяла ды кодэлэ, со дада и дэя, пхрала, родо тумаро и амала авэна тэ здэ тумэн, а койсавэн тумэндэр муллярэна. 17 Всавэрэ мижона пэ тумэн пала Ман. 18 Нэ ни ехк балоро тумарэ шэрэстар на хасявшэла. 19 Кодэлэсти рицарэнпэ тумарэ патявимастэ, соб тэ фиригарэ тумаро джювимо. 20 Кала ж дыкхэн, со бут халавдэн стасавэн Ерусалимо, тунчи джянэн, со авиля врьяма, кала форо кадэва авэла розмардо и ачявидо. 21 Тунчи кодэла, савэ дэ Иудея, мэк нашэн дэ плаен, и кодэла, ко дэ форо, мэк выдяян лэстар, и савэ джювэн дэ гавэн, мэк дэ форо на заджян. 22 Кода исин врьяма, кала Дэвэл дэла лэнди пав лэнгэрэнрындонэн и кала стерэлалэ вса, со чиндо. 23 Бида дэ кодэлэн дивэн джювленди, савэ исин пхарэ и савэ парварэн цыкнэ чяворэн. Важ кода со бары грыжка джял пэ кадыя пхув и бары холи пэ кадэлэн манушэн. 24 Койсавэн муллярэна барэ чоренца, бутэн схутилэнэ тай отлиджяна дэ пхуя, тев джювэн авэр народуря. Наидэя авэна тэ тасавэ пурэнца Ерусалимо ды кодэлэ, сар на пэрэачела лэнгири врьяма. 25 Тунчи парувэнэлэхам, чён тай чергэня. Народуря пэ пхув шунэнэ, сар море дэла баро ғласо, и лэн облэнэ бары дар и бары грыжка. 26 Вонэ авэна тэ хацэр зора даратар, кала авэна тэ дожутярэ кода, со джял пэ кадыя люмля, и зора пэ упрамима издрана. 27 Тунчи дыкхэнэ Чавэ Манушыканэ, Саво джял пэ хмара баря зорага и дэ бары слава. 28 Кала вса кода авэла, тунчи вишен ворта и ваздэн тумарэ шэрэ упрэ, колэсти со фиригаримо тумаро пашэ. 29 И пхэнда лэнди Исусо кацаи дума: — Подыкхэнтэ пэ инжырно

кашт и пэ авэр кашта. 30 Кала тумэ дыкхэнэ, со пэ лэнрандя розмукэнпэ, тунчи джянэн, со сиго авэла милай. 31 Кала тумэ дыкхэнэ, со вса кода терэлпэ, джянэн, со надур тумэндэр исин Дэвлэхкоро Тхагаримо. 32 Чячимаға пхэнав тумэнди: родо кадэва на продяяла, сар вса откада терэлалэ. 33 Упралимо тай пхув продяяна, нэ лава Мурэ на продяяна никала. 34 Дыкхэн пала пэстэ, соб тумарэ ёлэ тэ на тасавэн биладжявимо, матимо и годи, сави кици думисарэл, сар дурэдэр тэ джювэ. Дыкхэн, соб кадэва диво тэ на авэл пэ тумэн, кала тумэ лэ на дожутярэн. 35 Сар кхувди чувэн пэ чириклен, кала вонэ на дожутярэн кода, кади ж и кадэва диво авэла пэ всавэрэн, ко джювэн пэ люмля. 36 Всавири врьяма дыкхэн пала пэстэ тай мангэнпэ, соб тумэндэ тэ авэл зор тэ пэрэлиджя кода, со авэла пэ кадыя пхув, и тэ аче англа Чавэ Манушыканэ. 37 Дивэс Исусо сиклярэлас дэ храмо. Кала ж бэшэлас хам, Вов джялас пэ Оливково плай и ратярэлас котэ. 38 Дэнзор всавэрэ мануша авэнэс Исусостэ дэ храмо, соб тэ шунэ Лэ.

**22** Сля пашэ сырботори, саво акхарэлпэ Биквасно мандро, а инте — Патради. 2 Англунэ раша и сиклимиаря пав Упхэнима родэнэс, сар тэ муллярэ Исусо, нэ даранас манушэндэр. 3 Тунчи сатана заджила дэ Иуда, савэ акхарэнэс Искариото, ехк дэшудуе сиклярэндэр. 4 Иуда джиля тай допхэндапэ англунэ рашаенца и халавдэнца, со вов здэла лэнди Исусо. 5 Вонэ лошиле тай пхэндэ Иудости, со потинэна лэсти. 6 Вов дэня лав и родэлас поджили врьяма, кала Исусо ачелалэ Еджино, соб тэ здэ Лэ. 7 Авиля диво, саво акхарэлпэ Биквасно мандро, кала трэбүни тэ чинэ патрадякэрэ бакрорэ. 8 Тунчи Исусо акхарда Петро тай Иоанно и пхэнда лэнди: — Джян и лачярэн патрадяжко хамо. 9 Вонэ пхэндэ Исусости: — Тев Ту камэх, соб амэ тэ лачярах? 10 Исусо пхэнда лэнди: — Акэ, кала тумэ заджяна дэ форо, дыкхэнэ манушэ, саво лиджял вакхор панеға. Джян пала лэ и заджян дэ кодэва цэр, курик вов заджяла. 11 Тай пхэнэн цэрэхкэрэ хулаести: «Сиклими пхучел тутар: "Тев цэр, соб Манди тэ ха патради Мурэ сиклярэнца?"» 12 Хурай сикавэла тумэнди баро цэр упрэ, саво прытиднэе важ сырботори. Котэ терэн скаминд. 13 Вонэ джиле тай вса аракхле, сар пхэнда лэнди Исусо, и лачярдэ патрадяжко хамо. 14 Кала авиля врьяма, Исусо тай апостолуя бэшле пала скаминдэ. 15 Тунчи Исусо пхэнда: — Сар Мэ камлём тэ ха кадэва патрадяжко хамо тумэнца англа кода, сар прылава бары грыжка. 16 Пхэнав тумэнди, со будэр на хава Мэ лэ ды кодыя врьяма, сар терэлалэ

кадыя патради дэ Дэвлэхкэрэ Тхагарима. 17 Тунчи Вов лилия тахтай, наисарда Дэвлэ тай пхэнда: — Прылэн кадэва тахтай и всавэрэ пэн лэстар. 18 Пхэнав тумэнди, со будэр на авава тэ пэ пимо виноградостар аж ды кодыя время, сар авэла Дэвлэхкоро Тхагаримо. 19 Тунчи Иисусо лилия мандро, наисарда Дэвлэ, пхагля мандро пэ которэн, дэня лэнди и пхэнда: — Када исин Муро трупо, саво пала тумэн отдава. Кади терэн, соб тэ рапирэн Ман. 20 Кала вонэ хале, Иисусо кади ж лилия тахтай и пхэнда: — Кадэва тахтай исин нэво завето дэ Мурэ ратэ, саво пала тумэн прочувэллэ. 21 Тай аж, васт кодэлэхкоро, ко здэл Ман, Манца пала екхэ скаминдэ. 22 Чяво Манушыкаго джял кади, сар Лэсти трэбуни тэ проджя. Нэ бида кодэлэ манушэсти, саво здэл Лэ. 23 Тунчи сиклярнэ ачиле тэ пхуче екх екхэстар, ко лэндар камля кода тэ терэ. 24 Тунчи вонэ ачиле тэ хапэ екх екхэгэ пала кода, ко лэндар барэдэр. 25 Иисусо пхэнда лэнди: — Тхагаря народонэнгэрэ прыпхэнэн лэнди. Кодэла, касть исин зор, пхэнэн, со вонэ терэн лачимо. 26 Нэ тумэ на терэн кади. Барэдэр тумэндар мэк тэ авэл сар цыкнэдэр всавэрэндар, и кодэва, ко прыбэшло тумэндэ, мэк авэл сар бутярно. 27 Екх бэшэл пала скаминдэ, ай авэр стховэл пэ скаминдэ хамо. Ко лэндар барэдэр? Чи на кодэва, ко бэшэл пала скаминдэ? А Мэ машкар тумэн сар бутярно. 28 Тумэ пэрэлиджялдэ Манца бут зумавимо. 29 Сар Дад Муро дэня Манди Тхагаримо, кади и Мэ дав тумэнди, зо соб тумэ тэ хан и тэ пэн пала Мурэ скаминдэ дэ Мурэ Тхагарима. Тумэ бэшэнэ пэ тронуря тэ сундисарэ дэшудуй родуря Израилэхкэрэ. 31 — Симоно, Симоно! Аж, сатана мангя тэ зумавэ тумэн, соб тумэ тэ авэн жужардэ, сар див жужарэллэ сулумэндар. 32 Нэ Мэ манглёмпэ пала тут, соб тэ на хацарэх патявимо. И кала ту рисявэга павпалэ Мандэ, тунчи подрицаарэга тирэ пхралэн. 33 Пётро пхэнда Лэсти: — Rae! Пала Тут мэ и дэ барунэ, и пэ мэрима джява! 34 Иисусо дэдумана: — Пхэнав тути, Пётро, англа колэ, сар задилабэла башно авдивэ, ту тривал Мандар отпхэнэгэлэ. 35 Тунчи Иисусо пхэнда лэнди: — Кала Мэ бичалавас тумэн и тумэндэ на сля ни тышыла, ни траста, ни пундрангэ, чи на хутилэлас со тумэнди? Вонэ пхэндэ: — Нат. 36 Тунчи Иисусо пхэнда лэнди: — Нэ екхатар, кала касть исин тышыла чи траста, лэнтэ лэн. Ай касть нэнай, мэк кодэва битинэла пэхкири юда тай тинэла чиори. 37 Пхэнав тумэнди, со Манца авэла кода, сар чиндо: «И пала прахаре динэнас Лэ». Трэбуни, соб тэ стерэллэ вса, со пхэндо пала Ман. 38 Вонэ пхэндэ: — Rae! Аж, амэндэ исин дуй чиори! Иисусо пхэнда лэнди: — Када хутилэла. 39 Тунчи Иисусо

выджиля цэрэстар тай джиля, сар Лэстэ сля прылито, пэ Оливково плай. Джиле Лэгэ и Лэхкэрэ сиклярнэ. 40 Кала вонэ авиле пэ кодэва тхан, Иисусо пхэнда: — Мангэнпэ, соб тэ на авэн тумэ зумавдэ! 41 Еджино джиля лэндар пэ скици чувэн бар, пэля пэ чянгэн, ачиля тэ мангэнпэ 42 тай пхэнда: — Дадэ! Кала исин Тири воля, залэ кадэва тахтай Мандар! Нэ мэк авэла, на сар Мэ камав, а сар камэх Ту. 43 Тай авиля ангело упралимастар и подрицаэрлас Иисусо. 44 Сля Лэсти фартэ пхаро, и Вов инте зоралэдэр мангэласпэ, кади со Лэхкоро пото сля сар рат и тэлэдэлэс пэ пхув. 45 Кала помангялэп, Иисусо вшияя, поджиля сиклярнэндэ и дыкхля, со вонэ засутэ баря грыжатар. 46 Иисусо пхэнда лэнди: — Сости тумэ совэн? Вишен и мангэнпэ, соб тэ на авэн тумэ зумавдэ! 47 Кала Иисусо инте пхэнэлас кадэла лава, авиля гроза манушэн. Англал лэндар джялас екх дэшудуендар, савэ акхарэнас Иуда. Вов поджиля Иисусостэ тэ чюминдэ Лэ. 48 Иисусо пхэнда лэсти: — Иуда! Ту чюминдэх и дэ кодыя ж время здэх Чявз Манушыкаган? 49 Кодэла, ко аченас пашэ, полиле, со екхатар авэла, тай пхэндэ: — Rae! Чи тэ на малавэ амэнди чиоряга? 50 Екх лэндар вылия чиори, малавда англунэ рашаехкэрэ бутярнэ тай отчинда лэсти чиачё кан. 51 Тунчи Иисусо пхэнда: — Авэла тумэнди! Вов лиляпэ канэстэ и састьярда бутярнэ. 52 Англунэ рашаендер, халавдэндэ храмостар тай пхурэдэрэндэ, савэ авиле тэ схутил Иисусо, Вов пхучля: — Сар пэ прахарэ, выджели тумэ пэ Ман чиоренца тай дэстэнца? 53 Диво дивэстар Мэ слём тумэнца дэ храмо, и тумэ на ваздэнэ пэ Ман пэхкоро васт. Нэ екхатар тумари время, кала калимо лиля зор. 54 Тунчи вонэ схутил Иисусо тай отлиджялдэ англунэ рашаестэ дэ цэр. А Пётро рицардапэ лэндар ригаага, нэ джялас пала лэн. 55 Машкар грэда розлиджялдэ яг, и бэшле всавэрэ пашэ ягатэ. Бэшля и Пётро лэнца. 56 Екх бутярни дыкхля Петро, кала вов бэшэлас паша яга, прыдыкхляпэ лэстэ тай пхэнда: — И кадэва сля Лэгэ. 57 Нэ Пётро на прыдянгялпэ тай пхэнда джювлия: — Нат, джювлие, мэ на джянов Лэ. 58 Проджиля набут время, авэр мануш дыкхля Петро и пхэнда: — И Ту екх лэндар! Нэ Пётро пхэнда кадэлэ манушэсти: — Нат, мануша, када на мэ! 59 Проджиля екх мардо время, тай инте екх мануш пхэнда дэ якхэн: — Чячимаага, кадэва кади ж сля Лэгэ, вов исин галилеянино. 60 Нэ Пётро пхэнда кадэлэ манушэсти: — Мануша, на джянов, пала со ту пхэнэх. И екхатар, кала вов инте пхэнэлас кадэва лав, затиписиля башно. 61 Тунчи Рай обрисиляпэ тай вздыкхля пэ Петро. И Пётро взгинисарда Раехкоро лав, сар Вов пхэнда лэсти: «Ды колэ, сар задилабэла башно

авдивэ, ту тривал Мандар отпхэнэгэлэ». 62 Вов выджиля котарь и заровиня кэркэ ясвэнца. 63 Мануша, савэрицааренас Исусо, марэнас Лэ тай асанас Лэстар. 64 Вонз запхангле Лэсти якха, мардэ Лэ пав муй и пхученас: — Ту, англунари, пхэн, ко малавда Тут? 65 И бут налаче лава пхэнэнас пала Исусо. 66 Кала проджиля ряят, стиднепэ манушэнгэрэ пхурэдэра, англунз рашая и сиклимаря пав Упхэнима, андэ Исусо дэ лэнгоро Синедрионо 67 тай пхучле Лэ: — Ту исин Христос? Пхэн амэнди. Исусо дэдуманя: — Кала пхэнава тумэнди, тумэ на патяна. 68 А кала Мэ пхучява тумэндар, тумэ нисо на пхэнэна Манди. 69 Нэ еххатар Чяво Манушыкано авэла тэ бэшэ пав чачириг Дэвлэхкия зоратар. 70 Тай пхэндэ всавэрэ: — И кади, Ту исин Дэвлэхкоро Чяво? Исусо пхэнда лэнди: — Тумэ еджинэ пхэнэн, со Мэ исин Дэвлэхкоро Чяво. 71 Кодэла мануша пхэндэ: — Саво допхэнимо амэнди инте трэбуни? Амэ еджинэ шундэ, со Вов пхэнда.

## 23 Тунчи всавэрэ, ко сле котэ, вщиле и отлиджялдэ

Исусо Пилатостэ. 2 Тай ачиле тэ дошарэ Лэ и пхэнэнас: — Амэ уджянгле, со Вов змарэл амаро народо дромэстар, пхэнэл, со на трэбуни тэ потинэн налогури императости, и дэдумэл пала Пэстэ, со Вов — Христосо, Тхагари. 3 Пилато пхучля Лэстар: — Ту Тхагари иудеенгоро? Исусо пхэнда: — Ту кади пхэнэх. 4 Пилато дэдуманя англунз рашаенди и всавэрэ манушэнди: — Мэ на аракхав дэ Кадэлэ Манушэ нисави дош. 5 Нэ вонз на пэрэаченас тэ дошарэ Исусо и пхэндэ: — Вов ваздэл манушэн и сиклярэл пав всавири Иудея, англал дэ Галилея, а тунчи авиля пэ кадэва тхан. 6 Пилато шунда када и пхучля: — Вов Галилеятар? 7 Кала Пилато уджянгля, со Исусо кодэлэ тханэстар, төв сля тхагареф Иродо, вов бичалда Исусо Иродостэ, саво дэ кадэлэн дивэн сля дэ Ерусалимо. 8 Иродо дыкхля Исусо и фартэ лошияла. Вов думут камля тэ дыкхэ Исусо, колэсти со бут ашунда пала Лэ и камля, соб Вов тэ сикавэл лэсти варисаво дыво. 9 И бут пала со разпхучелас Лэ, нэ Исусо нисо на пхэнда Иродости. 10 Ай англунз рашая и сиклимаря пав Упхэнима аченас котэ и дурэдэр дошарэнас Лэ. 11 Иродо ётханэ халавдэнца ачиле тэ обмукэ патив Исусохири тай асанепэ Лэстар. Тунчи урявда Лэ дэ барвали ёда тай отбичалда павпалэ Пилатостэ. 12 Дэ кодэва диво Иродо тай Пилато ачиле амалэнца, а ды колэ вонз сле врыжымашэнца. 13 Пилато ж акхарда англунз рашаен, пхурэдэрэн и всавэрэн манушэн. 14 Тай пхэнда лэнди: — Тумэ андэ мандэ Кадэлэ Манушэ и пхэндэ, со Вов ваздэл манушэн. Тай

акэ, мэ англа тумэн роздыкхлём Лэхкоро рындо и на аракхлём дэ Кадэлэ Манушэ нисави дош, дэ савя тумэ Лэ вуджилисарэн. 15 Тай Иродо на дошарда Лэ и бичалда павпалэ. Вов нисо кацаво на терда, пала со Лэ трэбуни тэ сундисарэ пэ мэрима. 16 Мэ прыпхэнава тэ марэн Лэ чукненца, а тунчи отмукава. 18 Нэ всавэрэ мануша затиписиле: — Мэримо Лэсти! Отмук амэнди Варавва! 19 Ай Варавва бэшля дэ барунэ пала кода, со вов мулярэлас и ваздэлас манушэн дэ форо. 20 Пилато упалэ подваздэнэ пэхкоро ғласо, колэсти со камля тэ отмукэ Исусо. 21 Нэ мануша типисиле: — Прымар, прымар Лэ пэ трушул! 22 Пилато дэ трито моло пхэнда лэнди: — Сави бида Вов терда? Мэ на аракхлём дэ Лэстэ нисави дош, пала савя Лэ трэбуни тэ сундисарэ пэ мэрима. Мэ прыпхэнава, соб Лэ тэ марэн чукненца, тай тунчи отмукава. 23 Нэ мануша затиписиле зоралэ ғласоға, соб тэ прымарэ Лэ пэ трушул, и типимаға домардэлэ пэхкоро. 24 Тунчи Пилато сундисарда Исусо кади, сар вонз камле. 25 И отмукяя барунэстар прахаре, саво мулярэлас и ваздэлас всавэрэн манушэн дэ форо, а Исусо отдэнэ дэ лэнгэрэн вастэн, сар и мангле иудея. 26 Кала халавдэ лиджянаас Исусо пэ мэрима, вонз схутилдэ Симоно киренянино, саво джялас малятар, и прыпхэндэ лэсти тэ лиджя трушул пала Исусо. 27 Фартэ бут манушэн джянаас пала Исусо. Джянаас пала Лэ и джювля, савэ марэнас еджинэ пэ дэ колинэн баря грыжатар тай фартэ ровэнас пала Лэ. 28 Исусо обрисиляялэ лэндэ тай пхэнда: — Чеялэ Ерусалимостар! На ровэн пала Ман! Нэ ровэн пала пастэ и пала тумарэн чяворэн. 29 Акэ, поджял врима, кала пхэнэна: «Бахталэ бичяворэнгэрэ, савэ на бэнёнас и на парварэнас цыкнэ чяворэн!» 30 Тунчи мануша пхэнэна вуче тай цыкнэ плаенди: «Тэлэдэн пэ амэн!» тай «Ушарэн амэн!» 31 И кала терэн када джювдэ каштэгэ, со тунчи терэна шукэгэ? 32 Лицялдэ пэ мэрима ётханэ Лэгэ дон прахарен. 33 Кала авиле пэ тхан, саво акхарэлпэ Черепо, котэ прымардэ пэ трушул Исусо тай дон прахарен, ехээ пав чачириг, ай аврэ пав зэрво риг Лэстар. 34 Исусо пхэнэлас: — Дадэ! Эртисар лэн! Вонз на джяянэн, со терэн. Халавдэ чутэ жребии и розлиле Лэхкими ёда. 35 А мануша аченас и дыкхэнас. Пхурэдэра терэнас асамо Исусостар тай пхэнэнас: — Аврэн фирикарда, а еххатар мэк Еджино Пэ фирикарэл, кала Вов исин Христосо, Савэ Дэвэл вытидэня. 36 Кади ж и халавдэ асанас Исусостар, поджянаас Лэстэ тай дэнас Лэсти шукло мол. 37 И пхэнэнас: — Кала Ту исин Тхагари иудеенгоро, тунчи фирикар Еджино Пэ! 38 Упрэ Лэстар сля чиндо: «Кадэва исин иудеенгоро

Тхагари». 39 Ехх прахарендар, саво сля амблавдо пэ трушул, кошэлас Исусо и пхэнэлас: — Кала Ту исин Христосо, фирикар Еджино Пэ и амэн! 40 Авэр прахари улэлас лэ тай пхэнэлас: — Ту Дэвлэстар на дарах? Ту еджино сундисардо пэ мэрима, сар и Вов. 41 Амэн сундисардэ пала амари дош и дэнэ амэнди кода, со амэ затердэ. Нэ Вов на терда нисаво вурьитимо. 42 Тай пхэнда Лэсти: — Исусо, взгинисар пала ман, кала Ту авэгэа дэ Тирэ Тхагарима! 43 Тай пхэнда лэсти Исусо: — Чичимага пхэнав тути: авдивэ ту авэгэа Манца дэ раи. 44 Сля диво аври, пашэ дэшудуй чанса время, тай пав всавири пхув зму克莱 калимо ды тритонэ чанса время. 45 Кхам калия, тай похтан, саво сля амблавдо дэ храмо, пхарила поепаш. 46 Тунчи Исусо затиписиля зоралэ ғласоға: — Дадэ! Дэ Тирэ вастэн отдав Муро фано! Вов пхэнда када и отдэнэ фано. 47 Кала шэлякоро пхурэдэр дыкхля вса откада, вов ваздэнэ слава Дэвлэсти тай пхэнда: — Чяче, Вов сля дэвликуно Мануш! 48 Всавэрэ мануша, савэ стидэнепэ, соб тэ дыкхэ Лэжкоро мэримо, дыкхле, со тердапэ, джиле павпалэ тай марэнас еджинэ пэ дэ колинэн. 49 Дурал ачиле и дыкхэнас пэ кода мануша, савэ джянгле Исусо, тай джювля, савэ джянас пала Лэстэ Галилеятар. 50 Котэ сля лачё и пативало мануш, савэ акхарэнас Иосифо. Вов сля ехх пхурэдэрэндар дэ Синедрионо, 51 нэ на подрицарэлс лэнгэрэ лава и рындура. Вов выбария дэ форо Ариамафя тай дожутярэлс, кала авэла Дэвлэжкоро Тхагаримо. 52 Вов авиля Пилатостэ тэ мангэ, соб кодэва тэ отдал лэсти Исусохкоро трупо. 53 Иосифо слия трупо трушулэстар, обхувда похтаноға, дэ савэ гаравэн мулэн, тай тховда дэ склепо, саво сля вымардо дэ барэ и тев интеника на гаравэнас. 54 Када сля диво, кала лачярэнаспэ субботатэ. И суббота сля пашэ. 55 Пала Иосифо джянас джювля, савэ авиле Исусоға Галилеятар. Вонэ дыкхле склепо и сар тховэнас пордэ Исусохкоро трупо. 56 Тунчи рисиле цэрэ и лачярдэ мастина и миро. Ай кала авиля суббота, вонэ отцинёнэас, сар чиндо дэ заповедь.

**24** Пэ англuno куркэхкоро диво, дэнзор, кала кхам вщелас, джювля лиле лачярдэ мастина и джиле склепостэ. 2 Нэ кала авиле, удыкхле, со бар склепостар отховдо дэ рига. 3 Кала заджиле андрал дэ склепо, на аракхле Рае Исусохкоро трупо. 4 Джювля на джянгле, сар кода тэ полэ. Тунчи ачиле англa лэн дуй мурша дэ ѫда, савятар марэлэс одуд, сар молния. 5 Джювля фартэ дарэнэ и обмукле шэрэ тэлэ, нэ мурша пхэндэ лэнди: — Сости тумэ родэн джювдэ машкар мулэн? 6 Лэ нэнай катэ, Вов отджювдния мулэндар. Взгинисарэн, сар Вов

пхэнэлэс тумэнди инте дэ Галилея: 7 «Чяво Манушыкано авэла отдэн дэ вастэн бэзимахкэр манушэнди, авэла прымардо пэ трушул и отджювдэла мулэндар пэ трито диво». 8 Тунчи вонэ взгинисардэ Исусохкэр лава. 9 Тунчи рисиле склепостар и розпхэндэ пала вса кода дэшүекхэнди и всавэрэнди, савэ лэнца сле. 10 Кадэла джювля сле Мария Магдалина, Иоанна, дэй Иаковохкири, савя кади ж акхардэ Мария. И авэр джювля, савэ сле лэнца, кади ж пхэнэнас пала кода апостолонэнди. 11 Апостолуя думисардэ, со джювля дэдумане динимо, и на патине лэнди. 12 Нэ Пётро всаекх вщилия и прастэн склепостэ. А кала тэлювда склепостэ, вов дыкхля, со котэ пашёл ехх похтан. Тай джиле павпалэ, а еджино на патялас колэсти, со дыхле лэхкэр якха. 13 Дэ кодэва диво дуй сиклярнэндар джянас дэ гав Эммаусо, саво сля пашэ дэшудуй километры Ерусалимостар. 14 Тай дэдумэнас ехх еххэгэ пала вса, со тердапэ. 15 Кала вонэ дэдумэнас тай розпхученас ехх еххэ, Еджино Исусо пашыня лэндэ и джиле лэнца. 16 Нэ лэнди сля затердо, и вонэ на уджянгле Исусо. 17 Исусо пхучял лэндар: — Пала со тумэ дэдумэн дромэгэа? Вонэ ачиле и помукле муйя. 18 Ехх сиклярнэндар, Клеопа, пхэнда: — Всавэрэндар, ко авиля дэ Ерусалимо, Ту, выдяял, ехх, Саво на джянэл, со стердапэ пэ дивэн? 19 Исусо пхучял: — Пала со Мэ на джянав? Вонэ пхэндэ Лэсти: — Пала кода, со стердапэ Исусоға Назаретостар, Саво сля англунари, зорало дэ всавэрэ, со терэлас и пхэнэлэс англa Дэвлэ и англa манушэн. 20 Сар амарэ англунэ рашая и пхурэдэра отдалэ Лэ пэ мэрима и прымардэ Лэ пэ трушул. 21 Ай амэндэ сля надия, со Вов фирикарэла Израили. Тай акэ, джиле трито диво, сар вса откада стердапэ. 22 Нэ койсавэ амарэ джювлендар розпхэндэ амэнди кода, состар амэ дэнепэ дыво. Вонэ авиле дэнзор, кала кхам вщелас, склепостэ 23 тай на аракхле котэ Исусохкоро трупо. Тунчи рисиле тай розпхэндэ амэнди, сар лэнди сикавдэпэ ангелуя и пхэндэ, со Исусо джювдо. 24 Койсавэ амэндар джиле склепостэ и аракхле, со котэ вса кади, сар и пхэндэ джювля, нэ Исусо на дыкхле. 25 Тунчи Вов пхэндэ лэнди: — Чи нэнай тумэндэ годи? Сар пхаро тумэ патян кодэлэсти, со пхэндэ англунаря! 26 Чи на трэбуни сля Христости тэ ха бары грыжа и тэ заджя дэ бары слава? 27 И ачиле тэ розпхэндэ джийкай Моисеестар тай всавэрэн аврэн англунарен и сикавда, со чиндо сля пала Лэ дэ всавэрэн Лилэн. 28 Тунчи сиклярнэ поджиле пашэ гавэстэ, курик джянас. Исусо сикавда лэнди, со камля тэ джя дурэдэр. 29 Нэ вонэ фартэ мангэнас Лэ: — Ачпэ амэнца! Диво поджиля пашэ ряятэ. Вов заджиля

дэ цэр и ачиляпэ лэнца. 30 Кала Вов бэшля лэнца пала скаминдэ, тунчи лиля мандро, наисарда, розхагля и подэнэ лэнди. 31 Тунчи оттердэпэ лэнгэрэ якха, и вонэ уджянгле Исусо. Нэ Лэ на ачиля душло. 32 Вонэ ачиле тэ пхэнэ еххэсти: — Чи на пхабонас амарэ ёлэ, кала Вов дэдуманя амэнца дромэгэ и оттерда амэнди, со чиндо дэ Лилэн? 33 Вонэ еххатар вщиле тай рисиле дэ Ерусалимо. Кала авиле, котэ араххле дэшүекхэн и кодалэн, савз лэнца сле. 34 Апостолуря розлхэндэ лэнди, со Рай чячимаага отджювдиня мулэндар тай сикавдапэ Симоности. 35 Тунчи кодэла розлхэндэ, со тердапэ лэнца пав дром и сар вонэ уджянгле Исусо, кала Вов пхагля мандро. 36 Кала вонэ инте дэдумане, Еджино Исусо ачиля машкар лэн и пхэнда: — Пачя тумэнди! 37 Вонэ замуле даратар и гинисардэ, со дыкхэн мулэхкоро фано. 38 Нэ Исусо пхэнда лэнди: — Сости тумэ даран? Сости тумаро патявимо исин кацаво цыкно? 39 Подыкхэнтэ пэ Мурэ вастэн и пурэн! Када Мэ исин. Лэнпэ Мандэ тай роздыххэнтэ. Фаностэ нэнай трупо и кокала, а Мандэ исин. 40 Исусо пхэнда откада тай сикавда лэнди Пэхкэрэ васта и пурэ. 41 Кала вонэ лошатар инте на патянас и дэнааспэ дыво, Исусо пхучля лэндар: — Иisin тумэндэ хамо? 42 Вонэ дэне Лэсти котор пэклэ мачестар. 43 Исусо лиля кода и хяля англа лэн. 44 Тай пхэнда лэнди: — Акэ пала со Мэ пхэнавас, кала инте слём тумэнца: трэбуни, соб тэ авэл вса, сар чиндо пала Ман дэ Моисеехкэрэ Упхэнима, англунарендэ и дэ Псалмэн. 45 Тунчи Вов оттерда лэнди годи, соб тэ полэн кода, со чиндо. 46 И пхэнда лэнди: — Чиндо, со Христосо хала бары грыжа и пэ трито диво отджювдёла мулэндар. 47 Важ Лэхкоро Лав джикай Ерусалимостар, ай тунчи всавэрэ народонэнди авэла розлхэндо, со, кала вонэ ачявшна бэзимо, тунчи Дэвэл эртисарэла лэн. 48 Тумэ авэна тэ розлхэнэ пала кода всавэрэ манушэнди. 49 Акэ, Мэ бичалава тумэнди кода, пала со Муро Дад пхэнда. Нэ тумэ аченпэ дэ фороджикай кодья врьяма, кала сджяла пэ тумэн зор упран. 50 Тунчи Исусо вылиджялда лэн форостар и джилля лэнца дэ Вифания. Котэ Вов ваздэня Пэхкэрэ васта и пхэнда бахталэ лава пала лэн. 51 И кала инте пхэнэлас, ачявда лэн и ачиля тэ ваздэпэ пэ упралима. 52 Сиклярнэ тэллювдэ Лэсти тай баря лошаага рисиле дэ Ерусалимо, 53 тэв всавири врьяма сле дэ храмо и ваздэнас слава Дэвлэсти.

# Рындоря

**1** Пативало Феофило, дэ муро англuno лил мэ искриисардом пала вса, со терэлас Исусо и сости Вов сиклярэлас 2 ды колэ дивэ, кала Свэнтонэ Фаноға прыпхэнда вытидэне апостолонэнди кода, со лэнди трэбуни тэ терэ, и сля лито дэ болыбэн. 3 Пала Пэхкири бари грыжа Вов сикавдапэ лэнди джювдэгтай допхэнда, со кода чачимо. Исусо сикавэластэ лэнди саранда дивэ и дэдумэлас пала Дэвлэхкоро Тхагаримо. 4 Ехвар, кала вонэ сле ётханэ, Исусо прыпхэнда лэнди тэ на уджян Ерусалимостар, нэ тэ дожутярэн кода, со Дад камля лэнди тэ дэ. — Акэ, терэлпэ кода, со тумэ шундэ Мандар. 5 Иоанно болдэня панеға, нэ тумэ сиго авэна болдэ Свэнтонэ Фаноға. 6 Тунчи кодэла, савэ котэ сле, пхучле Лэстар: — Рае, на дэ кадыя время Ту камэх тэ ваздэ упалэ Израилэхкоро тхагаримо? 7 Вов пхэнда лэнди: — На тумаро рындо тэ джянэ время и чясо, савэ Дад тховда Пэхкирия зорага. 8 Нэ кала пэ тумэн сджяла Свэнто Фано, тумэ лэна зор и авэна тэ розпхэнэ пала Ман дэ Ерусалимо, пав всавири Иудея, дэ Самария и пав всавири люмля. 9 Кала Вов пропхэнда кода, вонэ дыкхле, сар Вов ваздэняпэ упран, и хмара затерда Лэ лэнгэрэ якхэндэр. 10 Вонэ на пэрэаченас тэ дыкхэ пэ болыбэн, кала Вов ваздэластэ. Тай акэ, паша лэн ачиле дуй мануша дэ парни ёда. 11 — Галилеянура, — пхэндэ вонэ, — сости тумэ ачен и дыкхэн дэ болыбэн? Кадэва Исусо, Саво сля лито тумэндэр дэ болыбэн, рисявлэла кади ж, сар тумэ дыкхле Лэ, кала уджялас. 12 Тунчи вонэ рисиле дэ Ерусалимо плаестар, саво акхарэлпэ «Оливково». Вов сля надур форостар, дром, саво домукэнас тэ проджя дэ суббота. 13 Кала вонэ авиле дэ цэр, дэ саво джювдэ набари время, тунчи ваздэнепэ дэ упрануни цэра. Котэ сле Пётро тай Иоанно, Иаково тай Андреи, Филиппо тай Фома, Варфоломеи тай Матфеи, Иаково, Алфеёхкоро чяво, Симоно Зилото тай Иуда, Иаковохкоро чяво. 14 Всавэрэ вонэ ётханэ сле дэ мангима. Лэнца сле набут джювлен, дэй Исусохкири, Мария, тай Лэхкэрэ пхрала. 15 Дэ кодыя время Пётро вщили машкар патякунэн (а лэн стидэняпэ паша шэл тай биш мануш) и пхэнда: 16 — Мурша! Пхралал! Трэбуни сля, соб тэ стерэлпэ кода, со чиндо дэ Лилэн, тев Свэнто Фано пхэнда чэрэз Давидо пала Иуда, саво лиджялас колэн, савэ пхангле Исусо. 17 Иуда сля ехк амэндэр, саво терэлас амэнца ехк бути. 18 (Пэ ловэ, савэ вов затерда пала пэхкоро вурьто рындо, вов тинда малия. Нэ тэлэдэня и кади фартэ замардапэ, со пхариля лэхкоро води и выгульдэ

лэстар всавэрэ пора. 19 Пала кода уджянгле всавэрэ, ко джювдэ дэ Ерусалимо, и проакхардэ малия пав пэхкири чиб Акелдама, ай пав аврэ — «Ратэхкири малия.») 20 Дэ лил «Псалмы» искриисардо: «Мэх лэхкоро цэр тэ авэл шушо, и мэх котэ нико на джювэл». Тай инте: «Мэх авэр лэхкоро тхан залэла». 21 Колэсти амэнди трэбуни тэ вытидэ ехкэ кодэла манушэндэр, ко пхирэлэс амэнца всавири время, тев бы тэ на джял Рай Исусо, 22 кодэла времятар, кала Иоанно болдэня Лэ ды колэ дивэ, кала Исусо сля лито амэндэр. Кадэва мануш, сар и амэ, трэбуни тэ авэл допхэнимири пала Исусохкоро отджюндивимо. 23 Вытидэне дон: Иосифо, савэ инте акхарэнас Варсавва, а кади ж — Иусто, тай Матфие. 24 Тай поманглепэ: — Рае, Ту джянэх ёло кожнонэхкоро; сикав ехкэ кадэлэндэр дондэр, ка Ту вытидэня 25 тэ лиджя бути апостолэнгири, соб вов тэ парувэл Иуда, саво ачявда амэн и джилия дэ тхан, тев трэбуни лэсти тэ авэ. 26 Тунчи вонэ чутэ жребии, тай вов выпэлэя пэ Матфие, саво прыачиля дэшүекхэ апостолонэндэ.

**2** Авиля Пандэшахжко диво, и всавэрэ вонэ сле ётханэ. 2 Еххатар болыбнастар шундапэ фоно, саво сджялпэ, сар пхурдэл фартэ бары балвал, и саво пхэрдиля всаворо цэр, тев вонэ бэшле. 3 Сиклярэн дыкхле сось, со поджиле пэ ягунэ чиба, савэ розджилепэ и ачиле по ехкэ пэ кожно лэндэр. 4 Всавэрэ вонэ пхэрдиле Свэнтонэ Фаноға и ачиле тэ дэдумэ аврэ чибэнца, сар дэлас лэнди Фано. 5 Дэ кадыя время дэ Ерусалимо сле дэвликунэ иудея всавэрэ тханэндэр, савэ исин дэ люмля. 6 Пэ кадэва фоно стидэнепэ бут манушэн, тай на полэнас, со катэ терэлпэ, колэсти со кожно лэндэр шундэ, сар кодэла дэдумане пав лэхкири чячи чиб. 7 Вонэ фартэ дэнас дыво тай пхученас: — Чи всавэрэ кадэла мануша, савэ дэдумэн, на галилеянура? 8 Сар же када кожно амэндэр шунэл, сар вонэ дэдумэн пав амари чячи чиб? 9 Машкар амэн исин кацавэ иудея: парфянура, мидянура, еламитура, кодэла, ко джювэн дэ Месопотамия, Иудея тай Каппадокия, дэ Понто и дэ Цыкни Азия, 10 дэ Фригия тай Памфилия, дэ Египто, дэ котор Ливийско пхув, саво паша Кирена, и кодэла, ко джювэн дэ Римо, 11 иудея и кодэла, савэ прылиле иудеенгоро сикляримо, критянура тай арабуря. И всавэрэ амэ шунах, сар вонэ дэдумэн пала барэ рындуя Дэвлэхжэрэ пэ амарэн чибэн! 12 Вонэ дэнас дыво, на джянгле, сар кода тэ полэ, тай пхученас ехкэ ехкэстар: — Со када исин? 13 А койсавэ подасана спэ: — Вонэ пиле тэрно мол тай матиле! 14 Пётро вщили ётханэ аврэнца дэшүекхэнца, ачиля тэ

дэдумэ манушэндэ, ваздэня пэхкоро ғласо тай пхэнда: — Мурша иудея и всавэрэ, ко джювен дэ Ерусалимо! Соб тумэ тэ полэн вса, шунэн тай чувэн сама, со мэ пхэнав. 15 Кадэла мануша на матэ, сар тумэ думисарэн: екхатар енякоро чясо дэ дэнзор. 16 Нэ када терэллэ пав лавэн, савэ пхэнда англуни Иоили: 17 «Дэ кодэлэн дивэн, — пхэнэл Дэвэл, — Мэ чувава Фано пэ всавэрэн манушэн. Тумарэ чяэс и чея авэна тэ дэдумэ сар англунара, тумарэ тэрээ чяэс дыкхэнэ сунэ англунархжэрэ дивэсэгэ, А тумарэ пуранэ — ряягэ. 18 Пэ Мурэн копылен, муршэн тай джювен, Мэ дэ кодэлэн дивэн чувава Фано тай авэна тэ дэдумэ сар англунара. 19 Мэ сикавава дывуря упрэ дэ болыбэн и барэрындуя тэлээ пэ пхув: рат, яг и тхува. 20 Кхам калёла, а чён лолёла, сар рат англа кода, сар авэла баро и чудно диво Дэвлэхжэ. 21 Тай кожно, ко прыакхарэла Раехжэ Лав, авэла фирикардо». 22 Мурша израильянуря, вышунэн, со мэ пхэнава! Бары тути, зоралэрындуя и допхэнико Дэвэл стерда чэрээз Иисусо англа амарэн яххэн, и тумэ джяэн пала кода. Кадэлэгэ Дэвэл сикавда, со Мурш Иисусо Назаретостар авиля Лэстар. 23 Пав воля Дэвлэхжэ и пав кода, со Лэстэ сля пэ годя майанглал, тумэ умардэ Лэ, кала отдэнэ дэ вастэн кодэлэнди, ко на джювен пав Уххэнима, соб вонэ тэ прымарэн Лэ пэ трушуул карфинэнца. 24 Нэ Дэвэл отджювдярда Лэ, фирикарда мэримахжиря грыжатар, и мэримастэ на сля зор Лэ тэ урицарэ. 25 Давидо дэдумэл пала Лэ: «Всавири время мэ дыкхлём Рае англа пэ: Вов пав чячё васт мандар — тэ на зджяв дромэстар. 26 Колэсти цэлэл юло муро, тай лошавал чиб, и трупо муро авэла тэ джювен дэ надия. 27 Ту ж на ачявэгэ муро води дэ адо тай на дэгэ, соб свэнто Тиро тэ лэллэ прахоға. (Hadēs g86) 28 Ту сикавдан манди дрома джювимахжэрэ, Ту дэгэ манди лош англа муй Тиро». 29 Пхралалэ, дэн манди тэ пхэнэ тумэнди ворта, со пропапо Давидо муля и сля загаравдо. Тай лэхжэ склепо ачел амэндэ и авдивэ. 30 Вов сля англуни и джяэнгэ, со Дэвэл дэнэ лэсти солах тэ хховэ пэ лэхжэ трону манушэ, лэхжэрэ родостар. 31 Вов дыкхля англуни время и дэдумэлэс пала Христохжэ отджюндивимо, со Вов на авэла ачявдо дэ адо, и со Лэхжэ трупо на лэллэ прахоға. (Hadēs g86) 32 Тай акэ, Дэвэл отджювдярда Кадэлэ Иисусо, и амэ всавэрэ допхенимаря кадэлэсти! 33 Иисусо сля ваздэнэ чяче Дэвлэхжэрэ вастэгэ, прылияа Дадэстар, кода, со сля пхэндо — Свэнто Фано, тай чута Лэ пэ амэн, сар тумэ екхатар и дыкхэн и шунэн. 34 Давидо на ваздэласпэ пэ болыбэн, нэ дэдуманя: «Пхэнда Рай Дэвэл мурэ Раести: Бэш пав чяче вастэ Мандар, 35

Ды коя время, сар Мэ чувава Тирэ врыжимашен Тути тала пурэн». 36 Колэсти, мэж всаворо цэр Ираилэхжэ джяэнэл, со Кадэлэ Иисусо, Савэ тумэ прымардэ пэ трушуул, Дэвэл тэрда и Раеға и Христоға! 37 Кала мануша шундэ када, вонэ вса прылиле пашэ ѹлэстэ, и лэнди ачиля ладжаво. Вонэ пхученас Петро тай аврэн апостолонэн: — Пхралалэ, со амэнди тэ терэ? 38 Пётро пхэнда: — Ачявен тумаро бэзимо, и мэж кожно тумэндэр авэла болдо пала лав Иисусо Христохжэ, соб тэ отмукэнэ тумарэ бэзима, тай тумэ прылэнэ бицминакоро даро — Свэнто Фано. 39 Колэсти со кади сля пхэндо тумэнди, тумарэ чяворэнди и всавэрэнди, ко дурал тумэндэр: всавэрэнди, ко авэла прыакхардо Раеға, амарэ Дэвлэгэ. 40 Тай бутэ аврэ лавэнца Пётро прыакхарэлэс лэн, тай дэдумэлэс: — Фирикарэнэлэ кадэлэ хасютнэ родостар. 41 Кодэла, савэ прылиле лэхжиря дума, болдэнепэ. Дэ кодэвэ диво прыачиля лэндэ пашэ трин пхангяя мануш. 42 Вонэ рицарэнаспэ апостолонэнгэрэ сикляримастэ, всавири время сле ѹтхэнэ, прэхагэнас мандро и мангэнаспэ. 43 Всавэрэ даранас Дэвлэстар и апостолуя терэнас баро допхенико тай барэ дывуря. 44 Всавэрэ патякунэ мануша сле ѹтхэнэ, и вса лэндэ сля ехк. 45 Вонэ битинэнас вса, со лэндэ сля, и всаворо пэхкоро хулаимо, и роздэнас всавэрэнди, касти скази трэбуни. 46 Кожно диво вонэ стидэнаспэ дэ храмо, тай пав цэрэн прэхагэнас мандро и ханас лошага и жужэ ѹлэгэ, 47 ашарэнас Дэвлэ и сле дэ лачима всавэрэ манушэндэ. И кожно диво Рай прытховэлэс лэндэ фирикардэн.

**3** Еххвар, дэ трито чясо дэ дивэ, дэ время мангимахжиря, Пётро тай Иоанно джянас дэ храмо. 2 Паша храмохжэрэн вударэн, савэнди сля лав «Шукар», бэшэлэс мануш, ланго бэнимастар. Кожно диво лэ ачявнаас паша вударэн, и вов мангяя хурдимо кодэлэндэр, ко заджялас дэ храмо. 3 Кала вов удыкхля Петро тай Иоанно, савэ джиле дэ храмо, тунчи мангяя и лэндэр. 4 Пётро тай Иоанно вхалепэ дэ лэ яххэнца, тай Пётро пхэнда: — Подыкх пэ амэн! 5 Мануш ваздэнэ пэхжэрэ яхха, дожүтэрэлэс, со вонэ сось дэна лэсти. 6 Нэ Пётро пхэнда: — Руль тай совнак нэнай мандэ. Нэ кода, со исин, мэ дав тути. Дэ Лав Иисусо Христохжэрэ Назаретостар — виши тай пхир! 7 Тунчи Пётро лиля лэ пала чячё васт, подрицарда, соб вов тэ вщел, и дэ кодыя ж время пурэ тай чянга лангэхжэрэ састиле. 8 Вов всхуяа пэ пурэн и ачиля тэ пхирэ. Тунчи вов заджиля лэнца дэ храмо, пхирэлэс, хукэлэс и ашарэлэс Дэвлэ. 9 И всавэрэ мануша дыкхле, со вов пхирэл и ашарэл Дэвлэ. 10 Вонэ уджянэнас, со када исин мануш, саво бэшэлэс и

мангэлас хурдимо аврят храмостар, паша Шукар вударэн, и дэнааспэ дыво кодэлэсти, со лэгэ тэрдэл. 11 Чёроро рицардапэ пала Петро тай Иоанно, тай всавэрэ мануша дэнааспэ дыво и стиднааспэ лэндэ всавэрэ ригэндэр дэ Соломонохкоро пусынд. 12 Пётро удыххля када и ачиля тэ дэдумэ манушэнди: — Мурша израильянуя,ости тумэ кади дэнпэ дывости? Сости тумэ дыххэн пэ амэн кади, сар бы амэ пэхкирэ зорага тай пативаага тердэ кода, со кадэва мануш пхирэл? 13 Дэвэл Абраамохкоро, Исаакохкоро тай Иаковохкоро, Дэвэл амарэ дадэнгоро лошарда Пэхкэрэ Копыле Иисусо, Савэ тумэ предэнэ, и Савэстар отпхэндэлэ англа Пилато, кала кодэва камля Лэ тэ отмукэ. 14 Нэ тумэ отпхэндэлэ Свэнтонэстар и Пативалэстар и вымангле, соб тумэнди тэ отмукэн прахаре. 15 Тумэ умардэ Кодэлэ, Ко дэл джювимо, нэ Дэвэл отджювдярда Лэ мулэндэр, и амэ кадэлэсти допхэнимаря. 16 Лэхкоро Лав дэня зор кадэлэ манушэсти, савэ тумэ дыххэн и джянэн, и пативимо, саво Лэстар, састиярда лэ тумэндэ пэ яхэн. 17 Пхралал! Мэ полав, со тумэ и тумарэ пхурэдэра на джянгле, со тердэ. 18 Нэ кади Дэвэл терда кода, со Вов пхэнэлас чэрэз всавэрэн англунарен, кала дэдуманя, со Христости трэбуни тэ прылэ кадыя грыжка. 19 И кади, ачявш тумаро бэзимо и риисвэн Дэвлэстэ, соб тумарэ бэзима тэ авэн схослэ. 20 Соб Раестар тэ авэл врьяма тэ отцинявэн, и соб Вов тэ бичявш тумэнди Кодэлэ, Ка англэ вытидэня, Иисусо Христо. 21 Нэ Иисусости трэбуни тэ ачелэл дэ болыбэн, кала авэла Лэхкири врьяма и кала Дэвэл возтховэла вса; врьяма, пала сави Вов думут пхэнэлас чэрэз Пэхкэрэн свэнтонэн англунарен. (aiōn g165) 22 Сар пхэнда Моисеи: «Тумарэ пхралэндэр Рай, тумаро Дэвэл, тховэла тумэнди Англунаре, кацавэ, сар мэ. Тумэнди трэбуни тэ кандэ Лэс дэ всавэрэ, со Вов тумэнди пхэнэла. 23 И кожно, ко на кандэла кадэлэ Англунаре, авэла вычиндо кадэлэ манушэндэр». 24 И всавэрэ англунаря, Самуило тай авэр пала лэ, кади ж допхэнэнас пала кадэлэн дивэн. 25 Тумэ ж англунаренгэрэ чявш, и тумэ прылиле завето, саво дэня Дэвэл тумарэ дадэнди. Вов пхэнда Абраамости: «Тирэ родостар прылэна бахталимо всавэрэ мануша дэ люмля». 26 Кала Дэвэл отджювдярда Пэхкэрэ Копыле, Вов англэ всавэрэ бичалда Лэ тумэндэ, соб тэ дэ бахталимо и тэ прыякхарэ кожоню тумэндэр тэ отджян налаче рындорстар.

4 Кала Пётро тай Иоанно дэдумане манушэндэ, лэндэ поджиле рашая, халавдэнгоро пхурэдэр дэ храмо и саддукея, 2 савэ сле фартэ холярдэ кодэлэгэ, со вонэ

сиклярэн манушэн и розпхэнэн, со кацик дэ Иисусо исин отджюдинимо мулэндэр. 3 Вонэ захутилдэ Петро тай Иоанно, и, кади сар сля бельвель, бэшардэ лэн ды дэнзор дэ барунэ. 4 Бут мануша, савэ шундэ лав, патине, и кодэлэн, савэ патянас, ачиля паша панч пхангя. 5 Пэ авэр диво барэ рапа, пхурэдэра и сиклимаря пав Упхэнима стидэнепэ ютханэ дэ Ерусалимо. 6 Котэ сле англuno рашай Аннас, Каинафа, Иоанно, Александро и всавэрэ мануша англунэ рашаехкэрэ родостар. 7 Вонэ тховдэ Петро тай Иоанно помашкар и ачиле лэндэр тэ пхуче: — Савя зорага и савэ лавэгэ тумэ када тердэ? 8 Тунчи Пётро, саво пхэрдия Свэнтонэ Фанога, пхэнда лэнди: — Рая манушэнгэрэ и пхурэдэра! 9 Кала тумэ авдивэ пхучен амэндэр пала лачимо, саво амэ тердэ кадэлэ лангэсти, и сар амэ лэ высастиярдэ, 10 тунчи джянэн тумэ и всавэрэ мануша Израилхкэрэ: кадэва мануш еххатар ачел англа тумэн высастиярдэ важ лав Иисусо Христосо Назаретостар, Савэ тумэ ваздэнэ пэ трушул и Савэ Дэвэл отджювдярда мулэндэр! 11 Иисусо исин кодэва Бар, Саво сля отчуто тумэнцар, ко ваздэн цэра, и Саво ачиля шэртнэ барэгэ. 12 Нико авэр на дэла фиригаримо, колэсти со на дэно манушэнди нисаво авэр лав тала болыбэн, савэгэа трэбуни амэнди тэ фиригарэлэ. 13 Всавэрэ дыххле, со дэ Петро тай Иоанно нэнай дар, а душолас, со вонэ сле наирвалэ и набарэ мануша. Кала ж полиле, со вонэ сле Иисусоға, тунчи дэнпэ дыво. 14 Дыххэнас паша лэн и высастиярдэ манушэ, колэсти никастэ на сля зор сось лэнди тэ пхэнэ. 15 Тунчи вонэ прыпхэндэ лэнди тэ ачявш Синедрионо и ачиле тэ дэдумэ машкар пэстэ. 16 — Со амэнди тэ терэ кадэла манушэнца? — пхэнэнас вонэ. — Всавэрэ, ко джювэн дэ Ерусалимо, джянэн, со вонэ тердэ баро дыво, и амэ колэстар на отрисарахпэ. 17 Соб када тэ на розджялпэ инте буглэдэр помашкар мануша, прыдаравага лэн, соб вонэ никасти тэ на пхэнэн пала кадэва лав. 18 Вонэ ахкардэ апостолонэн тай прыпхэндэ лэнди тэ на дэдумэн и тэ на сиклярэн важ Иисусохкэрэ лавэ. 19 Нэ Пётро тай Иоанно пхэндэ лэнди: — Акэ, пхэнэн еджинэ, чи мишто англа Дэвэл тэ кандэ будэр тумэн, а на Дэвлэ? 20 Нэнай амэндэ зор тэ аче мулком пала кода, со амэ дыххле тай шундэ. 21 Кодэла, ко вджянас дэ лэнгоро Синедрионо, инте екхвар прыдаравдэ лэн тай отмукле. Вонэ на аракхле дэ лэн нисави дош, а всавэрэ мануша ашарэнас Дэвлэ пала кода, со тердапэ. 22 Важ кода со манушэсти, савэгэа тердапэ кадэва састияримахкоро дыво, сля будэр саранда бэрш. 23 Кала отмукле Петро тай Иоанно, вонэ рисиле пэхкэрэндэ тай розпхэндэ пала

вса, со дэдумане англунэ рашая и пхурэдэра. 24 Кала патякунэ мануша шундэ пала када, вонэ всавэрэ ётханэ ваздэнэ ёгласо Дэвлэстэ тай пхэндэ: — Дэвла Баро! Ту стердан болыбэн, пхув, море и вса, со дэ лэн исин. 25 Ту пхэндан Свэнтонэ Фаноѓа вуштэндар амарэ дадэ и Тирэ копыле Давидо: «Сости ваздэнпэ тай мижон люмлякэрэ родуля, и мануша камэн сось тэ терэ, нэ вса лэндэ выдяяла юъя? 26 Ваздэнепэ пхувякэрэ тхагаря, и пхурэдэра стидэнепэ ётханэ, соб тэ выдяя пэ Рае Дэвлэ и пэ Христо Лэхкэрэ. 27 Чячюнэ, стидэнепэ дэ кадэва форо Иродо тай Понтии Пилато наиудеенца и Израилёхкэрэ манушэнца пэ Тиро Свэнто Копыли Иусо, Савэ Ту помакхлян. 28 Вонэ тердэ кода, со Ту тховдан Тиря зорага и пав Тири воля. 29 И екхатар, Рае, подых, сар вонэ дараавэн амэн, и дэ Тирэ копыленди бидаракоро тэ розпхэн Тиро лав. 30 Процырдэ васт Тиро и састьяр наасвалэн, сикав допхэнимо и барэ дывуяя важ лав Тирэ Свэнтонэ Копыле Иусо! 31 Кала вонэ поманглепэ, тхан, тев вонэ сле, затинисиля. Вонэ всавэрэ пхердиле Свэнтонэ Фаноѓа тай бидаракоро пхэнэнас Дэвлэхкоро лав. 32 Бутэ манушэндэ, савэ патине, сле екх ёло и води. Нико на бинэлас, со лэхкоро хулаимо исин кици важ лэ, нэ вса лэндэ сля екх. 33 Апостолуря баря зорага пхэнэнас пала отджондивимо Раехкоро Иусохкоро, и Дэвэл дэлас Пэхкоро бахталимо лэнди всавэрэнди. 34 Помашкар лэн на сля ниекх мануш, саво авэлас бы чёроро. Колэсти со кодэла, каастэ сля пхув тай цэра, битинэнас лэн, анэнас всавэрэ ловэ 35 тай стховэнас паша пурэн апостолонэндэ. Кадэла ловэ розднааслаа кожнон манушэсти, пэ со лэсти трэбуни. 36 Акэ, Иосифо, савэ апостолуря акхарэнас Варнава (пав аврэ «чяво подрицаримахкоро»), левито Кипростар, 37 савэстэ сля пхув, битиндаа пэхкири маля, анда ловэ и тховда паша пурэн апостолонэндэ.

**5** Екх мануш, савэ акхарэнас Анания, ётханэ пэхкирия ромняѓа Сапфираѓа, битиндаа епаш хулаимо 2 и ловэндэр, савэ лиля пала хулаимо, епаш ачявда пэсти, тай лэхкири ромни джянэлас пала кода. А епаш ловэ вов анда и тховда паша пурэн апостолонэндэ. 3 Пётро пхэндаа лэсти: — Анания, сар када выдяяла, со сатана залияа тиро ёло пэ скацик, со ту пхэндан начячимо Свэнтонэ Фаности и ачявдан пэсти ловэ, кала битиндан пэхкири пхув? 4 Пхув, сави ту битиндан, и кади сля тири, и ловэ, савэ ту лилян пала ла, всавэрэ тирэ сле. Пэ со ту лилян када пэсти дэ гындо? Ту пхэндан начячимо на манушэнди, нэ Дэвлэсти. 5 Сар кацик Анания шунда

кадэла лава, вов тэлэдэняа тай выдяяла лэстар води. Всавэрэ, ко сле котэ, фартэ пэрэдаравдээ. 6 Поджиле тэрнэ мануша, залашардэ лэхкоро трупо, вылидяялдэ тай гаравдэ лэ. 7 Проджиле пашэ трин чясуря, тай авиля лэхкири ромни, сави на джянэлас, со котэ тердапэ. 8 Пётро пхучляя латар: — Пхэн манди, тумэ ромэгэ пала скацик ловэ битиндэ пхув? — Нэ, — пхэндаа вой, — пала скацик. 9 Пётро пхэндаа лати: — Со када тумэ сэддуманепэ тэ зумавэ Раехкоро Фано? Ту шунэх пасура паша будара? Када джян павпалэ кодэла, савэ гаравдэ тирэ ромэ. Вонэ и тут вылидяяна. 10 Тай дэ кодыя время вой тэлэдэняа лэхкэрэ пурэндэ тай выдяяла латар води. Тэрнэ мануша заджиле, аракхле ла муляѓа, вылидяялдэ тай гаравдэ паша лакоро ром. 11 Пэ всавирия хандиря и кодэлэн, ко шундаа пала када, сджиля бары дар. 12 Апостолэнгэрэ вастэнцаа терэнэстэ баро допхэнимо тай дывуяя машкар манушэн. Всавэрэ ж сиклярэн стидэнаслаа ётханэ дэ Соломонохкоро пусын. 13 И аврэ манушэндэр даранас лэндэ тэ прыяче, нэ дэ патива вонэ сле всавэрэ манушэндэ. 14 А кодэлэн, ко патялас дэ Рае, ачелас будэр и будэр, муршэн тай джювлен. 15 Мануша вылидяянаас пэ гасаа наасвалэн, тховэнас лэн пэ патуяя тай пэ париндора, соб шалин Петрохкири тэлэдэлас пэ лэн, кала вов авэлаа тэ продяя пашэ. 16 Тай форонэндэр, савэ сле паша Ерусалимо, авэнас фартэ бут манушэн. Вонэ анэнас наасвалэн тай кодэлэн, дэ ка бэшэнас нахужэ фануря, и всавэрэ састьярнааслаа. 17 Англуну рашай и всавэрэ паша лэ саддукея ханас пэ лэн данда. 18 Вонэ пханглэ апостолонэн тай башардэ лэн дэ форохкэрэ барунэ. 19 Нэ ангело Раехкоро отрисардаа рятаѓа будара барунэстар тай вылидяялдэ лэн котарь. 20 — Джян тай ачен дэ храмо, — пхэндаа вов, — тай дэдумэн манушэнди вса пала кадэва нэво джювимо. 21 Вонэ кандэнэ лэ, авиле дэнзор дэ храмо тай ачиле тэ сиклярэ. Кала авиле англуну рашай и всавэрэ паша лэ, вонэ акхардэ Синедрион и всавэрэн Израилёхкэрэн пхурэдэрэн тай бичалдэ дэ барунэ пала апостолуря. 22 Нэ кала бутярнэ авиле дэ барунэ, апостолонэн котэ на сля. Вонэ рисардээ и допхэндэ: 23 — Вудара дэ барунэ мишто затердэ, паша лэн ачен халавдэ, нэ кала амэ заджиле пордэ, амэ ника котэ на аракхле. 24 Халавдэнгоро пхурэдэр дэ храмо и англунэ рашая вышундэ лэн, тай нико на полиля, со ж када сля. 25 Тунчи кось авиля и пхэндаа лэнди: — Мануша, савэн тумэ тховдэ дэ барунэ, ачен дэ храмо тай сиклярэн кодэлэн, ко стидэняпэ котэ. 26 Тунчи халавдэнгоро пхурэдэр джиле бутярнэнцаа тай андаа апостолонэн. Нэ вонэ на тердэ кода зорага. Вонэ даранас, со мануша

помарэна лэн барэнца. 27 Апостолонэн андэ и тховдз англа Синедрионо. Англuno рашай пхэнда лэнди: 28 — Амэ тумэнди прыгхэндэ, соб тумэ тэ на сиклярэн пала кадэва лав. Нэ тумарэ розлиджн пэхкоро сикляримо пав всаворо Ерусалимо тай чувэн пэ амэн дош дэ мэрима Кадээл Манушэхкэрэ. 29 Пётро тай авэр апостолуяр пхэндэ: — Амэнди трэбуни будэр тэ кандэ Дэвлэ, а на манушэн. 30 Дэвэл амарэ дадэнгоро отджювдярда Иисусо, Савэ тумэ умардэ тай амблавдэ пэ каштунэ трушулэ. 31 Нэ Дэвэл ваздэня Лэ и бэшарда пав чячэ васт Пэстар сар Пхурэдэрэ и Фири scarce, соб Израили тэ ачявлэл пэхкоро бэзимо, и Дэвэл тэ отмукэл лэхкири дош. 32 Допхэнимаря кадэлэсти — амэ тай Свэнто Фано, Савэ Дэвэл дэня кодэлэнди, ко кандэл Лэ. 33 Кала кодэла, савэ сле котэ, шундэ када, вонэ ачиле мижэ и камле тэ умарэ апостолонэн. 34 Нэ тунчи вшияа ех мануш, саво вджялас дэ Синедрионо. Лэ аххарэнас Гамалиило, вов сля сиклимири пав Упхэнима и дэ патива всавэрэндэ. Вов прыгхэнда тэ вылиджя апостолонэн пэ набут врема. 35 Тунчи вов пхэнда: — Израильянуря, мишто думисарэн пала кода, со тумэ камэн тэ терэ кадэла манушэнца. 36 Надэмут катэ поддиялэп Февда, вов выдэлас пэ пала савэсэй барэ манушэ. Пала лэ джянаас пашэ штаршэла манушэн. Нэ кала лэ умардэ, всавэрэ, ко джиле пала лэ, разпрастэнепэ, и вса упалэ ачиле пэ пэхкэрэ тханэ. 37 А пала лэ сля Иуда Галилеятар. Вов авиля дэ кодыя врема, кала искриисарэнас манушэн, тай улиджялда бутэн пала пэ. Вов кади ж хасиля, тай всавэрэ, ко джиле пала лэ, кади ж разпрастэнепэ. 38 Колэсти мэ пхэнав тумэнди еххатар: ачявэн кадэлэн манушэн. Отмукэн лэн. Кала када вса исин манушэндэр, тунчи када хасявлэа. 39 А сар када Дэвлэстар, тумэ нисо на терэна, кацик еджинэ ачена врыжымашы Дэвлэсти. И лэхкири дума прылиле дэ ёлэн кодэла, ко котэ сля. 40 Вонэ прыакхардэ апостолонэн и прыгхэндэ лэн тэ марэ чукненца. Тунчи инте еххвар запхэндэ лэнди тэ дэдумэ Иисусохкэрэ лавэгэй тай отмукле лэн. 41 Апостолуяр ачявлэ Синедрионо тай лошавэнас колэсти, со лэнди сля дэно тэ прылэ ладжь пала Иисусохкоро лав. 42 Тай кожно диво дэ храмо тай пав цэрэн вонэ на пэрзаченас тэ сиклярэ и тэ пхэнэ Бахтало Лав пала Иисусо Христосо.

**6** Дэ кадэла дивэ, кала ачиле бут сиклярэн, эллинистуря холявэнас пэ катутнэн евреен. Вонэ дэдумэнас, со кодэла обдяян лэнгэрэн джювлен, савэндэ мule рома, кала раздэн кожно диво хамо. 2 Тунчи Дэшудуй аххардэ всавэрэн сиклярэн тай пхэндэ: — Амэнди нащи тэ

ачявлэ бути важ лав Дэвлэхкоро, соб тэ лашарэ скаминда. 3 Колэсти, пхралалэ, вытидэн пэстар эфта манушэн, савэндэ лачи патив и савэ пхэрдиле Фаноға тай годягэ, и амэ даға лэнди тэ терэн кадыя бути. 4 Еджинэ амэ аваға тэ мангэлэ и тэ лиджя бути лавэгэ. 5 Со вонэ пхэндэ, всавэрэнди чилияа, тай вытидэн Стефано, мануш, дэ касть сля патывимо тай Свэнто Фано, Филиппо, Прохоро, Никаноро, Тимоно, Пармено тай Николае форостар Антиохия, саво прылила иудеенгоро сикляримо. 6 Лэн тховдз англа апостолонэн, и кодэла поманглэлэ пала лэн и возтховдэ пэ лэн васта. 7 Лав Дэвлэхкоро розджяласэ, и дэ Ерусалимо ачиле фартэ бут сиклярэн, и бут рашая прылила кадэва патывимо. 8 Стефано, мануш, дэ касть сле Дэвлэхкэрэ лачимо тай зор, терэлэс машкар манушэн барэ дывурая тай допхэнимо. 9 Лэгэ ачиле тэ розлэлэ койсавэ мануша, ко пхирэнас дэ синагога отмуклэн пэ воля. Пордэ кади ж пхирэнас киренеянуя, Александриянуя, тай кодэла, ко джювдэ дэ Киликия тай да Цыкни Азия. 10 Нэ Стефано дэдумэлэс годягэ и зорага Фаностар, тай вонэ кадэлэгэ нисо на ғалёнас тэ терэ. 11 Тунчи вонэ поддэдумане койсавэн манушэн тэ пхэнэ: «Амэ шундэ, сар Стефано дэдумэл начачионэ лава пала Моисеи и пала Дэвлэ». 12 Вонэ подваздэнэ манушэн, пхурэдэрэн и сиклимарен пав Упхэнима. Тунчи схутилдэ Стефано и андэ дэ Синедрионо. 13 Тай подтховдэ хохавнэн допхэнимарен, савэ пхэндэ: — Кадэва мануш всавири врема пхэнэл налаче лава пала Свэнто храмо и Упхэнимо. 14 Амэ шундэ, сар вов дэдуманя, со Иисусо Назаретостар розмарэла кадэва храмо и парувэла сикляримо, саво пэрэдэня амэнди Моисеи. 15 Всавэрэ кодэла, ко бэшле дэ Синедрионо, чувэнас сама пэ Стефано и дыкхле, со лэхкоро муй исин сар муй ангелостэ.

**7** Тунчи англuno рашай пхучля Стефаностар: — Када чячимо? 2 Стефано пхэнда: — Пхралалэ тай дада! Пошунэн ман! Пативакоро Дэвэл авиля амарэстэ пропапостэ Авраамостэ, кала вов инте джювдэ дэ Месопотамия — ды кодэлэ, сар вов ачиле тэ джювдэ дэ Харрано. 3 «Ачявлэ кадэва тхан тай пэхкоро родо, — пхэнда лэсти Дэвэл, — тай джя дэ пхув, сави Мэ сикавава тути». 4 Авраамо ачявда пхув халдеенгири тай пэрэлгагя дэ Харрано. Котарь, сар муля Авраамохкоро дад, Дэвэл пэрэлиджялда Авраамо дэ кодыя пхув, дэ сави тумэ еххатар джювэн. 5 Дэвэл на дэня лэсти катэ нисави пхув, и которици пхуякоро на дэня. Нэ Дэвэл пхэнда, со дэла кадыя пхув лэсти тай лэхкэрэ родости, кала Авраамостэ

инте на сля чяворэн. 6 Дэвэл пхэнэлас лэсти: «Тирэ чяvez на авэнэ хулая котэ, тев джювэнэ; вонэ авэнэ котэ копыля и лиджяна грыжа штаршэл бэрша. 7 Нэ Мэ марава кодэлэн манушэн, ко терэла лэн копыленца, — пхэнда Дэвэл, — и тунчи вонэ выдяжна котарь тай авэнэ тэ тэлэ Манди пэ кадэва тхан». 8 Тунчи Дэвэл дэня Авраамости завето тэ обчинэпэ. Авраамо ачиля дадэга Исаакости и обчинда лэ пэ охтанго диво. Исаако ачиля дадэга Иаковости, а Иаково — дэшдуенди патриархонэнди. 9 Патриархуля калз ёлэга дыкхэнас пэ Иосифо и битиндэ лэ дэ Египто. Нэ Дэвэл сля Иосифога 10 тай фирикарда лэ всавиря бидатар. Вов дэня Иосифости годи тай терда кади, тэ авэл вов дэ патива фараоностэ, саво сля тхагари дэ Египто. Кодэва терда Иосифо прыбэшлэгэ дэ всаворо Египто тай дэ всаворо лэхкоро цэр. 11 Тунчи дэ всаворо Египто тай Ханаано ачиля бокх тай сля бары грыжа. Тай амарэ пропапуря нитев на аракхэнас хамо. 12 Кала Иаково шунда, со дэ Египто исин ворзо, вов бичалда пордэ амарэн пропапонэн пэрво моло. 13 Кала вонэ авиле авэр моло, Иосифо оттердапэ пэхкэрэ пхралэнди, тай фараоно уджянгяла пала родо Иосифохкоро. 14 Тунчи Иосифо бичалда тэ акхарэ пэхкэрэ дадэ Иаково тай всаворо пэхкоро родо, савэн сля эфтадэша панч манушэн. 15 Иаково авиля дэ Египто, тев муля и вов, и амарэ пропапуря. 16 Лэнгэрэ трупуля пэрэлиджялдэ дэ Шэхемо и тховдэ дэ склепо, саво Авраамо тинда пала рупь Хаморохкэрэ чявшэндэ дэ Шэхемо. 17 Кала поджиля пашэ врьяма, соб тэ терэлпэ пав лавэ, саво дэня Дэвэл Авраамости, амарэн манушэн дэ Египто ачеласэ будэр. 18 Кади сля ды колэ, сар ваздэняяпэ дэ Египто авэр тхагари, саво на джянгяла пала Иосифо. 19 Вов прытасавэлас амарэн пропапунэн тай хрантимага выдяжалас пэ амарэн манушэн: вов заачавэлас тэ вычувэ чяворэн, савэ бэяндепэ, соб вонэ тэ мэрэн. 20 Дэ кадыя врьма бэяндяяпэ Моисеи и сля фартэ шукар англа Дэвэл. Трин чён лэ парварэнэс дэ дадэхкоро цэр, 21 а кала поджиля врьма тэ ачяэ лэ, Моисеи лиля пэстэ фараонохири чей тай выбарярда лэ, сар пэхкэрэ чязв. 22 Моисеи сля сиклярдо дэ всавири Египтохири годи: вов сля зорало и дэ лав, и дэрындонэн. 23 Кала лэсти сля саранда бэрш, вов задумисарда тэ дыкхэ, сар джювэн лэхкэрэ пхрала израильянуря. 24 Тунчи вов удыкхля, со екхэ лэндар марэл египтанино. Лэсти ачиля дор кадэл манушэ, тай вов умарда египтанино. 25 Моисеи думисарэлас, со лэхкэрэ пхрала полэнэ: чэрээ лэ Дэвэл отмукэл лэн пэ воля, нэ вонэ када на полиле. 26 Пэ авэр диво Моисеи удыкхля, сар марэнпэ дуй израильянуря.

Вов камля тэ слиджа лэн, соб тэ на марэнпэ. «Чявалэ, тумэ ж пхрала, — пхэнда вов, — пэ со ж тумэ задэн холи ехкэхти?» 27 Тунчи кодэва, саво марэлас авэр, отчута пэстар Моисеи тай пхэнда: «Ко тховда тут, соб ту тэ авэх пхурэдэрэгэ тай сундисарэгэ понад амэн? 28 Чи ту камэх и ман тэ умарэ, сар арати умардан египтанино?» 29 Кала Моисеи шунда кадэла лава, вов нашля тай ачиля тэ джювэн дэ Мадианохири пхув, сар мануш авря пхувятар. Котэ лэстэ дэ ире бэяндепэ дуй чязв. 30 Проджилия саранда бэрш, тай Моисеести авиля ангело дэ шуки пхув, надур плаестар Синаи, дэ яга, савягэ пхаболас терново рандь. 31 Моисеи дэласэ дыво, кала када дыкхля. Вов поджиля пашэ, соб фэдэр тэ роздыкхэ, и шунда гласо Раехкоро: 32 «Мэ Дэвэл тирэн пропапонэн, Дэвэл Авраамохкоро, Исаакохкоро тай Иаковохкоро». Моисеи ж тинисявэлас даратар и даралас тэ подыкхэ. 33 Рай пхэнда лэсти: «Зэл пэхкэрэ цуруя, колэсти со тхан, пэ саво ту ачех — свэнто пхув. 34 Мэ удыкхлём, дэ савэ бибахталима джювэн Мурэ мануша дэ Египто и ушундом лэнгоро ровимо. Мэ сджилём, соб тэ дэ лэнди воля. А кана джя, Мэ бичалав тут дэ Египто». 35 Кодэл Моисеи, ка вонэ отчута пэстар тай пала ка дэдумане: «Ко тховда тут, соб ту тэ авэх пхурэдэрэгэ тай сундисарэгэ понад амэн?» — Дэвэл бичалда кана сар пхурэдэрэ и фирисаре чэрээ ангело, саво сикавдапэ лэсти дэ терново рандь. 36 Моисеи вылиджялда лэн Египтостар, терэлас дывуря тай допхэнимо дэ Египто, паша Лоло море и дэ шуки пхув, тев сле вонэ саранда бэрш. 37 Кадэва ж Моисеи пхэнда израильянонэнди: «Тумарэ пхралэндар Дэвэл ваздэла тумэнди Англунаре, сар ман». 38 Кала вов итханэ Израилёхкэрэ манушэнца стидэняяпэ дэ шуки пхув, ангело пхэнэлас лэгэ тай амарэ пропапунэнца пэ плай Синаи. Тунчи Моисеи прылия джювдо лав и пэрэдэня лэ амэнди. 39 Нэ амарэ дада отпхэндэпэ тэ кандэ лэ, отчутэ лэ тай скамле тэ рисявэ дэ Египто. 40 Вонэ пхэндэ Аароности: «Стер амэнди дэвэлэн, савэ англа амэн джяна. Колэсти со амэ на джянах, со тердапэ кадэл Моисеигэ, саво вылиджялда амэн Египтостар». 41 Дэ кодэл дивэ вонэ тердэ совнакун гуруворэ, андэ кадэл дэвлорэсти жэртва тай сле лошалэрындостар, саво тердэ пэхкэрэ вастэнца. 42 Дэвэл же отрисардапэ лэндар и ачявда лэн тэ тэлэн болбынахкэрэ чэргэнэнди, сар искриисардо пала када дэ лилэн англунаренгэрэн: «Цэр Израилёхкоро! Чи важ Ман тумэ чинэнас тай анэнас жэртвы дэ шуки пхув, сар саранда бэрш котэ сле? 43 Тумэ лиле пэгэ дэвлорэ Молохохири катуна, чэргэн тумарэ дэвлорэстар Ремфаностар, и кода, со тердэ тумарэ

васта, соб кадэлэсти тэ тэлё. Пала кода Мэ бичалава түмэн дэ копылен дурэдэр Вавилоностар». 44 Тумарэ дадэндэ дэ шуки пхув сля Катуна Допхэнимахири, стерди пав прыпхэнимо, саво Дэвэл дэня Моисеести, и пав кодэварындо, саво дыкхля Моисеи. 45 Кала амарэ дада прылиле кадыя Катуна, вонэ тай лэнгоро пхурэдэр Иисус Навиёхкоро влиджялд ла дэ пхувен, тев джювэдэ манушэнгэр родуя, савэн Дэвэл розтрадэня англа лэн. И кади сля ды колэ, кала ачиля тхагареға Давидо, 46 савэ Дэвэл камэлас и саво манглэ Дэвлэстар тэ аракхэ цэр, тев тэлён, важ родо Иаковохжоро. 47 Нэ цэр Дэвлэсти стерда Соломоно. 48 Барэдэрэхжоро же на джювэл дэ цэрэн, савэ стердэ мануша. Англунари дэдүмэл пала када: 49 «Болыбэн — троно Муро, тай пхув исин тхан, тев ачен Мурэ пурэ. Саво тумэ камэн тэ терэ Манди цэр? — пхэнэл Рай. — Тев тхан, соб Манди тэ отциньвэ? 50 Чи на Мурэ вастэгэ вса откада стердо?» 51 Тумэ — накандинэ, тумэ — мануша барунэ ёлэнца и кашуэ канэнца! Тумэ, сар тумарэ пропалпуря, всавири время на уштавэн Свэнтонэ Фаности! 52 Ка англунарендер на камле тэ вытрадэ тумарэ пропалпуря? Вонэ умардэ кодэлэн, ко пхэнэнас пэ англал, со авэла Чячюно. А кана тумэ предэнэ тай умардэ Лэ! 53 Тумэ прылиле Улхэнимо, саво пэрэдэнэ тумэнди ангелуря, нэ на тердэ пав лэ. 54 Кала вонэ шундэ када, вонэ мижыле и ачиле тэ стасав пэхкэрэ данда. 55 Стефано же пхэрдиля Свэнтонэ Фаноға и ваздэня якха дэ болыбэн, и удыкхля патив Дэвлэхжири тай Иисусо, Саво ачелас пав чачи риг Дэвлэстар. 56 — Дыкхэн, — пхэнда вов, — мэ дыкхав оттердо болыбэн и Чавэ Манушыканэ, Саво ачел пав чачэ васт Дэвлэстар. 57 Тунчи вонэ всавэрэ затердэ пэхкэрэ кана, фартэ типисиле и чутэпэ пэр лэстэ. 58 Вонэ выцырдэнэ Стефано пала форо тай ачиле тэ чувэ дэ лэ бара. Кодэла, ко дыкхле сар лэ дошарэнас, тховэдэ пэхкири ѫда паша пурэн тэрнэ чавэстэ, савэ акхарэнас Савло. 59 Кала вонэ чувэнас пэр лэстэ барэнца, Стефано манглэпэ: — Рае Иисусо! Прыйл муро фано! 60 Тунчи вов тэлэдэнэ пэ чянгэн и фартэ затиписиля: — Рае, отмук лэнди кадэва бэзимо! Кадэлэ лавэнца вов муяя.

**8** Савло же подэлас ғласо пала кодэлэн, ко умарда Стефано. Кодэлэ дивэстар ачиле фартэ тэ традз хандири дэ Ерусалимо. И всавэрэ розпрастэнепэ пав Иудея и Самария, кици апостолуря ачилеп дэ Ерусалимо. 2 Пативалэ мануша гаравдэ Стефано и фартэ ровэнас пала лэ. 3 Ай Савло традэлас хандири. Вов захукуэлас дэ цэрэн патякунэ манушэндэ, выцырдэлас муршэн тай

джювлен тай чувэлас лэн дэ барунэ. 4 Машкар колэ мануша, савэн традэнас лэнгэрэ тханэндар, розпхэнэнас Бахтало Лав пав всавэрэ рига. 5 Филиппо ж авиля дэ екх форо Самарияжко и розпхэнэлас котэ пала Христосо. 6 Гроза манушэн чувэнас сама, кала шунэнас лэхкэрэ лава, тай дыкхэнас долхэнимо, саво вов терэлас. 7 Бутэ манушэндар выджацас барэ типимаға нажуж фануря, тай бут попхаглэ и лангэ высастиярэнэаспэ. 8 Тай дэ кодэва форо сля бари лош. 9 Котэ сля екх мануш, саво акхарэнласпэ Симоно. Ды колэ вов врысарэлас дэ кодэва форо, и мануша, ко джювэд дэ Самария, дэнаспэ дыво кадэлэсти. Вов выдэлас еджино пэ пала савэс барэ манушэ. 10 Всавэрэ мануша, и тэрнэ, и пхурэ, фартэ прышунэнаспэ лэстэ тай пхэнэнас: — Кадэва мануш исин бари зор Дэвлэхжири. 11 А прышунэнаспэ вонэ колэсти, со вов бут время сикавэлас дыво пэхкэрэ врысаримаға. 12 Нэ кала мануша патине Филиппости, саво розпхэнэнас пала Дэвлэхжоро Тхагаримо тай лав Иисусохжоро Христохжоро, тунчи бут муршэн тай джювлен болдэнепэ. 13 Симоно кади ж патиня тай болдэняпэ. Вов всавири время пхирэлас пала Филиппо, дыкхэлас баро допхэнимо тай барэ риндуя, и дэласпэ дыво кадэлэсти. 14 Кала апостолуря дэ Ерусалимо шундэ, со дэ Самария прылиле Дэвлэхжоро лав, вонэ бичалдэ пордэ Петро тай Иоанно. 15 Кодэла авиile тай манглэпэ, соб Дэвэл дэня манушэнди Свэнто Фано. 16 Ни пэ касть лэндар Фано инте на сджялас, вонэ кацик болдэнепэ важ Рае Иисусохжоро лав. 17 Тунчи Пётро тай Иоанно тховэд пэ лэн васта, тай кадэла мануша прылиле Свэнто Фано. 18 Кала Симоно удыкхля, со Свэнто Фано дэлпэ, кала апостолуря тховэн васта пэ манушэн, вов анда лэнди ловэ 19 тай пхэнда: — Дэн и манди кацави зор, соб кодэва, пэ касть мэ тховава васта, тэ лэл Свэнто Фано. 20 Нэ Пётро пхэнда: — Мэк тиро руль хасявлэ ётханэ түгэ, колэсти со ту Дэвлэхжоро даро камлян тэ тинэ пала ловэ! 21 Ту на вдяжяға дэ кадэва риндо, важ кода со тиро ѫло начячюно англа Дэвлэ. 22 Прыджян кадэва бэзимо тай манглэ Раести, соб Вов тэ отмукэл тути кода, со тутэ исин пэ годя. 23 Мэ дыкхав, со дэ тиро ѫло пхэрдо кэркимо тай со ту спхангло ланчукоға, саво исин начячимо. 24 Симоно пхэнда: — Помангэнпэ пала ман Раести, соб манца тэ на авэл кади, сар тумэ пхэндэ. 25 Апостолуря ж допхэнэнас котэ тай розпхэнэнас Раехжоро лав. Тунчи вонэ джиле павпалэ дэ Ерусалимо и пав дром розпхэнэнас Бахтало Лав дэ бутэн гавэн дэ Самария. 26 Ангело Раехжоро пхэнда Филиппости: — Джя пэ юго, пэ дром, саво проджял пав шуки пхув Ерусалимостар дэ Газа. 27 Филиппо

вшиля тай джиля. Дэ кадья время котэ сля ефиопско мануш. Вов терэлас бути прыбэшлэгэ тхагарнятэ дэ Ефиопия, Кандакиятэ, тай прыдыкхэлас пала всаворо лакоро барвалимо. Вов авэлас дэ Ерусалимо тэ тэлэ Дэвлэсти, 28 и кана рисявлас цэрэ. Кала кадэва мануш бэшэлас дэ пэхкоро вурдон тай динэлас лил, саво искриисарда англнуари Исаия. 29 Фано пхэнда Филиппости: — Поджя кадэлэ вурдонэстэ и джя пашэ. 30 Филиппо подпрастэнэ вурдонэстэ тай шунда, со котэ динэллэп лил, саво искриисарда англнуари Исаия. — Ту полэх, со ту динэх? — пхучля Филиппо. 31 — Сар же мэ полава, кала манди нико на розпхэнэл, — пхэнда кодэва мануш тай акхарда Филиппо, соб вов тэ подваздэллэ и тэ бэшэл лэгэ дэ вурдонэ. 32 Ай вов динэлас кацаво тхан Лилэндэр: «Сар бакрорэ, лиджялдэ Лэ, соб тэ чинэ, и, сар бакроро на ваздэл пэхкоро гласо англа кодэлэ, ко злэл лэстар бал, кади ж и Вов ушта Пэхкэрэ на оттерэлас. 33 Вов сля ладжьвардо и на домуклу чачюнэ сындоштэ. Ко розпхэнэла пала Лэхкоро родо? Колэсти со джювимо Лэхкоро пхүтэр залэллэ. 34 Ефиопско мануш пхучля Филиппо: — Мангав тут, пхэн манди, пала ка дэдумэл катэ англнуари? Пала пэ чи пала кась аврэ? 35 Тунчи Филиппо ачиля тэ розпхэнэ кадэлэ тханэстар Бахтало Лав пала Иисусо. 36 Вонэ ладэнас дурэдэр пав дром тай подлагле пашэ панестэ. — Дыкх, акэ исин пани, — пхэнда ефиопско мануш. — Со на дэл манди тэ болдэлэ? 38 Вов прыпхэнда, соб тэ тэрдэл вурдон, и дуйджинэ вонэ, ефиопско мануш тай Филиппо, заджиле дэ пани. И Филиппо болдэня лэ. 39 А кала вонэ выджиле панестар, Фано Раехкоро улиджялда Филиппо, тай ефиопско мануш будэр лэ на дыкхля. Баря лошаға вов лагля дурэдэр. 40 Ай Филиппо попэля дэ форо Ашдодо. Вов розпхэнэлас Бахтало Лав пав всавэрэн форонэн, а тунчи авиля дэ Кесария.

**9** Савло жэ пхурдэлас холяға и мэримаға пэ Раехкэрэн сиклярнэн. Вов авиля англунэ рашаестэ 2 и мангя лэстар лила дэ синагоги, савэ сле дэ Дамаско, соб вов, кала аракхэла кодэлэн, ко прырицаэрлэп Дромэстэ, муршэн тай джювлен, тэ спхандэл лэн тай тэ анэл дэ Ерусалимо. 3 Кала вов поджялас дэ Дамаско, пэр лэстэ сджиля душлимо бойбонастар. 4 Вов тэлэдэнэ пэ пхув и ушунда гласо, саво пхэнда лэсти: — Савло, Савло, сости ту традэх Ман? 5 — Ко Ту, Рае? — пхучля Савло. — Мэ Иисусо, Савэ ту традэх, — пхэнда Вов. 6 — Вши тай джя дэ форо. Котэ тути пхэнэна, со трэбуни тэ терэ. 7 Мурша, савэ сле Савлога дэ дром, ачиле

сар мутуля: вонэ шундэ гласо, нэника на дыкхле. 8 Савло вшиля пхүтэр, нэ кала вов оттерда яхса, тунчи полиля, со корыля, и лэ пала васт андэ дэ Дамаско. 9 Трин дивэ вов на халас и на пэлас, и сля коро. 10 Дэ Дамаско джювда сиклярно, савэ акхарэнас Анания. Рай пхэнда лэсти дэ дыкхлима: — Анания! — Кади, Рае! — пхэнда вов. 11 Рай дэдуманя лэсти: — Джа пэ гаса, сави акхарэллэ «Вортага», аракх котэ Иудахкоро цэр, и пхуч Савло, саво акхарэллэ «Тарсиянино». Вов еххатар мангэллэ. 12 И дэ лэхкэрэ дыкхлима мануш пав лавэ Анания авиля и тховда пэр лэстэ васта, соб вов тэ на авэл коро. 13 Анания пхэнда: — Рае, мэ бутэ манушэндэр шундом пала лэ, саво вурьитимо вов терда Тирэ свэントонэнди дэ Ерусалимо. 14 И лэстэ катэ исин бари зор англунэ рашаендэр тэ пхандэ всавэрэн, ко прыакхарэл Тиро Лав. 15 Нэ Рай пхэнда лэсти: — Джа, колэсти со кадэва мануш — вытидэно Манца, соб тэ розпхэнэ пала Муро Лав англа наиудеен, англа тхагарен тай англа Израиллэхкэрэн манушэн. 16 Мэ сикавава лэсти, сави бари грыжа вов прылэла пала Муро лав. 17 Анания джиля, заджиле дэ кодэва цэр, тховда пэ Савло васта тай пхэнда: — Пхрал Савло, Рай Иисусо, Саво сикавадлэ пэ тиро дром, бичалда ман тутэ, соб ту упалэ тэ дыкхэх и тэ пхэрдэх Свэントонэ Фаноға. 18 Дэ кадья время калимо уджиля лэхкэрэ яхэндэр, и вов ачиля тэ дыкхэ. Савло вшиля тай болдэняя. 19 А тунчи вов хаяя, и лэстэ рисардлэ зор. Савло сля набут дивэн сиклярнэнца дэ Дамаско 20 тай сиго ачиля тэ пхэнэ дэ синагоги пала кода, со Иисусо исин Дэвэхкоро Чяво. 21 Всавэрэн, ко лэ шундэ, дэнаспэ дыво тай пхэнэнас: — Чи када на вов, ко умарэлас манушэн Ерусалимостар, савэ прыакхарэнас кадэва лав? И чи на авиля вов кордэ, соб тэ пхандэ лэн и тэ лиджя англунэ рашаендэ? 22 Савло же инте зоралэдэр пхэнэлас тай допхэнэлас, со Иисусо исин Христосо. Тай иудея, савэ джювэнас дэ Дамаско, на джянгле, со лэсти тэ пхэнэ. 23 Кала проджиля бут дивэн, иудея стидэне дума, соб тэ умарэ Савло. 24 Нэ Савло уджянглия пала кода. Иудея диво и рят дожутярэнас паша вударэн дэ форо, соб тэ умарэ лэ, 25 нэ сиклярнэ рятияға лиле тай обмукле лэ дэ бары траста пав форицико ванта. 26 Савло авиля дэ Ерусалимо и камля тэ прыяче сиклярнэндэ, нэ всавэрэн даранас лэстар и на патянас, со вов кади ж ачиля сиклярнэгэ. 27 Тунчи Варнава анда лэ апостолонэндэ тай розпхэнда, сар Савло пэ дром дыкхля Рае, сар Рай дэдумэлас лэгэ, и сар дэ Дамаско Савло бидаракоро пхэнэлас важ Иисусохкоро лав. 28 Савло сля лэнца койсави время, пхирэлас пав Ерусалимо

и битрашакоро пхэнэлас пала Раехкоро лав. 29 Вов бут молы дыкхэласээ эллинистонэнца, розпхэнэлас тай допхэнэлас лэнди, и кодэла терэнас вса, соб лэ тэ умарэ. 30 Кала пхрала уджянгле пала када, вонэ отлиджялдэ Савло дэ Кесария, а котарь отбичалдэ лэ дэ Тарсо. 31 А манушэн кхандирятар пав всавири Иудея, Галилея тай Самария будэр нико на традэлас. Кхандири прылэлас зор тай барёлас, джювда дараа англа Рае, тай Свэнто Фано подрицаэрлас ла. 32 Кала Пётро джялас форо форостэ, вов авиля свэнтонэндэ, савэ джювдэ дэ Лидда. 33 Котэ вов удыкхля екхэ манушэн, савэ акхарэнас Энэи, вов сля насвало, попхагло мануш и пашлёлас пэ пато охта бэрш. 34 Пётро пхэнда лэсти: — Энэи! Исусо Христосо састиярэл тут. Вщи тай стидэ тиро тхан. Дэ кодья ж врьяма Энэи вщилия. 35 Кала всавэрэ мануша, савэ джювдэ дэ Лидда тай Шароно, удыкхле, со вов састиярдялэ, вонэ обрисиле Раестэ. 36 Дэ Яффа сля екх сиклярни, савя акхарэнас Тавита, ай пав аврэ «Бузнори». Вой всавири врьяма терэлас лаче рындура и подрицаэрлас чёрорэн. 37 Тай акэ, дэ кодья врьяма вой занасвалия тай муял. Лакоро трупо обхалавдэ и тховдэ дэ упранули цэра. 38 Важ кода со Лидда надур Яффатар, кала сиклярнэ шундэ, со Пётро исин котэ, вонэ бичалдэ лэстэ дон манушэн, соб кодэла мангле лэ: — Ав амэндэ сигэдэр! 39 Пётро джилия лэнца, и кала вов авиля, лэ пролиджялдэ дэ упранули цэра. Паша лэ стидэнеп всавэрэ джювля, савэндэ мule рома. Вонэ ровэнас тай сикавэнас лэсти гада тай авэр ѫдэ, савэ сювда Бузнори, кала сля джювди. 40 Пётро выбичалда всавэрэн цэрэлтар, вщилия пэ чянгэн тай поманглялэ. Тунчи вов обрисардапэ мулятэ тай пхэнда: — Тавита, вщи! Вой оттерда яхха, удыкхля Петро тай бэшля. 41 Вов лилия пала вастэ и подрицаarda, соб вой тэ вщел. Тунчи вов акхарда джювлен и патякунэн, и сикавда лэнди, со Тавита джювди. 42 Пала када уджянгле пав всавири Яффа, и бут манушэн патине Раести. 43 Пётро сля дэ Яффа инте бут дивэн, вов джювда Симоностэ, саво вытерэлас морця.

**10** Дэ Кесария сля мануш, савэ акхарэнас Корнилии, шэляжко пхурэдэр, халавдэнгэрэ Италиякэрэ стидэмстар. 2 Корнилии, сар и всавэрэ лэхкэрэ цэрүнэ, сля пативалэ манушэгэ тай дараалас Дэвлэстар, роздзлас чёрорэнди пэхкэрэ хулаимстар и всавири врьяма манглялэ Дэвлэсти. 3 Ехвар, паша трин чясуря дэ дивэ, Корнилии сля дыкхлимо. Вов мишто дыкхля Дэвлэхкэрэ ангело, саво авиля лэстэ тай пхэнда: — Корнилии! 4 Вов подыкхля пэр лэстэ дараа тай пхэнда: — Со, рае? Ангело пхэнда: — Дэвэл срапирида пала

тут. Тиро мангимо и лачимо, саво ту терэх манушэнди, ваздэнеп Лэстэ. 5 Бичал манушэн дэ Яффа, соб вонэ акхарэн Симоно, савэ инте акхарэн Петроға. 6 Вов джювэл Симоностэ, саво вытерэл морця, дэ цэр паша море. 7 Кала ангело, савэгэ вов дэдуманя, уджилия, Корнилии акхарда дон пэхкэрэн копылен тай пативалэ халавдэ, саво терэлас важ лэсти бути. 8 Вов розпхэнда лэнди пала вса, со тердапэ, и бичалда лэн дэ Яффа. 9 Пэ авэр диво, кала бичалдэ поджянас форостэ, паша дэшудуй чясуря, Пётро ваздэнялэ пэ цэрэхкири стрэхэ, соб тэ помангэлэ. 10 Вов ачиля бокхало и фартэ закамля тэ ха. Кала тавэнас хамо, Петрости сля дыкхлимо. 11 Вов дыкхля оттердо болыбэн и кода, со сля поджило пэ бары цэрга, сави обмукаэлэспэ пэ пхув пала штар рига. 12 Дэ кодья цэрга сля всаворо штарэпурэнгоро ското, сапа тай болыбнахкэрэ чириклия. 13 Тунчи роздэнялэ ғласо тай пхэнда лэсти: — Пётро, вщи, чин и ха! 14 — Нат, Рае! — пхэнда Пётро. — Мэ никала на халём кода, со исин мағрисардо тай нахуко. 15 Тунчи ғласо пхэнда лэсти авэр моло: — На акхар мағрисардэгэ кода, со Дэвэл жужарда. 16 Кади сля тривар, и тунчи цэрга сля подлти дэ болыбэн. 17 Пётро вса на полэлас, со када за дыкхлимо, кала мануша, савэн бичалда Корнилии, розпхучле, тев исин Симонохжо цэр, поджиле тай ачиле паша вударэн. 18 Вонэ ачилие тэ пхуче, чи на джювэл катэ ехжатар Симоно, савэ инте акхарэн Пётро. 19 Пётро инте думисарэлас пала дыкхлимо, кала Фано пхэнда лэсти: — Тут родэн трин мануша. 20 Вщи тай змукэлэ тэлэ. Джа лэнца тай на думисар ни пала со. Колэсти со када Мэ лэн бичалдом. 21 Пётро змуклялэ тэлэ тай пхэнда кадэлэ манушэнди: — Мэ кодэва, ка тумэ родэн. Пав саво рындо тумэ авиле? 22 Вонэ пхэндэ: — Шэляжко пхурэдэр Корнилии, мануш пативало, саво дарал Дэвлэстар, и пэ савэ тховэл патив родо иудеенгоро, прылия свэнтонэ ангелостар лав тэ акхарэ тут дэ пэхкоро цэр тай тэ вышунэ, со тү лэсти пхэнэгэ. 23 Тунчи Пётро акхарда лэн тэ заджи дэ цэр тай стховда лэнди патив. Пэ авэр диво Пётро и койсавэ пхрала Яффатар джиле лэнца. 24 Пэ авэр диво вонэ авиле дэ Кесария. Корнилии дожутярэлэс лэн. Вов акхарда всаворо пэхкоро родо тай пашунэн амалэн. 25 Кала Пётро авиля, Корнилии выджилия лэстэ, тэлэдэнэ лэхкэрэ пурэндэ тай тэлия лэсти. 26 Нэ Пётро подлия лэ тай пхэнда: — Вщи, мэ кацаво ж мануш, сар и ту. 27 Кала Пётро инте дэдуманя Корнилииға, вов заджиля дэ цэр тай дыкхля, со котэ стидэнялэ бут манушэн. 28 Тай пхэнда лэнди: — Тумэ еджинэ джянэн, со иудеести нащи тэ авэ амалэгэ наиудеенгэрэ манушэгэ

тай тэ заджя лэстэ дэ цэр. Нэ Дэвэл сикавда манди: нащи тэ дэдумэ ни пала савэ манушэ, со вов мағрисардо чи нахужо. 29 Колэсти, кала пала ман авиле, мэ джилём и нисо на пхэнавас. Кана мэ камав тумэндар тэ пхуче: пэ со тумэ бичалдэ пала ман? 30 Корнилии пхэнда: — Штардивэ павпалэ, дэ кадыя время, паша трин чясуря дэ дивэ, мэ манглёмпэ дэ пхэжко цэр. Тай англа ман ачиля мануш дэ ёда, сави сар яг пхаболас. 31 «Корнилии, — пхэнда вов, — тиро мангимо ушундо, тай лачимо, саво ту терэх, срапирда Дэвэл. 32 Бичал манушэн дэ Яффа пала Симоно, савэ инте акхарэн Пётро. Вов екхатар джювэл дэ цэр паша море, Симоностэ, саво вытерэл морця». 33 Мэ сиго бичалдом пала тут, тай ту мишто тердан, со авилян. Екхатар амэ всавэрэ катэ, англа Дэвлэ, и камах тэ шунз кода, со Рай прыпхэнда тути тэ пхэнэ. 34 Пётро ачиля тэ дэдумэ: — Кана мэ полав, со Дэвэл на дыкхэл пэ муй манушэхко, 35 нэ дэ всавэрэн манушэнгэрэн родонэн Лэсти чялёл кодэва, ко дарал Лэстар и терэл чячимо! 36 Вов бичалда Израилхээрэ родости Бахтало Лав пала кода, со Исусо Христосо, Саво исин Рай всавэрэн манушэндэ, слиджял амэн Дэвлэгэ. 37 Тумэ джянэн пала кода, со тердапэ пав всавири Иудея, майанглал Галилеятар и пала кодэлэ, сар Иоанно прыаихарэлас манушэн тэ болдэлэ. 38 Дэвэл помакхля Свэнтонэ Фаноға тай зорга Исусо Назаретостар тай Вов пхирэлас, терэлас лаче рындурия и састирэлэс всавэрэн, ко сля дэ копылен барэ бэнгэстэ, колэсти со Лэгэ сля Дэвэл. 39 Амэ — допхэнимаря пала кода, со терэлас Исусо дэ иудеенгири пхув тай дэ Ерусалимо. Лэ амблавдэ пэ каштунэ трушул тай умардэ, 40 нэ Дэвэл пэ трито диво отджювдярда Лэ и дэня, соб Вов тэ сикавэлпэ манушэнди, — 41 на всавэрэнди, нэ амэнди, допхэнимаренди, ка майанглал вытидэня Дэвэл. Тай амэ хале и пиле Лэгэ пала колэ, сар Вов отджювдиня мулэндар. 42 Вов прыпхэнда, соб амэ тэ розпхэнхах манушэнди тай тэ авах допхэнимаря, со Вов исин Кодэва, Ка вытидэня Дэвэл тэ сундисарэ джювдэн тай мулэн. 43 Пала Лэ допхэнэн всавэрэн англунаря, кала дэдумэн, со кожно мануш, саво патял дэ Лэ, фирикарлалэ бэзимастар важ Лэхжко лав. 44 Кала Пётро инте дэдумэлас пала кода, пэ всавэрэн, ко шунда лэхжээр лава, сджиля Свэнто Фано. 45 Патякунэ иудея, савэ авиле Петроға, дэнааспэ дыво, со Дэвэл бичалда Свэнто Фано дэ даро кади ж и наиудеенди, 46 колэсти со вонз шундэ, сар кодэла дэдумэнас пэ аврэн чибэн и ашарэнас Дэвлэ. Тунчи Пётро пхэнда: 47 — Ко на дэла тэ болдэлэ панеға кадэлэ манушэнди, савэ прылиле Свэнто Фано кади ж, сар и амэ? 48 И вов прыпхэнда лэнди тэ

бодлэнпэ важ Исусохжко Христохжко лав. Тунчи хулая мангле Петро, соб тэ ачеллэ лэнца пэ набут дивэн.

**11** Апостолуя тай пхрала, савэ джювэдэ дэ Иудея, шундэ, со кади ж и наиудея прылиле Дэвлэхжко лав. 2 Колэсти, кала Пётро авиля дэ Ерусалимо, патякунэ иудея ачиле тэ выпхэнэ лэсти: 3 — Ту пхирдан наобчиндэ манушэндэ и халян лэнца, — пхэнэнас вонэ. 4 Тунчи Пётро ачиля тэ розпхэнэ лэнди вса, со сля майанглал и пала кодэлэ. 5 — Мэ слём дэ форо Яффа тай манглёмпэ, — пхэнда вов, — и дэ кадыя время мандэ сля дыкхлимо: кода, со сля поджило пэ бары цэрга, сави пала штар рига обмукэлэспэ бэлбнастар ворта пордэ, тэв мэ слём. 6 Мэ подыкхэлём андрал тай удыкхэлём штарэлтурэнгоро ското, сапэн тай бэлбнахжэрэн чириклен. 7 Тунчи мэ шундом ғласо, саво дэдумэлас манди: «Пётро, вщи, чин тай ха!» 8 Мэ пхэндом: «Нат, Рае! Ни пала со! Мэ никала на халём кода, со исин мағрисардо тай нахужю». 9 Гласо бэлбнастар пхэнда манди авэр моло: «На акхар мағрисардэгэа кода, со Дэвэл жухарда». 10 Кади сля тривар, и тунчи цэрга сля подлить дэ бэлбэн. 11 Дэ кадыя ж время паша цэр, дэ саво мэ слём, пашыле трин мануша, бичалдэ мандэ Кесариятар. 12 Фано прыпхэнда манди тэ джял лэнца и тэ на розпхучяв ни пала со. Акэ кадэла шов пхрала кади ж джиле манца, тай амэ авиле дэ цэр кодэлэстэ, ко ман акхарда. 13 Вов розпхэнда амэнди пала кода, сар дыкхля пэстэ ангело. Ангело пхэнда лэсти: «Бичал манушэн дэ Яффа пала Симоно, савэ инте акхарэн Пётро, 14 и вов розпхэнэла, сар тэ фирикарлэпэ тути и всавэрэн тирэ цэрэсти». 15 Кала мэ ачилём тэ дэдумэ, пэ лэндэ сджиля Свэнто Фано, кади, сар Вов сджиля англэ и пэ амэн. 16 Тунчи мэ срапердом лава Раехжэрэ: «Иоанно болдэня панеға, а тумз авэна болдэ Свэнто Фаноға». 17 Колэсти, кала Дэвэл дэня лэнди кацаво даро, сар и амэнди, савэ патине Раести Исусости Христости, ко ж мэ кацаво, соб тэ запхэнэ Дэвлэсти? 18 Кала вонэ вышундэ када, тунчи пэрэачиле тэ розпхуче тай ваздэне патив Дэвлэсти. Тай дэдумэнас: — Выдял кади, со Дэвэл дэня и наиудеенди тэ уджян бэзимастар тай тэ лэн джювимо! 19 Патякунэ, савэ розджилепэ, кала лэн ачиле тэ традэ пала кодэлэ, сар муля Стефано, проджиле Финикия, Кипро тай Антиохия, нэ розпхэнэнас Лав кацик иудеенди. 20 Нэ койсавэ лэндар, савэ сле Кипростар тай дэ Киреняятар, авиле дэ Антиохия тай ачиле тэ розпхэнэ Бахтало Лав пала Рае Исусо эллинистонэнди. 21 Раехжко васт сля лэнца, и бут манушэн патине тай обрисардэлэ Раестэ. 22

Дума пала кода доджиля кхандирятэ дэ Ерусалимо. Котарь бичалдэ дэ Антиохия Варнава. 23 Кала Варнава авиля тай удыкхля Дэвлэхкоро мищимо, вов лошыля тай умангэлас всавэрэн, соб тэ аченпэ дэ патявима Раести. 24 Варнава сля лачё мануш, пхэрдо Свэнтонэ Фанога тай патявима. Тай фартэ бут манушэн ачиле тэ патя Раести. 25 Тунчи Варнава джиля дэ Тарсо, соб тэ аракхэ котэ Савло. 26 И кала аракхля лэ, тунчи анда дэ Антиохия. Састо бэрш вонэ аченаслэ дэ антиохийско кхандири тай сиклярэнас бутэн манушэн. Дэ Антиохия сиклярэн дэ перво моло ачиле тэ акхарэ «христиануря». 27 Дэ кадыя время Ерусалимостар дэ Антиохия авиле койсавэ англунаря. 28 Ехк лэндар, савэ акхарэнас Агаво, вщиля тай Фанога пропхэнда, со пав всавири пхув авэла бари бокх. Кади и тердапэ, кала Клавдии сля императоро. 29 Колэсти сиклярэн допхэндээ, со кожно лэндар дэла пхэхэрэ хулахимастар скици исин, тэ подрицэр пхралэн дэ Иудея. 30 Кади вонэ и тердэ. Тай бичалдэ Варнава тай Савло тэ отлиджа ловэ, савэ вонэ стидэне, и тэ отда лэн пхурэдэрэнди.

**12** Тэвсэй дэ кадыя время тхагари Иродо спхангяя койсавэн манушэн кхандирятар, соб тэ терэ лэнди бибахт. 2 Вов прыгхэнда тэ умарэ чоряга Иоаннохкэрэ пхралэ, Иаково. 3 Кала вов удыкхля, со када чялия иудеенди, тунчи прыгхэнда тэ пхандэ и Петро. Када сля пэ сырботори, саво акхарэлээ Биквасно мандро. 4 Петро пхангле, чутэ дэ барунэ и тховдэ дэшушов халавдэн, по штар мануша дэ череда. Иродо камля тэ вылиджа Петро манушэндэ, кала проджяла Патради. 5 Петро сля дэ барунэ, а кхандири фартэ мангялэ пала лэ Дэвлэсти. 6 Рягяга, англа колэ, сар Иродо камля тэ вылиджа лэ пэ сындо, Пётро совэлас машкар дон халавдэн тай сля спхангло донца ланчугонэнца, а халавдэ паша вударэн прыдыххэнас пала барунэ. 7 Тай акэ, авиля ангело Раехкоро, тай дэ барунэ запхабиляпэ душлимо. Ангело малавда Петро дэ рига тай джунгавда лэ. — Вщи сигэдэр! — пхэнда вов, тай ланчугуря тэлэдэне Петрохкэрэ вастэндар. 8 Тунчи ангело пхэнда: — Подпхандээп куцикаа тай уряв цыруля. Пётро терда када. — Уряв упралуни юда и джя пала ман, — пхэнда ангело. 9 Пётро выджиля пала ангело барунэстар тай на полэлас, со ангело терэл вса пав чячима. Вов думисарэлас, со када дыкхлимо. 10 Вонэ проджиле англунэн халавдэн, тунчи — аврэн тай поджиле саструнэ вударэндэ, савэндар выдяянас дэ форо. Вудара еджинэ оттердээп англа лэн, тай вонэ выджилие. Вонэ проджиле ехк гаса, тай

акэ, ангело уджиля. 11 Кала Пётро авиля дэ пэстэ, вов пхэнда: — Кана мэ чяче джянов, со Рай бичалда пхэхэрэ ангело и фирикарда ман Иродохкорэ вастэстар и кодэлэ бибахтимастар, саво камле тэ терэ манди иудеенгерэ мануша. 12 Кала Пётро полиля, со тердапэ, вов джиля цэрэстэ, тев джювда Мария, дэй Иоаннохкири, савэ инте акхарэнас Марко. Котэ бут манушэн стидэнепэ тэ мангэлэ. 13 Пётро помарда дэ вударэн, тай лэстэ выджиля бутярни, савя акхарэнас Роза. 14 Вой уджянгяя Петро пав ғласо тай лошатар бистарда тэ оттерэ вудара. Тунчи вой прастэнэ павпалэ, соб тэ пхэнэ, со Пётро ачел паша вударэн. 15 — Ту на дэ пэхкияа годя! — пхэндэ лати. Нэ вой на пэрэачелас лэнди тэ допхэнэ. — Када лэхкоро ангело! — дэдумане вонэ. 16 Пётро вса ж марэлас дэ вударэн, и кала вонэ оттердэ вудара и удыкхле лэ, тунчи дэнепэ дыво. 17 Пётро сикавда лэнди вастэга, соб вонэ тэ заачен мулком, тай розпхэнда, сар Рай вылиджалда лэ барунэстар. — Розпхэнэн пала кода Иаковости и аврэ пхралэнди, — дэдуманя вов лэнди тай уджиля котарь дэ авэр тхан. 18 Дэнзор халавдэ ачиле тэ прастэ пордэ котарь, и нико на джянгяя, со тердапэ Петро. 19 Иродо родэлас лэ тай на аракхля, колэсти допхучия халавдэн тай предэнэ лэн мэриамасти. Тунчи Иродо лагля Иудеятар дэ Кесария тай ачеласлэ котэ набут врема. 20 Иродо ж фартэ мижыяя пэ манушэн, савэ джювэдэ дэ Тиро тай Сидено. Кодэла ж допхэндээ машкар пэстэ, авиле Иродостэ тай помангле Бласто, саво прыдыххэлэс пала тхагарехкири цэра, соб вов тэ подрицэрэл лэн. Тунчи мангле тхагаре, соб тэ на рицэрэхоли пэ лэн, колэсти со лэнгири пхув парварэласлэ тхагарехкирия пхутяр. 21 Дэ ехк диво, саво вов вытидэня, Иродо урявда тхагаримахкири юда, бэшля пэ сундисарехжору тхан и ачиле тэ дэдумэ манушэндэ. 22 Мануша затиписиле: — Када ғласо дэвликуно, а на манушыкано! 23 Нэ дэ кадыя ж время ангело Раехкоро малавда Иродо, колэсти со вов на ваздэнэ лашаримо Дэвлэсти, тай цэрэм захале лэ, и вов муля. 24 Лав Дэвлэхкоро розджяласлэ дурэдэр тай дурэдэр. 25 Варнава ж тай Савло стердэ пххжорурындо тай рисиле дэ Ерусалимо. Пэга вонэ лиле Иоанно, савэ инте акхарэнас Марко.

**13** Дэ антиохийско кхандири сле англунаря тай сикляримаря: Варнава, Симеоно, савэ инте акхарэнас «Нигеро», киренеянино Луции, Манаино, саво бария ютханэ тетрархога Иродо, тай Савло. 2 Ехквар, кала вонэ тэлёнэс Раести и рицэрэнас посто, Свэнто Фано пхэнда: — Отховэн Манди Варнава тай Савло важ

рындо, ды савэ Мэ лэн прыякхардом. 3 Тай вонэ, кала проджиле посто и мангимо, тховдэ пэ лэн васта и отмукле лэн. 4 Кадэла дуй, савэ сле бичалдэ Свэнтонэ Фаноға, джиле дэ Селевкия, а котарь лагле пав пане пэ Кипро. 5 Вонэ авиле дэ Саламино и котэ пхэнэнас Дэвлэхжоро лав дэ иудеенгерэ синагоги. Иоанно сля лэнца тай дэлас лэнди зор. 6 Вонэ облагле всаворо острово тай авиле дэ Пафосо. Котэ вонэ удыкхле екхэ иуде, пав лавэ Вар-Исусо, саво сля джянимари тай хохавно англунари. 7 Вов сля пашэ римско проконсуло пав лавэ Сергий Павло, мануш баря годяға. Проконсуло камля тэ пошундэ Дэвлэхжоро лав тай ажхарда пэстэ Варнава и Савло. 8 Нэ кадэва Вар-Исусо, савэ инте ажхарнас Элима, (пав аврэ «джянимари»), камля тэ терэ лэнди бибахт тай тэ отмарэ пхурэдэрэ патявимастар. 9 Тунчи Савло, вов же Павло, пхэрдиля Свэнтонэ Фаноға, вхяляпэ дэ Элима якхэнца 10 тай пхэнда: — Чяво барэ бэнгэхжоро, врыжымашо всавэрэ чячимасти, пхэрдо хохавимаға тай хрантимаға! Кала ту пэрзачаға тэ выбандырэ чячноно Раежжоро дром? 11 Акэ, еххатар васт Раежжоро ваздэняяпэ пэ тут! Ту авэға коро и савись время на дыкхэгэ душлимо кхамэхжоро! Тунчи сджиле пэр лэстэ рят тай калимо, тай вов ачиля тэ чувэпэ дэ всавэрэн ригэн и тэ родэ кодэлэ, ко лиджяла лэ пала васт. 12 Кала проконсуло удыкхля, со тердапэ, вов патиня, колэсти со дэняяпэ дыво сикляристи пала Дэвлэ. 13 Павло и кодэла, ко сле лэгэа, отджиле пав пане Пафосостар тай авиле дэ Перга, сави сля дэ Памфилия. Котэ Иоанно ачявда лэн и рисиля дэ Ерусалимо. 14 Пергатар вонэ лагле дурэдэр дэ писидийско Антиохия. Дэ суббота вонэ авиле дэ синагога тай башле котэ. 15 Пала колэ, сар продиндэ Ухэнимастар и Англунарендар, пхурэдэрэ дэ синагога пхэндэ лэнди: — Пхралалэ, сар исин тумэндэ лав, соб тэ подрицарэ манушэн, тунчи дэдумэн. 16 Павло вишия, подлия васт и пхэнда: — Мурша израильянуря и всавэрэ, ко даран Дэвлэстар, шунэн ман! 17 Дэвэл Исаилёхжэрэн манушэн вытидэнэ дадэн амарэн. Вов ваздэня манушэн, кала вонэ сле дэ Египто, и зоралэ вастаға вылиджялда лэн котарь. 18 Саранда бэрш Вов прыдыххэлас пала лэн дэ шуки пхув. 19 Вов предэнэ мэристи дэ Ханаано эфта манушэнгэрэн родонэн и отдэнэ лэнгири пхув амарэ дадэнди. 20 Кади проджиле пашэ штар шэла пандэша бэрш. Ды колэ, сар авиля англунари Самуило, Дэвэл дэлас лэнди сундисарен. 21 Тунчи мануша поманглэ тхагаре, тай Дэвэл дэнэ лэнди Сауло, Кишохжэрэ чявэ, Вениаминохжорэ родостар. Сауло сля тхагареға саранда бэрш. 22 Тунчи Дэвэл залия

тхагаримо Саулостар тай терда тхагареға Давидо. Вов допхэнэлас пала лэ: «Мэ аракхлём Давидо, Иессеехжэрэ чявэ, кадэва мануш Манди пав ёлэ, вов терэла вса, со Мэ камав». 23 Давидохжэрэ родостар Дэвэл дэнэ Израилёхжэрэ Фиришаре — Иисусо, сар и дэлас лав пала кода. 24 Англа колэ, сар авиля Иисусо, Иоанно пхэнэлас всавэрэ Израилёхжэрэ манушэнди, со трэбуни тэ ачявэ бэзимо тай тэ болдэпэ. 25 Кала ж Иоаннохжирэ бути проджялас, вов пхэнэлас: «Пала ка тумэ ман прылэн? Мэ на Вов. Нэ пала ман джял Кодэва, Касти мэ на ачяв тэ розхандэ доря пэ цыруля». 26 Пхралалэ! Чяворэ Авраамохжэрэ и кодэла тумэндар, савэ даран Дэвлэстар! Кадэва лав фиришаримахжоро сля бичалдо амэндэ! 27 Кодэла, савэ джювэн дэ Ерусалимо тай лэнгэрэ пхурэдэрэ на уджянгле Фиришаре. Вонэ сундисардэ Лэ и кади тердэ пав англунаренгэрэн лавэн, савэ динэн кожно суббота. 28 Вонэ на аракхле дэ Лэ нисави дош, пала со Лэ трэбуни сля тэ умарэ, нэ умангле Пилато, соб тэ предэ Лэ мэристи. 29 Кала вонэ стердэ вса, со сля пала Лэ искриисардо, вонэ слиле Лэ каштунэ трушулэстар тай тховдэ дэ склепо. 30 Нэ Дэвэл отджювдярда Лэ мулэндар, 31 и бут дивэн кодэла, савэ авиле Лэгэа Галилеятар дэ Ерусалимо, дыкхэнас Лэ. Тай еххатар вонэ Лэхжэрэ допхэнимасти англунашэн. 32 И амэ кади ж дэдумах кадэва Бахтало Лав: кода, пала со Дэвэл пхэнэлас амарэ дадэнди, 33 Вов терда важ амэн, лэнгэрэ чяворэн, кала отджювдярда Иисусо. Дэ авэр псалмо искриисардо: «Ту — Чяво Муро, авдивэ Мэ ачилём Тирэ Дадаға». 34 Тай пала кода, со Дэвэл отджювдярда Лэ мулэндар, кади, со трупо Лэхжоро на прахола, Вов пхэнда: «Мэ дава тумэнди свэнто Давидохжоро бахтадимо, саво на парувэлэпэ». 35 Тай дэ авэр тхан Вов дэдумэл: «Ту на дэгэ, соб Свэнто Тиро тэ лэлпэ прахоға». 36 Давидо дэ пэхкири время терэлас бути пав воля Дэвлэхжирэ. Тунчи вов муля, лэ прахосардэ лэхжэрэ дадэнца, тай трупо лэхжоро лиляпэ прахоға. 37 Нэ Кодэва, Ка Дэвэл отджювдярда, прахоға на лиляпэ. 38 Калэсти, пхралалэ, джяниэн: чэрэз Лэстэ Дэвэл отмукэл тумэнди бэзимо. 39 И сар тумэндэ на сля зор тэ ачявэ бэзимо пав Моисеехжэрэ Ухэнима, кожно ко патяла дэ Лэстэ, ачявэла пэхжоро бэзимо. 40 Дыкхэн, соб тумэнца тэ на терэлпэ кода, пала со дэдумэнас англунаря: 41 «Подыххэн, асамаря, дэнпэ дывости и хасявшэн! Мэ терава дэ тумарэн дивэн кацаво рындо, со тумэ никала б на патине, кала б тумэнди розхэндэ пала кода». 42 Кала Павло тай Варнава джянас котарь, лэн поманглэ тэ дэдумэ пала кода дэ авэр суббота. 43 Мануша розджилепэ, нэ бут иудея тай пативалэ, савэ прылиле

иудеенгоро сикляримо, джиле пала Павло тай Варнава. Вонэ дэдумане лэнца тай умангэнас лэн тэ джювэ пав Дэвлэхкоро мищимо. 44 Дэ авэр суббота гроза манушэн кодээл форостар стидэняпэ, соб тэ шунэ лав Раехкоро. 45 Кала иудея удыкхле скацик манушэн, вонэ мижыле тай ачиле намишто тэ дэдумэ пала Павлохкэрэн лавэн тай тэ кошэ Павло. 46 Тунчи Павло тай Варнава пхэндэ лэнди ворта: — Лав Дэвлэхкоро трэбуни сля англал всавэрэстар тэ дэдумэ тумэнди. Нэ кала тумэ отпхэнэнлэстар, тай на бинэн, со вечно джювимо исин важ тумэн, амэ джях наиудеенгэрэ манушэндэ, (aiōnios g166) 47 сар и прыпхэнда амэнди Рай: «Мэ тердом Тут душлима'га важ всаворо манушыкано родо, тэ авэн фирикардэ Тутар пав всавири люмля». 48 Кала наиудея шундэ када, вонэ сле лошалэ тай лашарэнас Рае пала Лэхкэрэ лавэ. Тай патине всавэрэ, савэ сле вытидэнэ вечно джювимастэ. (aiōnios g166) 49 Раехкоро лав розджилияпэ пав всавири кодыя пхув. 50 Иудея ж подмардэ пативалэн джювлен барвалэ үрендэр тай форохкэрэн пхурэдэрэн. Тай всавэрэ вонэ ачиле тэ традэ Павло и Варнава и вытрадэнэ лэн пэхкирия пхуятар. 51 Тунчи вонэ обмардэ прахо пэхкэрэ пурэндэр тай джиле дэ Иконии. 52 А сиклярнэ пхэрдёнас лоша'га тай Свэントонэ Фано'га.

**14** Дэ Иконии Павло тай Варнава ётханэ заджиле дэ иудеенгири синагога тай дэдумане кади, со патине фартэ бут иудеен тай греконэн. 2 Ай иудея, савэ отпхэндэлэнди тэ патя, ваздэнэ тай мижардэ пэ пхралэн наиудеен. 3 Нэ вса ж Павло тай Варнава сле котэ бут врьяма. Вонэ бидаракоро дэдумане пала Рае, Саво допхэнэлэс лав пала Лэхкоро мищимо и дэлас лэнди зор тэ терэ допхэнимо тай дывуяр. 4 Кодэла, ко джювэнас дэ форо, розмардэлэ по ешаш. Ехх мануша подрицарэнас иудеен, ай авэр — апостолонэн. 5 Нэ кала наиудея тай иудея ётханэ пэхкэрэ пхурэдэрэнца закамле тэ прытховэ зор тай тэ помарэ лэн барэнца, 6 вонэ уджянгле пала кода, нашле тай проджиле пхув Лиакония, форуля Листра тай Дервия и пхуя, савэ сле пашэ лэн, 7 тэв дурэдэр розпхэнэнас Бахтало Лав. 8 Дэ Листра джювда бизоракоро мануш, саво пэхкэрэ бэнимастар на пхирэлэс пурэнца. Еххвар, кала вов бэшэлэс, 9 вов шунда Павлохкоро лав. Павло же подыкхля пэр лэстэ тай полиля, со ласть исин патявиши, соб тэ састирапэ. 10 — Вщи пэ тирэ пурэ тай пхир! — зоралэ ёгласо'га пхэндэ Павло. Кодэва всхукля тай ачиле тэ пхирэ. 11 Мануша удыкхле, со терда Павло тай типисиле пав лиаконско чиб: — Амэндэ сджиле дэвэла, поджилэ пэ манушэн! 12 Вонэ пхэнэнас пэ Варнава «Зевсо», а пэ

Павло — «Гермес», колэсти со вов будэр дэдумэлэс. 13 Англа форо сля храмо, тев тэлэнэас Зевсости, тай лэхкоро рашай анда форохкэрэ вударэндэ гурувэн тай винци, колэсти со камля ётханэ манушэнца тэ анэ лэнди жэртва. 14 Кала апостолуря Павло тай Варнава ушундэ пала кода, вонэ розчиндэ пэхкири ёда, чутээ машкар манушэн тай ачиле тэ типисиав: 15 — Муршалэ, со тумэ терэн? Амэ — кацавэ ж мануша, сар и тумэ! Амэ андэ тумэнди Бахтало Лав тай камах, соб тумэ тэ отпхэнэнпэ хохавнэ дэвлэндэр и обрисиле джювэдэ Дэвлэстэ, Саво стерда болыбэн, пхув, море и вса, со дэ лэн исин. 16 Дэ думутни врьяма Вов помукэлэс всавэрэ манушэнгэрэ родонэнди тэ пхирэ лэнгэрэ дромэнца, 17 нэ на пэрэачелас тэ допхэнэ пала Пэ, кала терэлас мищимо тай бичалэлэс тумэнди брышынд болыбнастар и врьяма тэ стидэ плодуря, кала дэлас тумэнди хамо тай пхэрдярэлэс тумарэ ѹл лоша'га. 18 Тай кацик кадээлэ лавэнца вонэ допхэндэ манушэнди, соб важ лэн тэ на аянж жэртва. 19 Иудея, савэ авиле Антиохиятар тай Икониестар, пэрэцырдэнэ гроза манушэн пэ пэхкирия. Павло помардэ барэнца тай выцырдэнэ пала форо. Вонэ думисардэ, со вов муля. 20 Нэ кала сиклярнэ стидэнепэ паша лэ, вов ушиля тай упалэ джиле дэ форо. Пэ авэр диво вов тай Варнава джиле дэ Дервия. 21 Вонэ дэдумане Бахтало Лав дэ кадэва форо тай тердэ сиклярнэнца бут манушэн. Тунчи вонэ упалэ проджиле Листра, Иконии тай Антиохия. 22 Котэ вонэ подрицарэнас сиклярнэнгоро фано тай прыакхарэнас, соб кодэла тэ аченпэ дэ патявиши. — Англа колэ, сар тэ заджя дэ Дэвлэхкоро Тхагаримо, амэнди трэбуни тэ прылэ бут грыжа, — пхэнэнас вонэ. 23 Павло тай Варнава дэ кожно кхандири возтховэнас васта пэ манушэн тай терэнас лэндэр пхурэдэрэн. Тунчи лиле посто тай поманглээ, и пэрэдэнэ лэн Раести, дэ Савэ вонэ упатине. 24 Тунчи вонэ проджиле Писидия тай авиле дэ Памфилия. 25 Кала ж вонэ пхэндэ лав дэ Перга, котарь авиле дэ Атталия. 26 Котарь вонэ лагле пав пане дэ Антиохия, тев, пав Дэвлэхкоро мищимо, лэн майанглал вытидэнэ пэ бути, сави вонэ и тердэ. 27 А кала вонэ авиле дэ Антиохия, тунчи стидэне кхандири тай розпхэндэ пала вса, со Дэвэл терда лэнгэрэ вастэнца, и сар Вов оттерда вудара патявишисти наиудеенди. 28 Тай бут врьяма просле котэ ётханэ сиклярнэнца.

**15** Иудеятар дэ Антиохия авиле мануша, савэ ачиле тэ сиклярнэ пхралэн: — Кала тумэ на авэна тэ обчинэнэ пав прыпхэнима Моисеихкэрэ, тумэ на фирикарэнапэ. 2

Павло и Варнава бут молы допхэнэнас лэнди тай вджянас дэ бары дума. Тунчи Павлости и Варнавасти прыпхэндэ тэ джя дэ Ерусалимо ѹтханэ койсавэ авэр патякунэ манушэнца тай тэ обдэдумэ кадэварындо апостолонэнца и пхурэдэрэнца. 3 Кхандири пролиджялда лэн, тай вонэ джиле пав Финикия и Самария тай розпхэнэнас хотэ, сар наиудея обрисиле Дэвлэстэ. Кадэлэсти фартэ лошиле всавэрэ патякунэ мануша. 4 Дэ Ерусалимо лэн розпхэнда пала вса, со Дэвлэл терда лэнгэрэ вастэнца. 5 Нэ патякунэ, савэ сле фарисеенгэрэ стидэмастар, пхэнэнас, со наиудеен трэбуни тэ обчинэ тай тэ прыпхэнэ лэнди, соб тэ джювэн вонэ пав Мойсеехэрэ Упхенима. 6 Апостолуря тай пхурэдэра стидэнепэ, соб тэ мишто роздыкхэ кадыя дума. 7 Вонэ лунго вряза дэдумэннас пала кода, тунчи Пётро вшилия тай подэнэ пэхжоро ғласо: — Пхралалэ, сар тумэ джянэн, проджилия бут вряза кодэлэ дивэстар, кала Дэвлэл вытидэнэ всавэрэндар амэндар ман, соб тэ розпхэнав Бахтало Лав наиудеенди, и соб вонэ тэ патян. 8 Дэвлэл джянэл ѹлэ манушэнгэрэ, тай Вов дэня допхэнимо, со прылэл и наиудеен, кала бичалда лэнди Свэнто Фано кади ж, сар и амэнди. 9 Вов на думисарэл, со амэ фэдэр лэндар, колэсти со патявимаға жужарда лэнгэрэ ѹлэ! 10 Сости ж тумэ зумавэн Дэвлэ и тховэн пэ кор сиклярнэнди ғамо, тэ лиджя саво на сля зора и амарэ дадэндэ и амэндэ? 11 Амэ патях дэ колэ, со прылах фириласаримо пав мищимо Рае Исусохжоро, кади ж, сар и вонэ. 12 Тунчи всавэрэ прыячиле мулком тай ачиле тэ шунэ, сар Варнава и Павло розпхэнэн пала допхэнима тай дывуря, савэ Дэвлэл терэлас лэнгэрэ вастэнца машкар наиудеен. 13 Кала вонэ вса розпхэндэ, Иаково пхэнда: — Пхралалэ, пошунэн ман! 14 Симоно еххатар розпхэнда амэнди, сар Дэвлэл перво моло авиля наиудеендэ, соб тэ вытидэ лэндар кодэлэн, ко лашарэла Лэхжоро лав. 15 И кадэлэстэ подлиджянас англунаря, кала пхэнэнас: 16 «Тунчи Мэ рисявава тай подваздава катуна Давидохжири, сави тэлэдэня. Вса стерава упалэ, со розпхагляпэ, вортасавава ла, 17 соб авэр мануша тай всавэрэ манушэнгэрэ родуя, савэ акхарэнаспэ Мурэ Лавэгэ, ачиле тэ родэ Рае. Кади пхэнэл Рай, Саво терэл вса откада, 18 со джянэл англунимастар». (aiōn g165) 19 Колэсти мэ думисарав, со амэнди на трэбуни тэ тховэ пхаримо пэ наиудеен, савэ обрисявэн Дэвлэстэ. 20 Нэ трэбуни тэ искриисарэ лэнди лил, соб вонэ на тэ мағрисарэнпэ стердэ дэвлорэндар, тэ на терэн биладжявимо Ѧрестар, тэ на хан мас затасавдэ хулаимастар тай тэ на пэн

рат. 21 Колэсти со Упхэнимо Мойсеехжоро англунэ родостар розпхэнэн тай динэн кожно суббота дэ всавэрэ синагоги пав всавэрэн форонэн. 22 Тунчи апостолуря тай пхурэдэра ѹтханэ всавиря кхандирияға прылиле дэ гындо тэ вытидэ манушэн, тай тэ бичалэ лэн дэ Антиохия Павлогоға и Варнаваға. Вонэ вытидэнэ Иуда, савэ инте акхарэннас Вар-Савва, тай Сила. Кадэла сле пхурэдэра машкар пхралэн. 23 Лэнца пэрэдэнэ кацаво лил: «Пхрала апостолуря тай пхурэдэра, пхралэнди наиудеендар, савэ джювэн дэ Антиохия, Сирия тай Киликия. Тэ авэн бахтал! 24 Сар доджилия амэндэ дума, со койсавэ амэндар змардэ тумэн годятар пэхжэрэ лавэнца и тховдэ калимо дэ тумарэн ѹлэн, нэ амэ на пхэнэғас лэнди тэ терэ кади. 25 Колэсти амэ прылиле дэ гындо тэ вытидэ койсавэн муршэн тай бичалэ лэн тумэндэ ѹтханэ амарэ пативалэнца Варнаваға тай Павлогоға, 26 савэ отдэн пэхжоро джювимо важ Лав амарэ Рае Исусо Христо. 27 Амэ бичалах тумэнди кади ж Иуда тай Сила, соб вонэ розпхэндэ тумэнди кода, со амэ искриисарах. 28 Свэнто Фано тай амэ прылиле дэ гындо, соб тэ на тховах пэ тумэн нисаво пхаримо, кацик откада, со трэбуни: 29 Тэ на хан кода, со андэ дэ жэртва стердэ дэвлорэнди и мас затасавдэ хулаимастар, тэ на пэн рат, тэ на терэн биладжявимо Ѧрестар. Сар авэнна када тэ терэ, терэнна мишто. Тэ авэн састь!» 30 Бичалдэ джиле дэ Антиохия. Котэ вонэ стидэнэ кхандири тай пэрэдэнэ лил. 31 Мануша динэнас лэ тай лошавэннас подрицаими. 32 Иуда тай Сила, савэ сле англунаря, кади ж подрицаэннас пхралэн пэхжэрэ лавэнца дэ патявима. 33 Вонэ сле котэ койсави вряза тай пхрала бахтаға отмукле лэн кодэлэндэ, ко лэн бичалда. 35 Павло тай Варнава ачилепэ дэ Антиохия, тев вонэ авэр бутэ пхралэнца сиклярнэннас Раехжэрэ лавэсти тай розпхэнэннас Бахтало Лав. 36 Проджилия набут вряза, тай Павло пхэнда Варнавасти: — Заджяға пхралэндэ дэ всавэрэн форонэн, тев амэ дэдумане Раехжоро лав, тай подыкхага, сар вонэ джювэн. 37 Варнава камля тэ лэ пэға Иоанно, савэ инте акхарэннас Марко. 38 Нэ Павло прылиля дэ гындо, со на трэбуни тэ лэ кодэлэ, ко ачявда лэн дэ Памфилия тай на терэлас лэнца бути. 39 Вонэ нисар на допхэндэпэ машкар пэстэ, колэсти розджилепэ. Варнава лиля Марко и вонэ лагле пав пане пэ Кипро. 40 Ай Павло вытидэнэ Сила, и, кала пхрала предэнэ лэн Раехжэрэ мищими. джиле дэ дром. 41 Тунчи вов проджялас Сирия тай Киликия, тев подрицаэрлас кхандирия дэ патявима.

## 16

Тунчи Павло авиля дэ Листра тай дэ Дервия. Котэ джювда сиклярно, савэ акхарэнас Тимофеи. Лэхкири дэй сля патякуни иудеянка, ай дад сля греко. 2 Пала Тимофеев мишто дэдумане пхрала дэ Листра тай дэ Иконии. 3 Павло закамля тэ лэ Тимофеев дэ пэхкородром. Тай важ иудеен, савэ джювдэ дэ кодэлэн тханэн, обчинда лэ. Важ кода, со всавэрэ джянгле: Тимофеевхоро дад исин греко. 4 Кала Павло тай мануша, савэ сле лэгэ, пэрэджянаас форо форостар, вонэ прыякхарэнас патякунэн тэ терэ кади, сар пэрэдэнэ апостолуя тай пхурэдэра Ерусалимостар. 5 Кхандиря састёнаас дэ патявима, тай патякунэн диво дивэстар ачелас будэр. 6 Вонэ проджянаас пав Фригия тай Галатиякири пхув, нэ Свэнто Фано на домуклия лэн тэ пхэнэ лав дэ Цыкни Азия. 7 Вонэ поджиле Мисиятэ и камле тэ джя дэ Вифиния, нэ Иусохжору Фано на домуклия лэн. 8 Тай вонэ проджиле Мисия и авиле дэ Троада. 9 Ряягэ Павлости сля дыкхлимо: лэсти сикавдапэ мануш Македониятар. Вов ачелас тай мангэлас Павло: — Ав дэ Македония тай дэ амэнди зор! 10 Пала кодэлэ дыкхлима амэ полиле, со Дэвэл прыякхарэл амэн тэ пхэнэ котэ Бахтало Лав. Тай екхатар лагле дэ Македония. 11 Троадатар амэ лагле пав пане дэ Самофракия тай котарь пэ авр диво лагле дэ Неаполи. 12 Котарь амэ лагле дэ Филиппы. Када сля Римохири колония и баро форо дэ Македония. Дэ кадэва форо амэ сле набут врьяма. 13 Дэ суббота амэ выджиле пала форохжэрэн ударэн лэняятэ. Котэ, сар амэ думисардэ, сля тхан важ мангима. Амэ бэшле и ачиле тэ дэдумэ джювленца, савэ котэ стидэнепэ. 14 Машкар лэн сля екх, савя акхарэнас Лидия. Вой тэлёлас Дэвлэсти, сля форостар Фиатира тай битинэлас кучутнэ шукар похтана. Лидия шунда Павло, и Рай оттерда лакоро юло тэ прылэ лэхжэрэ лава. 15 Тунчи, кала вой тай лакэрэ цэрүнэ болдэнепэ, вой акхарда амэн пэстэ. — Сар тумэ динэн, со патяв Раести, тунчи джян и поавэн мандэ цэрэ, — фартэ акхарэлас вой амэн, тай амэ джиле. 16 Екхвар, кала амэ джиле дэ тхан важ мангима, пав дром амэ удыххэлэ екха бутярня. Дэ латэ бэшэлас нажууж фано врэжакоро. Вой врысаэлас и кадлэгэга затэрэлас барэ ловэ пэхжэрэ хулаенди. 17 Бутярни джялас пала Павло тай пала амэн тай типисявлас: — Кадэла мануша — копыля Дэвлэ Барэдэрхжэрэ! Вонэ розпхэнэн тумэнди пала дром фирисаимастэ! 18 Вой терэлас када диво дивэстар. И кала Павлости вса откада вурыцыяла, вов обрисиля тай пхэнда фаности: — Важ Лав Иусо Христохжору мэ прыпхэнав тути: выджа латар! Дэ кодяя ж врьма фано ачявда ла. 19 Кала хулая

полиле, со лэндэ хасиля затиримо, вонэ схутилдэ Павло тай Сила тай цырдэнэ пэ бари гаса форохжэрэ раэндэ. 20 Вонэ андэ лэн пхурэдэрэндэ тай пхэндэ: — Кадэла мануша — иудея. Вонэ подваздэн амаро форо. 21 Вонэ влиджян дэ амаро джювимо кода, со амэнди, римсконэ манушэнди, нащи ни тэ прылэ, ни тэ терэ. 22 Гроза манушэн кади ж ачиля тэ вуджилисарэ Павло тай Сила. Тунчи пхурэдэра прыпхэндэ тэ зэл лэндэр юда тай тэ марэ лэн дэстэнца. 23 Лэн фартэ помардэ тай чутэ дэ барунэ. А барунэхжэрэ бутярнэсти прыпхэндэ мишто тэ дыкхэ пала лэн. 24 Кала вов шунда кадэва прыпхэнимо, вов затерда лэн дэ андралатуни цэра дэ барунэ и замарда лэнгэрэ пурэ дэ лэпунза. 25 Пашэ ешашрят Павло тай Сила манглепэ тай диленца лашарэнас Дэвлэ. И авэр мануша, савэ котэ бэшле, шундэ лэн. 26 Екхатар пхув тинисиля баря зорага, кади, со тинисиле и ванты дэ барунэ. Дэ кодяя ж врьма всавэрэ удара оттердэпэ, и всавэрэ барунарендэ ланчугура тэлэдэнэ пурэндар. 27 Кала барунэхжору бутярно проджюнгавдапэ тай удыххя, со всавэрэ удара дэ барунэ оттердэ, вов думисарда, со всавэрэ барунаря унашле. Колэсти хутилда чюри тай камля тэ зачинэпэ. 28 Нэ Павло затиписиля лэсти: — На тер нисо пэсти! Амэ всавэрэ катэ! 29 Бутярно прыпхэнда, соб тэ анэн яг, запрастэнэ дэ цэр, затинисиля даратар тай тэлэдэнэ англа Павло и Сила. 30 Тунчи вылиджялда лэн барунэстар тай пхучуя: — Рая мурэ! Со манди тэ терэ, соб тэ фирисаравэ? 31 — Патя дэ Рае Иусо, — пхэндэ вонэ, — и фирисаэрэгэл тай всаваро тиро цэр. 32 Вонэ розпхэндэ лав Раежжору лэсти тай всавэрэнди, ко сля лэстэ дэ цэр. 33 Дэ кодяя ж рятуни врьма барунэхжору бутярно халавда лэнгэрэ дукхавдэ тхана, а тунчи болдэняпэ вов и всавэрэ, ко сля лэстэ дэ цэр. 34 Вов анда Павло тай Сила пэстэ цэрэ и тховда важ лэн скаминд. Всавэрэнца, ко сля лэстэ дэ цэр, вов лошавэлас, со ачиля тэ патя Дэвлэсти. 35 Авиля диво, тай форохжэрэ пхурэдэра бичалдэ пэхжэрэн дэстарен дэ барунэ тай прыпхэндэ лэнди: — Отмукэн пэ воля кадэлэн манушэн! 36 Барунэхжору бутярно пхэнда Павлости: — Пхурэдэра прыпхэндэ тэ дэ тумэнди воля! Джян бахтаага! 37 Нэ Павло пхэндэ лэнди: — Амэ — римска мануша, ай вонэ бисындохжору помардэ амэн англа всавэрэн тай чутэ дэ барунэ. Акана камэн чёраханз амэн тэ вытрадэ? Нат! Мэй вонэ еджинэ авэна тай вылиджяна амэн. 38 Бутярнэ розпхэндэ када форохжэрэ пхурэдэрэнди. Кала кодэла шундэ, со Павло тай Сила — римска мануша, тунчи пэрэдаравдэпэ. 39 Вонэ авиле, помангле лэндэр патив, вылиджялдэ лэн барунэстар и помангле, соб

кодэла ачявдэ форо. 40 Кала Павло тай Сила выджели барунэстар, вонэ джиле Лидиятэ. Котэ вонэ удыкхлепэ пхралэнца тай подрицардэ лэн. Тунчи вонэ джиле.

## 17 Кала вонэ проджиле Амфиполи тай Аполлония,

тунчи авиле дэ Фессалоника, тев сля иудеенгири синагога. 2 Павло, сар лэстэ сля прылито, джиля дэ синагога и котэ трин субботы дэдумэлас иудеенца пала Лила. 3 Вов оттерэлас тай допхэнэлас лэнди, со Христости трэбуни сля тэ прылэг грыжа тай тэ отджювдэ мулэндар. — Иисусо, пала Савэ мэ тумэнди розхэнав, исин Христосо, — пхэнэлас Павло. 4 Лэнди патине койсэв иудея, бут пативалэн греконэн и бут джювлен барэ родостар. И всавэрэ вонэ прыячиле Павлостэ тай Силастэ. 5 Авэр иудея холиле пала кода. Вонэ лиле пэгэ налачен манушэн, савэн аракхле пэ форо, стидэнэ инте гроза манушэн и ачиле бутэн тэ подваздэ. Тунчи джиле Иасонохкэрэ цэрэстэ, родэнас Павло тай Сила, соб тэ вылиджа лэн манушэндэ. 6 Ай кала на аракхле лэн котэ, цырдэне Иасоно тай аврэн пхралэн форохкэрэ пхурэдэрэндэ. — Кадэла мануша терэн бибахталимо пав всавири люмля, тай еххатар авиле амэндэ, — типисиле вонэ. 7 — Тай Иасоно прылия лэн дэ пэхкоро цэр. Вонэ на прылэн императохкоро уххэни, тай дэдумэн, со исин авэр тхагари, Савэ акхарэн Иисусо. 8 Гроза манушэн и форохкэрэ пхурэдэра ушундэ када тай пэрэдаравдэлэ. 9 Тунчи Иасоно тай авэр потиндэ пала пэ, тай лэн отму克ле. 10 Сар кацик авиля ряг, пхрала отбичалдэ Павло и Сила дэ Верия. Кала вонэ авиле пордэ, тунчи заджиле дэ иудеенгири синагога. 11 Вериниянуря сле мануша оттердэ ёлэгэ, а на кади, сар дэ Фессалоника. Вонэ прылиле Павлохири дума всавэрэ ёлэгэ и кожно диво розлэнас Лила, соб тэ продыкхэ, чичимо када чи нат. 12 Бут лэндар патине. Патине кади ж греконэнгэрэ пативалэ джювля тай бут греконэн. 13 Нэ кала иудея дэ Фессалоника уджянгле, со Павло пхэнэл Дэвлэхкоро Лав дэ Верия, вонэ авиле пордэ и ачиле тэ подмарэ и тэ подваздэ манушэн. 14 Пхрала сиго отбичалдэ Павло морестэ, а Сила тай Тимофеи ачилеп дэ форо. 15 Кодэла, савэ отлиджялдэ Павло, авиле лэгэ дэ Афины, а тунчи рисиле павпалэ. Павло прыхэнда лэнди тэ пэрэдэ, соб Сила тай Тимофеи сигэдэр тэ авэн лэстэ. 16 Кала Павло дожутярэлас лэн, вов пхирэлас пав Афины и лэсти сля пхаро тэ дыкхэ, сар бут дэвлорэн исин дэ кадэва форо. 17 Вов пхэнэлас дэ синагога иудеенца тай кодэлэнца, савэ тэлёнас Дэвлэсти. И кожно диво дэдумэлас кодэлэнца, каға дыкхлэспэ пэ форо. 18 Лэгэ дэдумане койсавэ ирвалэ мануша —

эпикурейцуря тай стоикуря. Ехх мануша пхученас: — Со кадэва башлимурι камэл тэ пхэнэ? Авэр пхэнэнас: — Амэнди сикавэллэ, со вов дэдумэл пала аврэхуякэрэн дэвлэн, — колэсти со Павло дэдуманя Бахтало Лав пала Иисусо тай Отджюндивимо. 19 Павло андэ пэ форохкоро стидэмо, Ареопаго, тай помангле: — Розхэн амэнди, со када за нэво сикляримо, пала савэ ту дэдумэх? 20 Ту пхэнэх пала кода, со на полах. И амэ камах тэ уджянэ, со када исин. 21 Афинянуря ж и мануша аврэ пхуятар, савэ котэ джювэнас, фартэ камэнас тэ залэпэ кодэлэгэ, соб тэ дэдумэ чи тэ шунэ сось нэво. 22 Тунчи Павло вшияла машкар Ареопаго тай пхэнда: — Афинянуря! Мэ дыкхав, со тумэ будэр аврэн манушэндар тэлён дэвлэнди. 23 Кала мэ пхиравас и роздыкхавас тумарэ свэнтийи тхана, мэ дыкхлём, со пэ ехх жэртвеннико сля искриисардо: «Наджянглэ Дэвлэсти». Пала Кадэлэ Дэвлэ, Ка тумэ на джянэн, нэ Касти тэлён, мэ тумэнди и розхэнав. 24 Дэвэл, саво стерда люмля и вса, со дэ латэ исин, Вов исин Рай больбынасти тай пхуяти. Вов на джювэл дэ храмонэн, савэ тердэ манушэнгэрэ васта. 25 Тай на мангэл, соб мануша тэ терэн бути Лэсти пэхкэрэ вастэнца, сар бы Лэсти сось на хутилэл. Вов Еджино дэл манушэнди, соб вонэ тэ джювэн и тэ пхурдэн, и вса авэр. 26 Ехх манушэнстар Вов стерда всавэрэ манушэнгэрэ родуря, соб мануша тэ джювэн пав всавири люмля, тай майанглал вытидэнэ врэма и пхуя лэнгэрэ джювимасти. 27 Вса откада Дэвэл терда, соб мануша тэ родэн Лэ, тэ полэн, тев Вов исин, тай тэ аракхэн Лэ, нэ пав чичима Вов исин надур амэндэр. 28 Дэ Лэстэ амэ джювах, пхирах тай исин дэ люмля. Сар пхэнэнас пала кода и койсавэ тумарэ поэтуря: «Амэ исин Лэхкоро роно». 29 И кала амэ Дэвлэхкоро роно, амэнди нащи тэ думисарэ, со Дэвэл поджило пэ кода, со тердо совнакастар, рупатар чи барэстар пав манушэнхири годи. 30 Англэ Дэвэл промукэлас врэма, кала мануша на джянгле пала Лэ, нэ еххатар прыхэнэл всавэрэ манушэнди пав всавири люмля тэ ачявэ бэзимо. 31 Вов еххатар вытидэнэ диво, кала сундисарэла люмля пав чичима, тай кади ж вытидэнэ Манушэ, Саво авэла сундисареғэ. Дэвэл допхэнда када англа всавэрэн, кала отджювдярда Лэ мулэндар. 32 Кала вонэ ушундэ пала отджюндивимо мулэндар, койсавэ лэндар ачиле тэ асанэ, ай авэр пхэндэ: — Пала кода амэ пошунаға тут дэ авэр моло. 33 Кадэлэгэ Павло и ачявда лэнгоро стидэмо. 34 Нэ набут манушэн прыячиле Павлостэ тай патине. Машкар лэн сле Дионисии, саво вдхялас дэ Ареопаго, джювли, савя акхарэнас Дамарь, тай авэр мануша.

## 18 Тунчи Павло ачявда Афины и лагля дэ Коринфо.

2 Котэ вов дыкхля иудеэ пав лавэ Акила, саво бэняяп дэ Понто. Кодэва надумут авиля Италиятар пэхкия ромняяа, сава акхарэнас Прискилла, колэсти со императоро Клавдии прыпхэнда всавэрэ иудеенди тэ ачявэн Римо. Павло авиля тэ дыкхэлэл лэнца. 3 Вонэ терэнас кодыя ж бути, со и Павло: терэнас катуны. Колэсти Павло ачиляп лэндэ тэ терэлас лэнца бути.

4 Кожно суббота вов дэдумэлэс дэ синагога иудеенца тай греконэнца и камля тэ пэрэцырдэ лэн пэ пэхкири риг. 5 Кала Македонияттар авиле Сила тай Тимофеи, тунчи Павло всавири пэхкири время отдэня колэсти, соб тэ пхэнэ лав. Тай допхэнэлас иудеенди, со Иисус иisin Христосо. 6 Кала вонэ ачиле тэ пэрэмэрэ тай тэ кошэ лэ, вов обмарда прахо пэхкири юдатар тай пхэнда лэнди: — Түмэ еджинэ дошалэ дэ пэхкэрэ хасывима! Мэ жужо и кана джяв наиудеенди! 7 Павло выдхиля котарь тай джилия дэ цэр, саво ачелас пашэ синагога. Котэ джювэлэс Титий Иусто, мануш, саво тэлэлэл дэвэлэсти. 8 Пхурэдэр дэ синагога Криспо и всавэрэ лэхкэрэ цэрүнэ патине Раести. Тай бут коринфянуя, савэ шунэнас Павло, патине и сле болдэ. 9 Еххвар рятияа Рай пхэнда Павлости дэ дыкхлима: — На дара! Дэдумэ тай на пэрэач! 10 Мэ туяа, тай нико на терэла тут бибахт. Дэ кадэва форо иisin бут Мурэн манушэн. 11 Павло сля котэ бэрш епашэга тай сиклярда лэн дэвэлэхкэрэ Лавэсти. 12 Дэ кодыя время, кала Галлионо сля проконсуло дэ Ахаяя, иудея стидэнепэ, схутилдэ Павло тай андэ лэ пэ сындо. 13 Вонэ ачиле тэ дошарэ лэ: — Кадзва мануш сиклярэл тэ пола дэвэлэ на кади, сар сиклярэл амаро Улхэнимо. 14 Павло инте нисо на пхэнда, кала Галлионо ачиле тэ дэдумэ кодэлэнди, ко дошарэнас лэ: — Иудея, тэ авэл бы када начачимо чи мижорындо, мэ бы шунавас тумэн. 15 Нэ сар тумэ ханпэ пала сиклярима, лава тай тумаро Улхэнимо, тунчи розлэнпэ еджинэ. Мэ на камав тэ авэ сундисарега дэ кодэлэ. 16 Тай вов вытградэня лэн сундисарехкэрэ тханэстар. 17 Тунчи всавэрэ схутилдэ пхурэдэрэ дэ синагога, савэ акхарэнас Сосфено, тай помардэ лэ англа сундисарехкоро тхан. Нэ Галлионо пэ када нисо на терда. 18 Павло просля инте бут дивэн дэ Коринфо. Тунчи вов розачиляпэ пхралэнца тай Прискиллаа и Акилаа лагля пав пане дэ Сирия. Англа колэ, сар лэнди тэ ладэ, Павло обчинда бала дэ Кенхреи, колэсти со калась дэня солах дэвэлэсти. 19 Вонэ авиле дэ Эфесо. Котэ Павло ачявда Прискилла тай Акилла, а еджине джилия дэ синагога тай дэдумэлэс иудеенца. 20 Вонэ мангле, соб вов тэ ачелпэ лэндэ пэ савись время, нэ вов отпхэндэлэ. 21

— Мэ рисявава, сар авэла пэ када дэвэлэхкири воля, — пхэндэ Павло, кала розачеласпэ лэнца, тай лагля пав пане Эфесостар. 22 Вов лагля дэ Кесария, авиля дэ Ерусалимо, дыкхляяа котэ хандиряа тай джилия дэ Антиохия. 23 Павло просля котэ савись время, тунчи джилия котарь тай проджялас галатиякири пхув и Фригия, а пав дром подрицаэрэлс сиклярнэн. 24 Дэ кодыя время дэ Эфесо авиля иудеи, савэ акхарэнас Аполлосо. Вов шукар дэдумэлэс, бэняял тай бария дэ Александрия и мишто джянэлэс Лила. 25 Вов сля сиклярдо Раехкэрэ Дромэсти тай всавэрэ водеа розпхэнэлэс пала Иисусо чячимаа, нэ еджине джянэлэс кацик Иоаннохкоро болдимо. 26 Аполлосо ачиле бидарарако тэ дэдумэ дэ синагога, и кала Прискилла тай Акила ушундэ лэ, вонэ акхардэ лэ пэстэ тай сар иisin фэдэрэ розпхэнэдэ пала дэвэлэхкоро Дром. 27 Аполлосо камля тэ джя дэ Ахаяя, тай пхрала, соб тэ подрицаэр лэ, искриисардэ лил сиклярнэнди, савэ котэ джювэдэ. Дэ лил вонэ мангле тэ прылэ Аполлосо. Кала вов авиля пордэ, тунчи дэня бари зор кодлэнди, ко пав дэвэлэхкоро мищимо ачиле тэ патя. 28 Аполлосо пхабардэс сикавэлэс иудеенгоро начачимо тай англэ манушэн допхэнэлэс Лилэндар, со Христосо иisin Иисусо.

## 19 Дэ кодыя время, кала Аполлосо сля дэ Коринфо,

Павло проджилия пав плаехкэрэ тхана тай авиля дэ Эфесо. Котэ вов дыкхляяа койсавэ сиклярнэнца. 2 — Прылиле тумэ Свэнто Фано, кала патине? — пхучля вов. — Амэ и на шундэ пала кода, со иisin Свэнто Фано, — пхэндэ кодэла. 3 Тунчи Павло пхучля: — Сар жэ тумэ сле болдэ? — Кади, сар сиклярда Иоанно, — пхэндэ вонэ. 4 Павло пхэнда: — Иоанно болдэлэс, кала мануш прыдженэлэс пэхкоро бэзимо. Вов прыакхарэлэс манушэн тэ патя дэ Кодэлэ, Касти трэбуни тэ авэ пала лэ, дэ Иисусо. 5 Кала вонэ ушундэ пала када, тунчи болдэнепэ важ Рае Иисусохкоро Лав. 6 И кала Павло тховда пэ лэн васта, пэ лэндэ сджилия Свэнто Фано. Тунчи вонэ ачиле тэ дэдумэ авэр чибэнца и тэ пхэнэ дэвэлэстар. 7 Всавэрэн лэн сля паша дэшудай манушэн. 8 Павло трин чёна бидарарако пхэнэлэс дэ синагога. Вов дэдуманя манушэнца пала дэвэлэхкоро Тхагаримо тай допхэнэлэс лэнди. 9 Нэ койсавэ лэндар мижонас и отпхэнэнаспэ тэ патя, тай дэдумэнас англа всавэрэн, со Дром Раехкоро на иisin чячимо. Тунчи Павло ачявда лэн. Вов вытидэнэ сиклярнэн и кожно диво дэдуманя лэнца дэ Тираннохкири школа. 10 Кади процырдэняа дуй бэршэ, и всавэрэ иудея тай грекуя, савэ джювэдэ дэ Цыкни Азия, шундэ Раехкоро Лав. 11 Дэвэл терэлас Павлохкэрэ вастэнца фартэ барэ

дывуря. 12 Насвалэ лэнаспэ кхоснэндэ тай күщикэндэ, савэн майанглал лэлласпэ Павло, тай высастеёнас всавэрэ дуухэндэр, тай мижэ фануря выдъянас лэндэр. 13 Койсавэ иудеенгэрэ джянимаря, савэ пхирэнас пав дромэн, кала вытрадэнас мижо фано манушэндэр, прыяжхарэнас Лав Рае Исусохжоро. Вонэ пхэнэнас: — Прыйхэнав тумэнди важд Исусо, пала Савэ розпхэнэл Павло. 14 Када терэнас и эфта Скевахжэрэ чязв. А Скева сля иудеенгоро англнуо рашай. 15 Нэ мижо фано пхэнда лэнди: — Джянов Исусо, тай Павло джянов. А ко тумэ кацаэв? 16 Тай мануш, дэ саво сля мижо фано, чуталз пэ лэн кацаава зорага, со домарда лэн всавэрэн и вонэ вынашле цэрэстар нангэ тай зранглэ. 17 Кала пала када уджяягле иудея тай грекуря, савэ джювдэ дэ Эфесо, лэн всавэрэн обхутилда дар, тай вонэ ачиле тэ отлидяжп Рае Исусохжэрэ Лавээст баря пативаага. 18 Бут савэ лэндэр патине, авэнас тай оттердо прыйдяянэнаспэ дэ пэхкэрэнрындонэн. 19 Бут мануша, савэ майанглал залэнас врэжага, аэнас пахжэрэ джянимахжэрэ лила и англал всавэрэн спхабарэнас лэн. Кала биндэ, сави цимин сля всавэрэн спхабардэ лилэндэ, тунчи выдъжиле пандэша пханглия рупь. 20 Кади Дэвлэхжоро лав розджяласпэ тай лэлас зор. 21 Пала кадэлэ всавэрэ Павло прылия дэ гындо тэ заджя пав Македония тай Ахая, ай тунчи тэ ладэ дэ Ерусалимо. — Сар мэ авава дэ Ерусалимо, манди трэбуни тэ попэрэв и дэ Римо, — пхэнда вов. 22 Вов бичалда дэ Македония дон пэхкэрэн амалэн, Тимофеев тай Эрасто, а еджину пэ койсави вряза ачиляжп дэ Цыкни Азия. 23 Тунчи сля баро ваздимо важд Раехжэрэ Дромэ. 24 Мануш, савэ акхарэнас Димитрии и саво залэласпэ рупунэрындонэнца, терэлас рупастар храмуря, кацаэв, сар храмо, тев тэлёнэас дэвэляти пав лавэ Артемида. И кадэлэга вов дэлас тэ затэрэ и авэр пэхкэрэ амалэнди. 25 Вов акхарда лэн и аврэн кацаавэн бутярнэн дэ кадэва гындо тай пхэнда: — Тумэ джяянэн, со кадыя бути дэл амэнди лачё затиримо. 26 Нэ тумэ дыкхэн и шунэн, со кадэва Павло пэрэцэрдэнэ пэ пэхкири риг тай слиджялда годятар бутэн манушэн, савэ джювэн на кацик дэ Эфесо, нэ пав всавири Цыкни Азия. Вов пхэнэл, со дэвэла, савэ стердэ вастэнца, — на дэвэла. 27 Када лиджял колэстэ, со на кацик амари бути на авэла дэ патива, нэ и храмо, тев тэлён баря дэвэляти Артемидати, нисо на ачела. Тай еджини дэвли, савяти тэлён всавири Цыкни Азия и всавири люмля, хацаэрэла пэхкири патив. 28 Кала вонэ ушундэ када, тунчи мижыле тай ачиле тэ типисявэ: — Бар иisin Артемида Эфесохкири! 29 Тунчи всаворо форо подваздэняжп. Мануша схутилдэ кодэлэн,

ко авиля Павлого (када сле македонянуря Гай тай Аристархо), и всавэрэ, сар екх, прастэнэ дэ театр. 30 Павло камля тэ выдъя манушэндэ, нэ сиклярнэ на дэне лэсти. 31 И койсавэ Азияжэрэ пхурэдэра, амала Павлохжэрэ, пэрэднэ лэсти, соб тэ на авэл дэ театр. 32 Мануша, савэ стидэнепэ, выдъянас годятар, колэсти со екх лэндэр типисявэнас пала екхэ, ай авэр — пала авэр. Бут манушэн на полэнас, и сости вонэ пордэ авиле. 33 Лэнгэрэ стидэмстар выцырдэне пэ англал Александро — када тердэ иудеи. Александро сикавда манушэнди вастэга, соб вонэ тэ заачен мулком, и камля тэ отрисарэ пэстар лэнгэрэ лава. 34 Нэ кала всавэрэ уджяягле, со вов иисин иудеи, упалэ ачиле фартэ тэ типисявэ: — Бар иisin Артемида Эфесохкири! И типисявэнас паша дуй чясуря. 35 Тунчи екх форохжэрэ пхурэдэрэндэр ачиле тэ улэ лэн тай пхэнда: — Эфесяянуря, чи на джянял всавири люмля, со дэ форо Эфесо прыйдыхэн пала храмо, тев тэлён баря Артемидати тай свэнтонэ барэсти, саво тэлэдэня больбнастар? 36 Калэсти нико на запхэнэла. Важд кода тумэнди трэбуни тэ улэпэ тай тэ на терэ бибахт. 37 Тумэндээ кордэ манушэн, нэ ни екх лэндэр на обчёрда храмо тай на пхэнда бибахтало лав пэ амара дэвэля. 38 А сар иисин Димитриестэ и авэр бутярнэндэ пав кадэва гындо, дэ со лэн тэ дошарэ, тунчи амэндэ иisin сындууря тай проконсулы. Котэ пхэнэн, со иисин тумэндэ екх пэ екхэ. 39 Кала иisin тумэндэ, со тэ пхуче, мэдээ роздыхэн када дэ ухзэнимахжоро стидэмо. 40 Тэ на дошарэн амэн авдивэ, со терах ваздимо, и амэнди на авэла, со тэ пхэнэла. 41 Кадла лавэнца вов розмукя лэнгоро стидэмо.

**20** Кала ваздимо пэрэзачиле, Павло акхарда сиклярнэн, подрицаarda лэн, тунчи розачиляжп лэнца тай джилия дэ Македония. 2 Кала Павло проджялас авэр пхуя, вов бутэ лавэнца подрицаэрлас патякунэн. Тунчи вов авиля дэ Греция з тай прослия котэ трин чёна. Кала вов стидэняжп тэ ладэ пав пане дэ Сирия, иудея камле тэ умарэ лэ. Нэ вов уджяягле пала када тай прылия дэ гындо тэ рисявэ пав Македония. 4 Лэгэ сле Сопатро, Пиррохжоро чяво, Вериятар, фессалоникийцуря Аристархо тай Секундо, Гай Дервиятар тай Тимофеи, Тихико тай Трофимо Цыкни Азиятар. 5 Вонэ джиле англал и дожутярэнас амэн дэ Троада. 6 Кала проджилия сырботори, саво акхарэлжп Биквасно мандро, амэ сле дэ Филиппы. Тунчи лагле котарь пав пане. Проджилия панч дивэ тай амэ дыкхлэпэ лэнца дэ Троада. Котэ амэ просле эфта дивэ. 7 Дэ перво куркэхжоро диво амэ стидэнепэ ётханэ, соб тэ пхагэ мандро. Павло дэдумэлэс лэнца. И кади сар

вов камля пэ авэр диво тэ джя дэ дром, лэхкири дума зацырдэняп ды етшасрят. 8 Дэ упранули цэра, тев амэ стидэнеп, пхабонас бут лампы. 9 Пэ фэлястра бэшля тэрно мануш пав лавэ Евтихо. Нэ сар Павло бут врьяма дэдумэлас, Евтихо засута тай тэлэдэня пэ пхув барэ вучимастар. Кала лэ подлил, вов сля муло. 10 Павло змукляп тэлэ, пэля упран пэ тэрнэ мануш и облия лэ. — На пэрэджюэн! — пхэнда Павло. — Вов джювдо! 11 Тунчи подвадэняп упран, пхагля мандро и ачиля тэ ха. Вов дэдумэлас ды дэнзор, ай тунчи джили дэ дром. 12 Тэрнэ ж мануш отлиджялдэ цэрэ джювдэг, и всавэрэ фартэ лошавэнас кадэлэсти. 13 Амэ бэшле пэ корабли тай лагле дэ Ассо, камле котарь тэ залэ Павло. Вов еджино кади прыпхэнда, колэсти со камля тэ джя пэза. 14 Дэ Ассо вов дыкхляп амэнца, амэ лиле лэ пэ корабли тай джиле дэ Митилина. 15 Кала амэ отджиле котарь, тунчи пэ авэр диво авиле дэ Хиосо. Проджиля инте ех диво тай авиле дэ Самосо, инте екхэ дивэсти — дэ Милето. 16 Павло прылия дэ гындо тэ обдя Эфесо, соб тэ на пролиджя бут врьама дэ Цыкни Азия, колэсти со камля сигэдэр тэ авэ дэ Ерусалимо пэ Пандэшахкоро диво. 17 Милетостар Павло бичалда дэ Эфесо. Вов мангял пхурэдэрэн кхандирятар тэ авэн лэстэ. 18 Кала вонэ авиле, вов пхэнда лэнди: — Тумэ джянэн, сар мэ джювдом катэ тумэндэ всавири врьама англунэ дивэстар, кала авилём дэ Азия. 19 Мэ на слём пхутярдо и ясвэнца теравас бути Раести и на дыкхавас ни пэ всавири грыжа, сави родэнас важ ман иудея. 20 Мэ на умукалас нисо кодэлстар, со б тэ авэл мишто важ тумэн, пханавас Лав тай сикляравас тумэн пэ гаса англа всавэрэн и пав цэрэн. 21 Мэ допхэнавас иудеенди тай греконэнди, со лэнди трэбуни тэ прыдажя пэхкоро бэзимо англа Дэвлэ и тэ патя дэ амарэ Рае Иисусо. 22 Ехкатар лиджял ман Фано, тэ джяв дэ Ерусалимо, нэ на джянав, со котэ манца авэла. 23 Джянав кацик, со дэ кожно форо Свэнто Фано допхэнэл манди, со дожутярэн котэ баруно тай бари грыжа. 24 Нэ мэ на тховав цимин пэхкэрэ джювимости, кацик манди тэ проджя муро дром тай тэ стерэ бути, сави дэня Рай Иисусо, тэ розгхэнэ Бахтало Лав пала мищимо Дэвлэхкоро. 25 И ехкатар мэ джянав, со всавэрэ тумэ, каѓа мэ дыкхаваспэ тай розгхэнавас пала Тхагаримо, никала будэр ман на удыкхэна. 26 Колэсти пхэнав тумэнди авдивэ: кала кось тумэндар мэ на авава буджиле дэ кодэлэ, 27 колэсти со мэ на гаравдом ни ех лав пала всавири дэвлэхкири воля. 28 Дыкхэн пала пэстэ и пала всавири кхандир, дэ савя Свэнто Фано тховда тумэн тэ чяравэн отара Дэвлэхкири,

сави Вов тинда Пэсти Пэхкэрэ ратэгэ тай тэ дыкхэн пала ла. 29 Мэ джянав, со кала уджава, тумэндэ авэна мижэ рува, савэнди на дор отара. 30 И машкар тумэн авэна мануша, савэ чячимо пэрэболдэнэ дэ хохавимо, соб тэ улиджа сиклярнэн пала пэ. 31 Колэсти на совэн! Рапирэн, со мэ трин бэрша ясвэнца, диво тай ряят на пэрэачявас тэ дэ годи кожноэнти тумэндар. 32 Ехкатар мэ отдав тумэн Дэвлэсти тай Лэхкэрэ мищимахкэрэ Лавэсти. И Дэвлэл барярэла тумаро патявимо сиклярэла тумэн и дэла тумэнди котор машкар всавэрэн Лэхкэрэн свэнтонэн манушэн. 33 Мэ никастар на камлём тэ лэ ни рупь, ни совнак, ни юда. 34 Тумэ еджинэ джянэн, со мэ пэхкэрэ вастэнца затеравас пэ котор мандро и пэсти и кодэлэнди, ко манца сля. 35 Дэ всавэрэ мэ сикававас, со кади и тумэнди трэбуни тэ терэ бути и тэ дэ зор бизоракэрэ манушэнди тай тэ рагирэ Раехкоро Иисусохоро Лав: «Бахтало мануш, саво прылэл, нэ бахталэдэр кодэва мануш, саво дэл». 36 Кала Павло пхэнда када, вов тэлия всавэрэнца пэ чянга тай помангялэ. 37 Всавэрэ ровэнас, облэнас Павло тай чюминдэнас лэ. 38 Лэнди сля бибахт лэхкэрэ лавэндар, со на дыкхэнэ лэ будэр. Тунчи вонэ пролиджялдэ Павло пэ корабли.

**21** Кала амэ розачилепэ лэнца, тунчи выджиле дэ море. И лагле ворта пэ острово Косо. Пэ авэр диво амэ авиле дэ Родосо тай котарь лагле дэ Потара. 2 Котэ амэ аракхле корабли, саво ладэлас дэ Финикия, бэшле пэ лэстэ и лагле дурэдэр. 3 Амэ облагле Кипро, ачявдэ лэ зэрвонэ ригатар тай лагле дэ Сирия. Амэ прыачиле берегостэ дэ Тиро, колэсти со котэ амарэ кораблести трэбуни сля тэ ачявэ савэс бужэ. 4 Дэ Тиро амэ аракхле сиклярнэн и просле котэ эфта дивэ. Вонэ дэдумане Павлости Фаностар, соб вов тэ на джял дэ Ерусалимо. 5 Нэ кала авиля врьама, амэ лагле дурэдэр. Всавэрэ сиклярнэ, лэнгэрэ ромня тай чяворэ вылиджялдэ амэн форостар. Тай пэ берего амэ чутэ чянга и манглепэ. 6 Тунчи амэ розджилепэ лэнца тай бэшле пэ корабли, а вонэ рисиле цэрэ. 7 Амэ дурэдэр лагле пав пане тай Тиростар авиле дэ Птолемаида. Котэ амэ наисардэпэ пхралэнца и просле лэнца ех диво. 8 Пэ авэр диво амэ упалэ лагле дэ дром, авиле дэ Кесария тай заджиле дэ цэр Филиппостэ. Вов пхэнэлас Бахтало Лав и сля еххэгэ эфта манушэндар. 9 Лэстэ сля штар чея. Вонэ сле напаларом тай сле англунаркы. 10 Амэ просле котэ бут дивэ. Тунчи Иудеятар авиля англунари пав лавэ Агаво. 11 Вов отджиле амэндэ, лили Павложкоро кущик, пхангял пэсти васта и пурэ, тай пхэнда: — Свэнто Фано пхэнэл:

«Кади иудея дэ Ерусалимо спхандэна и отдэна дэ вастэн наиудеенди кодэлэ, кахкоро исин кадэва күшцк». 12 Кала амэ ушундэ када, тунчи и амэ, и катутнэ мануша ачиле тэ мангэ Павло тэ на джял дэ Ерусалимо. 13 Нэ Павло пхэнда пэ кода: — Пэ со тумэ ровэн и розчинэн муро ѫл? Мэ лошало на кацик тэ авав спхангло, нэ и тэ мэрэв дэ Ерусалимо пала Лав Рае Иусохкоро. 14 Кала амэ полиле, со нисо лэсти на допхэнэга, заачиле мулком тай пхэндэ: — Мэк стерлалэп воля Раехкири. 15 Тунчи амэ стидэнепэ тай лагле дэ Ерусалимо. 16 Амэнца джиле койсавэ сиклярнэ Кесариятар. Вонэ анд амэн дэ цэр, тев джювда кипреянино Мнасоно, саво думут сля сиклярнэга. Лэстэ амэ и ачилепэ. 17 Кала амэ авиле дэ Ерусалимо, пхрала прылиле амэн лошаага. 18 Пэ авэр диво Павло ётханэ амэнца джиле Иаковостэ. Котэ сле всавэрэ пхурэдэра. 19 Павло наисардэл лэнца и розпхэнда вса пала кода, со терда Дэвэл машкар наиудеен лэхкэрэ вастэнца. 20 Вонэ шундэ лэ тай лашаардэ Дэвлэ. Тунчи пхэндэ Павлости: — Пхрал, ту дыкхэх скацик пхангля иудеен патине? Тай всавэрэ вонэ фартэ прырицаарэнгэ Упхэнимастэ. 21 И пала тут вонэ шундэ, со ту сиклярэх иудеен, савэ машкар наиудеендэ джювэн, тэ отджян Моисеехкэрэ Упхэнимастар. И со ту пхэнхэх, тэ на обчинэн вонэ пэхкэрэн чяворэн тай тэ на джювэн кади, сар амэндэ прылито. 22 Со ж тэ терэ? Вонэ шунэнэ пала кода, со ту авилян. 23 Колэсти тер кода, со амэ пхэнэга. Машкар амэн исин штар мануша, савэ дэне солах. 24 Лэ кадэлэн, жухарэлэлэнца и потин пала кода, соб лэнди тэ обчинэн бала пэ шэрэ. Тунчи всавэрэ полэна, со пала тут пхэнэн начачимо и со ту джювэх пав Упхэнима. 25 А наиудеенди, савэ патине, амэ искриисардэ кади: лэнди нащи тэ ха кода, со андэ дэ жэртва дэвлорэнди, тай мас затасавдэ хулаимастар, тэ пэ рат и тэ терэ биладжявимо ёрестар. 26 Пэ авэр диво Павло лиля пэга кадэлэн манушэн, соб тэ жухарэлэлэнца. Тунчи вов заджила дэ храмо тай пхэндэ, дэ сави время вонэ пэрэачена тэ жухарэлэ, и кала пала кожноэн лэндар анэна жэртва. 27 Кала проджянас эфта дивэ, койсавэ иудея Цыкня Азиятар удыкхле Павло дэ храмо, подваздэнэ гроза манушэн тай схутилдэ лэ. 28 Тай типисявэнас: — Израильтнуря! Дэн амэнди зор! Кадэва мануш пав всавири люмля сиклярэл всавэрэн, соб вонэ тэ на прылэн амаро народо, амаро Упхэнимо и амаро храмо. Еххатар вов анда дэ храмо греконэн, сога мағрисарда кадэва свэнто тхан. 29 Ды колэ вонэ дыкхле дэ форо Павло тай эфесянину Трофимо и думисардэ, со Павло анда лэ дэ храмо. 30 Тунчи всаворо форо подваздэняпэ

и спрастэнепэ мануша. Павло схутилдэ тай выцырдэнэ храмостар, и храмохкэрэ будара еххатар затердэ. 31 Вонэ камле тэ умарэ Павло, нэ дума пала кода, со всаворо Ерусалимо подваздэняпэ, доджила пханглякэрэ пхурэдэрэстэ дэ римско халавдэнгоро стидэмо. 32 Вов лиля халавдэн тай шэллякэрэ пхурэдэрэн и чутапэ манушэндэ. Кала иудея дыкхле пханглякэрэ пхурэдэрэ и халавдэн, вонэ пэрэачиле тэ марэ Павло. 33 Пхурэдэр поджила, прыпхэнда тэ схутилэ Павло тай тэ спхандэ лэ донца ланчугонэнца. Вов пхучля манушэндэ, ко исин кадэва мануш и со вов терда. 34 Нэ мануша типисявэнас кожно пэхкоро, и пхурэдэр нисо на полэлас. Важ кода прыпхэнда тэ отлиджя Павло дэ халавдэнгоро цэр. 35 Кала вонэ подлэнаспэ пав лестница, мануша ачиле тэ стасавэ лэн кади, со халавдэ лиджялдэ Павло пэ вастэн. 36 Гроза манушэн джялас пала лэн тай типисявэлас: — Мэк вов мэрэл! 37 Паша халавдэнгоро цэр Павло пхэнда пханглякэрэ пхурэдэрэстэ: — Ту дэга манди тэ пхэн тути лав? — Ту джянях греческо чиб? — пхучля пхурэдэр. 38 Выджац — ту на кодэва египтянино, саво надумут подваздэня манушэн тай улиджялда пала пэ дэ шуки пхув штар пхангля прахарен? 39 Павло пхэнда: — Мэ иудеи Тарсостар, саво дэ Киликия, мануш барэ форостар. Мангав тут, дэ манди тэ дэдумэ манушэндэ. 40 Пхурэдэр домукля кода. Тунчи Павло вшиля пэ лестница и сикавда вастэга, соб вонэ тэ ачен мулком. Кала вонэ пэрэачиле тэ типисявэ, Павло дэдуманя пав еврейско чиб.

**22** — Пхралалэ тай дада! Дэн манди тэ пхэнэ, со мэ надошало. 2 Кала вонэ ушундэ, со вов дэдумэл пав еврейско чиб, тунчи заачиле мулком. Тай вов пхэнда: 3 — Мэ иудеи, саво бэняпэ дэ Тарсо дэ Киликия, выбарярдо дэ кадэва форо паша пурэн Гамалиилостэ и сиклярдо пав чячима Упхэнимасти амарэ дадэнгоро. Мэ отдэнём еджино пэ Дэвлэхкэрэрынди, сар и кожно тумэндар авдивэ. 4 Мэ традавас ды мэрима кодэлэн, ко джянас Иусохкэрэ Дромэга, пхандавас муршэн тай джювлен и чуавас лэн дэ барунэ. 5 Допхэнимаря кадэлэсти — англнуу рашай тай всавэрэ пхурэдэра. Мэ лилём лэндар лила пхралэндэ дэ Дамаско тай лаглём пордэ, соб тэ пхандэ кодэлэн, ко котэ сля, тай тэ анэ лэн дэ Ерусалимо и тэ мулярэ. 6 Пав дром, кала мэ слём пашэ Дамаско, дэ епащдиво, болыбнастар паша ман запхабиляпэ душлимо, пэ саво нащи сля тэ дыкхэ. 7 Мэ тэлэдэнём пэ пхув тай ушундом гласо, саво дэдумэлэс манди: «Савло, Савло! Сости ту традэх Ман?» 8 Мэ пхучлём: «Ко Ту, Рае?» Вов пхэнда: «Мэ Иусо Назаретостар, Савэ ту традэх». 9

Кодэла, ко сле манца, дыкхле душлимо, нэ ғласо, саво манца дэдуманя, вонэ на шундэ. 10 Мэ пхучлём: «Рае, со манди тэ терэ?» Рай пхэнда: «Вщи тай джя дэ Дамаско. Котэ тути пхэнэна вса, со тути трэбуни тэ терэ». 11 Кодэла, ко сле манца, пала васт андэ ман дэ Дамаско, колэсти со мэ корылём душлимахкэр пхабаримастар. 12 Котэ мандэ авиля мануш пав лавэ Анания, саво джювда пав Улхэнима и сля дэ патива всавэрэ катутнэ иудеэндэ. 13 Вов поджиля мандэ, ачиля пашэ тай пхэнда: «Пхрал Савло! Мэк оттерэнпэ тирэ яхка!» Дэ кодыя время мэ ачилём тэ дыкхэ и удыкхлём кадэлэ манушэ. 14 Вов пхэнда: «Дэвэл амарэ дадэнгоро вытидэня тут, соб ту тэ уджянэх Лэхкири воля, тэ удыкхэх Чячюнэ и тэ шунэх лава Лэхкэрэ уштэндар. 15 Ту авэгэ важ всавэрэн манушэн допхэниами пала кода, со дыкхлян и шундан. 16 Со ту цырдэх время? Вщи, прыакхар Лэхкоро Лав, болдэпэ и схалав пэхкоро бэзимо». 17 Тунчи мэ рисилём дэ Ерусалимо. И кала мэ манглёмпэ дэ храмо, манди сля дыкхлимо. 18 Мэ удыкхлём Рае, Саво пхэнда манди: «Сиго выджа Ерусалимостар, колэсти со катэ на прылэна тиро допхэнимо пала Ман». 19 Мэ пхэндом: «Рае! Кадэла мануша джянэн, со мэ чувавас дэ барунэ и маравас дэ синагоги кодэлэн, ко патян дэ Тут. 20 Кала чюлия рат Стефаностар, саво сля Тиро допхэниами, мэ ачявас котэ и подавас ғласо пала кодэлэн, ко умарэнас лэ, и дыкхлём пала лэнгири ёда». 21 Тунчи Рай пхэнда манди: «Джа! Мэ бичалав тут народонэндэ, савэ джювэн дурал». 22 Ды кадэлэн лавэн мануша шунэнас Павло, нэ катэ ачиле тэ типисиав: — Мэк вов мэрэл! Лэсти нащи тэ джювэ! 23 Вонэ типисиле тай розчинэнас пэхкири ёда и чувэнэас прахо пхуякоро упран. 24 Тунчи пханглякоро пхурэдэр прыпхэнда тэ улиджа Павло дэ халавдэнгоро цэр. Вов прыпхэнда тэ марэ лэ чукненца тай тэ допхуче, соб тэ уджянэ, сости мануша кади мижон пэ лэстэ. 25 Нэ кала Павло прыпхангле, соб тэ марэ, вов пхэнда шэлякэрэ пхурэдэрэсти, саво ачелас пашэ: — Чи мишто авэла тэ марэ римсконэ мануш, ай тэ на пролиджя пав лэ сындо? 26 Кала шэлякоро пхурэдэр шунда када, вов джиля тай пхэнда пханглякэрэ пхурэдэрэсти: — Со ту терэх? Када римско мануш! 27 Пханглякоро пхурэдэр выджиля Павлостэ тай пхучля: — Ту римско мануш? — Нэ, — пхэнда кодэва. 28 Тунчи пхурэдэр пхэнда: — Мэ потиндом бут ловэ пала кода, соб тэ аче римсконэ манушгэ. — Ай мэ бэнимастар римско мануш, — пхэнда Павло. 29 Кодэла, савэ камле тэ допхуче лэ, еххатар отджиле лэстар. Кала пхурэдэр уджянгия, со пхангия ланчукога римсконэ манушэ, вов фартэ пэрэдаравдапэ.

30 Пэ авэр диво пхурэдэр закамля тэ уджянэ ды лавэ, дэ со иудея дошарэн Павло. Тунчи розпхангия лэ и прыпхэнда, соб тэ стидэнпэ англунэ рашая и всаворо Синедрионо. Тунчи анда Павло и тховда англа лэн.

**23** Павло вхалияпэ яххэнца пэ кодэлэн, ко сля дэ Синедрионо, тай пхэнда: — Пхралалэ! Ды авдивутно диво мэ всавэрэ ёлэгэ теравас бути Дэвлэсти. 2 Катэ англuno рашай Анания прыпхэнда кодэлэнди, ко ачелас пашэ, тэ марэ Павло пав уштэн. 3 Тунчи Павло пхэнда: — Дэвэл тут марэла, мануш домуенгоро! Ту бэшэх катэ, соб тэ сундисарэ ман пав Улхэнима. А еджино пэрэхуякх Улхэнимо, кала прыпхэнэх ман тэ марэ! 4 Кодэла, савэ аченас паша Павло, пхэнда лэсти: — Сости ту кошэх англунэ рашае? 5 Павло пхэнда: — Пхралалэ, мэ на джяновас, со вов англuno рашай. Колэсти со искриисардо: «На дэдумэ бибахт пала пхурэдэрэ тирэ народостар». 6 Павло джяангия, со дэ Синедрионо ехк лэндар сле саддукея, ай авэр — фарисея. Колэсти вов зоралэ ғласоға пхэнда: — Пхралалэ, мэ фарисеи, чяво фарисеехкоро. Ман сундисарэн пала кода, со мандэ исин надия пэ отджюндивимо мулэндар. 7 Кала вов када пхэнда, машкар фарисея тай саддукея ваздэняпэ баро гвалто, тай всавэрэ розджилепэ дэ дума. 8 Саддукея пхэнэн, со нэнай ни отджюндивимо, ни ангелонэн, ни фано, нэ фарисея патян, со када вса исин. 9 Ваздэняпэ баро типимо, койсавэ сиклимаря пав Улхэнима фарисеендар вшиле тай пхэндэ: — Амэ на аракхах дэ кадэлэ манушэ нисави дош. Со, кала лэсти дэдумэлас фано чи ангело? 10 Гвалто фартэ розпхабиляпэ, и пханглякоро пхурэдэр пэрэдаравдапэ, со Павло розчинэна поепаш. Вов прыпхэнда халавдэнди тэ залэ лэ котарь зораға тай тэ отлиджа дэ халавдэнгоро цэр. 11 Пэ авэр рят англа Павло ачиля Рай тай пхэнда: — На дара! Сар ту допхэнэгэс пала Ман дэ Ерусалимо, кади авэгэ тэ допхэнэ дэ Римо. 12 Дэнзор койсавэ иудея стидэнпэ тай лиле солах нисо тэ на хан и тэ на пэн ды колэ, сар умарэнэ Павло. 13 Кади здэдуманепэ пашэ саранда манушэн. 14 Вонэ джиле англунэ рашаендэ тай пхурэдэрэндэ и пхэндэ: — Амэ солахане нисо тэ на ха и тэ на пэ ды колэ, сар умарага Павло. 15 Кана тумэ тай Синедрионо помангэн пханглякэрэ пхурэдэрэ тэ анэ лэ тумэндэ, соб пашэ тэ роздыкхэ кадэва рындо. Ай амэ стидағапэ тай умарага лэ инте ды колэ, сар вов доджия кадэлэ тханэстэ. 16 Пала лэнгири дума уджянгия Павлохия пхэнякоро чяво. Вов джиля дэ халавдэнгоро цэр тай розпхэнда када Павлости. 17 Тунчи Павло акхарда еххэ шэлякэрэ пхурэдэрэндар и

пхэнда лэсти: — Отлиджян кадэлэ чавэ пханглякэрэ пхурээрэстэ, лэстэ исин койсо тэ пхэнэ. 18 Шэллякоро пхурээрэдээр отлиджялда чавэ пханглякэрэ пхурээрэстэ тай пхэнда: — Павло, савэ амэ схутилдэ, акхарда ман тай помангяа тэ анэ тутэ кадэлэ чавэ. Лэстэ исин койсо тути тэ пхэнэ. 19 Пханглякоро пхурээрэдээр лиля чавэ пала вастэ, отлиджялда дэрига тай пхучуя: — Со ту камэх манди тэ розпхэнэ? 20 Чаво пхэнда: — Иудея прылиле дэ гындо тэ мангэ тут, соб ту тэ анэх атася Павло дэ Синедрионо. Вонэ пхэнэн, со камэн будэр тэ уджянэ пала лэхкоро рындо. 21 Нэ ту на патя кадэлэсти, колэсти со пэ дром чёярл дожутярэн лэ саранда манушэн. Вонэ солахане тэ на ха тай тэ на пэ ды колэ, сар умарэнэ Павло. Важ када лэндэ вса исин. Вонэ дожутярэн кацик лав тутар. 22 Пханглякоро пхурээрэдээр отмуклия чавэ тай прыпхэнда лэсти: — Никасти на розпхэн пала кода, со ту пхэндан манди. 23 Тунчи пханглякоро пхурээрэдээр акхарда дон шэллякэрэн пхурээрээн и прыпхэнда лэнди: — Стидэн дуй шэла халавдэн, эфтадэша анклистарен тай дуй шэла аврэн халавдэн, соб вонэ тэ джян дэ Кесария, сар авэла еня чяс ряягэ. 24 Дэн Павлости грастэ тай дыкхэн, соб лэгэ тэ на авэл бибахт. И отлиджян лэ барээрэстэ Феликсостэ. 25 Тунчи вов искриисарда кацаво лил: 26 «Клавдий Лисии Пативалэ барээрэсти Феликсости: Тэ авэх бахтало! 27 Кадэлэ манушэн схутилдэ иудея тай камле тэ умарэ. Нэ мэ поджилём халавдэнца и выхутилдом лэ лэнгэрэ вастэндар, сар уджянглём, со вов римско мануш. 28 Мэ закамлём тэ уджянэ, дэ со вонэ дошарэн лэ, тай андом лэ дэ лэнгоро Синедрионо. 29 Мэ полилём, со вонэ дошарэн лэ важ лэнгоро Упхэнимо. И со лэ ни пала со тэ мулярэ чи тэ чувэ дэ барунэ. 30 Мэ уджянглём, со лэ камэн чёярл тэ умарэ, и еххатар отбичалдом лэ тутэ. И прыпхэндом, соб лэ тэ дошарэн англа тут». 31 Халавдэ тердэ, сар вов прыпхэнда, лиле Павло тай лиджялдэ ряягэ дэ Антипатрисо. 32 Пэ авэр диво анклистаря лагле Павлоа дурээрэ, ай кодэла, ко джянас пэза, рисиле дэ Ерусалимо. 33 Кала анклистаря авиле дэ Кесария, вонэ отдэне барээрэсти лил тай пэрэдэнэ лэсти Павло. 34 Барээрэдээр продинда лил тай пхучуя Павло, савя вов пхүятар. Кала вов уджянгяа, со Павло Киликиятар, 35 тунчи пхэнда: — Мэ вышнуава тут, кала авэна кодэла, ко дошарэнас тут, — тай прыпхэнда, соб халавдэ тэ аракхэн тхан Павлости дэрайкано цэр, саво терда тхагари Иродо, тай тэ рицарэн лэ котэ.

**24** Проджилия панч дивэ, и англuno рашай Анания койсавэ пхурээрэнца тай манушэнгэ пав лавэ

Тертулло, саво розлэласпэ дэ римско упхэнима, авиля дэ Кесария, соб тэ дошарэ Павло англа барээрэ. 2 Кала Павло андэ, Тертулло ачила тэ дошарэ лэ. 3 — Пативало Феликсо! Наис тути пала пачя, сави ту дэх амэнди и пала кода, со тердан важ амарэн манушэн пэхкирия баря годягэ. 4 Соб бут тэ на зарыцарах тут, мэ мангав тэ дэх амэнди набут время и тэ вышунэх амэн пав тирэ мищима. 5 Амэ бинах кадэлэ мануш бидаа дэ амари пачя. Вов подваздэл иудеен пав всавири люмля тай исин пхурээрэдээр дэ назаринето стидэмо. 6 Вов камля тэ ма'рисарэ храмо, нэ амэ схутилдэ лэ. 8 Кала ту допхуягэ лэ, ту еджино уджянэнгэ пала вса, дэ со амэ лэ дошарах. 9 Иудея ж подрицаардэ лэ тай пхэндэ, со лэхкэрэ лава исин чячимо. 10 Барээрэ сикавда Павлости, соб вов тэ пхэнэл. И Павло пхэнда: — Мэ джяниав, со ту бут бэрша сундисарэх амаро народо. Колэсти лошало тэ пхэнэ лав англа тут, соб тэ сикавэ пэхкоро чячимо. 11 Тути напхаро авэла тэ уджянэ, со пашэ дэшүүдий дивэ павпалэ мэ авилём тэ тэлэ дэ Ерусалимо. 12 Кодэла, савэ дошарэн ман, на дыкхле, соб мэ хаваспэ ка'ась дэ храмо чи подваздавас манушэн дэ синагоги чи дэ форо. 13 Лэндэ на выдяяла тэ допхэнэ кода, пала со вонэ дошарэн ман. 14 Мэ прыдяниав, со джяя чячюнэ Дромэга, саво вонэ акхарэн хохавимаа. Мэ тэлював Дэвлэсти амарэ дадэнгоро и патяя всавэрэсти, со искриисардо дэ Упхэнима тай дэ Англунарен. 15 Мандэ кади ж исин надия пэ Дэвлэ, сар и кадэлэ манушэндэ. Надия пэ кода, со отджювдёна мулэндар сар патякунэ, кади ж напатякунэ. 16 Колэсти прыховав всавири зор, соб муро ѫло всавири время тэ авэл жужо англа Дэвлэ и англа манушэн. 17 Набут бэршэн мэ на слём дэ Ерусалимо, ай тунчи авилём пордэ, соб тэ пэрэдэ мурэ народости даро важ чёрорэн и тэ анэ жэртвь. 18 Вонэ аракхле ман дэ храмо, кала мэ жужараваспэ. Нэ котэ на сля нисави гроза манушэн тай нисаво гвалто. 19 Тунчи авиле койсавэ иудея Цыкни Азиятар. Акэ лэнди трэбүни сля тэ авэ катэ, соб тэ дошарэ ман, кала лэндэ сось исин пэ ман. 20 Чи мэк кодэла, ко исин катэ, пхэнэнэ, сави дош вонэ аракхле дэ ман, кала ман допхучелас Синедрионо. 21 Чи мэ дошало дэ кодэлэ, со типисилём: «Ман сундисарэн пала кода, со мэ патяя дэ отджюндивимо мулэндар?» 22 Феликсо, саво мишто джяналас пала Дром, отховда кадэва рындо. — Мэ пхэнава лав пав тумаро рындо, кала авэла пханглякоро пхурээрэдээр Лисии, — дэдумана вов. 23 Вов прыпхэнда шэллякэрэ пхурээрэсти, соб халавдэ тэ дыкхэн пала Павло, нэ и тэ дэн лэсти набут воля и тэ на запхэнэн лэхкэрэ амалэнди тэ лашарэ лэхкэрэ рындуя.

24 Проджиля набут дивэ, тай Феликсо авиля пэхкиря ромнягэ, сави сля иудеянка пав лавэ Друзилла, и бичалда пала Павло, соб тэ пошунэ пала лэхкоро патявимо дэ Иисусо Христо. 25 Кала Павло ачиля тэ дэдумэ пала джювимо пав чячима, пала кода, со трэбуни мишто тэ дыкхэ пала пэ и пала сындо, саво авэла, Феликсо пэрэдараавдапэ тай пхэнда: — Хутилэла пэ авдивэ, джя! Сар трэбуни авэла, мэ тут акхарава. 26 Лэстэ кади ж сля надия, со Павло дэла лэсти ловэ. Колэсти бут вов молы прыпхэнэлас тэ анэн Павло тай дэдумэлас лэгэ. 27 Проджиля дуй бэрша, тай пэ Феликсохкоро тхан ачиля Порции Фесто. Нэ Феликсо ачявда Павло дэ барунэ, соб тэ терэ мишто иудеенди.

## 25 И кади, трин дивэнди Фесто авиля дэ кодья пхув.

Тунчи лиля дром Кесариятар дэ Ерусалимо, 2 тев англунэ рашая тай иудеенгэрэ пхурэдэра сикавдэ дош пэ Павло. 3 Вонэ фартэ мангле Фесто, соб вов тэ тховэл пэ лэн патив тай тэ пэрэлиджял Павло дэ Ерусалимо. Еджинэ вонэ камле тэ стидэпэ тай тэ умарэ Павло пав дром. 4 Фесто пхэнда: — Пала Павло дыкхэн халавдэ дэ Кесария. И мэ сиго котэ авава. 5 Мэк тумарэ пхурэдэра джяна манца и сикавэнэ дош пэ лэстэ, кала вов терда сось налачэ. 6 Фесто сля лэнца пашэ охто чи дэш дивэ, ай тунчи рисиля дэ Кесария. Пэ авэр диво вов бэшля пэ сундисарехкоро тхан тай прыпхэнда тэ анэн Павло. 7 Кала Павло авиля, иудея, савэ авиile Ерусалимостар, ачиile тэ дошарэ лэ дэ бутэн пхарэнрындонэн, нэ тэ допхэнэ када лэндэ на выдялас. 8 Павло ж камля тэ сикавэ пэхкоро чячимо тай пхэнда: — Мэ на пэрэхүклэм иудеенгоро Упхэнимо, и нисо на тердом ни храмости, ни императости. 9 Фесто камля тэ дэ патив иудеенди, колэсти пхучля Павлостар: — Камэх тэ джя дэ Ерусалимо, соб котэ тут тэ сундисарэн пры ман? 10 Павло пхэнда: — Мэ ачяв англа сындо императохкоро, и лэгэ трэбуни тэ авав сундисардо. Мэ на тердом иудеенди нисо налачэ, сар ту еджино джянях. 11 Кала мэ прахари и затердом мэримо, мэк авэл кади. Нэ кала иудея дошарэн ман ивья, никастэ нэнай зор тэ выдэ ман лэнди. Мэк ман сундисарэл императоро! 12 Фесто дэдуманя пэхкэрэ стидэмаага тай пхэнда: — Кала мангэх сындо императохкоро, джягэ императостэ. 13 Проджиля набут дивэ, тай дэ Кесария тэ ваздэ патив Фестости авиile тхагари Агриппа тай лэхкири ромни Берника. 14 Вонэ сле котэ койсавэ дивэ, тай Фесто дэдумэлас тхагарга пала Павлохкоро рындо. — Катэ исин ехк мануш, савэ Феликсо ачявда дэ барунэ. 15 Кала мэ слём дэ Ерусалимо,

иудеенгэрэ рашая тай пхурэдэра сикавдэ пэ лэстэ дош. Вонэ мангле тэ сундисарэ лэ. 16 Мэ пхэндом лэнди, со римсконз манушэндэ на прылito тэ отдэ мануш дэ вастэн кодэлэнди, ко лэ дошарэн, кала вов майанглал на дыкхэлэлэ лэнца тай на допхэнэла, со вов надошало. 17 Вонэ авиле манца кордэ, и мэ пэ авэр диво бэшлэм пэ сундисарехкоро тхан тай прыпхэндом тэ анэн кордэ кадэлэ манушэ. 18 Вонэ ачиile паша лэ, нэ нисо на тердэ, соб тэ долиджя лэхкири дош хоть дэ ехк налачэ рындо, пала саво мэ думисаравас. 19 Нэ машкар лэн сля гвалто пала кода, сар трэбуни тэ тэлэ дэвэлэсти, тай пала Иисусо, Саво муля, нэ пала Савэ Павло пхэнда, со Вов джювдо. 20 Мэ на джянглэм, сар манди тэ роздыкхэ кадэва рындо. Тай пхучлэм Павлостар, чи камэл вов тэ джя дэ Ерусалимо тай тэ прылэ котэ сындо. 21 Павло закамля, соб лэхкоро рындо тэ роздыкхэл императоро. И мэ прыпхэндом тэ рицэр лэ дэ барунэ ды колэ, сар отбичалава лэ императостэ. 22 Агриппа пхэнда Фестости: — И мэ камав тэ пошунэ кадэлэ манушэ. — Атася шунягэ, — пхэнда Фесто. 23 Пэ авэр диво Агриппа тай Берника барэ пхутимаага заджиле дэ цэра сындохикири. Лэнца сле пхангляэрэ пхурэдэра тай пативалэ мануша кодэлэ форостар. Фесто прыпхэнда, соб тэ анэн Павло. 24 Тунчи Фесто пхэнда: — Тхагари Агриппа и всавэрэ, ко катэ исин! Тумэ дыкхэн манушэ, пала савэ гроза иудеен анэнас дош манди дэ Ерусалимо тай катэ дэ Кесария и типисиле, со лэсти нащи тэ джювэ. 25 Мэ ж на аракхав дэ лэ нисави дош, пала сави лэ трэбуни тэ умарэ. Нэ сар вов манглья императохкоро сындо, мэ тховдом дэ гындо тэ отбичалэ лэ дэ Римо. 26 Нэ мандэ нэнай нисо пэ кадэлэ манушэ, соб тэ искриисарав раести. Колэсти мэ вылиджялдом лэ тумэндэ, и англал всавэрстар тутэ, тхагари Агриппа, соб ту тэ допхучех лэ тай мэ тэ джяняв, со манди тэ искриисарэ. 27 Мэ думисарав, со на пав чячима тэ бичалэ барунаре и тэ на пхэнэ, дэ со исин лэхкири дош.

## 26 Агриппа пхэнда Павлости: — Мишто, дэдумэ пала пэ. Павло подлияла васт и ачиля тэ дэдумэ: 2 — Тхагари Агриппа! Мэ бахтало тэ допхэнэ англа тут пэхкоро чячимо, кала ман дошарэн иудея. 3 Ту ж мишто джянях, со прылito иудеендэ тай кода, пала со вонэ ханпэ ехкэгэ. Колэсти фартэ мангав тут, соб ту тэ на холявэх, нэ тэ шунэх ман. 4 Иудея мишто джянян, сар мэ джювдом машкар мурэн манушэн дэ Ерусалимо тэрэн бэршэндар. 5 Вонэ дэмут джянян ман. И кала закамэна, допхэнэна, со мэ джювдом сар фарисеи тай слём стидэмстар, тэв

всавири зор прытховэнас, соб тэ терэ пав Упхэнима. 6 Адвивэ мэ ачяя англа сындо пала надия пэ Дэвлэхкоро Лав, саво Дэвэл дэня амарэ дадэнди. 7 Дэшудуй чянга амарэ народостар диво тай рят терэн бути Дэвлэсти тай дожутярэн, кала заджяла дэ зор кадэва Лав. Пала кадыя надия, тхагари, ман дошарэн иудея. 8 Сости тумэ на патян, со Дэвэл отджювдярэл мулэн? 9 Мэ кади ж на прылавас Лав Иусохкоро Назаретостар тай мараваслэ кадэлэ сиклримага. 10 Када мэ теравас дэ Ерусалимо, кала манди дэне лачимо англунэ рашая. Мэ бичалавас дэ барунэ бутэн свэнтонэн и, кала лэн умарэнас, подавас пала кода пэхкоро ғласо. 11 Мэ бут маравас лэн дэ всавэрэ синагоги, соб вонэ тэ отпхэнэнэ пэхкэрэ патывимастар. И кади мижылём пэ лэн, со традавас лэн и дэ авэр форуя. 12 Ехвар мэ ладавас дэ Дамаско пав кадэварындо зорага тай прыпхэнимага англунэ рашаендер. 13 Тай пав дром пордэ, тхагари, мэ удыкхлём дэ епашдиво душлимо болыбнастар, саво пхаболас зоралдээр хамэстар. И дэ кодэва душлимо попэлём и мэ, и кодэла мануша, савэ сле манца. 14 Амэ всавэрэ тэлэдэне пэ пхув, тай мэ ушундом ғласо, саво дэдумэлас манди пав еврейско чиб: «Савло, Савло, сости ту традэх Ман? Пхаро тути пэ Ман тэ выджа». 15 Мэ пхучлём: «Ко Ту, Раे?» — «Мэ Иусо, Савэ ту традэх, — пхэнда Рай. — 16 Ваздээп, вщи пэ пурэн тирэн. Мэ авилём, соб тэ терэ тут Мурэ бутярнэгэ и допхэнимага пала кода, со ту дыкхлян и со Мэ терава англа тирэ яхса. 17 Мэ фирисарава тут тирэ манушэндэ тай наиудеендер, савэндэ Мэ тут бичалав, 18 соб тэ оттерэ лэнди яхса и тэ рисарэ лэн калимастар душлимастэ, и сатанастар тай лэхкия зоратар тэ рисарэ лэн Дэвлэстэ. Соб лэнгоро бэзимо тэ авэл отмукло и соб вонэ кади ж тэ авэн машкар кодэлэн, ка Мэ свэнтикардом патывимага дэ Ман». 19 Тхагари Агриппа, манди нащи сля тэ на кандэ болыбнахкэрэ дыкхлима. 20 Мэ пхэнавас лав майанглал кодэлэнди, ко сля дэ Дамаско, тунчи дэ Ерусалимо тай пав всавири Иудея. Ай тунчи наиудеенди, тэ ачяян вонэ бэзимо тай тэ обрисяян Дэвлэстэ, тэ допхэнэн пэхкэрэрындоэнца, со чичимага ачяядэ бэзимо. 21 Пала када иудея схутилдэ ман дэ храмо и камле тэ умарэ. 22 Нэ Дэвэл ды авдивэ дэл зор манди. Тай акэ, мэ ачяян катэ тай допхэнав цыкнэнди и барэнди. Мэ на прытховав нисо кодэлэстэ, со пхэндэ Моисеи тай англунаря. 23 Нэ пхэнав, со Христости сля трэбуни тэ пэрэлиджя кадыя грыжа, пэрвонэсти тэ отджювдё мулэндэр и тэ пхэн пала душлимо и амарэ манушэнди, и наиудеенди. 24 Кала вов кади допхэнэлас пала пэ, Фесто обчинда лэхкоро лав.

— Ту на дэ пэхкия годя, Павло, — затиписиля вов, — баро юрвалимо терэл тут динилэгэ! 25 Павло пхэнда: — Пативало Фесто, мэ на динило. И кода, со мэ пхэнав, исин чичимо тай годявэrimо. 26 Тхагари, англа савэ мэ пхэнав бидаракоро, джянэл пала када. Нисо кадэлэстар на гаравдо важ лэ, колэсти со терэласлэ всавэрэндэ пэ яхэн. 27 Тхагари Агриппа, ту патях англунаренди? Мэ джянав, со патях. 28 — Ту думисарэх пала кадыя скурто время тэ терэ кади, соб мэ тэ авав христианино? — пхэнда Агриппа. 29 Павло дэдуманя: — Сави б кадыя время тэ на авэл, скурто чи лунго, мэ мангавпэ Дэвлэсти, соб на кацик ту, нэ и всавэрэ, ко шунэл ман авдивэ, тэ авэн кацаэ, сар мэ, кици тэ на прылэн кадэла ланчугуя. 30 Тхагари вщилия тай лэгэ вщиле барэдэр, Берника тай кодэла, савэ бэшэнас лэнца. 31 Вонэ выджиле тай дэдумэнас екх еххэсти: — Кадэва мануш на терда нисо, соб тэ умарэ лэ чи тэ чувэ дэ барунэ. 32 — Лэ б фэдэр тэ отмукэ пэ воля, нэ вов помангля сындо императохкоро, — пхэнда Агриппа Фестости.

**27** Кала сля пхэндо, со амэ ладах дэ Италия, Павло и аврэн барунарен пэрэдэнэ шэлякэрэ пхурэдэрэсти пав лавэ Юлии, императохкэрэ халавдэнгэрэ стидэмастар. 2 Амэ бэшле пэ адрамитско корабли, савэсти трэбуни сля тэ заджя дэ портуя пав Цыкни Азия, тай лагле. Амэнца сля македонянину Аристархо, саво бариля дэ Фессалоника. 3 Пэ авэр диво амэ авиле дэ Сидоню. Юлии сикавда дорымо Павлостэ тай отмукля лэ, соб вов тэ спхирэл пэхкэрэ амалэндэ и соб вонэ тэ лашарэн лэхкэрэрындуя. 4 Тунчи амэ упала выджиле дэ море тай проджиле Кипро кодэла ригатар, тев на пхурдэлас балвал. А кала на кади, балвал бы пхурдэлас ворта пэ амэн. 5 Амэ пэрэлагле море паша пхувен дэ Киликия тай Памфилия и ачиле дэ форо Мира, саво дэ Ликия. 6 Котэ шэлякоро пхурдээр аракхяя корабли Александриятар, саво джялас дэ Италия, тай тховда амэн пэ лэстэ. 7 Бут дивэн амэ полокхэ ладағас англал. Сля фартэ пхаро тэ ладэ, нэ амэ авиле дэ Книдо. Важ кода со балвал на дэлас амэнди тэ ладэ, амэ подлагле Критостэ кодэла ригатар, тев на пхурдэлас балвал, пашэ Салмони. 8 Амэнди сля фартэ пхаро тэ ладэ паша берего, нэ амэ авиле дэ тхан, саво акхарэллэ Лаче Пристани, надур форостар Ласея. 9 Амэ хасардэ бут время и нащи сля тэ ладэ пав пане дурэдэр, соб тэ на хасяяэ, колэсти со проджиля иудеенгоро посто. Тунчи Павло подпхэнда: 10 — Мэ дыкхав, со тэ ладэ дурэдэр авэла фартэ пхаро. И на кицик мищимо пэ корабли

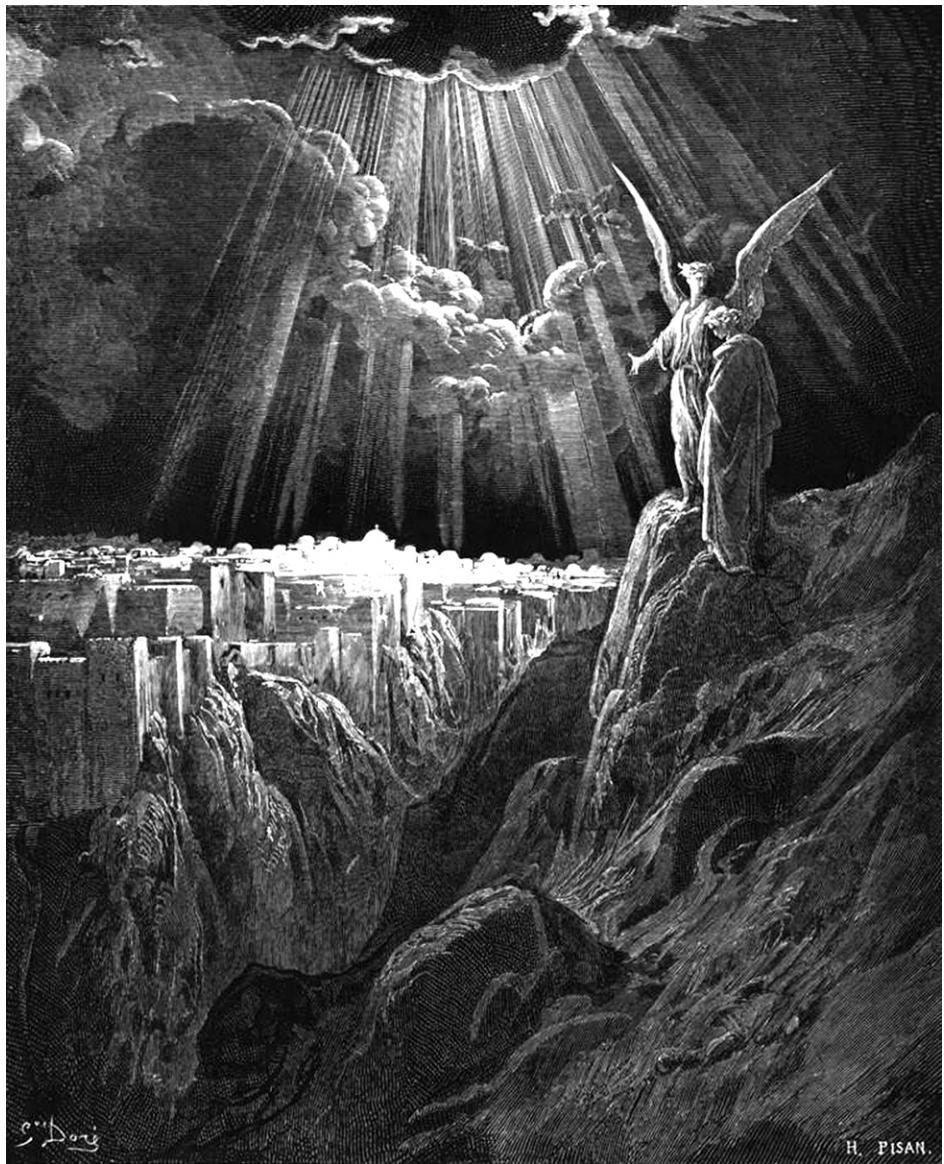
хасявлэла, нэ хасяваға и амэ. 11 Нэ шэлякоро пхурэдэр на кандэнэ Павло, ай кандэнэ кодэлэ, ко лиджялас корабли тай кораблехэрэ хулае. 12 Ай сар дэ кодэва форо нащи сля тэ пэрэмарэ ёвэнд, бут манушэн прылиле дэ гындо, со трэбуни тэ ладэ котарь и тэ авэ дэ Финиксо, тхан пэ Крито, төв заджянас бут корабли, и саво сля оттердо пэ юго тай северо-западо, соб тэ ачепэ котэ. 13 Пхурдэнэ южно балвал тай бутярнэ кораблестар прылиле дэ гындо, со када лэнди трэбуни. Тунчи ваздэне якори тай лагле паша Критохкоро берего. 14 Проджиля набут врэма тай пхурдэня бари северно-восточно балвал, сави акхарэлпэ Эвракилоно. 15 Амэндэ на сля зора тэ ладэ дэ кодыя риг, төв пхурдэлас балвал, колэсти балвал порисарда корабли тай ачиле тэ традэ лэ. Тунчи амэ отдэнепэ кодэлэсти, со авэла, тай балвал традэнэ корабли пав пане. 16 Амэ подлагле островостэ, саво акхардапэ Кавда. Котэ амэндэ баря зораға выджаля тэ фириласэ лодка. 17 Кала ла подлиле пэ корабли, бутярнэ змукле доря кораблестар тай облхангле лэ. Вонэ дарэнэ тэ заджя дэ Сирто, төв набут пани, колэсти обмуклэ парусо тай балвал дурдээр лиджялас амэн пав пане. 18 Баря балвал кади чувэлас корабли дэ рига, со пэ авэр диво вонэ ачиле тэ вычувэ бужэ кораблестар. 19 Пэ трито диво вонэ пэхкэрэ вастэнца вычутэ дэ пани и вса авэр, со ачиляпэ пэ корабли. 20 Койсавэ дивэ на душолас ни кхам, ни чергэня, тай зорали балвал пхурдэлас. Амэ хацардэ надия, со фирисағапэ. 21 Мануша бут врэма нисо на хале. Тунчи Павло вишия машкар лэн тай пхэнда: — Тумэнди трэбуни сля тэ кандэ ман тай тэ на выладэ Критостар. Тунчи б тумэ на прылиле кадыя грыжа и на хацардэ б амарэ бужэ. 22 Нэ кана пхэнав тумэнди, соб тумэ тэ лошавэн. Нико тумэндар на хасявлэла, кицик корабли розмарэлапэ. 23 Кодэла рятияға мандэ авиля ангело Дэвлэстар, Кахкоро мэ исин и Касти терав бути. 24 Вов пхэнда манди: «Павло, на дара! Тути трэбуни тэ аче англа императоро. Акэ, Дэвлэл отдэнэ тути всавэрэн, ко ладэл түгэ». 25 Колэсти лошавэн! Мэ патяя Дэвлэсти. Вса авэла кади, сар манди пхэндо. 26 Корабли вычувэла пэ савось острово. 27 Пэ дэшшутарт диво, кала амэн инте чувэлас пав Адриатическо море, дэ епашрят бутярнэ кораблестар полиле, со амэ поджях пхуяэтэ. 28 Вонэ продыкхле панехкоро лунгимо тай выджаля, со лунгимо сля пашэ трянда шов метруря. Ай кала подыххле инте екх моло, лунгимо сля пашэ бишта эфта метруря. 29 Бутярнэ даранас, со амэн розмарэла пав барэн, и змукле палал кораблестар штар якоря, тай эджин манглепэ, соб сигэдэр тэ авэл диво. 30 Вонэ

камле тэ нашэ кораблестар тай ачиле тэ змукэ лодка, соб тэ фириласэ, ай сикавэнас, со камэн тэ змукэ якори кади ж и англал кораблестар. 31 Павло пхэнда шэлякэрэ пхурэдэрэсти тай халавдэнди: — Кала кадэла мануша на аченапэ пэ корабли, тумэ хасявлэна. 32 Тунчи халавдэ пэрэчиндэ доря, савэ рицарэнас лодка, и вой тэлэдэня дэ море. 33 Дэнзор Павло мангия манушэн, соб вонэ тэ хан. — Дүй куркэ, сар тумэ бэшэн дэ грыжа, аченпэ бокхалэ и нисо на хан, — пхэнда вов. — 34 Мэ мангав тумэн тэ хан, тай када дэла зор тумэнди тэ фириласэ. Никастэ тумэндар ни екх бал на тэлэдэла шэрэстар. 35 Кала Павло пхэнда, вов лиля мандро, наисарда Дэвлэ англа всавэрэн, пхагля и ачиля тэ ха. 36 Мануша лошыле, и всавэрэ хале. 37 Всавэрэн сля пэ корабли дүй шэла эфтадэша шов манушэн. 38 Кала мануша чялиле, вонэ ачиле тэ тэрэ корабли локхэгэ тай тэ чувэ ворзо дэ море. 39 Дэнзор вонэ на уджянгле пхув, сави сикавдапэ, нэ удыкхле кацки тишаехкоро берего, төв и камле тэ выцырдэ корабли. 40 Бутярнэ обчиндэ якоря тай ачявдэ лэн дэ море, тунчи розхангле кораблехири рули, подлиле цыкно парусо тай бичялдэ корабли берегостэ. 41 Нэ котэ сля набут пани тай корабли заджаля дэ тишай. Епаш корабли сля пэ тишай, а епаш розмарэлас пани. 42 Халавдэ ж камле тэ умарэ всавэрэн барунарен, соб вонэ тэ на нашэн, кала выджаяна панестар. 43 Нэ пхангякоро пхурэдэр камля тэ фириласэ Павло тай на домукля лэн тэ тэрэ кади. Вов прыпхэнда манушэнди, савэ джянэнас, сар пэ тэ лиджя дэ пани, тэ хукэ дэ море англал всавэрэндар и тэ авэ пэ берего. 44 Ай савэ ачилепэ, лэнди трэбуни сля тэ доджя берегостэ пэ сандя кораблестар тай пэ котора сандендар. Кади всавэрэ фириласэдэпэ тай выджиле пэ пхув.

**28** Кала амэ фириласэдэпэ, тунчи уджянгле, со кодэва острово акхарэлпэ Мальта. 2 Мануша, савэ котэ джювдэ, тердэ важ амэн бари патив. Вонэ тховдэ яг тай акхардэ амэн пэстэ, колэсти со сля шылало тай джялас брышынд. 3 Кала Павло стидэнэ кашта и ачиля тэ чувэ дэ яг, лэсти дэ вастэ вхялияпэ сап, саво выгүльда каштэндар, кала фириласэлапэ ягатар. 4 Кала катутнэ мануша удыкхле, со Павлостэ пэ вастэ амгладёл сап, вонэ ачиле тэ дэдүмэ екх аврэсти: — Душол, со кадэва умарэлас манушэн. Вов фириласэ панестар, нэ чичимахири дэвли отлэл лэхкоро джювимо. 5 Нэ Павло счута сапэ дэ яг, и вов на терда лэсти нисаво бибахталимо. 6 Мануша жэ дожутярэнас, со вов ачела тэ шулёл чи сиго

мэрэла. Вонэ дожутярдэ бут връма и кала удыкхле, со лэгэ нисо на терэлэ, тунчи парувдэ пэхкири дума тай ачиле тэ пхэнэ, со када савось дэвэл. 7 Надур ачелас грэда, тев джювда пхурэдэр пав острово, савэ акхарэнас Публии. Вов пативалэ прылиял амэн, тай амэ сле лэстэ трин дивэ. 8 Лэхжоро дад сля наасвало тай пашлёлас пэ пато. Лэстэ сля пхабаримо тай фартэ дукхалас води. Павло авиля лэстэ, помангялэ, тховда пэ лэстэ васта тай састиярда лэ. 9 Тунчи и авэр наасвалэ островостар ачиле тэ авэ лэстэ тай высастиярэнаспэ. 10 Вонэ дэне амэнди бари патив, и кала амэ лагле, стидэне амэнди вса, со трэбуни важ дром. 11 Проджиля трин чёна, и амэ выджиле дэ море пэ корабли Александриятар, саво пролиджялас ювэнд пэ кодэва острово и акхарэласпэ «Дүй пхрала». 12 Амэ авиile дэ Сиракузы и просле котэ трин дивэ. 13 Котарь амэ ваздэнепэ тай авиile дэ Ригии. Пэ авэр диво пхурдэня южно балвал, тай дивэгэ амэ авиile дэ Путеолы. 14 Котэ амэ аракхле пхралэн, тай вонэ мангле амэн тэ пролиджя лэнца састо курко. Тай акэ, амэ авиile дэ Римо. 15 Пхрала дэ Римо ушундэ, со амэ авиile, тай джиле тэ удыкхэ амэн ды Аппиёхкоро форо тай ды тханэ, саво акхарэлпэ «Трин гостиницы». Кала Павло удыкхля лэн, вов наисарда Дэвлэ тай прылиял зор. 16 Амэ авиile дэ Римо, тай Павлости дэне воля тэ джювэ екхэсти. Паша лэ джювда кацик халавдо, саво дыкхэлас пала лэ. 17 Проджиля трин дивэ, тай Павло акхарда пативалэн иудеен. Кала вонэ авиile, вов пхэнда лэнди: — Пхралалэ, ман спхангле дэ Ерусалимо тай отдане дэ вастэн римлянонди. Нэ мэ на теравас нисо амарэ народости и на отпхэнаваспэ кодэлэстар, со сля прылito амарэ дадэндэ. 18 Римлянуя роздыкхле муро руындо тай камле тэ отмукэ ман, колэсти со дэ ман нэнай дош, пала савя трэбуни тэ умарэ. 19 Нэ сар иудея на сле пала ман, мэ манглём сындо императохкоро. Мэ тердом кади на важ кода, соб тэ дошарэ муро народо. 20 Колэсти мэ акхардом тумэн авдивэ, соб тэ дыкхэлэ тай тэ подэдумэ тумэнца. Пала надия Израилехкири ман спхангле кадэлэ ланчугонэнца. 21 Кодэла пхэндэ: — Амэнди нико на искриисарда пала тут Иудеятар. Тай котарь нико пхралэндар амэндэ на авэлас и на дэдүмэлас пала тут намишто. 22 Нэ амэ камле тэ пошуэнэ, со ту думисарэх. Амэ кицлик джянах, со мануша пав вссавэрэн тханэн осундисарэн кадэва сикляrimo. 23 Вонэ допхэндэлэ Павлога тай дэ диво, саво вонэ вытидэнэ, лэстэ цэрэ авиля бут манушэн. Павло дэнзор и ды бельвеля пхэнэлас лэнди пала Дэвлэхжоро Тхагаримо тай допхэнэлас пала Иисусо Моисеехжэрэ Упхэнимастар

и англunaрендар. 24 Ехк лэндар патине, ай авэр — нат. 25 Вонэ ачиле тэ хапэ машкар пэстэ, и кала вонэ уджянас, Павло дэдуманя кацавэ лава: — Мишто пхэнда Свэнто Фано тумарэ дадэнди уштэнца англunaрехжэрэ Исаияхжэрэ: 26 «Джя кадэлэ народостэ тай пхэн: "Авэнэ тэ шунэ, нэ на полэн, авэнэ тэ дыкхэ, нэ на дыкхэнэ. 27 Ёло кадэлэ манушэнгоро забариля чеченэгэ, вонэ на шунэн канэнца тай затердэ якха, соб тэ на дыкхэн якхэнца, тэ на шунэн канэнца, тэ на полэн ѹлга и тэ на обрисяявэн, соб Мэ састиярдом лэн"». 28 Нэ джянэн кана, со фирисаримо Дэвлэхжоро бичалдо наиудеенди: вонэ и ушунэна кадэва Лав. 29 Павло инте дуй бэрша джювда дэ Римо, тев намисарэлас цэр тай прылэлас вссавэрэн, ко авэлас лэстэ. 31 Вов нисостар на даралас тай на сля ника, соб тэ запхэнэл лэсти тэ розхэнэ пала Дэвлэхжоро Тхагаримо и тэ сиклярэ пала Рае Иисусо Христо.



## The New Jerusalem

*"I saw the holy city, New Jerusalem, coming down out of heaven from God, prepared like a bride adorned for her husband. I heard a loud voice out of heaven saying, 'Behold, God's dwelling is with people, and he will dwell with them, and they will be his people, and God himself will be with them as their God.'"*

Revelation 21:2-3

# Reader's Guide

Servi Romani at [AionianBible.org/Readers-Guide](http://AionianBible.org/Readers-Guide)

The Aionian Bible republishes public domain and Creative Common Bible texts that are 100% free to copy and print. The original translation is unaltered and notes are added to help your study. The notes show the location of eleven special Greek and Hebrew Aionian Glossary words to help us better understand God's love for individuals and for all mankind, and the nature of afterlife destinies.

Who has the authority to interpret the Bible and examine the underlying Hebrew and Greek words? That is a good question! We read in 1 John 2:27, *"As for you, the anointing which you received from him remains in you, and you do not need for anyone to teach you. But as his anointing teaches you concerning all things, and is true, and is no lie, and even as it taught you, you remain in him."* Every Christian is qualified to interpret the Bible! Now that does not mean we will all agree. Each of us is still growing in our understanding of the truth. However, it does mean that there is no infallible human or tradition to answer all our questions. Instead the Holy Spirit helps each of us to know the truth and grow closer to God and each other.

The Bible is a library with 66 books in the Protestant Canon. The best way to learn God's word is to read entire books. Read the book of Genesis. Read the book of John. Read the entire Bible library. Topical studies and cross-referencing can be good. However, the safest way to understand context and meaning is to read whole Bible books. Chapter and verse numbers were added for convenience in the 16th century, but unfortunately they can cause the Bible to seem like an encyclopedia. The Aionian Bible is formatted with simple verse numbering, minimal notes, and no cross-referencing in order to encourage the reading of Bible books.

Bible reading must also begin with prayer. Any Christian is qualified to interpret the Bible with God's help. However, this freedom is also a responsibility because without the Holy Spirit we cannot interpret accurately. We read in 1 Corinthians 2:13-14, *"And we speak of these things, not with words taught by human wisdom, but with those taught by the Spirit, comparing spiritual things with spiritual things. Now the natural person does not receive the things of the Spirit of God, for they are foolishness to him, and he cannot understand them, because they are spiritually discerned."* So we cannot understand in our natural self, but we can with God's help through prayer.

The Holy Spirit is the best writer and he uses literary devices such as introductions, conclusions, paragraphs, and metaphors. He also writes various genres including historical narrative, prose, and poetry. So Bible study must spiritually discern and understand literature. Pray, read, observe, interpret, and apply. Finally, *"Do your best to present yourself approved by God, a worker who does not need to be ashamed, properly handling the word of truth."* 2 Timothy 2:15. *"God has granted to us his precious and exceedingly great promises; that through these you may become partakers of the divine nature, having escaped from the corruption that is in the world by lust. Yes, and for this very cause adding on your part all diligence, in your faith supply moral excellence; and in moral excellence, knowledge; and in knowledge, self-control; and in self-control patience; and in patience godliness; and in godliness brotherly affection; and in brotherly affection, love. For if these things are yours and abound, they make you to be not idle nor unfruitful to the knowledge of our Lord Jesus Christ,"* 2 Peter 1:4-8.

# Glossary

Servi Romani at [AionianBible.org/Glossary](http://AionianBible.org/Glossary)

The Aionian Bible un-translates and instead transliterates eleven special words to help us better understand the extent of God's love for individuals and all mankind, and the nature of afterlife destinies. The original translation is unaltered and a note is added to 64 Old Testament and 200 New Testament verses. Compare the meanings below to the Strong's Concordance and Glossary definitions.

## **Abyssos** g12

*Greek:* proper noun, place

*Usage:* 9 times in 3 books, 6 chapters, and 9 verses

*Meaning:*

Temporary prison for special fallen angels such as Apollyon, the Beast, and Satan.

## **aidios** g126

*Greek:* adjective

*Usage:* 2 times in Romans 1:20 and Jude 6

*Meaning:*

Lasting, enduring forever, eternal.

## **aiōn** g165

*Greek:* noun

*Usage:* 127 times in 22 books, 75 chapters, and 102 verses

*Meaning:*

A lifetime or time period with a beginning and end, an era, an age, the completion of which is beyond human perception, but known only to God the creator of the aiōns, Hebrews 1:2. Never meaning simple endless or infinite chronological time in Greek usage. Read Dr. Heleen Keizer and Ramelli and Konstan for proofs.

## **aiōnios** g166

*Greek:* adjective

*Usage:* 71 times in 19 books, 44 chapters, and 69 verses

*Meaning:*

From start to finish, pertaining to the age, lifetime, entirety, complete, or even consummate. Never meaning simple endless or infinite chronological time in Koine Greek usage. Read Dr. Heleen Keizer and Ramelli and Konstan for proofs.

## **eleēsē** g1653

*Greek:* verb, aorist tense, active voice, subjunctive mood, 3rd person singular

*Usage:* 1 time in this conjugation, Romans 11:32

*Meaning:*

To have pity on, to show mercy. Typically, the subjunctive mood indicates possibility, not certainty. However, a subjunctive in a purpose clause is a resulting action as certain as the causal action. The subjunctive in a purpose clause functions as an indicative, not an optative. Thus, the grand conclusion of grace theology in Romans 11:32 must be clarified. God's mercy on all is not a possibility, but a certainty. See [ntgreek.org](http://ntgreek.org).

## **Geenna** g1067

Greek: proper noun, place

Usage: 12 times in 4 books, 7 chapters, and 12 verses

Meaning:

Valley of Hinnom, Jerusalem's trash dump, a place of ruin, destruction, and judgment in this life, or the next, though not eternal to Jesus' audience.

## **Hadēs** g86

Greek: proper noun, place

Usage: 11 times in 5 books, 9 chapters, and 11 verses

Meaning:

Synonomous with Sheol, though in New Testament usage Hades is the temporal place of punishment for deceased unbelieving mankind, distinct from Paradise for deceased believers.

## **Limnē Pyr** g3041 g4442

Greek: proper noun, place

Usage: Phrase 5 times in the New Testament

Meaning:

Lake of Fire, final punishment for those not named in the Book of Life, prepared for the Devil and his angels, Matthew 25:41.

## **Sheol** h7585

Hebrew: proper noun, place

Usage: 66 times in 17 books, 50 chapters, and 64 verses

Meaning:

The grave or temporal afterlife world of both the righteous and unrighteous, believing and unbelieving, until the general resurrection.

## **Tartaroō** g5020

Greek: proper noun, place

Usage: 1 time in 2 Peter 2:4

Meaning:

Temporary prison for particular fallen angels awaiting final judgment.

# Glossary +

[AionianBible.org/Bibles/Romani-Vlax---Servi-Bible/Noted](http://AionianBible.org/Bibles/Romani-Vlax---Servi-Bible/Noted)

Glossary references are below. Strong's Hebrew and Greek number notes are added to 64 Old Testament and 200 New Testament verses. Questioned verse translations do not contain Aionian Glossary words and may wrongly imply *eternal* or *Hell*. \* The note placement is skipped or adjusted for verses with non-standard numbering.

## ***Abyssos***

Лукастар 8:31  
Romans 10:7  
Revelation 9:1  
Revelation 9:2  
Revelation 9:11  
Revelation 11:7  
Revelation 17:8  
Revelation 20:1  
Revelation 20:3

Рындоря 3:21  
Рындоря 15:18  
Romans 1:25  
Romans 9:5  
Romans 11:36  
Romans 12:2  
Romans 16:27  
1 Corinthians 1:20  
1 Corinthians 2:6  
1 Corinthians 2:7  
1 Corinthians 2:8  
1 Corinthians 3:18  
1 Corinthians 8:13  
1 Corinthians 10:11  
2 Corinthians 4:4

1 Peter 1:25  
1 Peter 4:11  
1 Peter 5:11  
2 Peter 3:18  
1 John 2:17  
2 John 1:2  
Jude 1:13  
Jude 1:25  
Revelation 1:6  
Revelation 1:18  
Revelation 4:9  
Revelation 4:10  
Revelation 5:13  
Revelation 7:12  
Revelation 10:6  
Revelation 11:15  
Revelation 14:11  
Revelation 15:7  
Revelation 19:3  
Revelation 20:10  
Revelation 22:5

## ***aïdios***

Romans 1:20  
Jude 1:6

1 Corinthians 9:9  
2 Corinthians 11:31  
Galatians 1:4  
Galatians 1:5  
Ephesians 1:21  
Ephesians 2:2  
Ephesians 2:7  
Ephesians 3:9  
Ephesians 3:11  
Ephesians 3:21  
Ephesians 6:12  
Philippians 4:20  
Colossians 1:26

Revelation 14:11  
Revelation 15:7  
Revelation 19:3  
Revelation 20:10  
Revelation 22:5

## ***aiōn***

Matthew 12:32  
Matthew 13:22  
Matthew 13:39  
Matthew 13:40  
Matthew 13:49  
Matthew 21:19  
Matthew 24:3  
Matthew 28:20  
Mark 3:29  
Mark 4:19  
Mark 10:30  
Mark 11:14  
Лукастар 1:33  
Лукастар 1:55  
Лукастар 1:70  
Лукастар 16:8  
Лукастар 18:30  
Лукастар 20:34  
Лукастар 20:35  
John 4:14  
John 6:51  
John 6:58  
John 8:35  
John 8:51  
John 8:52  
John 9:32  
John 10:28  
John 11:26  
John 12:34  
John 13:8  
John 14:16

1 Timothy 1:17  
1 Timothy 6:17  
2 Timothy 4:10  
2 Timothy 4:18  
Titus 2:12  
Hebrews 1:2  
Hebrews 1:8  
Hebrews 5:6  
Hebrews 6:5  
Hebrews 6:20  
Hebrews 7:17  
Hebrews 7:21  
Hebrews 7:24  
Hebrews 7:28  
Hebrews 9:26  
Hebrews 11:3  
Hebrews 13:8  
Hebrews 13:21  
1 Peter 1:23

***aiōnios***  
Matthew 18:8  
Matthew 19:16  
Matthew 19:29  
Matthew 25:41  
Matthew 25:46  
Mark 3:29  
Mark 10:17  
Mark 10:30  
Лукастар 10:25  
Лукастар 16:9  
Лукастар 18:18  
Лукастар 18:30  
John 3:15  
John 3:16  
John 3:36  
John 4:14  
John 4:36  
John 5:24  
John 5:39  
John 6:27  
John 6:40  
John 6:47  
John 6:54  
John 6:68

John 10:28  
John 12:25  
John 12:50  
John 17:2  
John 17:3  
Рындоря 13:46  
Рындоря 13:48  
Romans 2:7  
Romans 5:21  
Romans 6:22  
Romans 6:23  
Romans 16:25  
Romans 16:26  
2 Corinthians 4:17  
2 Corinthians 4:18  
2 Corinthians 5:1  
Galatians 6:8  
2 Thessalonians 1:9  
2 Thessalonians 2:16  
1 Timothy 1:16  
1 Timothy 6:12  
1 Timothy 6:16  
2 Timothy 1:9  
2 Timothy 2:10  
Titus 1:2  
Titus 3:7  
Philemon 1:15  
Hebrews 5:9  
Hebrews 6:2  
Hebrews 9:12  
Hebrews 9:14  
Hebrews 9:15  
Hebrews 13:20  
1 Peter 5:10  
2 Peter 1:11  
1 John 1:2  
1 John 2:25  
1 John 3:15  
1 John 5:11  
1 John 5:13  
1 John 5:20  
Jude 1:7  
Jude 1:21  
Revelation 14:6

### ***eleēsē***

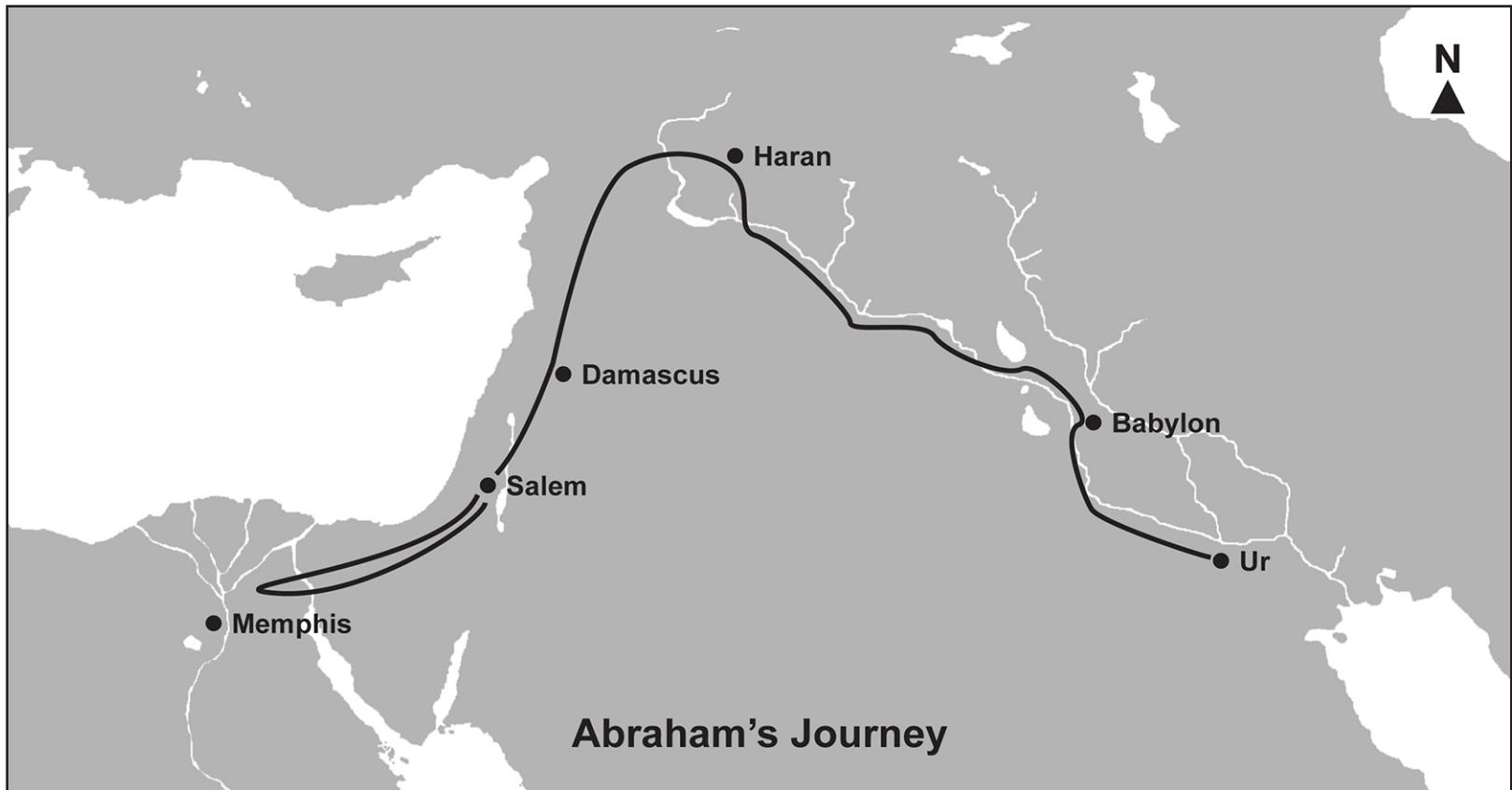
Romans 11:32

### ***Geenna***

Matthew 5:22  
Matthew 5:29  
Matthew 5:30  
Matthew 10:28  
Matthew 18:9  
Matthew 23:15  
Matthew 23:33  
Mark 9:43

Mark 9:45  
Mark 9:47  
Лукастар 12:5  
James 3:6  
***Hadēs***  
Matthew 11:23  
Matthew 16:18  
Лукастар 10:15  
Лукастар 16:23  
Рындоря 2:27  
Рындоря 2:31  
1 Corinthians 15:55  
Revelation 1:18  
Revelation 6:8  
Revelation 20:13  
Revelation 20:14  
***Limnē Pyr***  
Revelation 19:20  
Revelation 20:10  
Revelation 20:14  
Revelation 20:15  
Revelation 21:8  
***Sheol***  
Genesis 37:35  
Genesis 42:38  
Genesis 44:29  
Genesis 44:31  
Numbers 16:30  
Numbers 16:33  
Deuteronomy 32:22  
1 Samuel 2:6  
2 Samuel 22:6  
1 Kings 2:6  
1 Kings 2:9  
Job 7:9  
Job 11:8  
Job 14:13  
Job 17:13  
Job 17:16  
Job 21:13  
Job 24:19  
Job 26:6  
Psalms 6:5  
Psalms 9:17  
Psalms 16:10  
Psalms 18:5  
Psalms 30:3  
Psalms 31:17  
Psalms 49:14  
Psalms 49:15  
Psalms 55:15  
Psalms 86:13  
Psalms 88:3  
Psalms 89:48

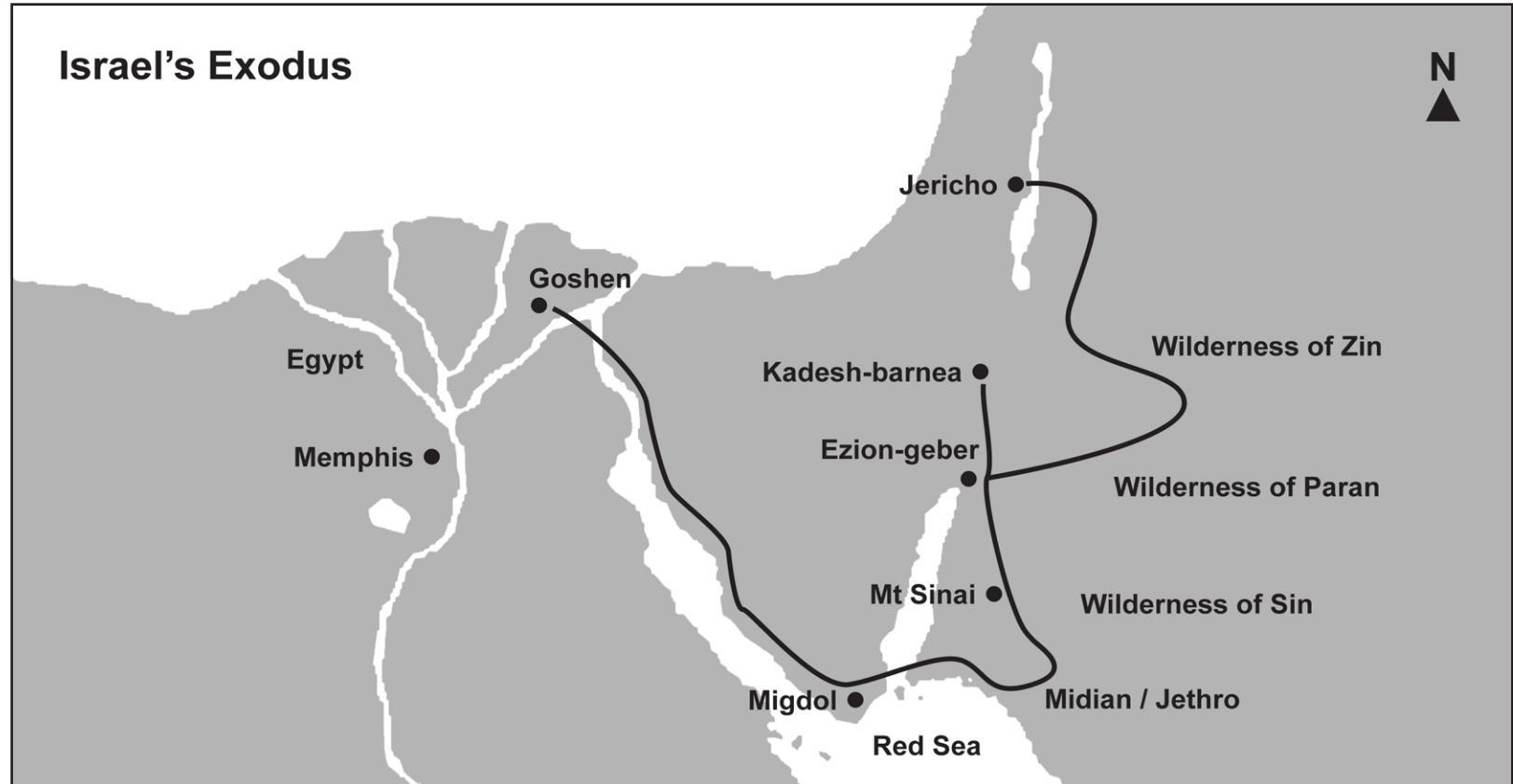
Psalms 116:3  
Psalms 139:8  
Psalms 141:7  
Proverbs 1:12  
Proverbs 5:5  
Proverbs 7:27  
Proverbs 9:18  
Proverbs 15:11  
Proverbs 15:24  
Proverbs 23:14  
Proverbs 27:20  
Proverbs 30:16  
Ecclesiastes 9:10  
Song of Solomon 8:6  
Isaiah 5:14  
Isaiah 7:11  
Isaiah 14:9  
Isaiah 14:11  
Isaiah 14:15  
Isaiah 28:15  
Isaiah 28:18  
Isaiah 38:10  
Isaiah 38:18  
Isaiah 57:9  
Ezekiel 31:15  
Ezekiel 31:16  
Ezekiel 31:17  
Ezekiel 32:21  
Ezekiel 32:27  
Hosea 13:14  
Amos 9:2  
Иона 2:2  
Habakkuk 2:5  
***Tartaroō***  
2 Peter 2:4  
***Questioned***  
None yet noted



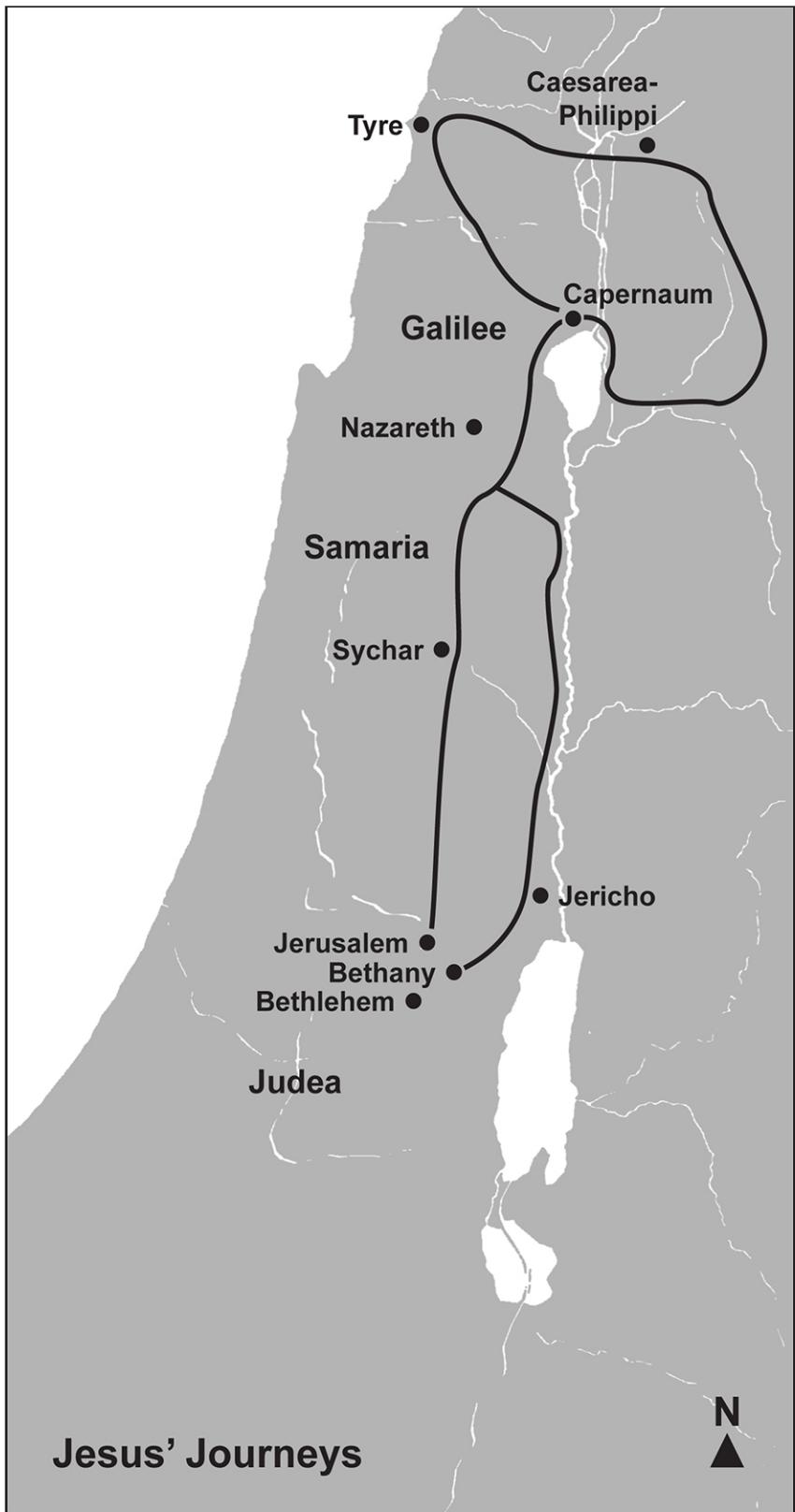
*"By faith, Abraham, when he was called, obeyed to go out to the place which he was to receive for an inheritance. He went out, not knowing where he went"*  
Hebrews 11:8

# Israel's Exodus

N



*"When Pharaoh had let the people go, God didn't lead them by the way of the land of the Philistines, although that was near; for God said, 'Lest perhaps the people change their minds when they see war, and they return to Egypt'" Exodus 13:17*



## Jesus' Journeys

*"For the Son of Man also came not to be served, but to serve, and to give his life as a ransom for many"*

Mark 10:45



*"Paul, a servant of Jesus Christ, called to be an apostle, set apart for the Good News of God"*

Romans 1:1

## Creation 4004 B.C.

Adam and Eve created	4004
Tubal-cain forges metal	3300
Enoch walks with God	3017
Methuselah dies at age 969	2349
God floods the Earth	2349
Tower of Babel thwarted	2247
Abraham sojourns to Canaan	1922
Jacob moves to Egypt	1706
Moses leads Exodus from Egypt	1491
Gideon judges Israel	1245
Ruth embraces the God of Israel	1168
David installed as King	1055
King Solomon builds the Temple	1018
Elijah defeats Baal's prophets	896
Jonah preaches to Nineveh	800
Assyrians conquer Israelites	721
King Josiah reforms Judah	630
Babylonians capture Judah	605
Persians conquer Babylonians	539
Cyrus frees Jews, rebuilds Temple	537
Nehemiah rebuilds the wall	454
Malachi prophesies the Messiah	416
Greeks conquer Persians	331
Seleucids conquer Greeks	312
Hebrew Bible translated to Greek	250
Maccabees defeat Seleucids	165
Romans subject Judea	63
Herod the Great rules Judea	37

(The Annals of the World, James Usher)

**Jesus Christ born 4 B.C.**

## New Heavens and Earth

1956	Christ returns for his people
1830	Jim Elliot martyred in Ecuador
1731	John Williams reaches Polynesia
1614	Zinzendorf leads Moravian mission
1572	Japanese kill 40,000 Christians
1517	Jesuits reach Mexico
1455	Martin Luther leads Reformation
1323	Gutenberg prints first Bible
1276	Franciscans reach Sumatra
1100	Ramon Llull trains missionaries
1054	Crusades tarnish the church
997	The Great Schism
864	Adalbert martyred in Prussia
716	Bulgarian Prince Boris converts
635	Boniface reaches Germany
569	Alopen reaches China
432	Longinus reaches Alodia / Sudan
397	Saint Patrick reaches Ireland
341	Carthage ratifies Bible Canon
325	Ulfilas reaches Goth / Romania
250	Niceae proclaims God is Trinity
197	Denis reaches Paris, France
70	Tertullian writes Christian literature
61	Paul imprisoned in Rome, Italy
52	Titus destroys the Jewish Temple
39	Thomas reaches Malabar, India
33	Peter reaches Gentile Cornelius
	Holy Spirit empowers the Church

(Wikipedia, Timeline of Christian missions)

**Resurrected 33 A.D.**

What are we? ►			Genesis 1:26 - 2:3		Mankind is created in God's image, male and female He created us							
How are we sinful? ►			Romans 5:12-19		Sin entered the world through Adam and then death through sin							
Where are we? ◀			When are we? ▼									
			Innocence		Fallen			Glory				
Who are we? ►	God	Eternity Past	Creation 4004 B.C.	Fall to sin No Law	Moses' Law 1500 B.C.	Christ 33 A.D.	Church Age Kingdom Age	New Heavens and Earth				
		Father	John 10:30 God's perfect fellowship	Genesis 1:31 God's perfect fellowship with Adam in The Garden of Eden	1 Timothy 6:16 Living in unapproachable light			Acts 3:21 Philippians 2:11 Revelation 20:3  God's perfectly restored fellowship with all Mankind praising Christ as Lord in the Holy City				
		Son			John 8:58 Pre-incarnate	John 1:14 Incarnate	Luke 23:43 Paradise					
		Holy Spirit			Psalm 139:7 Everywhere	John 14:17 Living in believers						
	Mankind	Living			Ephesians 2:1-5 Serving the Savior or Satan on Earth							
		Deceased believing			Luke 16:22 Blessed in Paradise							
		Deceased unbelieving			Luke 16:23, Revelation 20:5,13 Punished in Hades until the final judgment							
	Angels	Holy	Genesis 1:1 No Creation No people		Hebrews 1:14 Serving mankind at God's command			Matthew 25:41 Revelation 20:10  Lake of Fire prepared for the Devil and his Angels				
		Imprisoned			2 Peter 2:4, Jude 6 Imprisoned in Tartarus							
		Fugitive			Revelation 20:13 Thalaasa							
		First Beast			1 Peter 5:8, Revelation 12:10 Rebelling against Christ Accusing mankind							
		False Prophet			Revelation 19:20 Lake of Fire							
		Satan			Revelation 20:2 Abyss							
Why are we? ►			Romans 11:25-36, Ephesian 2:7		For God has bound all over to disobedience in order to show mercy to all							

# Destiny

Servi Romani at [AionianBible.org/Destiny](http://AionianBible.org/Destiny)

The Aionian Bible shows the location of eleven special Greek and Hebrew Aionian Glossary words to help us better understand God's love for individuals and for all mankind, and the nature of after-life destinies. The underlying Hebrew and Greek words typically translated as *Hell* show us that there are not just two after-life destinies, Heaven or Hell. Instead, there are a number of different locations, each with different purposes, different durations, and different inhabitants. Locations include 1) Old Testament *Sheol* and New Testament *Hadēs*, 2) *Geenna*, 3) *Tartaroō*, 4) *Abyssos*, 5) *Limnē Pyr*, 6) *Paradise*, 7) *The New Heaven*, and 8) *The New Earth*. So there is reason to review our conclusions about the destinies of redeemed mankind and fallen angels.

The key observation is that fallen angels will be present at the final judgment, 2 Peter 2:4 and Jude 6. Traditionally, we understand the separation of the Sheep and the Goats at the final judgment to divide believing from unbelieving mankind, Matthew 25:31-46 and Revelation 20:11-15. However, the presence of fallen angels alternatively suggests that Jesus is separating redeemed mankind from the fallen angels. We do know that Jesus is the helper of mankind and not the helper of the Devil, Hebrews 2. We also know that Jesus has atoned for the sins of all mankind, both believer and unbeliever alike, 1 John 2:1-2. Deceased believers are rewarded in Paradise, Luke 23:43, while unbelievers are punished in Hades as the story of Lazarus makes plain, Luke 16:19-31. Yet less commonly known, the punishment of this selfish man and all unbelievers is before the final judgment, is temporal, and is punctuated when Hades is evacuated, Revelation 20:13. So is there hope beyond Hades for unbelieving mankind? Jesus promised, "*the gates of Hades will not prevail*," Matthew 16:18. Paul asks, "*Hades where is your victory?*" 1 Corinthians 15:55. John wrote, "*Hades gives up*," Revelation 20:13.

Jesus comforts us saying, "*Do not be afraid*," because he holds the keys to *unlock* death and Hades, Revelation 1:18. Yet too often our *Good News* sounds like a warning to "*be afraid*" because Jesus holds the keys to *lock* Hades! Wow, we have it backwards! Hades will be evacuated! And to guarantee hope, once emptied, Hades is thrown into the Lake of Fire, never needed again, Revelation 20:14.

Finally, we read that anyone whose name is not written in the Book of Life is thrown into the Lake of Fire, the second death, with no exit ever mentioned or promised, Revelation 21:1-8. So are those evacuated from Hades then, "*out of the frying pan, into the fire?*" Certainly, the Lake of Fire is the destiny of the Goats. But, do not be afraid. Instead, read the Bible's explicit mention of the purpose of the Lake of Fire and the identity of the Goats, "*Then he will say also to those on the left hand, 'Depart from me, you cursed, into the consummate fire which is prepared for... the devil and his angels,'*" Matthew 25:41. Bad news for the Devil. Good news for all mankind!

Faith is not a pen to write your own name in the Book of Life. Instead, faith is the glasses to see that the love of Christ for all mankind has already written our names in Heaven. Jesus said, "*You did not choose me, but I chose you*," John 15:16. Though unbelievers will suffer regrettable punishment in Hades, redeemed mankind will never enter the Lake of Fire, prepared for the devil and his angels. And as God promised, all mankind will worship Christ together forever, Philippians 2:9-11.



*"Go and make disciples of all nations, baptizing them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit"*

Matthew 28:19